









AUDITOR GENERAL'S OFFICE  
LIBRARY / BIBLIOTHEQUE  
BUREAU DU VERIFICATEUR GENERAL

















CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3475

1 November, 1973

of Library *Auditor General Office*

New Book ☐  
Repeat ☐

Letter Spine exactly as below  
indicating Title, Volume, Year,  
Dates, and any other data desired.

Ads:  
Remove ☐  
Leave in ☐  
Remove though  
paged in ☐

Covers:  
Remove ☐  
Bind in all ☐  
Front covers only ☐  
First cover only ☐

Index:  
Front ☐  
Back ☐  
Leave stub for ☐  
Not published ☐

Title Page:  
Leave stub for ☐  
Not published ☐

Contents:  
Remove ☐  
Leave in ☐

Material: Colour No.  
*096*

Rub.: Special Instructions: *① 688-A5  
GN*

**SMITH, IRWIN & CONLEY LIMITED**  
**BOOKBINDERS**  
50 Lorne St. - Smiths Falls, Ontario - Tel. 613-283-5222

*Order  
In  
Council*

*Nov. - DEC.*

*1973*

*No Limit*

GENERAL IN COUNCIL,  
r of Communications,  
an Overseas Tele-  
leased hereby to  
ns to be a director  
ication Corporation  
ear and three years

973

cotia

1973

is,

TIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. Robertson*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3475

1 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Communications,  
pursuant to section 6 of the Canadian Overseas Tele-  
communication Corporation Act, is pleased hereby to  
appoint each of the following persons to be a director  
of the Canadian Overseas Telecommunication Corporation  
to hold office for a term of one year and three years  
respectively:

effective November 7, 1973

Mr. Elmer Bragg,  
Collingwood, Nova Scotia


effective December 4, 1973

Mr. Roland LeFrançois,  
Montreal, Quebec.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115494700>





Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du  
Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le  
2 novembre 1973

CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Consommation et  
des Corporations, le Comité du Conseil privé recommande que  
M. Julien Major, de Montréal (Québec), soit nommé, en vertu  
de la Partie I de la Loi sur les enquêtes, commissaire de la  
Commission de surveillance du prix des produits alimentaires,  
créée par le décret C.P. 1973-1239 du 25 mai 1973, dans sa  
forme modifiée, en remplacement de M. Louis H. Lorrain, dont  
la démission est par les présentes acceptée.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-1/3490

6 November, 1973

(T.B. REC. 722947 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendations of the Minister of the Environment,  
the Minister of Indian Affairs and Northern Development  
and the Treasury Board, pursuant to Section 4 of the  
Canada Water Act, is pleased hereby to authorize the  
Minister of the Environment and the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development to enter into an agreement with the  
Government of the Province of Manitoba and the Government of  
the Province of Saskatchewan for an assessment of the  
environmental consequences of certain developments on the  
Churchill River at an approximate cost of \$2,500,000, of which  
Canada's share shall not exceed \$1,250,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-2/3490  
6 November, 1973  
(T.B. Rec. 722712 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Treasury Board and the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to section 16 of the National Capital Act, as a capital project of the National Capital Commission, the rehabilitation of the structure and exterior of the Archbishop's Residence on St. Patrick Street, Ottawa, an important element of the heritage of the National Capital. The cost of such rehabilitation is to be the lesser of \$200,000 or one-third of the actual cost of the work. The work is to be carried out by the Roman Catholic Episcopal Corporation of Ottawa, subject to the Archdiocese undertaking:

- (i) to restore the exterior of the Residence under appropriate supervision with a view to ensuring that the property was restored to its original appearance and to an acceptable standard,
- (ii) to cover all costs of restoration of the structure and interior of the building, currently estimated at \$400,000,
- (iii) to ensure proper continuous maintenance of the property,
- (iv) to reserve to the National Capital Commission the right of first refusal to purchase in the event that the Archdiocese proposed to sell or demolish the property, and
- (v) in the event that the government, at a later date, purchased the property, to reduce its price by an amount equal to the government's contribution to its restoration.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-3/3490  
6 November, 1973

(T.B. REC. 722851 )

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of National Defence  
and the Treasury Board, pursuant to section 12 of the  
National Defence Act, is pleased hereby to amend the Queen's  
Regulations and Orders for the Canadian Forces made by Order  
in Council P.C. 1967-1894 of October 5, 1967, in accordance  
with the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces (1968 Revision) made by Order in Council P.C. 1967-1894 of October 5, 1967, are hereby amended as follows for the period after the month of September, 1973:

ARTICLE 203.20 - SUBORDINATE OFFICERS - REGULAR FORCE

DELETE paragraph (4), and  
SUBSTITUTE revised paragraph (4) as follows:

- "(4) (a) A subordinate officer to whom the Regular Officer Training Plan applies is, subject to (b) of this paragraph, entitled to:
- (i) pay, for each month after the month of September 1973, at the rate of
    - (A) \$255.00 a month during his first year,
    - (B) \$270.00 a month during his second year,
    - (C) \$280.00 a month during his third year, and
    - (D) \$290.00 a month during his fourth and subsequent years,

of paid service under the Plan, and that paid service shall include any previous period of successful service completed by him in the Reserve Entry Training Plan; and
  - (ii) subject to (b) of this paragraph, allowances at the rates and under the conditions prescribed in QR&O for the rank of second Lieutenant, but not to Clothing Upkeep Allowance as prescribed in article 205.54.
- (b) A subordinate officer to whom the Regular Officer Training Plan applies, and who has voluntarily withdrawn from the academic portion of that Plan shall, for any subsequent period of obligatory service required to be performed by him, be entitled to pay and allowances at the rates to which he was entitled at the time of his withdrawal, together with any upward adjustments to those rates that may be prescribed from time to time.
- (c) For the purposes of determining entitlement to allowances, other financial benefits and expenses under QR&O that relate to marital status or to the dependency of children, a subordinate officer to whom the Regular Officer Training Plan applies is deemed to be single without dependants."







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4/3490  
6 November, 1973  
(T.B. Rec. 722471 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant to subsections 3(g) and 3(j) of the Fitness and Amateur Sport Act, and pursuant to and within the meaning of section 52 of the Financial Administration Act, to direct the grant of a licence to McClelland and Stewart Limited to publish volumes one through six of the Sportstarter Library in accordance with the proposed contract attached as Schedule A.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-5/3490

6 November, 1973

(T.B. Rec. 722577 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to Mr. C.H. Bain of Willowdale, Ontario, the sum of \$426.21 representing the customs duty paid on a 1971 Leyland automobile and the sales tax in an amount equal to the amount of the difference between the sales tax calculated on the duty paid value of the automobile and the sales tax calculated on the value for duty of the automobile.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-5/3490

6 novembre 1973

(Rec. du C.T. 722577 )

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL de remettre par les présentes à M. C.H. Bain, de Willowdale (Ontario), la somme de \$426.21 représentant les droits de douane payés sur une automobile Leyland de 1971 et la taxe de vente d'un montant égal à celui de la différence entre la taxe de vente calculée sur la valeur à l'acquitté de l'automobile et la taxe de vente calculée sur la valeur imposable de l'automobile.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-6/3490

6 November, 1973

(T.B. Rec. 722682 )

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN COUNCIL on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to Mr. Jack Megens, Sunderland, Ontario, the customs duty and sales tax payable on a 1968 Pontiac automobile on condition that it will not be sold or otherwise disposed of in Canada within twelve months of the date of importation.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-6/3490

6 novembre 1973

(Rec. du C.T. 722682 )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL de remettre par les présentes à M. Jack Megens, de Sunderland (Ontario), les droits de douane et la taxe de vente payables sur une automobile Pontiac de 1968 à condition qu'elle ne soit pas vendue ni autrement aliénée au Canada dans les douze mois qui suivent la date d'importation.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3491

6 November, 1973

WHEREAS the Minister of Agriculture reports  
as follows:

That pursuant to section 3 of the Crop Insurance Act the Minister of Agriculture and the Minister of Agriculture for Prince Edward Island entered into an agreement for the operation of a crop insurance program in the Province of Prince Edward Island on the 31st day of May, 1962;

That the Agreement of the 31st day of May, 1962 was amended by Agreements dated February 21, 1964, January 6, 1967, November 23, 1967, June 11, 1970 and November 27, 1970;

That for the 1971-72 crop year it is desirable to amend the Agreement to provide insurance coverage for tobacco;

That for the 1972-73 crop year it is desirable to amend the Agreement to provide insurance coverage for peas, broccoli, cauliflower, brussels sprouts and strawberry plants, and to include changes in benefits, coverage and premium rates for spring grains and potatoes; and

That the premiums to be paid in respect of policies of insurance are such as, in the opinion of the Department of Agriculture, will make the program self-sustaining.



- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of  
Agriculture, pursuant to section 3 of the Crop Insurance  
Act, is pleased hereby to authorize the Minister of  
Agriculture to enter into two agreements with the Province  
of Prince Edward Island in the form annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "N. Robertson", with a long horizontal flourish extending to the right.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3492

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to section 9 of the Prairie Farm Assistance  
Act, is pleased hereby to appoint each of the persons  
named in the schedules hereto to the position and at  
the salary specified therein for the period April 1st,  
1973 to July 31st, 1974 as and when required in  
accordance with Order in Council P.C. 1972-2/1430 of  
15th June, 1972.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'M. Robertson'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3507

6 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 4 of the Territorial Lands Act, is pleased hereby to authorize the lease of the lands described in the Schedule to the Beaver Creek Community Club, a society duly incorporated under the Societies Ordinance of the Yukon Territory and having its registered office in the Townsite of Beaver Creek in the Yukon Territory for the nominal rent of one dollar per annum, with a provision for cancellation if the said lands are used for other than public recreational purposes, and subject to such other terms and conditions as the Minister of Indian Affairs and Northern Development may provide.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



### SCHEDULE

All that parcel of land in the Townsite of Beaver Creek in the Yukon Territory as said parcel is shown outlined in red on a sketch plan of record on file 6-51 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian and Northern Affairs at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.







P.C. 1973-3508

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 24 of the Territorial Lands Act, is pleased hereby to authorize the acquisition by the employees named in the Schedules "A" and "B" hereto of an interest in territorial lands located in the Yukon Territory and more particularly described in the said Schedules.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. Co. hution".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE      "A"

Marion Faye Woods of the City of Whitehorse in the Yukon Territory, secretary, an employee of the Department of Indian Affairs and Northern Development to lease for summer residential purposes a parcel of land on Tagish Lake in Group 804 in the Yukon Territory, as said parcel is shown outlined in red upon a sketch plan of record on file 15-1-7-6 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.

John George Sutherland of the City of Whitehorse in the Yukon Territory, clerk, an employee of the Ministry of Transport to lease for summer residential purposes the whole of Lot numbered 20 in a Subdivision at Deep Creek (Lake Laberge) in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 42265 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 20941.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.

Malcolm Stephenson Stranack of the City of Whitehorse in the Yukon Territory, Postmaster, an employee of the Canada Post Office to lease for summer residential purposes a parcel of land at Tagish Beach in the Yukon Territory, as said parcel is shown outlined in blue upon a sketch plan of record on file 15-1-7-6 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.





SCHEDULE "B"

Richard Darrell Finch of the City of Edmonton in the Province of Alberta an employee of the Post Office Department to lease for summer residential purposes a parcel of land on the Six Mile River near Tagish Lake in the Yukon Territory, as said parcel is shown outlined in red upon a sketch plan of record on file 15-1-7-6 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.

Arthur Leslie Finch of the City of Edmonton in the Province of Alberta, aircraft engineer, an employee of the Ministry of Transport to lease for summer residential purposes a parcel of land on the Six Mile River near Tagish Lake in the Yukon Territory, as said parcel is shown outlined in red upon a sketch plan of record on file 15-1-7-6 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3509

6 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to section 24 of the  
Territorial Lands Act, is pleased hereby to authorize  
the acquisition by the employee named in the Schedule  
of an interest in territorial lands located in the  
Yukon Territory and more particularly described in the  
schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. R. Linton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

John Albert Colwell of the City of Whitehorse in the Yukon Territory, Radio Operator, an employee of the Ministry of Transport to lease for commercial purposes a parcel of land at Marsh Lake in the Yukon Territory, as said parcel is shown outlined on a sketch plan of record on file 15-1-7-6 in the Water, Lands, Forests and Environment Division of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.







P.C. 1973-3510  
6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to the Territorial  
Lands Act, is pleased hereby to transfer to the  
Northwest Territories the administration of the lands  
described in the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. A. Co. hution".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## SCHEDULE

### FIRSTLY

The whole of lot numbered 17 in block lettered J, in the Town of Hay River, in the Northwest Territories, as said lot is shown on a plan of survey of record number 40435 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories Land Registration District at Yellowknife under number 41.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals, whether solid, liquid or gaseous and the right to work the same.

### SECONDLY

The whole of an island designated as Island B, in the Town of Hay River, in the Northwest Territories, as said island is shown on a compiled plan of survey of record number 43147 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is on record on file No. 9-O-149 in the Land Administration Section, Water, Lands, Forests and Environment Division, Northern Natural Resources and Environment Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals, whether solid, liquid or gaseous and the right to work the same.







P.C. 1973-3511

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to the Territorial Lands Act, is pleased hereby to consent to the transfer of the administration of lands in the Townsite of Haines Junction as described in the schedule hereto from the Yukon Territory to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The whole of Lot Ten (10) in Block Eighteen (18) in the Townsite of Haines Junction in the Yukon Territory as shown on a plan of survey of record number 43245 in the Canada Lands Survey Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 22642.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3512

6 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN  
COUNCIL, on the recommendation of the Minister of  
Indian Affairs and Northern Development, pursuant to  
the Territorial Lands Act, is pleased hereby to  
transfer to the Northwest Territories the administration  
of the lands described in the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. R. Heaton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





### SCHEDULE

The whole of lots numbered 60, 64-71 incl., 99 and 101 in the Settlement of Fort Providence in the Northwest Territories, as said lots are shown on a plan of survey of record number 56816 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Northwest Territories Land Registration District at Yellowknife under number 840.

SAVING, EXCEPTING AND RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals whether solid, liquid or gaseous, and the right to work the same.





P.C. 1973-3515

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3516

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Justice reports that the Honourable James E. Mitchell, a Puisne Judge of the Superior Court for the District of Montreal in the Province of Quebec, has become afflicted with a permanent infirmity disabling him from the due execution of his office and has tendered his resignation.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, is pleased hereby to accept the resignation of the Honourable James E. Mitchell and that, pursuant to the Judges Act, is pleased to grant an annuity of \$25,333.33 to commence on the date of this Order and to continue during his natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. Co. hution".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3518

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that the oats of the amounts and grades set forth in the schedule hereto is all the oats delivered during the preceding pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973 unsold as at the 31st day of August, 1973;

AND WHEREAS in order to provide for the early distribution of moneys payable under certificates issued to persons who sold and delivered oats to the Board in the said preceding pool period, it is necessary and advisable that the Board may be authorized to adjust its accounts by transferring the said oats to the current pool period which commenced on the 1st day of August, 1973 and will expire on the 31st day of July, 1974, and by crediting to the accounts of the said preceding pool period and charging against the accounts for the said current pool period the price per bushel for the said oats set forth in the said schedule.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to section 29 of the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, deeming the prices set forth in the schedule hereto to be reasonable prices for the oats to be transferred, is pleased hereby to authorize The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the said current pool period the oats referred to in the said schedule, and by crediting to the accounts for the preceding pool period and charging against the accounts for the current pool period the said oats at the said price per bushel as set forth in the said schedule.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



**SCHEDULE OF 1972 POOL PERIOD CATS TRANSFERRED TO THE  
1973 POOL PERIOD AS AT THE 31st OF AUGUST, 1973**

<u>Grade</u>	<u>Bushels</u>	<u>Price per Bushel</u>	<u>Value</u>
No. 1 Feed	3,990,869.2	\$ 1.37 3/8	\$5,482,456.56
Sample Canada Western Account Heated	98,634.6	1.26 3/8	124,649.48
Sample Canada Western Account Odour	4,047.2	1.26 3/8	5,114.65
Sample Canada Western Account Mildewed Kernels	5,011.8	1.26 3/8	6,333.66

REPORT OF THE COMMISSIONER OF THE GENERAL LAND OFFICE  
FOR THE YEAR 1891

<u>NAME</u>	<u>DATE</u>	<u>DESCRIPTION</u>	<u>REMARKS</u>
At the close of the year	1891	1891	1891
1891	1891	1891	1891
1891	1891	1891	1891
1891	1891	1891	1891





P.C. 1973-3519  
6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Order in Council P.C. 1973- 3518 of the 6th day of November, 1973, authorized The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the current pool period the oats referred to therein;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that, having adjusted its accounts, it has received payment in full for all oats delivered to it in the pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973, and, after deducting the expense attributable to the oats referred to in accordance with the Canadian Wheat Board Act, a balance of moneys remains in its account in respect of oats purchased by it in the said pool period;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board has determined that the amount per bushel for each grade of oats set out in the schedule hereto is the amount to which producers are entitled on a distribution of the balance of the moneys remaining in its account.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, is pleased hereby to approve the amount determined by The Canadian Wheat Board for each bushel of each grade of oats set out in the schedule hereto, and the distribution of the balance of the moneys remaining in its account in respect of the oats purchased by it in the said pool period in accordance with the provisions of the Canadian Wheat Board Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





**SCHEDULE OF PAYMENTS TO BE MADE TO PRODUCERS NAMED  
IN CERTIFICATES RELATING TO 1972 POOL PERIOD OATS**

<u>Grade</u>	<u>Cents per Bushel</u>
No. 1 Canada Western	40.086
No. 2 Canada Western	40.086
Extra No. 3 Canada Western	40.598
No. 3 Canada Western	40.128
Extra No. 1 Feed	41.034
No. 1 Feed	40.808
No. 2 Feed	42.771
No. 3 Feed	43.833
No. 4 Canada Western Mixed Oats	41.066
Tough No. 3 Canada Western	40.128
Tough Extra No. 1 Feed	41.034
Tough No. 1 Feed	40.808
Tough No. 2 Feed	42.771
Tough No. 3 Feed	43.833
Damp No. 1 Feed	40.808
Damp No. 2 Feed	42.771
Rejected Oats Account Heated	45.833
Rejected Oats Account Odour	48.833
Rejected Oats Account Excreta	44.811
Tough Rejected Oats Account Heated	45.833
Damp Rejected Oats Account Heated	45.833
Sample Oats Account Heated	48.833
Sample Oats Account Mildewed Kernels	51.811
Sample Oats Account Rotted Kernels	55.833
Tough Sample Oats Account Heated	45.811





P.C. 1973-3520

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that the barley of the amounts and grades set forth in the schedule hereto is all the barley delivered during the preceding pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973 unsold as at the 31st day of August, 1973;

AND WHEREAS in order to provide for the early distribution of moneys payable under certificates issued to persons who sold and delivered barley to the Board in the said preceding pool period, it is necessary and advisable that the Board may be authorized to adjust its accounts by transferring the said barley to the current pool period which commenced on the 1st day of August, 1973 and will expire on the 31st day of July, 1974, and by crediting to the accounts of the said preceding pool period and charging against the accounts for the said current pool period the price per bushel for the said barley set forth in the said schedule.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to section 29 of the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, deeming the prices set forth in the schedule hereto to be reasonable prices for the barley to be transferred, is pleased hereby to authorize The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the said current pool period the barley referred to in the said schedule, and by crediting to the accounts for the preceding pool period and charging against the accounts for the current pool period the said barley at the said price per bushel as set forth in the said schedule.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



**SCHEDULE OF 1972 POOL PERIOD BARLEY TRANSFERRED TO THE  
1973 POOL PERIOD AS AT THE 31st OF AUGUST, 1973**

<u>Grade</u>	<u>Bushels</u>	<u>Price per Bushel</u>	<u>Value</u>
No. 1 Feed	38,577,524.9	\$2.0133279	\$77,669,207.05



NAME	DATE	AMOUNT	TYPE
John Doe, 1234	12/31/07	1000.00	Income





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3521

6 November, 1973

WHEREAS Order in Council P.C. 1973-3520 of the 6th day of November, 1973, authorized The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the current pool period the barley referred to therein;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that, having adjusted its accounts, it has received payment in full for all barley delivered to it in the pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973, and, after deducting the expense attributable to the barley referred to in accordance with the Canadian Wheat Board Act, a balance of moneys remains in its account in respect of barley purchased by it in the said pool period;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board has determined that the amount per bushel for each grade of barley set out in the schedule hereto is the amount to which producers are entitled on a distribution of the balance of the moneys remaining in its account.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, is pleased hereby to approve the amount determined by The Canadian Wheat Board for each bushel of each grade of barley set out in the schedule hereto, and the distribution of the balance of the moneys remaining in its account in respect of the barley purchased by it in the said pool period in accordance with the provisions of the Canadian Wheat Board Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE OF PAYMENTS TO BE MADE TO PRODUCERS HAVING  
BY CERTIFICATES RELATING TO 1972 POOL PERIOD BARLEY

<u>Grade</u>	<u>Cents per Bushel</u>
No. 1 Canada Western 6 Row	49.955
No. 2 Canada Western 6 Row	49.955
No. 3 Canada Western 6 Row	49.955
No. 1 Canada Western 2 Row	53.955
No. 2 Canada Western 2 Row	53.955
No. 3 Canada Western 2 Row	53.955
No. 1 Feed	51.455
No. 2 Feed	52.874
No. 3 Feed	54.908
No. 1 Canada Western Mixed Grade	49.955
Tough No. 2 Canada Western 6 Row	49.955
Tough No. 3 Canada Western 6 Row	49.955
Tough No. 3 Canada Western 2 Row	53.955
Tough No. 1 Feed	51.455
Tough No. 2 Feed	52.874
Tough No. 3 Feed	54.908
Tough No. 1 Canada Western Mixed Grade	49.955
Damp No. 3 Canada Western 6 Row	49.955
Damp No. 1 Feed	51.455
Damp No. 2 Feed	52.874
Damp No. 3 Feed	54.908
Rejected Barley Account Heated	51.908
Rejected Barley Account Admixture	70.988
Rejected Barley Account Odour	51.908
Rejected No. 3 Canada Western 6 Row Account Stones	51.955
Rejected No. 1 Feed Account Stones	53.455
Rejected No. 2 Feed Account Stones	54.874
Rejected No. 3 Feed Account Stones	56.908
Rejected Barley Account Excreta	54.908
Tough Rejected Barley Account Heated	51.908
Damp Rejected Barley Account Heated	51.908
Sample Barley Account Heated	54.908
Sample Barley Account Millweev Larnels	54.908
Sample Barley Account Smutty	74.908
Tough Sample Barley Account Heated	54.908
Damp Sample Barley Account Heated	54.908







6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that the wheat of the amounts and grades set forth in the schedule hereto is all the wheat delivered during the preceding pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973 unsold as at the 31st day of August, 1973;

AND WHEREAS in order to provide for the early distribution of moneys payable under certificates issued to persons who sold and delivered wheat to the Board in the said preceding pool period, it is necessary and advisable that the Board may be authorized to adjust its accounts by transferring the said wheat to the current pool period which commenced on the 1st day of August, 1973 and will expire on the 31st day of July, 1974, and by crediting to the accounts of the said preceding pool period and charging against the accounts for the said current pool period the price per bushel for the said wheat set forth in the said schedule.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to section 29 of the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, deeming the prices set forth in the schedule hereto to be reasonable prices for the wheat to be transferred, is pleased hereby to authorize The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the said current pool period the wheat referred to in the said schedule, and by crediting to the accounts for the preceding pool period and charging against the accounts for the current pool period the said wheat at the said price per bushel as set forth in the said schedule.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE OF 1972 POOL PERIOD WHEAT TRANSFERRED TO THE  
1973 POOL PERIOD AS AT THE 31ST OF AUGUST, 1973

<u>Graze</u>	<u>Bushels</u>	<u>Price per Bushel</u>	<u>Value</u>
No. 3 Manitoba Northern	41,208.5	\$ 3.1976701	\$ 131,771.19
No. 1 Canada Western Soft White Spring	132,545.1	2.7475000	364,167.66
No. 2 Canada Western Soft White Spring	1,369,319.3	3.1206391	4,273,151.31
No. 3 Canada Western Soft White Spring	207,749.0	2.8703996	596,322.65
No. 4 Canada Western Soft White Spring	46,581.5	3.0179228	140,579.37
No. 1 Alberta Red Winter	155,908.4	3.1018094	483,598.14
No. 2 Alberta Winter	1,647,732.4	5.0989871	8,401,766.17
No. 3 Alberta Winter	207,712.3	4.9849117	1,035,427.47
No. 1 Canada Western Amber Durum	540,273.4	3.1714715	1,713,461.70
No. 2 Canada Western Amber Durum	10,309,177.2	5.5960889	57,691,071.75
No. 3 Canada Western Amber Durum	2,835,499.4	4.0913007	11,600,880.73
No. 4 Canada Western Amber Durum	3,281,554.7	2.8829285	9,460,487.61
No. 5 Canada Western Amber Durum	2,120,146.2	3.3425000	7,086,588.67
Extra No. 4 Canada Western Amber Durum	2,549,973.6	2.8225912	5,786,237.47
No. 1 Canada Western Mixed Grain	334,043.9	3.1050871	1,037,235.39
No. 1 Canada Western Red Spring 9.5%	487.0	3.1124846	1,515.78
No. 1 Canada Western Red Spring 10.5%	54,669.7	3.1195598	170,545.40
No. 1 Canada Western Red Spring 11.0%	91,232.2	3.1715930	289,351.41
No. 1 Canada Western Red Spring 11.5%	100,092.9	2.8807653	288,344.15
No. 1 Canada Western Red Spring 12.0%	903,710.9	2.2520361	2,035,189.60
No. 1 Canada Western Red Spring 12.5%	6,514,310.9	1.9579033	12,754,390.85
No. 1 Canada Western Red Spring 13.0%	1,688,160.2	2.6731448	4,512,696.71
No. 1 Canada Western Red Spring 13.5%	44,421,726.1	2.6473871	117,601,503.44
No. 1 Canada Western Red Spring 14.0%	7,002,518.9	2.9390480	20,580,739.02
No. 1 Canada Western Red Spring 14.5%	2,511,107.1	3.2130354	8,068,276.12
No. 1 Canada Western Red Spring 15.0%	156,709.7	2.7916095	437,472.29
No. 1 Canada Western Red Spring 15.5%	39,041.7	2.8074999	84,342.07
No. 1 Canada Western Red Spring 16.0%	4,379.3	2.8274998	12,382.47
No. 2 Canada Western Red Spring	2,023,466.6	4.4337500	8,971,545.04
No. 2 Canada Western Red Spring 10.0%	1,110.1	2.5075038	2,783.58
No. 2 Canada Western Red Spring 10.5%	17,310.9	1.6052025	27,787.50
No. 2 Canada Western Red Spring 11.0%	4,220.4	2.5475002	10,751.47
No. 2 Canada Western Red Spring 11.5%	289,360.-	2.5208522	729,433.79
No. 2 Canada Western Red Spring 12.0%	635,754.-	2.0037657	1,273,902.04
No. 2 Canada Western Red Spring 12.5%	4,113,366.8	2.3004690	9,462,672.64
No. 2 Canada Western Red Spring 13.0%	1,585,235.-	2.6444875	4,192,134.18
No. 2 Canada Western Red Spring 13.5%	955,920.5	2.7100708	2,590,612.27
No. 2 Canada Western Red Spring 14.0%	257,272.6	1.9284457	496,136.25
No. 2 Canada Western Red Spring 14.5%	50,859.6	2.7343329	139,067.08
No. 2 Canada Western Red Spring 15.0%	7,655.3	2.7474991	21,032.93
No. 3 Canada Western Red Spring	9,692,157.3	2.6862778	26,035,826.70







P.C. 1973-3523

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Order in Council P.C. 1973- 3522 of the 6th day of November, 1973, authorized The Canadian Wheat Board to adjust its accounts by transferring to the current pool period the wheat referred to therein;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board reports that, having adjusted its accounts, it has received payment in full for all wheat delivered to it in the pool period that commenced on the 1st day of August, 1972 and expired on the 31st day of July, 1973, and, after deducting the expense attributable to the wheat referred to in accordance with the Canadian Wheat Board Act, a balance of moneys remains in its account in respect of wheat purchased by it in the said pool period;

AND WHEREAS The Canadian Wheat Board has determined that the amount per bushel for each grade of wheat set out in the schedule hereto is the amount to which producers are entitled on a distribution of the balance of the moneys remaining in its account.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable O.E. Lang, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, and the Canadian Wheat Board Regulations, is pleased hereby to approve the amount determined by The Canadian Wheat Board for each bushel of each grade of wheat set out in the schedule hereto, and the distribution of the balance of the moneys remaining in its account in respect of the wheat purchased by it in the said pool period in accordance with the provisions of the Canadian Wheat Board Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



**SCHEDULE OF PAYMENTS TO BE MADE TO PRODUCERS NAMED  
IN CERTIFICATES RELATING TO 1972 POUL PERIOD WHEAT**

<u>Grade</u>	<u>Cents per Bushel</u>
No. 1 Canada Western Red Spring	39.385
No. 2 Canada Western Red Spring	42.385
No. 3 Canada Western Red Spring	39.385
No. 1 Canada Western Soft White Spring	39.385
No. 2 Canada Western Soft White Spring	40.385
No. 3 Canada Western Soft White Spring	39.385
No. 4 Canada Western Soft White Spring	58.385
No. 1 Alberta Red Winter	43.385
No. 2 Alberta Winter	47.385
No. 3 Alberta Winter	52.385
No. 4 Alberta Winter	55.385
No. 1 Canada Western Amber Durum	110.972
No. 2 Canada Western Amber Durum	113.972
No. 3 Canada Western Amber Durum	109.972
Extra No. 4 Canada Western Amber Durum	115.972
No. 4 Canada Western Amber Durum	113.972
No. 5 Canada Western Amber Durum	52.385
No. 1 Canada Utility	39.228
No. 2 Canada Utility	37.228
No. 3 Canada Utility	43.228
No. 1 Canada Western Mixed Grain	33.928
No. 1 Canada Western Mixed Wheat	34.228
No. 2 Canada Western Mixed Wheat	56.228
No. 3 Canada Western Mixed Wheat	35.228
No. 4 Canada Western Mixed Wheat	40.228
No. 5 Canada Western Mixed Wheat	39.385
No. 6 Canada Western Mixed Wheat	41.385
Tough No. 1 Canada Western Red Spring	39.385
Tough No. 2 Canada Western Red Spring	42.385
Tough No. 3 Canada Western Red Spring	39.385
Tough Rejected No. 2 Canada Western Red Spring Account Stones	43.385
Tough Rejected No. 3 Canada Western Red Spring Account Stones	40.385
Damp No. 1 Canada Western Red Spring	39.385
Damp No. 2 Canada Western Red Spring	42.385
Damp No. 3 Canada Western Red Spring	39.385
Rejected No. 1 Canada Western Red Spring Account Stones	40.385
Rejected No. 2 Canada Western Red Spring Account Stones	43.385
Rejected No. 3 Canada Western Red Spring Account Stones	40.385
Tough No. 1 Canada Western Soft White Spring	39.385
Tough No. 2 Canada Western Soft White Spring	40.385
Tough No. 3 Canada Western Soft White Spring	39.385
Tough No. 4 Canada Western Soft White Spring	58.385
Tough No. 1 Alberta Red Winter	43.385
Tough No. 2 Alberta Winter	47.385





Tough No. 3 Alberta Winter	52.385
Tough No. 4 Alberta Winter	55.385
Tough No. 1 Canada Western Amber Durum	110.972
Tough No. 2 Canada Western Amber Durum	113.972
Tough No. 3 Canada Western Amber Durum	114.972
Tough Extra No. 4 Canada Western Amber Durum	115.972
Tough No. 4 Canada Western Amber Durum	113.972
Tough No. 5 Canada Western Amber Durum	52.385
Tough No. 6 Mixed Wheat	41.385
Tough No. 1 Canada Western Mixed Grain	33.728
Tough No. 1 Canada Utility	39.228
Tough No. 2 Canada Utility	37.228
Tough No. 3 Canada Utility	43.228
Tough Rejected No. 3 Canada Utility Account Stones	44.228
Tough Rejected No. 4 Canada Western Amber Durum Account	
Odour	116.972
Tough Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account	
Odour	55.385
Camp No. 1 Canada Utility	39.228
Camp No. 2 Canada Utility	37.228
Camp No. 3 Canada Utility	43.228
Camp Rejected No. 3 Canada Utility Account Stones	44.228
Tough Rejected No. 3 Canada Western Amber Durum Account	
Heated	111.972
Tough Rejected Extra No. 4 Canada Western Amber Durum	
Account Heated	117.972
Tough Rejected No. 4 Canada Western Amber Durum Account	
Heated	115.972
Tough Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account	
Heated	54.385
Tough Rejected No. 1 Canada Western Mixed Grain Account	
Heated	37.728
Rejected No. 3 Canada Utility Account Stones	44.228
Rejected No. 2 Canada Western Soft White Spring Account	
Admixtures	43.385
Rejected No. 2 Canada Western Amber Durum Account	
Admixtures	116.972
Rejected No. 3 Canada Western Amber Durum Account	
Admixtures	112.972
Rejected Extra No. 4 Canada Western Amber Durum Account	118.972
Admixtures	
Rejected No. 4 Canada Western Amber Durum Account Admixtures	116.972
Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Admixtures	55.385
Rejected No. 1 Alberta Red Winter Account Odour	46.385
Rejected No. 2 Alberta Winter Account Odour	56.385
Rejected No. 3 Canada Western Amber Durum Account Odour	112.972
Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Odour	55.385





Rejected No. 3 Canada Western Amber Durum Account Menee	114.972
Rejected Extra No. 4 Canada Western Amber Durum Account Menee	114.972
Rejected No. 2 Canada Western Soft White Spring Account Heated	47.385
Rejected No. 1 Alberta Red Winter Account Heated	46.385
Rejected No. 2 Alberta Winter Account Heated	50.385
Rejected No. 3 Alberta Winter Account Heated	55.385
Rejected No. 2 Canada Western Amber Durum Account Heated	114.972
Rejected No. 3 Canada Western Amber Durum Account Heated	112.972
Rejected Extra No. 4 Canada Western Amber Durum Account Heated	114.972
Rejected No. 4 Canada Western Amber Durum Account Heated	114.972
Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Heated	55.385
Damp No. 2 Canada Western Soft White Spring	47.185
Damp No. 2 Alberta Winter	47.385
Damp No. 2 Canada Western Amber Durum	111.972
Damp No. 3 Canada Western Amber Durum	109.972
Damp Extra No. 4 Canada Western Amber Durum	114.972
Damp No. 4 Canada Western Amber Durum	113.972
Damp No. 5 Canada Western Amber Durum	52.385
Damp No. 1 Canada Western Mixed Grain	33.728
Damp Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Admixture	34.185
Damp Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Heated	37.185
Damp Rejected No. 4 Alberta Winter Account Odour	34.185
Damp Rejected No. 5 Canada Western Amber Durum Account Odour	34.185
Damp Rejected No. 1 Canada Western Mixed Grain Account Odour	34.728
Sample Canada Western Account Ergot	34.728
Sample Canada Western Account Heated	34.728
Sample Canada Western Account Admixture	34.728
Sample Canada Western Account Odour	34.728
Tough Sample Canada Western Account Ergot	34.728
Tough Sample Canada Western Account Heated	34.728
Tough Sample Canada Western Account Odour	34.728
Lamp Sample Canada Western Account Heated	46.228





P.C. 1973-3539

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Supply and  
Services, the Minister of Energy, Mines and Resources  
and the Treasury Board, pursuant to section 13 of the  
Defence Production Act, is pleased hereby to designate  
crude oil or petroleum products as substances essential  
to the needs of the community of which it is advisable  
to maintain stocks to safeguard against possible shortages  
thereof.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3540  
6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Honourable Charles Mills Drury, pursuant to section 55 of the Public Service Staff Relations Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Research Council of Canada into the annexed Collective Agreement with the Professional Institute of the Public Service of Canada covering employees in the Research Officer and Research Council Officer grades of the Scientific and Professional Category, with an expiry date of 30 June 1975.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. Co. hution".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





THIS AGREEMENT IS EXECUTED  
IN SEVERAL COPIES,  
ANY ONE OF WHICH MAY BE  
CONSIDERED THE ORIGINAL,

LA PRÉSENTE CONVENTION EST ÉTABLIE  
EN PLUSIEURS EXEMPLAIRES  
DONT CHACUN PEUT ÊTRE  
CONSIDÉRÉ COMME L'ORIGINAL,

HIS ..... DAY  
OF ..... 1973

CE ..... JOUR  
DE ..... 1973

between

entre

The National Research  
Council of Canada,  
hereinafter known as the Council,  
of the first part,

Le Conseil national  
de recherches du Canada,  
ci-après désigné "le Conseil",  
d'une part,

and

et

The Professional Institute of the  
Public Service of Canada,  
hereinafter known as the Institute,  
of the second part,

L'Institut professionnel du  
Service public du Canada,  
ci-après désigné "l'Institut",  
d'autre part,

covering

couvrant

Employees in the  
Research Officer  
and Research Council  
Officer Grades

les employés chargés  
de recherches et  
les agents du  
Conseil de recherches

Expiring  
30 June 1975

Date d'expiration  
le 30 juin 1975



TABLE OF CONTENTSTABLE DES MATIÈRES

<u>Subject</u>	<u>Clause Article</u>	<u>Page</u>	<u>Sujet</u>
Application	1	1	Champ d'application
Interpretation and Definitions	2	2	Interprétation et définitions
Check-Off	3	6	Cotisation syndicale
Pay	4	9	Rémunération
Vacation Leave	5	12	Congé de vacances
Severance Pay	6	18	Indemnité de départ
Hours of Work	7	22	Heures de travail
Interpretation of Agreement	8	24	Interprétation de la convention
Employee Performance Review and Employee Files	9	25	Rendement et dossier de l'employé
Joint Consultation	10	26	Consultations mutuelles
Agreement Re-Opener	11	27	Clause de révision
Miscellaneous	12	28	Divers
Pay Administration	13	29	Gestion de la rémunération
Professional Development	14	32	Perfectionnement professionnel
Duration and Renewal	15	35	Durée et renouvellement de la convention



ARTICLE 1APPLICATION

.01 The provisions of this Agreement apply to the Institute, the Council, and to employees in the Research Officer and Research Council Officer bargaining unit as described in the certificate dated 30 January 1970 issued by the Public Service Staff Relations Board.

ARTICLE 1CHAMP D'APPLICATION

1.01 Les dispositions de la présente convention s'appliquent à l'Institut, au Conseil et aux membres de l'unité de négociation des employés chargés de recherches et des agents du Conseil de recherches définie par le certificat émis le 30 janvier 1970 par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.





ARTICLE 2INTERPRETATION AND DEFINITIONS

.01 For the purpose of this Agreement:

- (a) "bargaining unit" means all the employees of the Council classified in the Research Officer and Research Council Officer grades as described in the certificate issued by the Public Service Staff Relations Board on 30 January 1970;
- (b) "continuous employment" and "continuous service" have the same meaning as in the existing rules and regulations of the Council on the date of the signing of this Agreement;
- (c) the "Council", the "Employer" and "N.R.C." mean the National Research Council of Canada;
- (d) "compensation" means payment by cheque or in cash;
- (e) "daily rate of pay" means an employee's weekly rate of pay divided by five (5);

ARTICLE 2INTERPRÉTATION ET DÉFINITIONS

2.01 Dans la présente convention,

- (a) "unité de négociation" signifie tous les employés du Conseil des classes des employés chargés de recherches et des agents du Conseil de recherches définies dans le certificat émis par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique le 30 janvier 1970;
- (b) "emploi continu" et "service continu" ont le même sens que dans les règlements existants du Conseil le jour de la signature de cette convention;
- (c) le "Conseil", l'"employeur" et le "CNRC" signifient le Conseil national de recherches du Canada;
- (d) "compensation" ou "rémunération" signifie paiement par chèque ou en espèces;
- (e) "taux quotidien de traitement" signifie le quotient de la division du taux hebdomadaire de traitement par cinq (5);



- (f) "*day of rest*" in relation to an employee means a day other than a designated holiday on which that employee is not ordinarily required to perform the duties of his position other than by reason of his being on leave of absence;
- (g) "*employee*" means a person who is a member of the bargaining unit;
- (h) "*Institute*" means the Professional Institute of the Public Service of Canada;
- (i) "*headquarters area*" has the same meaning as given to the expression in the Travel Directive (Authorities Manual Chapter 31 - R-18, Appendix A, 1 January 1973 and as may be amended from time to time);
- (j) "*holiday*" means the twenty-four (24) hour period commencing at 12:01 a.m. of a day designated as a holiday;
- (k) "*lay-off*" means termination of services of an employee because of lack of work or because of the discontinuance of a function;
- (f) "*jour de repos*" en ce qui concerne l'employé signifie un jour autre qu'un jour férié et où l'employé n'est pas ordinairement tenu d'exécuter les fonctions de son poste autrement que pour cause de congé;
- (g) "*employé*" signifie une personne qui est membre de l'unité de négociation;
- (h) "*Institut*" signifie l'Institut professionnel du Service public du Canada;
- (i) "*zone d'affectation*" signifie la même chose que cette expression dans le Règlement sur les voyages (Guide des autorisations, chapitre 31 - R-18, Annexe A, 1<sup>er</sup> janvier 1973, ainsi que les modifications qui peuvent y être apportées périodiquement);
- (j) "*jour férié*" signifie la période de vingt-quatre (24) heures commençant à minuit et une minute le matin d'un jour désigné férié;
- (k) "*mise en disponibilité*" signifie la fin des services d'un employé en raison du manque de travail ou du fait qu'une fonction est supprimée;



## 2.01 (cont'd)

(1) "membership dues" mean the dues established pursuant to the constitution of the Institute as the dues payable by its members as a consequence of their membership in the Institute, and shall not include any initiation fee, insurance premium, or special levy;

(m) "weekly rate of pay" means an employee's annual rate of pay divided by 52.176.

02 Except as otherwise provided in this Agreement, expressions used in this Agreement,

(a) if defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Public Service Staff Relations Act, and

(b) if defined in the Interpretation Act, but not defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Interpretation Act.

## 2.01 (suite)

(1) "cotisations" ou "retenues syndicales" signifient les cotisations établies en vertu des statuts de l'Institut comme cotisations payables par ses adhérents en raison de leur adhésion à l'Institut et ne comprennent aucun droit d'entrée, prime d'assurance ou taxe spéciale;

(m) "taux de rémunération hebdomadaire" signifie le quotient de la division du taux de rémunération annuel de l'employé par 52.176.

2.02 Sauf s'il en est autrement prévu dans la présente convention, les expressions utilisées,

(a) si elles sont définies dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, ont le même sens que leur donne cette Loi; et

(b) si elles sont définies dans la Loi sur l'interprétation, mais non dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, on le même sens que leur donne la Loi sur l'interprétation.





2.03 Words importing the male gender include the female employees, unless the context otherwise requires.

2.03 Les expressions utilisées au masculin désignent aussi les employés du sexe féminin à moins que le contexte ne l'indique autrement.



ARTICLE 3CHECK-OFF

3.01 Except as provided in sub-clause 3.04, the Council will as a condition of employment make every reasonable effort to have deducted through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services the amount equal to membership dues from the monthly pay of all employees of the bargaining unit covered by this Agreement.

3.02 The Institute shall inform the Council in writing of the authorized monthly deduction to be checked off for each employee as defined in sub-clause 3.01.

3.03 For the purpose of applying sub-clause 3.01, deductions from pay for each employee in respect of each month will start with the first full month of employment to the extent that earnings are available. Where an employee does not have sufficient earnings in respect of any month to permit deductions, the Employer shall not be obligated to make these deductions from subsequent salary.

ARTICLE 3COTISATION SYNDICALE

3.01 A l'exception de ce qui est prévu au sous-article 3.04, le Conseil, comme condition d'emploi, fera tout son possible pour que le montant des cotisations syndicales soit déduit de la rémunération mensuelle par l'intermédiaire de Bureau du Directeur général des Services de rémunération du Ministère des approvisionnements et services pour tous les employés de l'unité de négociation couverts par cette convention.

3.02 L'Institut doit aviser le Conseil par écrit du montant mensuel à retenir dans le cas de chaque employé décrit au sous-article 3.01.

3.03 Pour l'application du sous-article 3.01, le Conseil pour chaque employé, effectue la déduction du traitement chaque mois, à compter du premier mois complet d'emploi, à condition que des gains soient disponibles. S'il advient qu'un employé, en un mois quelconque, n'a pas de gains suffisants qui permettent cette déduction, le Conseil dans un tel cas, n'est pas tenu de prélever ladite déduction d'un traitement subséquent.



3.04 An employee who satisfies the Council to the extent that he declares in an affidavit filed with the Council that he is a member of a religious organization whose doctrine prevents him as a matter of conscience from making financial contributions to an employee organization and that he will make contributions to a charitable organization as defined in the Income Tax Act equal to membership dues shall not be subject to this Clause, provided that the affidavit submitted by the employee is countersigned by an official representative of the religious organization involved.

3.05 It is understood that the amounts deducted in accordance with sub-clause 3.01 shall be remitted by cheque to the Institute by the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services within a reasonable period of time after deductions are made and shall be accompanied by particulars identifying each employee and the deductions made on his behalf.

3.06 The Council agrees to make every reasonable effort to continue past practice of having deductions made for other purposes on the basis of production of

3.04 L'employé qui établit à la satisfaction du Conseil, au moyen d'une déclaration sous serment, qu'il fait partie d'une association religieuse dont les préceptes l'empêchent, en conscience, de verser des contributions en argent à une association d'employés et qu'il versera à un organisme de bienfaisance tel que défini aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu une contribution égale au montant de la cotisation d'adhésion, ne tombe pas sous le coup du présent article, pourvu qu'un affidavit soumis par l'employé est contresigné par un représentant reconnu de l'organisme religieux en cause.

3.05 Il est compris que les montants déduits comme suite du sous-article 3.01 devront être remis par chèque à l'Institut par le Bureau du Directeur général des Services de rémunération au Ministère des approvisionnements et services, dans un délai raisonnable après déductions, accompagnés des pièces permettant d'identifier chaque employé et la déduction faite à son nom.

3.06 Le Conseil est d'accord qu'il fera tout son possible pour continuer comme par le passé de procéder à des déductions faites dans d'autres buts sur la base de





## 3.06 (cont'd)

appropriate documentation through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services.

3.07 For the duration of this Agreement, no employee organization, as defined in Section 2 of the Public Service Staff Relations Act, other than the Institute, shall be permitted to have membership dues and/or other monies deducted by the Employer from the pay of employees in the bargaining unit.

3.08 The Institute agrees to indemnify and save the Employer harmless against any claim or liability arising out of the application of this Article except for any claim or liability arising out of an error committed by the Employer.

## 3.06 (suite)

la production des documents appropriés par l'intermédiaire du Bureau du Directeur général des Services de rémunération au Ministère des approvisionnements et services.

3.07 Pendant la durée de la présente convention aucune des organisations d'employés définies dans la section 2 de la Loi des relations de travail dans la Fonction publique autre que l'Institut ne sera autorisée à ce que l'Employeur prélève des cotisations ou d'autres sommes d'argent sur le traitement des employés qui font partie de l'unité de négociation.

3.08 L'Institut convient de tenir le Conseil indemne et à couvert de toutes réclamations ou responsabilités découlant de l'application du présent article sauf de toutes réclamations ou responsabilités découlant d'une erreur du Conseil.



ARTICLE 4PAY

4.01 Except as provided in Schedules "A" and "B" the terms and conditions governing the application of pay to the employees are not affected by the Agreement.

4.02 Subject to sub-clause 4.03, the rates of pay resulting from implementation of this Agreement shall become effective on the dates specified in Schedules "A" and "B" and shall be applied in accordance with the Retroactive Remuneration Regulations and provisions of Schedules "A" and "B".

4.03 (a) In accordance with past practice employees taken on staff in the Junior Research Officer, Assistant Research Officer, Research Council Officer 1 or Research Council Officer 2 grades between 1 January 1973 and the date of signing of this Agreement will not receive the full July 1973 revision but their salaries will be adjusted without loss

ARTICLE 4RÉMUNÉRATION

4.01 Exception faite des dispositions des tableaux "A" et "B", les conditions qui régissent l'application de la rémunération aux employés ne sont pas touchées par la convention.

4.02 Sous réserve du sous-article 4.03, les niveaux de rémunération résultant de la mise en application de la présente convention entreront en vigueur aux dates précisées dans les Tableaux "A" et "B" et seront appliqués conformément au Règlement de la rémunération rétroactive et aux dispositions des Tableaux "A" et "B".

4.03 (a) Conformément aux pratiques antérieures, les employés engagés au niveau de chargé de recherches junior, de chargé de recherches adjoint ou d'agent du Conseil de recherches 1 ou d'agent du Conseil de recherches 2 entre le 1<sup>er</sup> janvier 1973 et la date de signature de la présente convention ne recevront pas le traitement révisé complet de juillet



## 4.03(a) (continued)

of pay to the nearest step in the July 1973 pay scale.

- (b) The parties agree that an employee who is taken on staff in the Junior Research Officer, Assistant Research Officer, Research Council Officer 1 or Research Council Officer 2 grade between 1 January 1975 and the signing of the next collective agreement for the Research Officer and Research Council Officer group, and who was notified in his letter of appointment that a pay increase negotiated after he joins the staff will not apply in full to him, shall have his rate of pay altered to the rate in the new scale of rates for his grade level which is nearest to but not less than the rate at which he was appointed.

## 4.03(a) (suite)

1973 mais leur taux de traitement sera rajusté, sans qu'ils ne subissent de perte, au taux de traitement de l'échelle des taux de juillet 1973 qui est le plus voisin de leur ancien taux.

- (b) Les parties conviennent qu'un employé recruté au niveau de chargé de recherches junior, de chargé de recherches adjoint, d'agent du Conseil de recherches 1 et d'agent du Conseil de recherches 2 entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et la date de signature de la prochaine convention collective couvrant le groupe des employés chargés de recherches et des agents du Conseil de recherches, et ayant été avisé dans sa lettre de nomination qu'une augmentation de traitement négociée après son recrutement ne s'appliquera pas entièrement à lui, sera rémunéré au taux de traitement de la nouvelle échelle des taux qui est le plus voisin du taux de traitement auquel il a été nommé sans lui être inférieur.





<p>.04            The Council reserves the right to establish and use, on a temporary basis, recruiting rates for new employees at pay levels not shown in Schedules "A" and "B".</p>	<p>4.04            Le Conseil se réserve le droit d'établir et d'utiliser, de façon provisoire, pour les nouveaux employés recrutés, des taux de rémunération non indiqués dans les tableaux "A" et "B".</p>
<p>.05            In recognition of exceptional merit the Council may pay employees at a rate or rates in excess of the maximum set forth in Schedule "A" for Principal Research Officers.</p>	<p>4.05            Pour reconnaître des mérites exceptionnels, le Conseil pourra rémunérer des employés à un ou des taux dépassant le maximum déterminé dans le tableau "A" comme s'appliquant aux chargés de recherches principaux.</p>



ARTICLE 5VACATION LEAVE

01 For the purposes of this Article only, subject to clause 5.03, all service within the Public Service, as defined in the Public Service Staff Relations Act, whether continuous or discontinuous, shall count toward vacation leave earnings except where a person who on leaving the Public Service takes or has taken severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring leave.

Accumulation of Vacation Leave

(a) Subject to clauses 5.01(c) and 5.03 an employee shall earn vacation leave with pay in respect of each fiscal year at the following rates:

- (i) one and one-quarter (1  $\frac{1}{4}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed less than fifteen (15) years of service,

ARTICLE 5CONGÉ DE VACANCES

5.01 Aux fins du présent article seulement, sous réserve du sous-article 5.03, toute période de service dans la Fonction publique, telle que définie dans la Loi des relations de travail dans la Fonction publique, qu'elle soit continue ou discontinue, donnera droit à l'attribution de congés de vacances sauf dans le cas où l'employé obtient ou a déjà obtenu une indemnité de départ, un congé de retraite ou une gratification en espèces en tenant lieu au moment où il quitte un poste dans la Fonction publique.

Acquisition de congés de vacances

(a) Sous réserve des sous-articles 5.01(c) et 5.03, un employé acquerra des congés de vacances payés pour chaque année financière de la manière suivante:

- (i) un jour et un quart (1  $\frac{1}{4}$ ) pour chaque mois civil pendant lequel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a à son actif moins de quinze (15) années de service,



## .01(a) (continued)

- (ii) one and two-thirds ( $1 \frac{2}{3}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed fifteen (15) but less than thirty (30) years of service.

- (b) Every employee who has completed thirty (30) years of service or more shall earn vacation leave at the rate of two and one-twelfth ( $2 \frac{1}{12}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay.

- (c) Subject to clause 5.03, an employee classified as a Principal Research Officer, Senior Research Officer, or Research Council Officer 4 shall earn vacation leave at the rate of one and two-thirds ( $1 \frac{2}{3}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay, if he has completed less than thirty (30) years of service.

## 5.01(a) (suite)

- (ii) un jour et deux tiers ( $1 \frac{2}{3}$ ) pour chaque mois civil au cours duquel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a complété plus de quinze (15) mais moins de trente (30) années de service.

- (b) Tout employé pouvant justifier de trente (30) années ou plus de service acquière des congés de vacances de deux et un douzième ( $2 \frac{1}{12}$ ) jours ouvrables pour chaque mois civil durant lequel il a touché au moins dix (10) jours de rémunération.

- (c) Sous réserve du sous-article 5.03, un employé classé comme chargé de recherches principal, comme chargé de recherches supérieur ou comme agent du Conseil de recherches 4 acquiert des congés de vacances au rythme de un et deux tiers ( $1 \frac{2}{3}$ ) jour ouvrable pour chaque mois civil durant lequel il a touché au moins dix (10) jours de rémunération, s'il justifie de moins de trente (30) années de service.





5.02 Leave provisions of sub-clause 5.01 which are in excess of three (3) weeks per fiscal year shall be granted on a pro rata basis during the fiscal year in which the employee completes the required years of continuous employment.

5.03 An employee who, on the day that this Agreement is signed is entitled to receive furlough leave, that is to say, five (5) weeks leave with pay upon completing twenty (20) years of continuous employment, as defined in sub-clause 2.01(b) retains his entitlement to furlough leave subject to the conditions respecting the granting of such leave that are in force on the day that this Agreement is signed, and shall have his vacation leave entitlement between the completion of his twentieth (20th) and the completion of his twenty fifth (25th) years of continuous employment abated by five (5) working days per year in each of those years.

5.02 Les congés visés par le sous-article 5.01 qui dépassent trois (3) semaines par année financière seront accordés sur une base proportionnelle pendant l'année financière où l'employé terminera les années requises d'emploi continu.

5.03 Tout employé qui, le jour de la signature de la présente convention, a le droit de bénéficier d'un congé d'ancienneté, c'est-à-dire cinq (5) semaines de congé payé au moment où il acquiert vingt (20) années d'emploi continu, tel que défini dans l'alinéa 2.01(b), conserve ses droits à un congé d'ancienneté, sous réserve des conditions relatives à l'attribution d'un tel congé qui sont en vigueur le jour de la signature de la présente convention, et le nombre de jours de congé de vacances auxquels il a droit au cours de la période comprise entre la vingtième (20<sup>e</sup>) et la vingt-cinquième (25<sup>e</sup>) année d'emploi continu sera réduit de cinq (5) jours ouvrables par années pour chacune de ces années.



5.04 Both parties agree that the present practice of granting vacation leave shall continue for the duration of this Agreement.

5.05 Where, in respect of any period of vacation leave, an employee:

- (a) is granted bereavement leave,
- (b) is granted special leave with pay because of illness in the immediate family, or
- (c) is granted sick leave on production of a medical certificate,

the period of vacation leave so displaced shall either be added to the vacation period if requested by the employee and approved by the Council or reinstated for use at a later date.

#### 5.06 Recall from Vacation Leave

When, during any period of vacation leave, an employee is recalled to duty, he shall be reimbursed for reasonable expenses, as normally defined by the Council, that he incurs

5.04 Les deux parties conviennent que les habitudes actuelles d'accorder des congés de vacances continueront d'être appliquées pour la durée de cette convention.

5.05 Lorsqu'au cours d'un congé de vacances il est accordé à l'employé:

- (a) un congé de deuil, ou
- (b) un congé spécial payé pour cause de maladie dans la famille immédiate, ou
- (c) un congé de maladie sur production d'un certificat de médecin,

la période de congé de vacances ainsi remplacée est ajoutée à la période de vacances si l'employé en fait la demande et que le Conseil y consent ou bien elle est rétablie pour être utilisée plus tard.

#### 5.06 Rappel au travail pendant un congé de vacances

Lorsqu'au cours d'une période de congé de vacances, un employé est rappelé au travail, il doit être remboursé des frais raisonnables qu'il aura encourus tel qu'il est normalement reconnu par le Conseil:



## 5.06 (continued)

- (a) in proceeding to his place of duty, and
- (b) in returning to the place from which he was recalled if he immediately resumes vacation upon completing the assignment for which he was recalled, after submitting such accounts and within such time limits as are normally required by the Council.

5.07 The employee shall not be considered as being on vacation leave for any period for which he is to be reimbursed (under sub-clause 5.06) for reasonable expenses incurred by him.

5.08 Leave when Employment Terminates

When the employment of an employee is terminated for any reason, the employee or his estate shall, in lieu of earned but unused vacation leave and unused furlough leave, be paid an amount equal to the product obtained by multiplying the number of days of such earned but unused leave by the daily rate of pay applicable to the employee immediately prior to the termination of his employment.

## 5.06 (suite)

- (a) pour se rendre à son lieu de travail, et
- (b) pour retourner à l'endroit d'où on l'a rappelé s'il continue son congé de vacances dès qu'il a terminé le travail pour lequel on l'a rappelé, sur présentation de comptes du genre de ceux que le Conseil exige habituellement, et dans les délais normalement accordés par le Conseil.

5.07 L'employé ne doit pas être considéré comme étant en congé de vacances pendant toute période qui, aux termes du sous-article 5.06 lui donne droit à un remboursement des frais raisonnables qu'il a encourus.

5.08 Congé alloué à la cessation d'emploi

Lorsque l'emploi d'un employé cesse pour quelque raison que ce soit, l'employé ou sa succession devra recevoir comme équivalent de congé de vacances et de congé d'ancienneté non utilisé, un montant en argent égal au produit obtenu en multipliant le nombre de tels jours de congé non utilisés par le taux quotidien de traitement applicable à l'employé immédiatement avant la cessation de son emploi.







5.09 An employee whose employment is terminated by reason of abandonment of his position is entitled to receive the payment referred to in sub-clause 5.08 above if he so requests it in writing within six (6) months following the date upon which his employment is terminated.

5.10 Leave entitlements, other than vacation leave entitlements shall be in accordance with the Council's Standard Operating Policies and Procedures.

5.09 Un employé qui abandonne son poste a droit à recevoir le paiement dont on parle dans le sous-article 5.08 ci-dessus s'il en fait la demande par écrit dans les six (6) mois suivant la date de cessation de son emploi.

5.10 Les congés auxquels l'employé a droit, à l'exception des congés de vacances, seront accordés en conformité des Politiques et procédures ordinaires des opérations du Conseil.



ARTICLE 6SEVERANCE PAY6.01 Lay-Off

In the event that the Council decides that lay-off of one or more employees is necessary, the parties agree to consult jointly prior to the implementation of lay-off procedures.

6.02 An employee who has one (1) year or more of continuous employment and who is laid off is entitled to be paid severance pay at the time of lay-off.

6.03 In the case of an employee who is laid off for the first time, the amount of severance pay shall be two (2) weeks' pay for the first and one (1) week's pay for each succeeding complete year of continuous employment less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a Federal Crown Corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-eight (28) weeks' pay.

ARTICLE 6INDEMNITÉ DE DÉPART6.01 Mise en disponibilité

Si le Conseil vient à décider qu'il faut mettre en disponibilité un ou plusieurs employés les parties conviennent qu'elles se consulteront avant la mise en application des procédures de mise en disponibilité.

6.02 Tout employé qui compte un (1) an ou plus d'emploi continu à son actif et qui est mis en disponibilité a droit à une indemnité de départ au moment de la mise en disponibilité.

6.03 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui est la première pour l'employé, l'indemnité de départ est de deux (2) semaines de rémunération pour la première année d'emploi continu, et d'une (1) semaine de rémunération pour chacune des années suivantes d'emploi continu moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par le Service public ou par une compagnie de la Couronne fédérale, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant



## 6.03 (suite)

total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu de ce sous-article ne doit pas dépasser vingt-huit (28) semaines de rémunération.

04 In the case of an employee who is laid off for a second or subsequent time, the amount of severance pay shall be one (1) week's pay for each completed year of continuous employment less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a Federal Crown Corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-seven (27) weeks' pay.

6.04 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui n'est pas la première pour l'employé, le montant de l'indemnité de départ est une (1) semaine de rémunération par année complète d'emploi continu, moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par le Service public ou par une compagnie de la Couronne fédérale, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu du présent sous-article ne doit pas dépasser vingt-sept (27) semaines de rémunération.

05 Resignation

An employee who has ten (10) or more years of continuous employment is, subject to sub-clause 6.06, entitled to be paid on resignation from the Council severance pay equal to the amount obtained by multiplying half of his weekly rate of pay on resignation by the number of completed years of his continuous

6.05 Démission

Sous réserve du sous-article 6.06 l'employé qui compte dix (10) ans ou plus d'emploi continu a droit, en cas de démission de son poste au Conseil, à une indemnité de départ égale à la moitié de sa rémunération hebdomadaire au moment de la date effective de sa démission, multipliée par le





## 6.05 (cont'd)

employment to a maximum of twenty-six (26), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring leave by the Public Service or a Federal Crown Corporation, except that sub-clause 6.05 shall not apply to an employee who resigns to accept employment in the Public Service or a Federal Crown Corporation that accepts the transfer of leave credits.

6.06 Retirement

On termination of employment an employee who is entitled, under the Public Service Superannuation Act, to either an immediate annuity or to an immediate annual allowance, having attained the age of fifty-five (55), shall be paid severance pay equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay on termination of employment by the number of completed years of his continuous service to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring leave by the Public Service or a federal crown corporation.'

## 6.05 (suite)

nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-six (26) ans, moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi par le Service public ou une compagnie de la Couronne fédérale, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le sous-article 6.05 ne s'appliquera pas à un employé qui démissionne pour accepter un emploi dans le Service public ou dans une compagnie de la Couronne fédérale qui accepte le transfert de ses jours de congé.

6.06 Retraite

Au moment où il cesse d'occuper son emploi, tout employé qui a droit, conformément à la Loi sur la pension du service public, soit à une pension avec jouissance immédiate, soit à une allocation annuelle immédiate ayant atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, touche une indemnité de départ égale au produit de son taux de rémunération hebdomadaire au moment où il quitte son emploi par le nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-huit (28), moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi par la Fonction publique ou une compagnie fédérale de la Couronne d'une



## 6.06 (suite)

indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu.

6.07 Death

Regardless of any other benefit payable, if an employee dies, there shall be paid to his estate an amount equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay at the time of death by the number of completed years of his continuous employment to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Council, the Public Service, or a Federal Crown Corporation.

6.07 Décès

Au décès de l'employé et sans tenir compte des autres indemnités payables, il est versé à sa succession une somme égale au produit obtenu en multipliant son taux hebdomadaire de rémunération, au moment du décès, par le nombre d'années complètes d'emploi continu, jusqu'à concurrence de vingt-huit (28), diminué de toute période pour laquelle de Conseil, le Service public, ou une compagnie de la Couronne fédérale lui a déjà accordé une indemnité de départ, un congé de retraite ou une gratification en espèces en tenant lieu.

6.08 Last Day Worked

An employee's employment with the Council shall cease at the end of his last day or half ( $\frac{1}{2}$ ) day of work at the Council and said employee will at that time be struck off the Council's staff, will cease to be a member of this bargaining unit and cease to be considered an employee except as provided in section 2(p)(ii) of the Public Service Staff Relations Act.

6.08 Dernier jour de travail

La période de travail de tout employé auprès du Conseil cessera à la fin du dernier jour ou de la dernière demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ) où l'employé travaillera au Conseil et ledit employé sera alors radié de l'effectif du Conseil, cessera d'être membre de la présente unité de négociation et cessera d'être considéré comme employé sauf comme il est établi dans la section 2(p)(ii) de la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique.





ARTICLE 7HOURS OF WORK

- .01 Employees are required to work not less than nineteen hundred and fifty (1950) hours in each calendar year. Daily hours of work shall be arranged to suit local operational requirements.
- .02 When operational requirements permit, the normal work week shall be Monday through Friday.
- .03 When operational requirements permit, an employee shall be granted two (2) consecutive days of rest during each seven (7) day period.
- .04 Employees will submit weekly attendance registers in the form prescribed by the Council. Only hours worked on days of rest or designated holidays need be specified.

ARTICLE 7HEURES DE TRAVAIL

- 7.01 Les employés sont tenus de travailler pendant une période non inférieure à mille neuf cent cinquante (1950) heures de travail pendant chaque année civile. Les heures de travail quotidiennes seront déterminées selon les besoins opérationnels de chaque endroit.
- 7.02 Lorsque les nécessités du service le permettent, la semaine de travail normale sera du lundi au vendredi inclusivement.
- 7.03 Lorsque les nécessités du service le permettent, on accordera à l'employé deux (2) jours consécutifs de repos au cours de chaque période de sept (7) jours.
- 7.04 Les employés présenteront des feuilles de présence hebdomadaires sous la forme prescrite par le Conseil. Seules les heures de travail effectuées les jours de repos ou les jours de congé désignés devront être précisées.





.05 When an employee, away from his headquarters area, is required by the Employer to work on his day of rest or on a designated holiday, he shall be recompensated on the basis of one-half ( $\frac{1}{2}$ ) day for each half ( $\frac{1}{2}$ ) day worked on the understanding that he will also receive his normal pay on a designated holiday. The employee may apply for recompense in the form of leave or pay but the form of the recompense shall be at the discretion of the Employer.

06 When an employee is called back to work by the Council at any time outside his normal working hours, such hours involved will form part of the nineteen hundred and fifty (1950) hours as stated in sub-clause 7.01.

7.05 Lorsque l'Employeur demande à un employé se trouvant à l'extérieur de sa zone d'affectation de travailler pendant son jour de repos ou pendant un jour désigné férié, l'employé sera rémunéré à raison d'une demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ) de traitement par demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ) de travail, étant entendu qu'il recevra aussi son traitement normal pour un jour désigné férié. L'employé pourra demander que la rémunération se fasse sous forme de congé ou de traitement mais il appartiendra à l'Employeur de décider de la forme de la rémunération.

7.06 Lorsque l'employé sera rappelé au travail par le Conseil à n'importe quel moment hors de ses heures de travail normales, les heures en cause feront partie des mille neuf cent cinquante (1950) heures mentionnées au sous-article 7.01.



ARTICLE 8INTERPRETATION OF AGREEMENT

8.01 The parties agree that, in the event of a dispute arising out of the interpretation of a clause or article in this agreement, such dispute shall in the first instance be referred in writing to the parties who will meet within a reasonable time and seek to resolve the problem.

ARTICLE 8INTERPRÉTATION DE LA CONVENTION

8.01 Les parties conviennent que, dans l'éventualité d'un différend survenant au sujet de l'interprétation d'une disposition ou d'un article de la présente convention, ce différend sera référé par écrit en première instance aux parties, qui se rencontreront dans un délai raisonnable pour tenter de désoudre le problème.



ARTICLE 9EMPLOYEE PERFORMANCE REVIEW  
AND EMPLOYEE FILES

- .01 When a formal assessment of an employee's performance is made, the employee concerned must be given an opportunity to sign the assessment form in question to indicate that its contents have been read by him.
- .02 The Council agrees not to introduce as evidence in a hearing relating to disciplinary action any document from the file of an employee, the existence of which the employee was not aware of at the time of filing or within a reasonable period thereafter.
- .03 At the same time an employee is notified in writing of a lower grade level in accordance with Article 13, he shall be entitled to receive a formal written assessment of his performance. He shall also be entitled to receive further formal written performance assessments six (6) months and twelve (12) months after the notification date.

ARTICLE 9RENDEMENT ET DOSSIER  
DE L'EMPLOYÉ

- 9.01 Quand une revue formelle du rendement d'un employé a lieu, l'employé en cause doit avoir l'occasion de signer la formule de revue pour indiquer qu'il l'a lue.
- 9.02 Le Conseil convient de ne pas déposer, au cours de séances se rapportant à une mesure disciplinaire, tout document extrait du dossier de l'employé dont l'employé n'aurait pas su l'existence au début des procédures ou dans un délai raisonnable par la suite.
- 9.03 En même temps qu'un employé est avisé par écrit d'une classification à un niveau inférieur conformément à l'article 13, il est en droit de recevoir une évaluation officielle par écrit de son rendement. Il a également le droit de recevoir une nouvelle évaluation officielle par écrit de son rendement six (6) mois et douze (12) mois après la date de l'avis.





ARTICLE 10JOINT CONSULTATION

.01 The parties acknowledge the mutual benefits to be derived from joint consultation and will consult on matters of common interest.

.02 The subjects appropriate for joint consultation will be determined by mutual agreement of the parties and will include hours of work and professional development.

ARTICLE 10CONSULTATIONS MUTUELLES

10.01 Les parties reconnaissent les avantages réciproques qu'il y a à tirer de consultations mutuelles et affirment leur désir de se consulter sur les questions d'intérêt commun.

10.02 Les sujets considérés comme sujets appropriés de consultation mutuelle seront choisis avec l'accord des deux parties et inclueront les heures de travail et le perfectionnement professionnel.



ARTICLE 11AGREEMENT RE-OPENER

01            This Agreement may be amended by mutual consent. If either party wishes to amend or vary this Agreement, it shall give to the other party notice of any amendment proposed and the parties shall meet and discuss such proposal not later than one (1) calendar month after receipt of such notice.

ARTICLE 11CLAUSE DE RÉVISION

11.01            La présente convention pourra être modifiée par consentement mutuel. Si l'une ou l'autre des deux parties désire modifier la présente convention, elle fera part à l'autre partie de tout projet de modification et les parties se réuniront pour discuter de cette proposition un (1) mois de l'année civile au plus tard après avoir reçu ladite notification.



ARTICLE 12MISCELLANEOUS

01 Terms and conditions of employment as set forth in the Personnel Section of the Council's Standard Operating Policies and Procedures will apply to employees for the duration of this Agreement, except where superseded or amended by the terms of this collective agreement. Both parties are aware of the continuing need for flexibility in a research environment and the need for changes from time to time in terms and conditions of employment. Accordingly, it is agreed that representatives of the Council and representatives of the Professional Institute meet to discuss and communicate on personnel matters before amendment of the terms and conditions of employment applying to employees and contained in the Personnel Section of the Council's Standard Operating Policies and Procedures.

ARTICLE 12DIVERS

12.01 Les conditions d'emploi décrites dans la section du personnel des Politiques et procédures ordinaires des opérations du Conseil s'appliqueront aux employés pour la durée de la présente convention, sauf si elles sont remplacées ou modifiées par les clauses de la présente convention collective. Les deux parties à cette convention savent qu'il existe un besoin continu de souplesse dans une ambiance de recherche et un besoin de changement de temps à autre des conditions d'emploi. En conséquence, les parties sont d'accord que les représentants du Conseil et de L'Institut professionnel se rencontreront pour discuter des questions touchant le personnel avant de modifier les conditions d'emploi qui s'appliquent aux employés et qui sont décrites dans la section du personnel des Politiques et procédures ordinaires des opérations du Conseil.





ARTICLE 13PAY ADMINISTRATION

- 1 Rate of Pay on Reclassification of Duties and Responsibilities to a Level with a Lower Maximum Rate
- (a) Where, on or after the effective date of this Agreement an employee's duties and responsibilities are reclassified to a level with a lower maximum rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be notified in writing of that lower level. The employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 13.01(c).
- (b) Where an employee becomes a member of this bargaining unit as a result of a reclassification of his duties

ARTICLE 13GESTION DE LA RÉMUNÉRATION

- 13.01 Taux de rémunération à la reclassification des fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux maximal moins élevé
- (a) Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente convention ou après que les fonctions et responsabilités d'un employé sont reclassifiées à un niveau ayant un taux maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, l'employé est informé par écrit de ce niveau moins élevé. L'employé a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification; après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec l'alinéa 13.01(c).
- (b) Lorsqu'un employé devient membre de cette unité de négociation par suite de la reclassification de ses



(b) (cont'd)

13.01(b) (suite)

and responsibilities to a level with a lower maximum rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 13.01(c).

fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux de rémunération maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, il a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification, après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec l'alinéa 13.01(c).

(c) The employee shall be paid at the rate for the lower classification level nearest to but not less than his rate of pay at the end of the period ending the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date the employee was notified of the lower level to which his duties and responsibilities had been reclassified. If the employee's rate of pay at that date exceeds the maximum of the new classification level, his rate of

(c) Pour le niveau de classification moins élevé, l'employé est rémunéré au taux le plus proche mais non pas inférieur à son taux de rémunération à la fin de la période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date à laquelle l'employé est notifié du niveau moins élevé auquel ses fonctions et responsabilités ont été reclassifiées. Si, à ce moment-là, le taux de rémunération de l'employé dépasse le



01(c) (cont'd)

pay will become his holding rate.

Where a pay revision results in a rate of pay for his new classification level which is equal to or higher than his holding rate, the employee shall be paid at the rate for his new classification level, which is nearest to but not less than his holding rate.

13.01(c) (suite)

maximum du nouveau niveau de classification, son taux de rémunération devient son taux de retenue.

Lorsque, pour son nouveau niveau de classification, une révision de rémunération aboutit à un taux qui est égal ou supérieur à son taux de retenue, l'employé est rémunéré au taux de son nouveau niveau de classification qui est le plus proche mais non pas inférieur à son taux de retenue.





ARTICLE 14PROFESSIONAL DEVELOPMENT

01

- (a) The parties to this Agreement share a desire to improve professional standards by giving employees the opportunity on occasion;
- (i) to participate in seminars, workshops, short courses or similar out-service programs for the development of knowledge and skills in their respective fields;
- (ii) to conduct research or to perform work related to their normal research programs in institutions or locations other than those of the Council.

ARTICLE 14PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL

14.01

- (a) Les parties à la présente convention ont un même désir d'améliorer les normes professionnelles en donnant aux employés la possibilité, à l'occasion;
- (i) de participer à des séminaires, à des réunions de travail, à des cours de faible durée ou à d'autres programmes semblables externes au service pour se tenir au courant sur le plan des connaissances et de l'expérience dans leur domaine respectif;
- (ii) de mener des recherches ou d'exécuter des travaux se rattachant à leur programme de recherche normal dans des institutions ou des établissements autres que ceux du Conseil.



01 (continued)

(b) An employee may apply at any time for professional development under this clause, and the Council may select an employee at any time for such professional development.

(c) When an employee is selected by the Council for professional development under this clause the Council will consult with the employee before determining the location and duration of the program of work or studies to be undertaken.

(d) An employee selected for professional development under this clause will usually continue to receive his normal compensation including any increase for which he may become eligible.

14.01 (suite)

(b) Tout employé peut faire, n'importe quand, une demande relative au perfectionnement professionnel, en vertu de la présente clause, et le Conseil peut choisir un employé, n'importe quand, pour le faire bénéficier d'un tel perfectionnement professionnel.

(c) Lorsqu'un employé est choisi par le Conseil pour bénéficier d'un perfectionnement professionnel, en vertu de la présente clause, le Conseil consulte l'employé avant de déterminer l'établissement où sera réalisé le programme de travail et d'étude à entreprendre et la durée du programme.

(d) Tout employé choisi pour bénéficier d'un perfectionnement professionnel, en vertu de la présente clause, ordinairement continue de toucher sa rémunération normale, y compris toute augmentation à laquelle il peut être admis à bénéficier.



## 01 (continued)

- (e) An employee on professional development under this clause may be reimbursed for reasonable travel expenses and such other additional expenses as the Council deems appropriate.

## 14.01 (suite)

- (e) Tout employé bénéficiant d'un cours de perfectionnement professionnel, en vertu de la présente clause, peut toucher le remboursement de dépenses de voyage raisonnables et de toute autre dépense supplémentaire que le Conseil juge appropriée.





ARTICLE 15DURATION AND RENEWAL

1 The duration of this collective agreement shall be from the date it is signed to 30 June 1975 and unless otherwise expressly stipulated the provisions of this Agreement shall become effective on the date it is signed.

2 Notwithstanding the preceding, this Agreement shall remain in effect during the negotiations for its renewal and until a new Agreement becomes effective.

3 Signed, sealed and delivered at Ottawa, Ontario on this ..... day of the month of ..... 1973 by the Council having affixed its corporate seal and by the Institute Officers, having affixed their signatures.

PROFESSIONAL INSTITUTE  
OF THE  
PUBLIC SERVICE OF CANADA

INSTITUT PROFESSIONNEL  
DU SERVICE  
PUBLIC DU CANADA

WITNESSES - TÉMOINS

ARTICLE 15DURÉE ET RENOUVELLEMENT DE LA CONVENTION

15.01 La durée de la présente convention va de la date de sa signature jusqu'au 30 juin 1975 et, sauf stipulation expresse contraire, les dispositions de cette convention prendront effet à la date de sa signature.

15.02 Nonobstant ce qui précède, cette convention reste en vigueur pendant les négociations relatives à son renouvellement et jusqu'à ce qu'une nouvelle convention entre en vigueur.

15.03 Signé, scellé et remis à Ottawa, Ontario, ce ..... jour du mois de ..... 1973 par le Conseil après y avoir apposé son cachet officiel et par les représentants habilités après apposition de leurs signatures.

NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

TÉMOINS - WITNESSES



NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADACONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

1. Effective 1 July 1973
2. Effective 1 July 1974

1. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1973
2. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1974

PRINCIPAL RESEARCH OFFICERCHARGÉ DE RECHERCHES PRINCIPAL

:	26185	/	27011	//	27949	/	28775	De:
.	27650	/	28500	//	29500	/	30350	1.
.	29030	/	29925	//	30975	/	31870	2.

SENIOR RESEARCH OFFICERCHARGÉ DE RECHERCHES SÉNIOR

:	20364	/	21091	/	21819	/	22547	/	23274	/	24002	/	24730	/	25457	De:
.	21750	/	22480	/	23210	/	23940	/	24670	/	25400	/	26130	/	26860	1.
.	22855	/	23620	/	24385	/	25150	/	25915	/	26680	/	27445	/	28210	2.

ASSOCIATE RESEARCH OFFICERCHARGÉ DE RECHERCHES ASSOCIÉ

:	16317	/	16934	17552	/	18169	18787	/	19404	20021	De:
.	17300	/	17950	18600	/	19250	19900	/	20550	21200	1.
2.	18160	/	18845	19530	/	20215	20900	/	21585	22270	2.

ASSISTANT RESEARCH OFFICERCHARGÉ DE RECHERCHES ADJOINT

n:	11300	11863	12360	12855	13352	13847	14344	14840	15336	De:		
.	[11600]	12100	12625	13150	13675	14200	14725	15250	15775	16300	1.	
2.	[11600]	12170	12720	13270	13820	14370	14920	15470	16020	16570	17120	2.



NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

1. Effective 1 July 1973
2. Effective 1 July 1974

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

1. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1973
2. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1974

OR RESEARCH OFFICER #

CHARGÉ DE RECHERCHES JUNIOR #

:		7970	8270	8567	8864	9162	9459	De :	
.		8270	8570	8890	9200	9510	9820	10130	1.
.	8400	8695	9020	9345	9670	9995	10320	10645	2.

OR RESEARCH OFFICER # (continued) (suite) CHARGÉ DE RECHERCHES JUNIOR #

:	9758	10055	10353	10650	10948	11246	11544	De:
.	10440	10750	11060	11370	11680	11990	12300	1.
.	10970	11295	11620	11945	12270	(12595)	(12920)	2.

For the class Junior Research  
Officer, semi-annual increments  
may be approved in the regular  
manner for competent research  
engineers and scientists.

# Dans le cas de la classification  
Chargé de recherches junior, des  
augmentations semi-annuelles  
peuvent être approuvées de façon  
normale pour les ingénieurs pré-  
posés à la recherches compétents  
et les scientifiques.

Present incumbent only.

( ) Le titulaire actuel seulement.

Recruiting rates only.

[ ] Taux de recrutement seulement.





NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

1. Effective 1 July 1973
2. Effective 1 July 1974

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

1. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1973
2. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1974

RESEARCH COUNCIL OFFICER 4

n:	20364 / 21091 / 21819 / 22547 / 23274 / 24002 / 24730 / 25457	De:
1.	21750 / 22480 / 23210 / 23940 / 24670 / 25400 / 26130 / 26860	1.
2.	22855 / 23620 / 24385 / 25150 / 25915 / 26680 / 27445 / 28210	2.

AGENT DU CONSEIL DE RECHERCHES 4RESEARCH COUNCIL OFFICER 3

n:	16317 / 16934	17552 / 18169	18787 / 19404	20021	De:
1.	17300 / 17950	18600 / 19250	19900 / 20550	21200	1.
2.	18160 / 18845	19530 / 20215	20900 / 21585	22270	2.

AGENT DU CONSEIL DE RECHERCHES 3RESEARCH COUNCIL OFFICER 2

n:	11300	11863	12360	12855	13352	13847	14344	14840	15336	De:		
1.	[11600]	12100	12625	13150	13675	14200	14725	15250	15775	16300	1.	
2.	[11600]	12170	12720	13270	13820	14370	14920	15470	16020	16570	17120	2.

AGENT DU CONSEIL DE RECHERCHES 2RESEARCH COUNCIL OFFICER 1 #

m:		7970	8270	8567	8864	9162	9459	De:	
1.		8270	8570	8890	9200	9510	9820	10130	1.
2.	8400	8695	9020	9345	9670	9995	10320	10645	2.

AGENT DU CONSEIL DE RECHERCHES 1 #



NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

1. Effective 1 July 1973
2. Effective 1 July 1974

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

1. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1973
2. En vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 1974

RESEARCH COUNCIL OFFICER 1 # (cont'd)(suite)					AGENT DU CONSEIL DE RECHERCHES 1 #			
m:	9758	10055	10353	10650	10948	11246	11544	De:
1.	10440	10750	11060	11370	11680	11990	12300	1.
2.	10970	11295	11620	11945	12270	(12595)	(12920)	2.

For the class Research Council  
Officer 1, semi-annual increments  
may be approved in the regular  
manner for competent university  
graduates.

Present incumbent only.

Recruiting rates only.

# Dans le cas de la classification  
Agent du Conseil de recherches 1,  
des augmentations semi-annuelles  
peuvent être approuvées de façon  
normale pour les diplômés  
d'université compétents.

( ) Le titulaire actuel seulement.

[ ] Taux de recrutement seulement.





P.C. 1973-3543

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 3 of the Canada-Saskatchewan Agricultural Service Centres Agreement of July 31, 1972, is pleased hereby to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into an Agreement with the Government of Saskatchewan, substantially in the form annexed hereto, for the construction by Canada of water supply and waste disposal facilities for the Town of Hudson Bay, Saskatchewan at a total estimated cost of \$362,000 composed of 50% contribution and 50% loan, chargeable respectively to Votes 5 and L20.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3544

6 November, 1973

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that the persons named in the Schedules hereto have approached the Department of Regional Economic Expansion for special assistance to establish, expand, or modernize commercial undertakings in designated special areas in Canada;

that the amount of special assistance in each instance, as determined by application of criteria incorporated in the Regional Development Incentives Act and the Regional Development Incentives Regulations is not greater than the amount required to enable the person carrying on or proposing to carry on the commercial establishments concerned, to establish, expand or modernize the undertaking in the special area;

that the establishment, expansion, or modernization of each commercial undertaking would facilitate the economic expansion and social adjustment in the areas concerned; and

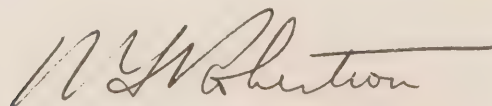


- 2 -

That permission has been granted under Treasury Board Minute No. T.B. 697478 for the Department of Regional Economic Expansion to proceed directly to Privy Council for approval of projects to be entered into under the authority of section 28 of the Government Organization Act 1969 (now section 10 of the Department of Regional Economic Expansion Act).

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Department of Regional Economic Expansion Act, is pleased hereby to approve the payment by Canada of a grant in respect of a part of the capital cost of establishing, expanding or modernizing the undertaking as detailed in the schedules hereto, at the rate of special assistance therein indicated.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE OF APPLICATION FOR  
SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-15-50,385

Company: Vista Industries Limited

Location: Saskatoon, Saskatchewan

Operation: Trailer Manufacturing

Investment in Fixed Assets: \$230,000

Jobs Created: 32

Recommended Grant:

15% of the eligible assets of \$214,000	\$32,100
---	----------

\$1,500 for each of the 31 eligible jobs	\$46,500
---	----------

---

\$78,600





SCHEDULE OF APPLICATION FOR

SPECIAL AREA BENEFITS

File No.: 602-1-50337

Company: Ottawa Valley Pure Spring Beverages Limited

Location: Pembroke, Ontario

Operation: Bottling of Soft Drinks

Investment in Fixed Assets: \$108,700

Jobs Created 5

Recommended Grant:

20% of eligible assets of \$108,700 \$21,740



SCHEDULE OF APPLICATION FOR

SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-8-50,365

Company: McRae Sawmills Limited

Location: Whitney, Ontario

Operation: Sawmill

Investment in Fixed Assets: \$660,000

Jobs Created: 44

Recommended Grant:

10% of the eligible assets of \$523,500	\$ 52,350
---	-----------

\$2,500 for each of the 40 eligible jobs	\$100,000
---	-----------

---

\$152,350



SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR

SPECIAL AREA BENEFITS

File No.: 602-13-50,368

Company: Fibro Industries Limited

Location: Regina, Saskatchewan

Operation: Fabricated metal products

Investment in Fixed Assets: \$284,000

Jobs Created: 99

Recommended Grant: .

10% of the eligible assets of \$240,000	\$ 24,000
---	-----------

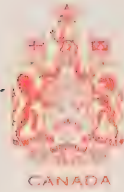
\$1,000 for each of the 94 eligible jobs	\$ 94,000
---	-----------

---

	\$118,000
--	-----------







P.C. 1973-3545

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

That Canada, under the authority of the Bow River Irrigation policy, subdivided a parcel of land adjacent to the Town of Vauxhall into 32 lots of approximately 3.20 acres each, suitable for small holdings; and

That John Stolk of Vauxhall, Alberta, has applied to purchase Lot 17, Plan Vauxhall 5814 GX thereof, for the sum of \$209.40, and has paid that sum in full.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act, is pleased hereby to authorize sale of the land described in the schedule hereto to John Stolk of Vauxhall, Alberta, and the issue of letters patent to him in respect thereof.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

Lot Seventeen (17) on Plan ..... VAUXHALL 5814 GX,

RESERVING unto Her Majesty all Mines and Minerals, and

RESERVING Unto Us, Our Heirs and Successors the right to enter upon and use the said lands at any time for the purpose of constructing, maintaining, operating and repairing all irrigation and drainage ditches necessary for the purpose of conveying water to and from the said lands and to and from the lands adjacent or contiguous thereto, together with all works and appurtenances necessary in connection therewith.





P.C. 1973-3546

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

That Canada, under the authority of the Bow River Irrigation Policy, subdivided a parcel of land adjacent to the Town of Vauxhall into 32 lots of approximately 3.20 acres each, suitable for small holdings; and

That Patrick D. Hamilton of Vauxhall, Alberta, has applied to purchase Lot 31, Plan Vauxhall 5814 GX thereof, for the sum of \$181.80 and has paid that sum in full.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act, is pleased hereby to authorize the sale to Patrick D. Hamilton of Vauxhall, Alberta, and the issue of letters patent in respect thereof.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

Lot Thirty-one (31) on Plan ..... Vauxhall 5814 GX,

EXCEPTING that portion which lies within the Canal Right of Way on Plan ..... 3337 JK, containing Forty-five Hundredths (0.45) of an acre, more or less,

RESERVING unto Her Majesty all Mines and Minerals, and

RESERVING unto Us, Our Heirs and Successors, the right to enter upon and use the said lands at any time for the purpose of constructing, maintaining, operating and repairing all irrigation and drainage ditches necessary for the purpose of conveying water to and from the said lands and to and from the lands adjacent or contiguous thereto, together with all works and appurtenances necessary in connection therewith.





P.C. 1973-3547

6 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

That Canada, under the authority of the Bow River Irrigation Policy, subdivided a parcel of land adjacent to the Town of Vauxhall into 32 lots of approximately 3.20 acres each, suitable for small holdings; and

That Nick Haaland of Vauxhall, Alberta, has applied to purchase Lot 32, Plan Vauxhall 5814 GX thereof, for the sum of \$181.80 and has paid that sum in full.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act, is pleased hereby to authorize the sale of the land described in the schedule hereto to Nick Haaland of Vauxhall, Alberta, and the issue of letters patent to him in respect thereof.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

Lot Thirty-two (32) on Plan ..... Vauxhall 5814 GX,

EXCEPTING that portion which lies within the Canal  
Right of Way on Plan ..... 3337 JK, containing Forty-  
five Hundredths (0.45) of an acre, more or less,

RESERVING unto Her Majesty all Mines and Minerals, and

RESERVING unto Us, our Heirs and Successors, the right  
to enter upon and use the said lands, at any time, for  
the purpose of constructing, maintaining, operating  
and repairing all irrigation and drainage ditches  
necessary for the purpose of conveying water to and  
from the said lands and to and from the lands adjacent  
or contiguous thereto, together with all works and  
appurtenances necessary in connection therewith.







P.C. 1973-3556  
8 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 4(1)(d) of the Historic Sites and Monuments Act, is pleased hereby to appoint James Edgar Rea, Esquire, of the City of Winnipeg in the Province of Manitoba, university professor, to be a member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada to hold office during pleasure for a period of three years as the representative of the Province of Manitoba.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3557  
8 November 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 4(1)(d) of the Historic Sites and Monuments Act, is pleased hereby to appoint J. Napier Simpson, Jr., of the City of Toronto in the Province of Ontario, architect, to be a member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada to hold office during pleasure for a period of three years as a representative of the Province of Ontario.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3557  
8 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to paragraph 4(1)(d) of the Historic Sites and Monuments Act, is pleased hereby to appoint B. Napier Simpson, Jr., of the City of Toronto in the Province of Ontario, architect, to be a member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada to hold office during pleasure for a period of three years as a representative of the Province of Ontario.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3561  
8 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Industry, Trade  
and Commerce, pursuant to section 7 of the Department of  
Industry, Trade and Commerce Act, is pleased hereby to  
establish a committee to be called the Canadian Trade and  
Tariffs Committee (CTTC) in accordance with the schedule  
hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3561

8 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de l'Industrie et du Commerce et en vertu de l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'établir par les présentes un comité qui se nommera le Comité canadien du commerce et des tarifs douaniers (C.C.T.D.), conformément à l'annexe ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. Cochrane'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3562  
8 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Industry, Trade  
and Commerce, pursuant to section 7 of the Department of  
Industry, Trade and Commerce Act and Order in Council  
P.C. 1973-3561 of 8th November, 1973, is pleased hereby  
to appoint John Gear McEntyre to be a full time member  
and Chairman of the Canadian Trade and Tariffs Committee.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-1/3563  
13 November, 1973

(T.B. REC. 722897 )

His Excellency the Governor General  
in Council, on the recommendation of the Minister  
of Industry, Trade and Commerce, the Minister of  
Agriculture and the Treasury Board, is pleased hereby  
to authorize payment, on an ex gratia basis, to each  
wheat producer whose name appears in Column I of  
Schedule A (hereinafter referred to as "the Producer")  
the sum specified in Column II of that Schedule  
opposite the Producer's name, representing the sum  
payable during the Fiscal Year 1972-73 to the Producer  
pursuant to the Eastern Wheat Producers Payments  
Regulations.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE A

<u>Column I</u>	<u>Column II</u>
1. Stan Bzoska R.R. 1 Princeton, Ont.	\$522.50
2. Clutterbuck Bros. R.R. 2 Port Stanley, Ont.	\$240.35
3. Clayton Daglish R.R. 3 Haggersville, Ont.	\$453.53
4. Murray & Edgar Gee R.R. 2 Essex, Ont.	\$522.50
5. Orval Hallman R.R. 1 New Dundee, Ont.	\$460.85
6. John Hickson R.R. 2 Aurora, Ont.	\$448.31
7. Mrs. Mabel Jacobs R.R. 2 Wheatley, Ont.	\$522.50
8. Tony Komon R.R. 7 Blenheim, Ont.	\$377.52
9. Adam Lotz R.R. 4 West Lorne, Ont.	\$140.04
10. Francis Malenfant & Sons R.R. 2 Essex, Ont.	\$522.50



<u>Column I</u>	<u>Column II</u>
11. Ted & Evan McCracken R.R. 1 Melbourne, Ont.	\$1,045.00
12. Duane & Willis McIntosh R.R. 1 Staples, Ont.	\$246.62
13. Francis Moher R.R. 4 Lakefield, Ont.	\$319.77
14. Raymond Paulus R.R. 1 Tilbury, Ont.	\$522.50
15. Mrs. Dorothy E. Sykes R.R. 1 Oldcastle, Ont.	\$522.50
16. Ted Tait Box 50 Kerwood, Ont.	\$522.50
17. Oscar Verhaeghe R.R. 6 Wallaceburg, Ont.	\$522.50
18. Bernard Blouin St. Barnabe-Sud Comté de St. Hyacinthe Province of Québec	\$297.83







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-2/3563

13 November, 1973

(T.B. Rec. 723180 )

(Rec. du C.T. )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Treasury Board and the Minister  
of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve,  
pursuant to Section 14 of the National Capital Act, the  
grant of an easement by the National Capital Commission to  
the Corporation of the City of Ottawa for a 24" sanitary  
sewer and manholes, for a consideration of \$200.00, for a  
period of 49 years or the term of use of the works, whichever  
shall be the lesser, under a strip of land 20 feet in width  
and approximately 550 feet in length, located in part of  
Lot Letter 'O', Concession D, Township of Nepean, now in the  
City of Ottawa, in the Regional Municipality of Ottawa -  
Carleton, being part of Part 1, of Plan CAR-175.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3/3563

13 November, 1973

(T.B. Rec. 721015 )

(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of Transport and the  
Treasury Board, is pleased hereby to authorize the payment,  
on an ex gratia basis of the sum of \$130,000.00 to the  
Newfoundland Transportation Company Ltd., St. John's,  
Newfoundland, for the purpose of liquidating outstanding  
commercial debts of the Company.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4/3563

13 November, 1973

(T.B. Rec. 723122)

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport and  
the Treasury Board, pursuant to section 13 of the National  
Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry  
by the National Harbours Board into a contract with Keel  
Construction Ltd., Saint John West, New Brunswick, the  
only tenderer, for Construction of Stores Building, Saint  
John Harbour, Saint John, New Brunswick, at an estimated  
cost of \$25,502, based on a lump sum tender in the amount  
of \$23,202, plus a contingency of \$2,300.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-5/3563

13 November, 1973

(T.B. Rec.

(Rec. du C.T.

723123

)

)

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport and the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Harbours Board into a contract with the Canadian National Railways, Rideau Area, Belleville, Ontario, for repairing and re-ballasting of National Harbours Board railway tracks at Prescott Elevator, Prescott, Ontario, at an estimated cost of \$30,200, based on a lump sum price of \$27,500, plus a contingency of \$2,700.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-6/3563

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

(T.B. REC. 721221 )  
(REC. DU C.T. )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit the Customs duty paid or payable under the Customs Tariff on a power trailer, control trailer, generator, switchgear, transducer and three transformers imported by or on behalf of Orenda Limited for use in the manufacture of one OT 390 Mobile Gas Turbine Generating Set for the Newfoundland Light and Power Company Limited.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P. 1973-6/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 721221 )  
(REC. DU C.T. )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL de remettre par les présentes les droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes sur une remorque pour le groupe moteur, une remorque de commande, une génératrice, un dispositif de commutation, un transducteur et trois transformateurs importés par la société Orenda Limited ou en son nom pour servir à la fabrication d'un groupe électrogène à turbine à gaz mobile OT 390 pour la Newfoundland Light and Power Company Limited.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-7/3563

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

(T.B. REC. 722952 )  
(Rec. du C.T. )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of National Revenue  
and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the  
Financial Administration Act, is pleased hereby to remit  
the Customs duty and Excise taxes paid or payable on  
gifts, not including cigarettes, cigars, tobacco pro-  
ducts, or alcoholic beverages, valued at \$25.00 or less,  
sent to residents of Canada by civilian members of Cana-  
dian observer or truce teams abroad during the 1973  
Christmas season.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P. 1973-7/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 722952 )

(Rec. du C.T. )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL de remettre par les présentes les droits de douane et les taxes d'accise payés ou payables sur les cadeaux, n'incluant pas les cigarettes, cigares, produits du tabac ou boissons alcooliques, évalués à \$25 ou moins, envoyés à des résidents du Canada par des civils qui font partie des équipes de surveillance ou de contrôle de la trêve à l'étranger pendant la période de Noël 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-8/3563

13 November, 1973

(T.B. REC. 723097 )  
(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to Maley Industries Limited the customs duty paid or payable during the period January 1, 1974 to December 31, 1975 on used foundry patterns and fixtures on loan from foreign customers for use exclusively in the production of metal castings for export.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P. 1973-8/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 723097 )

(Rec. du C.T. )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et conformément à l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur en conseil de remettre par les présentes à la société Haley Industries Limited les droits de douane payés ou payables au cours de la période allant du 1<sup>er</sup> janvier 1974 au 31 décembre 1975 sur les modèles et accessoires de fonderie usagés prêtés par des clients étrangers et devant servir exclusivement à la production de pièces de métal moulées destinées à l'exportation.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-9/3563

13 November, 1973

(T.B. REC. 722158 )

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that under the authority of the Agricultural and Rural Development Act and Order in Council P.C. 1971-3/838 of May 4, 1971, the Minister of Regional Economic Expansion entered into an Agreement with the Government of New Brunswick dated May 27, 1971 for the undertaking of projects and programs pursuant to the said Act for the period 1970 - 1975;

that section 1(i) of the said Agreement provides that the Rural lands in which certain projects and programs may be carried out under the Agreement shall be jointly agreed to by the Minister of Regional Economic Expansion and the Minister of Agriculture and Rural Development and approved by the Governor in Council;

that the said Ministers have agreed that the following lands are Rural lands in which a project in support of a pilot study on private woodlot operations may be carried out:

all of the Province of New Brunswick  
except for the Special Areas of Saint  
John and Moncton.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion pursuant to Sections 3 and 4 of the Agricultural and Rural Development Act, is pleased hereby to approve the following lands as being Rural lands in which a project in support of a pilot study on private woodlot operations may be carried out:

all of the Province of New Brunswick  
except for the Special Areas of Saint  
John and Moncton as described in the  
Schedules to Order in Council P.C.  
1973-1750 of June 19, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-10/3563  
13 November, 1973

(T.B. REC. 722161 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased, pursuant to the Canada-Quebec Rural Development Agreement 1971-1975 and Sections 3, 4 and 5 of the Agricultural and Rural Development Act, to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into agreements with the Government of Quebec for the undertaking during 1973-1974 of projects related to tourism and mining in the rural areas of Saguenay-Lac Saint-Jean and of Abitibi-Témiscamingue. These projects are detailed in Appendix "A" hereto and are chargeable to Vote 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## APPENDIX "A"

PROJECT: Projects related to tourism and mining forming part of an integrated developmental program of rural resources.

LOCATION: The Saguenay-Lac Saint-Jean region includes the following census counties:

Charlevoix East

Charlevoix West

Chicoutimi

Lac Saint-Jean East

Lac Saint-Jean West

Saguenay

The Abitibi-Témiscamingue region includes the following census counties:

Abitibi

Témiscamingue

Abitibi Territories

CONTRIBUTION: The shareable total cost of those program comes up to \$21,946,650 of which the sum of \$17,495,650 has already been approved. The shareable cost of the work recommended in this submission comes up to \$4,451,000 the federal participation being \$2,225,500.







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C./C.P. 1973-10/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 722161 )

Sur avis conforme du Ministre de l'Expansion économique régionale et du Conseil du Trésor, en vertu de l'Entente Canada-Québec concernant le développement rural 1971-1975 et des articles 3, 4 et 5 de la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole, il plaît à son Excellence le Gouverneur en Conseil d'autoriser le Ministre de l'Expansion économique régionale à conclure des accords avec le Gouvernement du Québec permettant d'entreprendre au cours de l'année 1973-1974 un programme d'aménagement intégré des ressources rurales (projets touristiques et miniers) dans les régions du Saguenay-Lac Saint-Jean et de l'Abitibi-Témiscamingue. Ces projets sont décrits de façon plus détaillée à l'annexe "A" ci-jointe et sont imputables au Crédit 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE "A"

PROJET: Travaux touristiques et miniers faisant partie d'un programme d'aménagement intégré des ressources rurales.

REGION: La région du Saguenay-Lac Saint-Jean comprend les comtés de recensement suivants:

Charlevoix Est,

Charlevoix Ouest,

Chicoutimi,

Lac Saint-Jean Est,

Lac Saint-Jean Ouest,

Saguenay

La région de l'Abitibi-Témiscamingue comprend les comtés de recensement suivants:

Abitibi,

Témiscamingue,

Territoire d'Abitibi.

CONTRIBUTION: Le coût total partageable de ce programme s'élève à \$21,946,650 dont le montant de \$17,495,650 a déjà été autorisé. Le montant partageable demandé par cette soumission s'élève à \$4,451,000, la part fédérale étant de \$2,225,500.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-11/3563

13 November, 1973

(T.B. REC. 722498)

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Regional  
Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased,  
pursuant to the Canada-Quebec Rural Development Agreement  
1971-1975 and section 4 of the Agricultural and Rural  
Development Act, to authorize the Minister of Regional  
Economic Expansion to enter into an agreement with the  
Government of Quebec for the establishment of a snow-shoe  
factory (Claude Gros-Louis) at Village Huron in the  
Region of Quebec City. This project is detailed in  
schedule "A" attached hereto, the cost of this project  
is chargeable to Vote 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE "A"

PROJECT: Establishment of a snow-shoe  
factory (Claude Gros-Louis)

LOCATION: Village Huron in the region of  
Quebec City

COST: The total cost is \$51,000; of  
which DREE would contribute 20%  
to a maximum of \$10,500.







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C./C.P. 1973-11/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 722498 )

Sur avis conforme du Ministre de  
l'Expansion économique régionale et du Conseil du Trésor,  
en vertu de l'Entente Canada-Québec sur le développement  
rural 1970-1975 et de l'article 4 de la Loi sur  
l'Aménagement rural et le Développement agricole, il  
plaît à son Excellence le Gouverneur Général en Conseil  
d'autoriser le Ministre de l'Expansion économique régionale  
à conclure un accord avec le Gouvernement du Québec en vue  
de faciliter l'établissement d'une usine de raquettes  
(Claude Gros-Louis) au Village Huron dans la région de la  
Ville de Québec. Ce projet est décrit à l'Annexe "A"  
ci-jointe et est imputable au crédit 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE "A"

PROJET: Etablissement d'une usine de  
raquettes (Claude Gros-Louis)

ENDROIT: Village Huron dans la région  
de la Ville de Québec

COÛT: Le coût total du projet est de  
\$51,000; la participation du MEER  
à ce projet serait de 20% ou au  
maximum \$10,500.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.1973-12/3563  
13 November, 1973

(T.B. REC. 722499)

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Regional  
Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased,  
pursuant to the Canada-Quebec Rural Development Agreement  
1971-1975 and section 4 of the Agricultural and Rural  
Development Act, to authorize the Minister of Regional  
Economic Expansion to enter into an agreement with the  
Government of Quebec for the undertaking during 1973-1974  
of a Program of Technical Assistance to small industries  
in the rural area of Abitibi-Témiscamingue. This program  
is detailed in Appendix "A" hereto and is chargeable to  
Vote 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





APPENDIX "A"

PROJECT: Program of Technical Assistance  
to small industries.

LOCATION: The Abitibi-Témiscamingue region  
includes the following census  
counties:

Abitibi

Témiscamingue

Abitibi Territories

CONTRIBUTION: The total shareable cost of this  
program in 1973-1974 is \$75,000,  
the federal contribution being  
\$37,500.





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. /C.P. 1973-12/3563

13 novembre 1973

(T.B. REC. 722499

)

Sur avis conforme du Ministre de l'Expansion économique régionale et du Conseil du Trésor, en vertu de l'Entente Canada-Québec concernant le développement rural 1971-1975 et l'article 4 de la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole, il plaît à son Excellence le Gouverneur en Conseil d'autoriser le Ministre de l'Expansion économique régionale à conclure un accord avec le Gouvernement du Québec, permettant d'entreprendre au cours de l'année 1973-1974 un programme d'assistance technique aux petites et moyennes entreprises dans la région de l'Abitibi-Témiscamingue. Ce projet est décrit de façon plus détaillé à l'annexe "A" ci-jointe et est imputable au crédit 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE "A"

PROJET:

Programme d'assistance technique  
aux petites et moyennes  
entreprises.

REGION:

La région de l'Abitibi-Témiscamingue  
comprend les comtés de recensement  
suivants:

Abitibi

Témiscamingue

Territoire d'Abitibi

CONTRIBUTION:

- Le coût total partageable de ce  
programme en 1973-1974 est de  
\$75,000, la part fédérale étant  
\$37,500.





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-13/3563  
13 November, 1973

(T.B. REC. 723235 )

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that under authority of Section 5 of the Department of Regional Economic Expansion Act the Minister of Regional Economic Expansion is negotiating with the Governments of the Provinces of Canada on a joint development agreement; and

that several potential economic development opportunities have been identified during the negotiating process that require additional planning or analysis to verify their suitability for inclusion in the joint agreement; and

that most of the Provinces need assistance to conduct the required planning and analysis in the time available to complete the negotiations on the development agreement if the process of development is not to be interrupted or delayed.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, pursuant to Section 5 of the Department of Regional Economic Expansion Act is pleased hereby to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into Agreements with the Governments of the Provinces of Canada for the provision of financial assistance to the Provinces to conduct studies and perform analysis related to economic development opportunities; said Agreements to be substantially in the form annexed hereto except that for the Agreements with the Provinces of Ontario, Alberta and British Columbia, paragraph 2(b) will be omitted.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CON FORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3564

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to subsection 3(4) of the Agricultural Products  
Co-operative Marketing Act, is pleased hereby to approve  
final payments by the Ontario Bean Producers' Marketing  
Board to primary producers of

- (a) pea beans, and
- (b) yellow-eye beans

of funds available in the pools which are in excess of  
total operating costs plus initial and interim payments  
for beans delivered to the Board for marketing under  
the terms of an agreement dated August 30, 1972, entered  
into with the Minister of Agriculture under the authority  
of Order in Council P.C. 1972-1744 of 24th August, 1972,  
for the marketing of beans produced in the Province of  
Ontario in the year 1972.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3565

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to sections 12 and 13 of the Farm Credit Act,  
is pleased hereby to authorize the Minister of Finance:

- (a) to pay to the Farm Credit Corporation during the fiscal year ending March 31, 1974, an amount not exceeding \$5,500,000 which will have the effect of increasing the capital of the Corporation by that amount; and
- (b) to make loans to the Corporation during the fiscal year ending March 31, 1974, not exceeding in the aggregate \$204,907,000, or \$135,400,000 after taking into account the repayments of principal to be made by the Corporation during the said fiscal year, subject to the terms and conditions detailed in the attached Appendix "A" with respect to loans for the general purposes of the Farm Credit Act and Appendix "B" with respect to loans for the specific purposes of the Small Farm Development Program, provided that no loan shall be made at any time that would make the aggregate of loans outstanding exceed twenty-five times the capital of the Corporation.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3566

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs, pursuant to Vote No. 1 of the  
Appropriations Act 1973-74, is pleased hereby to  
appoint Mr. Gordon George Riddell, Ambassador  
Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Thailand,  
to be concurrently Ambassador Extraordinary and Pleni-  
potentiary of Canada to the Republic of Viet-Nam.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3567

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs, pursuant to Vote No. 1 of the  
Appropriations Act 1973-74, is pleased hereby to appoint  
Mr. Charles John Small, Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Canada to the People's Republic of  
China to be concurrently Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary of Canada to the Democratic Republic  
of Viet-Nam.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3577  
13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to section 2 of the  
Satisfied Securities Act, is pleased hereby to declare  
that the liens on the chattels described in the schedules  
hereto created by the mortgages described in the said  
schedules have been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3578

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, is pleased hereby to

- (a) declare that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities Act, the lien on the land described in the Schedule, created by the mortgage described in the Schedule has been satisfied and is discharged; and
- (b) authorize, pursuant to subsection 4(1) of the Public Lands Grants Act, the execution by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the issue to Daniel James Wesley, Production Worker and Barbara Elizabeth Wesley, his wife, both of the Town of Orangeville, in the County of Dufferin, Province of Ontario, as joint tenants of such instrument as may, in the opinion of the Deputy Minister of Justice, effectively discharge the said mortgage described in the Schedule.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

  
CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3579

13 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, is pleased hereby to

- (a) declare that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities Act, the lien on the land described in the Schedule, created by the mortgage described in the Schedule has been satisfied and is discharged; and
- (b) authorize, pursuant to subsection 4(1) of the Public Lands Grants Act, the execution by the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the issue to Angus Alexander Tashie Everett, Tractor Operator, and Christina Margaret Lily Everett, his wife, both of the City of Winnipeg, in Manitoba as joint tenants and not as tenants in common, of such instrument as may, in the opinion of the Deputy Minister of Justice, effectively discharge the said mortgage described in the Schedule.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3580  
13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities Act, is pleased hereby to declare that the lien on the land described in the Schedule hereto, created by the mortgage described in the said Schedule, has been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3584

13 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 2(2) of an Act to  
Amend the Immigration Appeal Board Act, being Chapter 27,  
Statutes of Canada, 1973, is pleased hereby to appoint  
the following persons as temporary members of the  
Immigration Appeal Board to hold office during pleasure  
for a period of two years:

effective September 17, 1973

Lucio Appolloni,  
Toronto, Ontario

Marjorie Bull,  
Toronto, Ontario

Charles Campbell,  
West Vancouver, British Columbia

Pamela Chapple,  
Toronto, Ontario

Leslie Chevrier,  
Ottawa, Ontario

W.T. Kilgour,  
Weston, Ontario

Richard Lord,  
Montreal, Quebec

Frederick Rowell,  
Vancouver, British Columbia

Janice E.G. Steele,  
London, Ontario



- 2 -

Raymond Poupart,  
Montreal, Quebec

Elias Poworoznyk,  
Winona, Ontario

effective November 15, 1973

Jean Rochon,  
Montreal, Quebec

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL  
is further pleased hereby to revoke the following Orders  
in Council:

P.C. 1973-2810 of 4th October, 1973,  
P.C. 1973-3030 of 5th October, 1973,  
P.C. 1973-3040 of 9th October, 1973,  
P.C. 1973-3041 of 9th October, 1973, and  
P.C. 1973-3199 of 18th October, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3584

13 novembre 1973

Sur avis conforme du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu de l'article 2(2) de la Loi modifiant la Loi sur la Commission d'appel de l'immigration, chapitre 27 des Statuts du Canada de 1973, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes chacune des personnes suivantes membre temporaire de la Commission d'appel de l'immigration à titre amovible pour un mandat de deux ans

à compter du 17 septembre 1973:

M. Lucio Appolloni  
Toronto (Ontario)

M<sup>me</sup> Marjorie Bull  
Toronto (Ontario)

M. Charles Campbell  
West Vancouver (Colombie-Britannique)

M<sup>me</sup> Pamela Chapple  
Toronto (Ontario)

M. Leslie Chevrier  
Ottawa (Ontario)

M. W.T. Kilgour  
Weston (Ontario)

M. Richard Lord  
Montréal (Québec)

M. Frederick Rowell  
Vancouver (Colombie-Britannique)



- 2 -

M<sup>me</sup> Janice E.G. Steele  
London (Ontario)

M. Raymond Poupart  
Montréal (Québec)

M. Elias Poworoznyk  
Winona (Ontario)

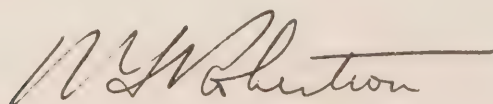
à compter du 15 novembre 1973:

M. Jean Rochon  
Montréal (Québec)

Il plaît en outre à Son Excellence le Gouverneur  
général en conseil de révoquer par les présentes les  
décrets suivants:

C.P. 1973-2810 du 4 octobre 1973,  
C.P. 1973-3030 du 5 octobre 1973,  
C.P. 1973-3040 du 9 octobre 1973,  
C.P. 1973-3041 du 9 octobre 1973 et  
C.P. 1973-3199 du 18 octobre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







P.C. 1973-3588

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Honourable Charles Mills  
Drury, pursuant to section 55 of the Public Service  
Staff Relations Act, is pleased hereby to approve the  
entry by the National Research Council of Canada into  
the annexed Collective Agreement with the Research  
Council Employees' Association covering employees in  
the Computer Systems Administration group of the  
Administrative and Foreign Service Category, with an  
expiry date of 22 September, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3588

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN  
COUNCIL, on the recommendation of the Minister of  
National Health and Welfare, pursuant to section 25  
of the Food and Drugs Act, is pleased hereby to amend  
Order in Council P.C. 1973-468 of 27th February, 1973  
by deleting section 2 and subsection 3(2) from  
Schedule No. 199 thereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





S AGREEMENT IS EXECUTED  
IN SEVERAL COPIES,  
Y ONE OF WHICH MAY BE  
NSIDERED THE ORIGINAL,

..... DAY  
..... 1973

between

The National Research  
Council of Canada,  
after known as the "Council",  
of the first part,

and

Research Council Employees'  
Association, hereinafter known as  
R.C.E.A., of the second part,

covering

all employees in the

COMPUTER SYSTEMS  
ADMINISTRATION GROUP

Expiring

22 September 1974

LA PRÉSENTE CONVENTION EST ÉTABLIE  
EN PLUSIEURS EXEMPLAIRES  
DONT CHACUN PEUT ÊTRE  
CONSIDÉRÉ COMME L'ORIGINAL,

CE ..... JOUR  
DE ..... 1973

entre

Le Conseil national  
de recherches du Canada,  
ci-après désigné "le Conseil",  
d'une part,

et

La Research Council Employees'  
Association, ci-après désigné  
"R.C.E.A.", d'autre part,

couvrant

tous les employés des groupes

GESTION DES  
SYSTÈMES D'ORDINATEURS

Date d'expiration

le 22 septembre 1974



TABLE OF CONTENTSTABLE DES MATIÈRES

<u>Subject</u>	<u>Clause Article</u>	<u>Page</u>	<u>Sujet</u>
Purpose of Agreement	1	1	But de la convention
Recognition	2	2	Reconnaissance
Interpretation and Definitions	3	3	Interprétation et définitions
Application	4	12	Champ d'application
Check-Off (Re Membership Dues and/or Insurance Premiums)	5	13	Cotisation syndicale et/ou prime d'assurance
Information	6	16	Renseignements
Managerial and Other Responsibilities	7	17	Responsabilités de gestion et autres responsabilités
State Security	8	18	Sécurité de l'État
Precedence of Legislation	9	19	Préséance de la législation
Leave - General	10	20	Congé - généralités
Vacation and Furlough Leave	11	22	Congé de vacances et d'ancienneté
Designated Holidays	12	30	Jours désignés fériés
Sick Leave	13	35	Congé de maladie
Special Leave	14	39	Congé spéciaux
Other Types of Leave	15	44	Autres types de congé
Time-Off for R.C.E.A. Business	16	52	Autorisation de s'absenter pour s'occuper des affaires de la R.C.E.A.
Appointment and Time-Off for Stewards	17	60	Nomination des délégués syndicaux et autorisation d'absence
Rest Periods	18	62	Périodes de repos
Surveying of Employees	19	63	Sollicitation auprès des employés
Employee Performance Review and Employee Files	20	64	Rendement et dossier de l'employé
Termination - A Letter	21	65	Lettre de cessation de service
Medical and Hospital Insurance	22	67	Assurance médicale et assurance hospitalisation



TABLE OF CONTENTSTABLE DES MATIÈRES

<u>Subject</u>	<u>Clause Article</u>	<u>Page</u>	<u>Sujet</u>
ety and Health	23	68	Sécurité et hygiène
nological Change and tracting Out	24	69	Influence de l'évolution technologique et impartition
s of Work	25	70	Heures de travail
etime	26	72	Heures supplémentaires
-Back and Call-In Pay	27	79	Indemnité de rappel au travail
orting Pay	28	81	Indemnité de présence
ng Pay	29	82	Rémunération d'intérim
rance Pay	30	84	Indemnité de départ
Administration	31	88	Gestion de la rémunération
dbly	32	101	Indemnité de disponibilité
vance Procedure	33	104	Procédure applicable aux grièfs
t Consultation	34	115	Consultation
dards of Discipline	35	116	Normes de discipline
elling	36	119	Déplacements
tion Questionnaire	37	122	Questionnaire sur le poste
tion, Renewal and reement Re-Opener	38	123	Durée, renouvellement de la convention et clause de revision





CLAUSE 1PURPOSE OF AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to maintain harmonious and mutually beneficial relationships among the Council, the employees and the R.C.E.A., to set forth certain terms and conditions of employment relating to salary, hours of work, employee benefits and general working conditions affecting employees covered by this Agreement, and to ensure that all reasonable measures are taken by the employees, their immediate supervisors and by the Council management at all levels so as to provide for the safety and occupational health of the employees while they are performing duties assigned to them by the Council.

02 Both parties to this Agreement agree to do their utmost to promote a high level of productivity and achievement in a research environment by employees during the execution of their duties at the Council.

ARTICLE 1BUT DE LA CONVENTION

1.01 Le but de la présente convention est d'entretenir des relations bénéfiques et harmonieuses entre le Conseil, les employés et la R.C.E.A., de définir certains termes et conditions d'emploi concernant les salaires, les heures de travail, les avantages complémentaires et les conditions générales de travail touchant les employés couverts par cette convention et d'assurer que toutes les mesures raisonnables sont prises par les employés, leurs chefs immédiats et par le Conseil à tous les niveaux de façon à assurer la sécurité et l'hygiène de travail des employés pendant leurs heures de service telles qu'elles sont définies par le Conseil.

1.02 Les deux parties de cette convention sont d'accord pour faire tout leur possible de façon à obtenir un haut niveau de productivité des employés pendant leur service au Conseil.



CLAUSE 2RECOGNITION

The Council recognizes the R.C.E.A. as the exclusive bargaining agent for all employees described in the certificate issued by the Public Service Staff Relations Board on the twenty-sixth day of May 1969, covering supervisory and non-supervisory employees in the Computer Systems Administration Group of the Administrative and Foreign Service category.

ARTICLE 2RECONNAISSANCE

2.01 Le Conseil reconnaît la R.C.E.A. comme étant l'unité de négociation exclusive de tous les employés selon la description donnée dans le certificat provenant de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique du vingt-sixième jour de mai 1969, couvrant les employés surveillants et non-surveillants du Groupe gestion des systèmes d'ordinateurs de la catégorie administrative et du service extérieur.



CLAUSE 3INTERPRETATION AND DEFINITIONS

For the purpose of  
this Agreement,

"allowance" when used in the expressions "meal allowance", "travel allowance" and "mileage allowance" means compensation payable to an employee in addition to his regular remuneration payable for the performance of the duties of his position;

"bargaining unit" means all employees of the Council in the Computer Systems Administration Group of the Administrative and Foreign Service Category, who are eligible to be bargained for collectively within the meaning of the Public Service Staff Relations Act;

"compensatory leave" means leave with pay in lieu of cash payment for overtime, and such leave with pay will be computed and credited to the employee at the same premium rate as if the overtime had been compensated in cash;

ARTICLE 3INTERPRÉTATION ET DÉFINITIONS

3.01 Dans la présente convention,

(a) "indemnité" désigne, lorsque le terme est employé dans les expressions "indemnité de repas", "indemnité de voyage" et "indemnité de millage", un dédommagement payable à un employé, en plus de la rémunération qui lui revient normalement pour l'exécution des tâches de son poste;

(b) "unité de négociation" signifie tous les employés du Conseil faisant partie du Groupe gestion des systèmes d'ordinateurs de la catégorie administrative et du service extérieur qui sont éligibles pour être inclus dans la convention selon le sens de la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique;

(c) "congé de compensation" désigne un congé payé accordé au lieu d'une somme d'argent pour des heures supplémentaires, et ce congé payé est calculé et crédité à l'employé au taux qui lui aurait été payé autrement pour ces heures supplémentaires;





(cont'd)

## 3.01 (suite)

- ) *"compensation"* means payment by cheque or in cash;
- ) *"continuous service"* and *"continuous employment"* have the same meaning as in the existing rules and regulations of the Council on the date of the signing of this Agreement;
- f) the *"Council"*, *"Employer"* or *"N.R.C."* means the National Research Council of Canada;
- g) *"daily rate of pay"* means an employee's weekly rate of pay divided by five (5);
- h) *"day"* means the period of twenty-four (24) consecutive hours commencing at 00:01 hours local time;
- (d) *"compensation"* ou *"rémunération"* signifie paiement par chèque ou en espèces;
- (e) *"service continu"* ou *"emploi continu"* ont le même sens que dans les règlements existants du Conseil le jour de la signature de cette convention;
- (f) *"Conseil"*, *"employeur"* ou *"C.N.R.C."* signifient le Conseil national de recherches du Canada;
- (g) *"taux quotidien de traitement"* signifie le quotient de la division du taux hebdomadaire de traitement par cinq (5);
- (h) *"jour"* désigne la période de vingt-quatre (24) heures consécutives commençant à 00 h 01, heure locale;





## 1 (cont'd)

(i) "*day of rest*" in relation to an employee means a day other than a designated holiday on which that employee is not ordinarily required to perform the duties of his position other than by reason of his being on leave of absence. An employee receives no pay for his day of rest unless he is required by the Council to work on such a day;

(j) "*designated holiday*" means the twenty-four (24) hour period commencing at 00:01 hours on a day designated as a holiday in this Agreement;

(k) "*designated holiday pay*" means the applicable entitlements in accordance with Clause 12;

(1) "*double time*" means twice the straight-time rate;

## 3.01 (suite)

(i) "*jour de repos*" en ce qui concerne l'employé signifie un jour autre qu'un jour désigné férié et où l'employé n'est pas ordinairement tenu d'exécuter les fonctions de son poste autrement que pour cause de congé. Un employé n'est pas payé pour sa journée de repos à moins que le Conseil exige qu'il travaille ce jour-là;

(j) "*jour désigné férié*" signifie la période de vingt-quatre (24) heures commençant à 00 h 01 le matin d'un jour désigné férié dans cette convention;

(k) "*rémunération pour le travail des jours désignés fériés*" signifie la rémunération selon les termes de l'article 12;

(1) "*temps double*" signifie deux (2) fois le taux simple;



(cont'd)

## 3.01 (suite)

(m) "employee" means a person in the employment of the Council who has been "appointed during pleasure" or who has a term appointment of six (6) months or more and who is in the bargaining unit covered by this Agreement. A person employed on a casual or temporary basis where he is so employed for a period of six (6) consecutive months or more by the Council will be considered to be an "employee". Persons employed on a casual or short term basis recruited from the universities, colleges or other schools to work at the Council during their school vacation periods will not be considered to be "employees";

(n) "fiscal year" shall mean the period of time from April 1st in one year to March 31st inclusive in the next following year;

(m) "employé" signifie une personne travaillant pour le Conseil et ayant une nomination "durant le plaisir" ou ayant un contrat d'au moins six (6) mois et qui est membre de l'unité de négociation couverte par cette convention. Une personne employée sur une base temporaire ou occasionnelle et ainsi employée pour une période de six (6) mois consécutifs ou de plus de six (6) mois par le Conseil sera considérée comme étant un "employé". Les personnes employées sur la base d'une durée occasionnelle ou très courte et recrutées dans les universités, les collèges et autres écoles pour travailler au Conseil pendant leurs vacances scolaires ne seront pas considérées comme étant des "employés";

(n) "année fiscale" ou "année financière" signifie la période allant du 1<sup>er</sup> avril d'une année au 31 mars inclus de l'année suivante;



(cont'd)

## 3.01 (suite)

- ) *"headquarters area"* has the same meaning as given to the expression in the Travel Directive (Authorities Manual Chapter 31 - R-18, Appendix A, 1 January 1973 and as may be amended from time to time;
- (o) *"zone d'affectation"* signifie la même chose que cette expression dans le Règlement sur les voyages (Guide des autorisations, chapitre 31 - R-18, Annexe A, 1<sup>er</sup> janvier 1973, ainsi que les modifications qui peuvent y être apportées périodiquement);
- 
- ) *"hourly rate of pay"*, *"basic hourly rate of pay"* and *"straight-time rate"* mean the employee's weekly rate of pay divided by thirty-seven and one-half ( $37\frac{1}{2}$ );
- (p) *"taux de rémunération horaire"*, *"taux horaire de rémunération de base"* et *"taux simple"* désignent le taux hebdomadaire de rémunération de l'employé, divisé par trente-sept et demi ( $37\frac{1}{2}$ );
- ) *"lay-off"* means termination of services of an employee by the Council because of lack of work or because of the discontinuance of a service or a function;
- (q) *"licenciement (mise en disponibilité)"* signifie la fin des services d'un employé du Conseil en raison du manque de travail ou du fait qu'un service ou une fonction est supprimé;
- r) *"leave of absence"* means permission to be absent from duty granted to an employee by an authorized officer of the Council;
- (r) *"congé d'absence"* signifie une permission de ne pas assurer son service et d'être absent grâce à l'approbation d'un agent autorisé du Conseil;





(cont'd)

## 3.01 (suite)

s) "may" shall be regarded as permissive, "shall" and "will" as imperative and "should" as informative, only;

(s) le mot anglais "may" est traduit en français par "pouvoir", donnant l'idée que l'on "peut" si on le désire; les mots anglais "shall" et "will" seront traduits par "devoir" pour donner l'idée d'obligation et le mot anglais "should" sera traduit de façon à donner l'idée d'une possibilité mais non d'une obligation;

t) "membership dues" means the dues established pursuant to the constitution of the R.C.E.A. as the dues payable by employees as a consequence of their membership in the R.C.E.A. and shall not include any initiation fee, insurance premium or special levy;

(t) "cotisations" ou "retenues syndicales" signifient les cotisations établies en vertu des statuts de la R.C.E.A. comme cotisations payables par ses membres par suite de leur adhésion à la R.C.E.A. et ne comprennent aucun droit d'entrée, prime d'assurance ou taxe spéciale;

u) "new employee" in this Agreement may, according to context, either refer to an employee who is appointed from outside the Council to the bargaining unit or from within the Council to the bargaining unit after the date on which this Agreement becomes effective:

(u) "nouvel employé" dans cette convention peut, selon le contexte, soit se rapporter à un employé nommé à l'extérieur du Conseil à l'unité de négociation ou à l'intérieur du Conseil à l'unité de négociation après la date à laquelle cette convention entre en vigueur;



(cont'd)

) "overtime" means work performed by an employee with the prior knowledge and prior approval of an authorized officer of the Council in the employee's Division or Branch, in excess of his daily scheduled hours of work, but excludes time worked on a designated holiday;

) "practicable" shall be regarded as "physically possible" and "practical" or "suitable" shall be regarded as "reasonable in the circumstances";

) "P.S.S.R." means Public Service Staff Relations;

) "R.C.E.A." means the Research Council Employees' Association according to its constitution and by-laws;

) the "singular" shall include the "plural" and words in the "plural" shall include the "singular", unless a contrary intention is clearly indicated;

## 3.01 (suite)

(v) "heures supplémentaires" désigne tout travail effectué par un employé en plus de ses heures normales quotidiennes de travail avec la connaissance et l'approbation préalables d'un agent autorisé du Conseil travaillant dans la même division ou le même service que l'employé, mais ne désigne pas les heures de travail effectuées un jour désigné férié;

(w) "possible" signifie "matériellement possible" et "pratique", et "convenable", doit être compris comme "raisonnable dans les circonstances en question";

(x) "R.T.F.P." signifie Relations de travail dans la Fonction publique;

(y) R.C.E.A." signifie "Research Council Employees' Association" selon ses statuts et règlements;

(z) le "singulier" impliquera que le "pluriel" peut être applicable et le "pluriel" impliquera que le "singulier" pourra être applicable à moins d'une intention contraire bien définie;



(cont'd)

## 3.01 (suite)

b) "*steward*" means an employee who is a representative of the R.C.E.A. subject to the limitations of Clause 17;

(aa) "*délégué syndical*" signifie un employé représentant la R.C.E.A. selon les limites prévues dans l'article 17;

c) "*time and one-half*" means one and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ) times the straight-time rate;

(bb) "*temps et demi*" désigne une fois et demi ( $1\frac{1}{2}$ ) le taux simple;

c) "*week*" for the purposes of this Agreement shall be deemed to commence at 00:01 hours on Monday and terminate at 24:00 hours on Sunday;

(cc) "*semaine*" signifie selon cette convention le temps entre 00 h 01 le lundi et 24 h 00 le dimanche;

d) "*weekly rate of pay*" means an employee's annual rate of pay divided by 52.176.

(dd) "*taux de rémunération hebdomadaire*" signifie le quotient obtenu en divisant le taux de rémunération annuel de l'employé par 52.176.

Except as otherwise provided in this Agreement, expressions used in this Agreement;

## 3.02

Sauf s'il en est autrement prévu dans la présente convention, les expressions utilisées,

a) if defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Public Service Staff Relations Act, and

(a) si elles sont définies dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, ont le même sens que leur donne cette Loi; et





2 (cont'd)

- (b) if defined in the Interpretation Act, but not defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Interpretation Act.

3.02 (suite)

- (b) si elles sont définies dans la Loi d'interprétation, mais non dans la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, ont le même sens que leur donne la Loi d'interprétation.





CLAUSE 4APPLICATION

The provisions of this  
reement apply to the R.C.E.A.,  
employees and the Council.

ARTICLE 4CHAMP D'APPLICATION

4.01 Les dispositions de la  
présente convention s'appliquent  
à la R.C.E.A., aux employés et au  
Conseil.



CLAUSE 5CHECK-OFF (RE MEMBERSHIP DUES  
/OR INSURANCE PREMIUMS).

Except as provided in sub-clause 5.04, the Council will, as a condition of employment, make every reasonable effort to have deducted through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services an amount equal to the amount of the membership dues from the monthly pay of all employees in the bargaining unit covered by this Agreement.

The R.C.E.A. shall inform the Council in writing of the authorized monthly deduction to be checked off for each employee defined in sub-clause 5.01.

For the purpose of applying sub-clause 5.01, deductions from pay for each employee in respect of each month will start with the first full month of employment or membership to the extent that earnings are available. Where an employee does not have sufficient earnings in respect of any month to permit deductions, the Employer shall

ARTICLE 5COTISATION SYNDICALE ET/OU  
PRIME D'ASSURANCE

5.01 A l'exception de ce qui est prévu au sous-article 5.04, le Conseil, comme condition d'emploi, fera tout son possible pour qu'une somme équivalente au montant des cotisations syndicales soit déduite de la rémunération mensuelle par l'intermédiaire du Bureau du Directeur général des Services de rémunération du Ministère des approvisionnements et services pour tous les employés de l'unité de négociation couverts par cette convention.

5.02 La R.C.E.A. doit aviser le Conseil par écrit du montant mensuel à retenir dans le cas de chaque employé décrit au sous-article 5.01.

5.03 Pour l'application du sous-article 5.01, le Conseil pour chaque employé, effectue la déduction du traitement chaque mois, à compter du premier mois complet d'emploi ou d'adhésion, à condition que des gains soient disponibles. S'il advient qu'un employé, en un mois quelconque, n'a pas de gains suffisants qui permettent cette déduction, le Conseil dans un tel



cont'd)

be obligated to make these  
ductions from subsequent  
ary.

An employee who satis-  
s the Council to the extent  
t he declares in an affidavit  
ed with the Council that he  
a member of a religious or-  
ization whose doctrine pre-  
ts him as a matter of cons-  
ence from making financial con-  
tributions to an employee organi-  
tion and that he will make con-  
tributions to a charitable orga-  
zation as defined in the Income  
x Act equal to membership dues  
all not be subject to this Clause,  
rovided that the affidavit  
bmitted by the employee is  
untersigned by an official rep-  
sentative of the religious or-  
nization involved.

It is understood that  
e amounts deducted in accor-  
ance with sub-clause 5.01 shall  
e remitted by cheque to the  
C.E.A. by the Office of the  
irector General of Compensation  
ervices, Department of Supply  
nd Services within a reasonable  
eriod of time after deductions  
re made and shall be accompanied  
y particulars identifying each

### 5.03 (suite)

cas, n'est pas tenu de prélever  
ladite déduction d'un traitemment  
subséquent.

### 5.04

L'employé qui établit  
à la satisfaction du Conseil, au  
moyen d'une déclaration sous ser-  
ment, qu'il fait partie d'une as-  
sociation religieuse dont les pré-  
ceptes l'empêchent, en conscience,  
de verser des contributions en  
argent à une association d'employés  
et qu'il versera à un organisme  
de bienfaisance tel que défini  
aux termes de la Loi de l'impôt  
sur le revenu une contribution  
égale au montant de la cotisation  
d'adhésion, ne tombe pas sous le  
coup du présent article, pourvu  
qu'un affidavit soumis par l'em-  
ployé est contresigné par un re-  
présentant reconnu de l'organisme  
religieux en cause.

### 5.05

Il est compris que les  
montants déduits aux termes du  
sous-article 5.01 devront être  
remis par chèque à la R.C.E.A.  
par le Bureau du Directeur géné-  
ral des Services de rémunération  
Ministère des approvisionnements  
et services, dans un délai raison-  
nable après déductions, accompa-  
gnés des pièces permettant d'iden-  
tifier chaque employé et la déduc-





(cont'd)

employee and the deductions made on his behalf.

The Council agrees to make every reasonable effort to continue past practice of having deductions made for other purposes on the basis of production of appropriate documentation through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services.

The R.C.E.A. agrees to indemnify and save the Council harmless against any claim or liability arising out of the application of this Clause except for any claim or liability arising out of an error committed by the employer.

#### 5.05 (suite)

tion faite de sa part.

#### 5.06

Le Conseil est d'accord qu'il fera tout son possible pour continuer comme par le passé de procéder à des déductions faites dans d'autres buts sur présentation des documents appropriés par l'intermédiaire du Bureau du Directeur général des Services de rémunération, Ministère des approvisionnements et services.

#### 5.07

La R.C.E.A. convient de tenir le Conseil indemne et à couvert de toutes réclamations ou responsabilités découlant de l'application du présent article sauf de toutes réclamations ou responsabilités découlant d'une erreur de l'employeur.



CLAUSE 6  
INFORMATION

The Council shall, following the end of each calendar month, notify the R.C.E.A. in writing of the particulars of new employees; such notification shall be in a format which shall include the employee's name, division and classification level.

The Council shall, following the end of each calendar month, provide the R.C.E.A. with a list of persons who have retired, or persons who are no longer employees, have been transferred to another bargaining unit or by change of status are no longer members of the bargaining unit covered by this Agreement.

The Council shall make available a copy of this Agreement and a copy of any supplementary Agreement that amends or changes this Agreement to every employee who is a member of the bargaining unit as of the date of the signing of this Agreement, and in addition, each new employee shall be provided with a copy of this Agreement.

ARTICLE 6  
RENSEIGNEMENTS

6.01 Le Conseil communiquera, à la fin de chaque mois civil, et par écrit à la R.C.E.A., les renseignements dont il disposera sur les nouveaux employés; ces renseignements devront comprendre le nom, la division et le niveau de classification de chaque employé.

6.02 Le Conseil devra, à la fin de chaque mois civil, fournir à la R.C.E.A. une liste des personnes qui ont pris leur retraite, ou de personnes qui ne sont plus employées, qui ont été transférées à une autre unité de négociation ou qui par suite de toute autre raison ne sont plus membres de l'unité de négociation couverte par cette convention.

6.03 Le Conseil mettra une copie de cette convention et une copie de toute convention supplémentaire apportant des changements à la présente convention à la disposition de tout employé membre de l'unité de négociation à la date de la signature de la présente convention. Au surplus, tout nouvel employé recevra une copie de la présente convention.



CLAUSE 7MANAGERIAL AND OTHER  
RESPONSIBILITIES

Except to the extent provided herein, this Agreement in no way restricts the authority of the Council's Executive Officers and Managers who are charged with executive and managerial responsibilities in the Council, and except to the extent provided herein, this Agreement in no way restricts the authority of those individuals charged with supervisory responsibilities by the Council.

ARTICLE 7RESPONSABILITÉS DE GESTION  
ET AUTRES RESPONSABILITÉS

7.01

Sauf dans la mesure où le prévoit la présente convention, celle-ci ne restreint d'aucune façon l'autorité de l'exécutif du Conseil et des gestionnaires qui sont chargés de responsabilités de gestion et de direction, et sauf dans la mesure où le prévoit la présente convention, celle-ci en aucune manière, ne restreint l'autorité des personnes chargées des responsabilités de surveillance au Conseil.





CLAUSE 8STATE SECURITY

Nothing in this Agreement shall be construed to require the Council to do or refrain from doing anything contrary to any instructions, regulations, or directions given or made by or on behalf of the Government of Canada in the interest of the safety and security of Canada or any state allied or associated with Canada.

ARTICLE 8SÉCURITÉ DE L'ÉTAT

8.01 Rien dans la présente convention ne doit s'interpréter comme enjoignant au Conseil de faire ou de s'abstenir de faire quoi que ce soit qui serait contraire à quelques directives, instructions, ou règlements établis par le Gouvernement du Canada ou pour son compte, dans l'intérêt de la sûreté ou de la sécurité du Canada ou de tout état allié ou associé du Canada.





CLAUSE 9PRECEDENCE OF LEGISLATION

In the event that any law passed by Parliament applying to employees of the Council covered by this Agreement, renders null and void any provision of this Agreement, the remaining provisions of the Agreement shall remain in effect for the term of the Agreement.

ARTICLE 9PRÉSÉANCE DE LA LÉGISLATION

9.01 Advenant qu'une loi adoptée par le Parlement et s'appliquant aux employés du Conseil assujettis à la présente convention rende nulle et de nul effet une disposition quelconque de la présente convention, les autres dispositions de celle-ci demeurent en vigueur pour la durée de la convention.



CLAUSE 10LEAVE-GENERAL

When an employee has been permitted to liquidate more vacation, sick or special leave with pay than he has earned and his employment is terminated by death, the employee shall be considered to have earned such leave.

When an employee has been permitted to liquidate more vacation, sick or special leave with pay than he has earned, and his employment is terminated by lay-off, he shall be considered to have earned such leave if at the time of his lay-off he has completed two (2) or more years of continuous service. But following notice of lay-off, an employee is entitled to liquidate earned leave only.

The amount of leave with pay credited to an employee by the Council at the time when this Agreement becomes effective, or at the time when he becomes subject to this Agreement, shall be retained as leave by the employee.

ARTICLE 10CONGÉ-GÉNÉRALITÉS

10.01 Lorsqu'un employé a bénéficié d'un congé spécial, de maladie ou de vacances plus long que celui auquel il avait droit et pour lequel il était payé et que son emploi s'arrête par suite de son décès, on considérera que l'employé avait droit à ce congé.

10.02 En cas de mise en disponibilité, l'employé qui a bénéficié de plus de jours de vacances, de congé de maladie ou de congé spécial payés qu'il n'en avait acquis est considéré comme ayant acquis le nombre de jours de congé payé qu'on lui a consenti, si au moment de sa mise en disponibilité il a terminé au moins deux années d'emploi continu. Mais après avoir reçu avis de mise en disponibilité, un employé ne peut utiliser que les congés auxquels il a droit.

10.03 Les jours de congé payé portés par le Conseil au crédit de l'employé au moment où la présente convention entre en vigueur, ou au moment où l'employé y devient assujetti, restent acquis comme congé à l'employé.



An employee is entitled at least once in each fiscal year to be informed, upon request, of the balance of his vacation, sick and special leave.

10.04

Un employé a droit, au moins une fois par année fiscale d'être informé, sur demande, de ce qu'il lui reste de congé de vacances, de maladie ou de congé spécial.





CLAUSE 12DESIGNATED HOLIDAYS

Subject to sub-clause 12.02, the following days shall be designated as holidays with pay for employees:

- (a) New Year's Day,
- (b) Good Friday,
- (c) Easter Monday,
- (d) the day fixed by proclamation of the Governor in Council for celebration of the Sovereign's Birthday,
- (e) Dominion Day,
- (f) Labour Day,
- (g) the day fixed by proclamation of the Governor in Council as a general day of Thanksgiving,
- (h) Remembrance Day,
- (i) Christmas Day,
- (j) Boxing Day, and
- (k) one additional day in each

ARTICLE 12JOURS DÉSIGNÉS FÉRIÉS

12.01 Sous réserve du sous-article 12.02, les jours suivants sont désignés jours fériés payés pour les employés:

- (a) le Jour de l'an,
- (b) le Vendredi saint,
- (c) le lundi de Pâques,
- (d) le jour fixé par proclamation du Gouverneur en Conseil pour la célébration de l'anniversaire de naissance du Souverain,
- (e) la fête du Dominion,
- (f) la fête du Travail,
- (g) le jour fixé par proclamation du Gouverneur en Conseil comme jour général d'action de grâces,
- (h) le jour du Souvenir,
- (i) le jour de Noël,
- (j) le lendemain de Noël, et
- (k) un jour chaque année qui,



CLAUSE 11VACATION AND FURLOUGH LEAVEAccumulation of Vacation Leave

An employee shall earn in respect of each fiscal year, annual vacation leave with pay at the following rates:

- a) one and one-quarter ( $1\frac{1}{4}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed less than fifteen (15) years of continuous service;
- b) one and two-thirds ( $1\frac{2}{3}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed fifteen (15) but less than 30 years of continuous service except that an employee who has received or is entitled to receive furlough leave shall earn vacation leave at one and one-quarter ( $1\frac{1}{4}$ ) days per calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay between the completion of his twentieth (20th) year and the

ARTICLE 11CONGÉ DE VACANCES ET D'ANCIENNETÉ11.01 Acquisition de jours de congé de vacances

L'employé bénéficiera pour chaque année fiscale d'un congé annuel de vacances payé de la manière suivante:

- (a) un jour et un quart ( $1\frac{1}{4}$ ) pour chaque mois civil pendant lequel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a à son actif moins de quinze (15) années de service continu;
- (b) un jour et deux tiers ( $1\frac{2}{3}$ ) pour chaque mois civil au cours duquel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a complété plus de quinze (15) mais moins de trente (30) années de service continu, à moins qu'il n'ait reçu ou ne soit fondé à recevoir un congé d'ancienneté, auquel cas l'employé bénéficiera d'un congé de vacances d'un jour et un quart ( $1\frac{1}{4}$ ) par mois civil au cours duquel il a reçu au moins dix (10) jours de paie entre le terme de sa vingtième (20<sup>e</sup>) année et le terme



(b) (cont'd)

completion of his twenty-fifth (25th) year of continuous service;

(c) two and one-twelfth (2 1/12) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed thirty (30) or more years of continuous service.

11.01 (b) (suite)

de sa vingt-cinquième (25<sup>e</sup>) année de service continu;

(c) deux jours et un douzième (2 1/12) pour chaque mois civil pendant lequel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a à son actif trente (30) années ou plus de service continu.

## 2 Furlough Leave

(a) Every employee who was an employee in the Public Service, as these words are defined in the Public Service Staff Relations Act, on or before the 1st day of April 1962 and who has not been granted the whole or any part of five (5) weeks leave of absence with pay prior to the date on which this Agreement is signed is entitled to the lesser of five (5) weeks leave of absence with pay or the part of five (5) weeks leave of absence with pay that has not been granted to him on the day on which this Agreement is signed,

## 11.02 Congé d'ancienneté

(a) Tout employé, qui appartenait à la Fonction publique conformément à la définition de ce terme dans la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, le ou avant le 1<sup>er</sup> jour d'avril 1962 et à qui la totalité ou une partie du congé payé de cinq (5) semaines n'a pas été accordée avant la date où est signée cette convention, a droit au moins long des congés suivants: cinq (5) semaines de congé d'absence payé ou la partie des cinq (5) semaines de congé d'absence payé qui ne lui a pas été accordée à la date à laquelle cette convention est signée,





) (cont'd)

11.02(a) (suite)

(i) if he has completed twenty (20) years continuous employment on or before the date on which this Agreement is signed; or

(ii) on completion of twenty (20) years continuous employment on or before the 31st day of March, 1982.

(i) s'il a accompli vingt (20) années de service continu à la date ou avant la date où cette convention est signée; ou

(ii) quand sont accomplies vingt (20) années de service continu, avant ou le 31<sup>e</sup> jour de mars 1982.

) The scheduling and granting of furlough leave must be authorized in advance by the Council before such leave is taken. The scheduling and granting of furlough leave shall be so arranged as to adequately meet the operational requirements of a work group, Section, Branch or Division and subject to such prior approval by the Council, an employee may take furlough leave at one time, or in short periods at different times to the extent of his furlough leave credits.

(b) Le calendrier d'exécution et l'octroi du congé d'ancienneté doivent être autorisés par le Conseil avant que ce congé ne soit pris. Le calendrier d'exécution et l'octroi du congé d'ancienneté doivent être tels qu'ils satisfont aux exigences de fonctionnement d'un groupe de travail, d'une section, d'un service ou d'une division et, sous réserve de cette approbation préalable du Conseil, un employé peut prendre son congé d'ancienneté en entier ou en plusieurs courtes périodes, jusqu'à épuisement de ses crédits de congé d'ancienneté.





## Granting of Vacation Leave

Both parties agree that although vacation leave credits are earned as a matter of right, the scheduling and granting of such leave must be authorized in advance by the Council before such leave is taken. The scheduling and granting of vacation leave should be so arranged as to adequately meet the operational requirements of a work group, section, Branch or Division and, subject to said operational requirements, an employee may

- a) during the first six (6) calendar months of employment be granted vacation leave up to the amount of earned credits.
- b) after the first six (6) calendar months of employment be granted vacation leave in excess of the earned credits but only to the extent of credits that would accumulate to the end of the fiscal year concerned. However, if an employee has used more vacation leave than he has earned and his services are terminated for a reason other than lay-off

## Attribution des congés annuels

11.03 Bien que les crédits de congés annuels soient gagnés de droit, les deux parties conviennent que le calendrier d'exécution et l'octroi de tels congés doivent être autorisés par le Conseil avant que ces congés ne soient pris. Le calendrier d'exécution et l'octroi des congés annuels doivent être tels qu'ils satisfont aux exigences de fonctionnement d'un groupe de travail, d'une section, d'un service ou d'une division et, sous réserve desdites exigences de fonctionnement, un employé peut,

- (a) au cours des six (6) premiers mois d'emploi, être autorisé à prendre les congés annuels qu'il a acquis;
- (b) après les six (6) premiers mois d'emploi, être autorisé à prendre des congés annuels en nombre supérieur aux crédits acquis, mais il ne peut pas excéder le nombre de jours de congé annuel qu'il aurait acquis à la fin de l'année financière en cause. Toutefois, si un employé a pris plus de congés annuels qu'il n'en a acquis et cesse de travailler pour une raison



(cont'd)

or death, the salary overpayment resulting from the use of unearned vacation leave shall be recovered from the employee by the Council.

When in respect of period of vacation leave, an employee:

is granted bereavement leave, or

is granted special leave with pay because of illness in the immediate family, or

is granted sick leave supported by a medical certificate,

period of vacation leave so placed shall either be added to the vacation period if so requested by the employee and approved by the Council or re-stated for use at a later date.

#### Carry-Over Provisions

When in any fiscal year an employee has not been credited all of the vacation leave credited to him, the unused portion of his vacation leave shall be carried over into the following fiscal year.

#### 11.03(b) (suite)

autre que le licenciement ou le décès, le plus-payé en salaire résultant de la prise de congés annuels non acquis sera récupéré de l'employé par le Conseil.

#### 11.04

Lorsqu'au cours d'un congé de vacances, un employé se voit accorder:

(a) un congé de deuil, ou

(b) un congé spécial payé pour cause de maladie dans la famille immédiate, ou

(c) un congé de maladie justifié par un certificat médical d'incapacité,

la période de congé de vacances ainsi remplacée est ajoutée à la période de vacances si l'employé en fait la demande et que le Conseil y consent ou bien elle est rétablie pour être utilisée plus tard.

#### 11.05 Dispositions relatives au report des congés

Lorsqu'au cours d'une année financière tous les jours de congé de vacances portés au crédit de l'employé ne lui sont pas accordés, la partie non utilisée est reportée à l'année financière suivante.





If at the end of a fiscal year an employee's entitlement to vacation leave with pay includes a fractional entitlement of less or more than one-half ( $\frac{1}{2}$ ) day, the entitlement shall be increased to the nearest half ( $\frac{1}{2}$ ) day.

#### 7 Recall from Vacation Leave

When during any period of vacation leave an employee is recalled to duty, he shall be reimbursed for reasonable expenses, as normally defined by the Council, that he incurs:

- (a) in proceeding to his place of duty, and
- (b) in returning to the place from which he was recalled if he immediately resumes vacation upon completing the assignment for which he was recalled, after submitting such accounts and within such time limits as are normally required by the Council.

11.06 Si, à la fin de l'année financière, le total des jours de congé annuels payés auxquels a droit l'employé comprend une fraction de jour inférieure ou supérieure à une demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ), cette fraction sera augmentée à la plus proche demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ).

#### 11.07 Rappel au travail pendant un congé de vacances

Lorsqu'au cours d'une période de congé de vacances, un employé est rappelé au travail, il doit être remboursé des frais raisonnables qu'il aura encourus tel que normalement reconnu par le Conseil:

- (a) pour se rendre à son lieu de travail, et
- (b) pour retourner à l'endroit d'où on l'a rappelé s'il continue son congé de vacances dès qu'il a terminé le travail pour lequel on l'a rappelé, sur présentation de comptes du genre de ceux que le Conseil exige habituellement.





The employee shall not be considered as being on vacation leave for any period for which he is to be reimbursed under sub-clause 11.07) for reasonable expenses incurred by him.

#### Leave when Employment Terminates

Except as provided in sub-clause 11.10 when the employment of an employee is terminated for any reason, the employee or his estate shall, in lieu of earned but unused vacation leave and furlough leave, be paid an amount equal to the product obtained by multiplying the number of days of earned but unused vacation leave and furlough leave by the daily rate of pay applicable to the employee immediately prior to the termination of his employment.

11.08 An employee whose employment is terminated by reason of abandonment of his position is entitled to receive the payments referred to in sub-clause 11.09 above if he so requests them in writing within six (6) months following the date upon which his employment is terminated by a declaration by the Council.

11.08 L'employé ne doit pas être considéré comme étant en congé de vacances pendant toute période qui, aux termes du sous-article 11.07 lui donne droit à un remboursement des frais raisonnables qu'il a encourus.

#### 11.09 Congé alloué à la cessation d'emploi

Sauf tel que prévu au sous-article 11.10 quand l'emploi d'un employé cesse pour quelque raison que ce soit, l'employé ou sa succession devra recevoir comme équivalent de congé de vacances et de congé d'ancienneté non utilisé, un montant en argent égal au produit obtenu en multipliant le nombre de jours de congé de vacances et de congé d'ancienneté non utilisés par le taux quotidien de traitement applicable à l'employé immédiatement avant la cessation de son emploi.

11.10 Un employé qui abandonne son poste a droit à recevoir les paiements dont il est question au sous-article 11.09 ci-dessus s'il en fait la demande par écrit dans les six (6) mois suivant la date à laquelle le Conseil déclare que son emploi a pris fin.



# 1 Advance Payment

(a) The Council agrees to issue advance payments of estimated net salary for the period of vacation requested, provided six (6) weeks' notice is received from the employee prior to the last pay day before proceeding on leave. Providing the employee has been authorized to proceed on vacation leave for the period concerned, pay in advance of going on vacation shall be made prior to departure and shall consist of an estimated two (2), three (3), four (4) or five (5) weeks' net entitlement subsequent to the last regular pay issue.

(b) Any overpayment in respect of such advance shall be an immediate first charge against any subsequent pay entitlements and shall be recovered in full prior to any further payment of salary.

# 11.11 Paielement anticipé

(a) Le Conseil convient de verser des acomptes sur la rémunération nette estimative applicable à la période de congé annuel demandée à la condition qu'il ait reçu de la part de l'employé un préavis de six (6) semaines compté à partir du dernier jour de paye précédant le départ en congé. A la condition que l'employé ait été autorisé à partir en congé annuel pour la période en question, cet acompte est versé avant le départ en congé et correspond au droit à rémunération net estimatif pour les deux (2), trois (3), quatre (4) ou cinq (5) semaines qui suivent la date de la dernière paye normale.

(b) Tout paiement en trop versé sur cette avance sera débité immédiatement des prochains émoluments auxquels l'employé aura droit et la somme versée en trop sera remboursée dans sa totalité avant toute nouvelle rétribution.



01(k) (cont'd)

year that, in the opinion of the Council, is recognized to be a provincial or civic holiday in the area in which the employee is employed or in any area where, in the opinion of the Council no such day is recognized as a provincial or civic holiday, the first Monday in August.

.02 Sub-clause 12.01

shall not apply to an employee who is absent without pay on both the working day immediately preceding and on the working day immediately following the designated holiday.

.03 Holiday Falling on a Day of Rest

When a day, except Boxing Day, designated as a holiday under sub-clause 12.01 coincides with an employee's day of rest, the holiday shall be moved to the employee's first scheduled working day following his day of rest. Boxing Day shall be observed on the first scheduled working day immediately following the calendar day on which Christmas Day is granted as a designated holiday.

12.01 (k) (suite)

de l'avis du Conseil, est reconnu comme fête provinciale ou municipale dans la région où l'employé travaille ou bien, dans une région où, de l'avis du Conseil, aucun jour n'est ainsi reconnu comme fête provinciale ou municipale, le premier lundi d'août.

12.02 Le sous-article 12.01

ne s'applique pas à l'employé qui est en congé non payé à la fois les jours ouvrables immédiatement précédent et suivant le jour désigné férié.

12.03 Jour férié coïncidant avec un jour de repos

Lorsqu'un jour désigné férié à l'exception du lendemain de Noël, aux termes du sous-article 12.01 coïncide avec le jour de repos d'un employé, le jour férié est reporté au premier jour ouvrable qui suit le jour de repos de l'employé. Le congé du lendemain de Noël devra être observé le premier jour de travail prévu immédiatement après le jour de Noël tel qu'il est défini comme congé désigné.





4 When a day designated  
as a holiday for an employee is  
moved to another day under the  
provisions of sub-clause 12.03;

(a) work performed by an em-  
ployee on the day from  
which the holiday was moved  
shall be considered as  
work performed on a day of  
rest, and

(b) work performed by an em-  
ployee on the day to which  
the holiday was moved,  
shall be considered as  
work performed on a holiday.

#### 5 Compensation for Work on a Designated Holiday

(a) Where an employee is re-  
quired by the Council to  
work on a holiday he shall  
be paid, in addition to the  
pay he would have been  
granted had he not worked  
on the holiday,

(i) time and one-half for  
all hours worked to a  
maximum of his normal  
daily scheduled hours  
of work; and

12.04 Quand un jour désigné  
férié est reporté pour l'employé  
à un autre jour, en raison du  
sous-article 12.03;

(a) le travail accompli par  
l'employé le jour auquel le  
jour férié a été reporté est  
considéré comme travail ac-  
compli un jour de repos, et

(b) le travail accompli par  
l'employé le jour auquel le  
jour férié a été reporté est  
considéré comme travail ac-  
compli un jour férié.

#### 12.05 Rémunération pour travail accompli un jour désigné férié

(a) Lorsque le Conseil demande à  
un employé de travailler un  
jour désigné férié, celui-ci  
recevra, en plus de traite-  
ment qui lui aurait été versé  
s'il n'avait pas travaillé un  
jour désigné férié,

(i) une rémunération corres-  
pondant à une fois et  
demi le taux simple de  
sa rémunération pour  
toutes les heures de  
travail jusqu'à un max-  
imum d'une journée régu-  
lière de travail; et





5(a) (cont'd)

12.05(a) (suite)

(ii) double time for all hours worked in excess of his normal daily scheduled hours of work.

(ii) une rémunération correspondant à deux fois le taux simple de sa rémunération pour toutes les heures de travail faites en plus de sa journée régulière de travail.

(b) (i) Upon request and with the approval of the Council an employee shall be granted a day of leave with pay at a later date in lieu of the designated holiday and pay at time and one-half and double time as the case may be, for all hours worked, in accordance with the provisions of sub-clause 12.05(a).

(b) (i) Sur demande, et avec l'approbation du Conseil, on accordera à l'employé un jour de congé payé à une date ultérieure pour remplacer le jour désigné férié et une rémunération au taux d'une fois et demie, ou au taux double selon le cas, pour toutes les heures de travail, conformément aux dispositions du sous-alinéa 12.05(a).

The day of leave with pay is compensation for the pay the employee would have been granted had he not worked on the designated holiday.

Le jour de congé payé est une rémunération pour le salaire qu'il aurait reçu s'il n'avait pas travaillé le jour désigné férié.

(ii) The Council shall grant compensatory leave at times which are mutually acceptable to the employee and to the Council.

(ii) Le Conseil doit accorder un congé de compensation à un moment mutuellement acceptable à l'employé et au Conseil.



(b) (cont'd)

12.05(b) (suite)

(iii) Compensatory leave credits earned but not granted by the end of each fiscal year will be liquidated by means of compensation by cheque to the employee on the basis of one (1) hour's pay at straight-time rate for each hour of compensatory leave credit so liquidated.

(iii) Les crédits de congés de compensation acquis mais non octroyé à la fin de chaque année financière doivent être liquidés au moyen d'un chèque remis à l'employé et calculé à raison d'une (1) heure de paie au taux simple pour chaque heure de crédit de congé de compensation ainsi liquidé.

Work performed by an employee on a designated holiday shall not be construed as overtime.

12.06 Le travail effectué par un employé durant un jour désigné férié ne sera pas interprété comme étant des heures supplémentaires.

When a day that is a designated holiday for an employee falls within a period of leave with pay, the holiday shall not count as a day of leave.

12.07 Lorsqu'un jour désigné férié tombe durant une période de congé payé d'un employé, le jour férié ne sera pas compté comme un jour de congé.

An employee shall be compensated for work on a designated holiday only when he is required in advance by an authorized officer of the Council to perform work on a designated holiday; it shall be the Council's responsibility to determine the amount of work to be performed and when the work is to be done.

12.08 Un employé devra être rémunéré pour le travail effectué durant un jour désigné férié seulement lorsqu'un agent autorisé du Conseil lui ait demandé à l'avance de travailler un jour désigné férié; il incombera au Conseil de déterminer le travail à accomplir et le moment où le travail sera accompli.



CLAUSE 13SICK LEAVECredits

An employee shall earn sick leave credits at the following rate,

one and one-quarter (1½) days for each calendar month in which he has received pay for at least ten (10) days

and such leave credits shall be on a cumulative basis from year to year.

Granting of Sick Leave

An employee shall be granted sick leave with pay when he is unable to perform his duties because of illness or injury provided that

(a) he satisfies the Council of this condition in such a manner and at such time as may be determined by the Council, and

(b) he has the necessary sick leave credits.

03 Unless otherwise informed by the Council, a statement signed by the employee

ARTICLE 13CONGÉ DE MALADIE13.01 Acquisition

L'employé acquiert des jours de congé de maladie de la manière ci-dessous,

un jour et un quart (1¼) pour chaque mois civil pendant lequel il a été payé au moins dix (10) jours de travail

et ces jours de congé de maladie peuvent être accumulés d'année en année.

13.02 Octroi d'un congé de maladie

L'employé est admissible à un congé de maladie payé lorsqu'il est incapable de remplir ses fonctions en raison de maladie ou de blessure pourvu

(a) qu'il prouve son état au Conseil de la manière et au moment fixé par celui-ci, et

(b) qu'il ait à son crédit la période de congé de maladie nécessaire.

13.03 Sauf indication contraire du Conseil, une déclaration signée par l'employé,







(cont'd)

describing the nature of his illness or injury and stating that because of this illness or injury he was unable to perform his duties shall, when delivered to the Council as soon as practicable, be considered as meeting the requirements of sub-clause 13.02(a):

- a) if the period of leave requested does not exceed three (3) working days, and
- b) in a given fiscal year, the employee has not been granted more than seven (7) days' sick leave wholly on the basis of statements signed by him.

An employee is not eligible for sick leave with pay during any period in which he is on leave of absence without pay or under suspension.

#### Advance of Credits

When an employee has insufficient credits to cover granting of sick leave with pay under the provisions of sub-clause 13.02, sick leave with pay may, at the discretion

#### 13.03 (suite)

précisant la nature de la maladie ou de la blessure et indiquant qu'il se trouvait dans l'incapacité de remplir ses fonctions, est considérée, au moment de sa remise au Conseil, aussitôt que possible, comme répondant aux conditions du sous-article 13.02(a):

- (a) si la période de congé sollicitée ne dépasse pas trois (3) jours, et
- (b) dans une année fiscale donnée l'employé ne s'est pas vu accorder plus de sept (7) jours de congé de maladie entièrement sur la foi de déclarations signées par lui.

13.04 L'employé n'a pas droit à un congé de maladie payé pendant une période d'absence sans traitement ou pendant une période de suspension.

#### 13.05 Avance en jours de congé de maladie

Lorsqu'un employé n'a pas acquis suffisamment de jours de congé de maladie pour obtenir un congé de maladie payé, selon les dispositions du sous-article 13.02, il peut, à la discrétion



(cont'd)

f the Council, be granted

a) for a period of up to twenty-five (25) working days if he is awaiting a decision on an application for injury-on-duty leave, or

(b) for periods of up to fifteen (15) working days if he has not submitted an application for injury-on-duty leave, provided that an employee's total sick leave deficit shall not exceed fifteen (15) days,

subject to the deduction of such advanced leave from any sick leave credits subsequently earned, or if an employee resigns any salary overpayment shall be recovered by the Council from the employee by other means.

06 When an employee is granted sick leave with pay and injury-on-duty leave is subsequently approved for the same period, it shall be considered,

### 13.05 (suite)

du Conseil, obtenir un congé de maladie payé

(a) d'une durée ne dépassant pas vingt-cinq (25) jours s'il est dans l'attente d'une décision sur une demande de congé pour accident du travail, ou

(b) de durées ne dépassant pas quinze (15) jours ouvrables s'il n'a pas présenté de demande de congé pour accident du travail, à condition que le déficit total des congés de maladie de l'employé ne dépasse pas quinze (15) jours,

sous réserve que ce congé anticipé sera déduit des jours de congé de maladie acquis par la suite ou, si cette déduction ne peut être faite par suite de la démission de l'employé, tout paiement en trop de salaire sera récupéré par le Conseil par d'autres moyens.

### 13.06

Quand un employé obtient un congé de maladie payé et qu'il obtient par la suite, pour la même période, un congé pour accident du travail, il est



(cont'd)

For the purpose of the record of  
sick leave credits, that the  
employee was not granted sick  
leave with pay.

13.06 (suite)

considéré, en ce qui concerne  
un relevé des jours de congé de  
maladie de l'employé, comme  
n'ayant pas été accordé de congé  
de maladie payé.





CLAUSE 14SPECIAL LEAVEARTICLE 14CONGÉ SPÉCIAUXCredits

An employee shall earn special leave with pay credits to a maximum of twenty-five (25) days at the following rates:

- ) one-half ( $\frac{1}{2}$ ) day for each calendar month in which he has received pay for at least ten (10) days, or
- ) one-quarter ( $\frac{1}{4}$ ) day for each calendar month in which he has received less than ten (10) days' pay but more than five (5) days' pay.

As special leave credits are used, they shall continue to be earned up to a maximum of twenty-five (25) days.

Marriage Leave

An employee who has twelve (12) months' continuous service and has sufficient special leave credits available shall be granted special leave with

14.01 Acquisition

L'employé acquiert des jours de congé spécial jusqu'à concurrence de vingt-cinq (25) jours de la façon suivante:

- (a) une demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ) pour chaque mois civil au cours duquel il reçoit au moins dix (10) jours de paye ou
- (b) un quart ( $\frac{1}{4}$ ) de journée pour chaque mois civil au cours duquel il reçoit moins de dix (10) jours de paye mais plus de cinq (5) jours.

## 14.02

A mesure que les jours acquis sont utilisés, ils peuvent continuer de s'accumuler jusqu'à un maximum de vingt-cinq (25) jours.

14.03 Congé de mariage

L'employé qui a douze (12) mois de service continu et qui s'est acquis un nombre suffisant de jours de congé spéciaux aura droit à un congé





(cont'd)

pay, but not more than five (5) days, for the purpose of getting married if he gives the Council at least five (5) days' advance notice in writing.

#### Bereavement Leave

For the purpose of this sub-clause and sub-clause 14.06, "immediate family" is defined as father, mother, brother, sister, spouse, child or ward of the employee, father-in-law, mother-in-law of the employee, and includes any step-child or other relative of the employee with whom the employee permanently resides or who is permanently residing in the employee's household.

(a) When a member of his immediate family dies, an employee, for the purpose of the funeral, shall be granted special leave with pay for a period of not more than four (4) days and not extending beyond the day following the funeral and may, in addition, depending on distance and transit time be granted up to three (3) days' special leave for the purpose of

#### 14.03 (suite)

spécial payé ne dépassant pas cinq (5) jours, dans le but de se marier, s'il donne au Conseil un préavis écrit minimum de cinq (5) jours à cet effet.

#### 14.04 Congé de deuil

Pour les fins du présent article et du sous-article 14.06, "la famille immédiate" comprend le père, la mère, le frère, la soeur, le conjoint, l'enfant et l'enfant en tutelle de l'employé, le beau-père, la belle-mère de l'employé, et tout beau-fils ou belle-fille ou tout autre parent de l'employé qui demeure en permanence au foyer de l'employé ou avec lequel l'employé demeure en permanence.

(a) En cas de décès dans la famille immédiate, l'employé a droit pour les funérailles à un congé spécial payé d'une durée maximale de quatre (4) jours et ne se prolongeant pas au delà du lendemain des funérailles. En outre, il peut obtenir jusqu'à trois (3) jours de congé spécial pour voyage en fonction de la distance et de la durée du voyage si nécessaire relativement au décès.



14.04(a) (cont'd)

14.04(a) (suite)

travel if required, in relation to the death.

(b) In special circumstances and at the request of the employee, bereavement leave may be extended beyond the day of the funeral but the total number of days granted must be consecutive and not greater in number than those provided in sub-clause 14.04(a), and must include the day of the funeral.

(b) Dans des circonstances spéciales et à la demande de l'employé, le congé pour décès peut être prolongé au delà du jour des funérailles, mais les jours accordés doivent être consécutifs et leur nombre ne doit pas dépasser au total ceux qui sont prévus au sous-alinéa 14.04(a) et doivent comprendre le jour des funérailles.

(c) An employee is entitled to special leave with pay up to a maximum of one (1) day in the event of the death of the employee's grandparent, son-in-law, daughter-in-law, brother-in-law, sister-in-law, grandchild, for the purpose of attending the funeral of said relative of the employee.

(c) L'employé a droit à un congé spécial payé d'au plus un (1) jour au décès d'un grandparent, d'un gendre, d'une belle-fille, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, d'un petit-fils ou d'une petite-fille dans le but d'assister aux funérailles dudit parent.

##### 5 Leave for Birth of Child

##### 14.05 Congé à l'occasion de la naissance d'un enfant

A male employee shall be granted special leave with pay up to a maximum of one (1) day for the birth of his child.

Un employé masculin se verra accorder un congé spécial payé d'un (1) jour au plus à l'occasion de la naissance





## 5 (cont'd)

Such special leave may be granted on the day before, day of, or day after the birth of his child, or on the day of his wife's admission to, or discharge from the hospital.

06 Leave for Other Reasons

(a) At the discretion of the Council special leave with pay may be granted when circumstances not directly attributable to the employee prevent him from reporting for duty, such as illness of a member of the "immediate family", as defined in sub-clause 14.04.

(b) At the Council's discretion, special leave with pay may be granted if required to enable an employee to attend to urgent business arising from a serious domestic contingency or difficulty.

(c) Special leave with pay shall be granted for an employee

## 14.05 (suite)

de son enfant. Ce congé spécial peut être accordé le jour qui précède la naissance, ou le jour même de la naissance, ou le jour suivant la naissance, ou le jour de l'admission de son épouse à l'hôpital ou le jour de la sortie d'hôpital de son épouse.

14.06 Congé pour d'autres motifs

(a) Le Conseil peut à sa discrétion accorder un congé spécial payé à un employé lorsque des circonstances qui ne sont pas directement attribuables à l'employé telles que la maladie dans sa famille immédiate, au sens donné à ces mots au sous-article 14.04, l'empêche de se présenter au travail.

(b) A la discrétion du Conseil, un congé spécial payé peut être accordé s'il est demandé pour que l'employé puisse s'occuper d'une affaire urgente résultant de circonstances sérieuses ou de difficultés sérieuses sur le plan domestique.

(c) Un congé spécial payé sera accordé à un employé pour





(c) (cont'd)

to write an examination for an accredited secondary school, technological institute or university subject, provided the course of study of the employee concerned can reasonably be construed by the Council as likely to increase his usefulness to the Council and is not an examination for a completely extraneous subject.

14.06(c) (suite)

qu'il puisse se présenter à un examen d'une école secondaire accréditée, d'un institut de technologie, ou d'une université pourvu que le cours suivi par l'employé puisse être raisonnablement considéré par le Conseil comme de nature à augmenter son utilité pour le Conseil et ne soit pas un examen d'un sujet complètement étranger à son travail.

#### Advance of Credits

If an employee has insufficient credits to cover the granting of special leave within the meaning of sub-clauses 14.04 and 14.06, the Council, at its discretion, may grant special leave up to a maximum of five (5) days; the advanced credits shall be recovered from the special leave credits which are subsequently earned by the employee or if such deductions cannot be made because an employee resigns any salary overpayment shall be recovered by the Council from the employee by other means.

#### 14.07 Congé anticipé

Lorsqu'un employé n'a pas un nombre suffisant de jours de congé pour justifier l'obtention d'un congé spécial aux termes des sous-article 14.04 et 14.06, le Conseil pourra, à sa discrétion, lui accorder un congé spécial payé de cinq (5) jours au maximum; ce congé anticipé sera déduit des jours de congés spéciaux que l'employé se méritera par la suite ou bien, s'il n'est pas possible d'effectuer une telle déduction parce que l'employé donne sa démission, tout paiement de salaire en trop sera récupéré par le Conseil par d'autres moyens.



CLAUSE 15OTHER TYPES OF LEAVE1 Court Leave

Leave of absence with pay shall be given to every employee, other than an employee on leave of absence without pay, or under suspension, who is required

- (a) to serve on a jury; or
- (b) by subpoena or summons to attend as a witness in any proceeding held
  - (i) in or under the authority of a court of justice or before a grand jury of Canada;
  - (ii) before a court, judge, justice, magistrate or coroner of Canada;
  - (iii) before the Senate or House of Commons of Canada or a committee of the Senate or House of Commons otherwise than in the performance of the duties of his position;

ARTICLE 15AUTRES TYPES DE CONGÉ15.01 Congé pour service judiciaire

Il doit être accordé un congé payé à tout employé, autre qu'un employé en congé non payé ou sous le coup d'une suspension qui est tenu

- (a) de faire partie d'un jury; ou
- (b) par voie de citation ou d'assignation, d'assister en qualité de témoin à quelque procédure qui ait lieu
  - (i) dans une cour de justice ou sous l'autorité d'une telle cour ou devant un jury d'accusation au Canada;
  - (ii) devant un tribunal, un juge, un magistrat ou un coroner au Canada;
  - (iii) devant le Sénat ou la Chambre des Communes du Canada ou un comité du Sénat ou de la Chambre des Communes autrement que dans l'accomplissement des fonctions de son poste;



b) (cont'd)

15.01(b) (suite)

(iv) before a legislative council, legislative assembly or house of assembly, or any committee thereof that is authorized by Canadian law to compel the attendance of witnesses before it; or

(iv) devant un conseil législatif, une assemblée législative ou une chambre d'assemblée, ou tout comité de ces institutions autorisées par la loi canadienne à obliger un témoin à se présenter devant lui; ou

(v) before an arbitrator or umpire or a person or body of persons authorized by Canadian law to make an inquiry and to compel the attendance of witnesses before it.

(v) devant un arbitre, une personne ou un groupe de personnes autorisées par la loi canadienne à faire une enquête et à sommer des témoins de comparaître devant eux.

### Injury-on-Duty Leave

An employee shall be granted injury-on-duty leave with pay for such reasonable period as may be determined by the Council where it is determined by a provincial Workmen's Compensation Board that he is unable to perform his duties because of

a) personal injury accidentally received in the performance of his duties and not caused by the employee's wilful misconduct,

### 15.02 Congé d'accident du travail

Il doit être accordé à l'employé un congé payé d'accident du travail d'une durée que le Conseil juge raisonnable quand une Commission provinciale des accidents du travail établit que l'employé ne peut exercer ses fonctions du fait

(a) de blessures subies accidentellement dans l'exercice de ses fonctions et qu'il n'a pas occasionnées par une inconduite délibérée,





02(cont'd)

- (b) sickness resulting from the nature of his employment,
- (c) over-exposure to radio-activity or other hazardous conditions in the course of his employment,

if the employee agrees to pay to the Receiver General of Canada any amount received by him for loss of wages in settlement of any claim he may have in respect of such injury, sickness or exposure.

When the absence, as a result of injury on duty, is less than the applicable Provincial Workmen's Compensation Board waiting period, an employee may be granted injury-on-duty leave during the applicable waiting period providing the employee satisfies the Council that he was unable to perform his duties.

### 03 Personnel Selection Leave

Where an employee participates in a personnel

15.02 (suite)

- (b) d'une maladie résultant de la nature de son emploi, ou
- (c) d'une surexposition à la radioactivité ou à d'autres risques liés à son emploi,

si cet employé consent à verser au Receveur général du Canada, tout montant reçu par lui en dédommagement de la perte de salaire subie par suite du règlement de toutes réclamations qu'il peut avoir à l'égard de ses blessures, de cette maladie, ou de cette surexposition.

Lorsque l'absence, résultant de l'accident du travail, est moindre que la période d'attente applicable de la Commission provinciale des accidents du travail, un employé peut se voir accorder un congé d'accident du travail durant la période d'attente applicable pourvu que l'employé satisfasse le Conseil qu'il ne pouvait exercer ses fonctions.

### 15.03 Congé de sélection de personnel

Lorsqu'un employé prend part à une sélection de





03 (cont'd)

selection process for a position in the Public Service, as defined in the Public Service Staff Relations Act, the Council shall grant leave of absence with pay for the period during which the employee's presence is required for purposes of the selection process, and for such further period as the Council considers reasonable for the employee to travel to and from the place where his presence is so required, provided said place is within the employee's headquarters area.

#### 04 Maternity Leave

- (a) Every female employee who becomes pregnant shall notify the Council of her pregnancy at least three (3) months prior to the expected date of termination of her pregnancy and, subject to sub-clause 15.04(b), shall, two (2) months before the expected date of the termination of her pregnancy, be granted leave of absence without pay for a period ending not later than six (6) months after the date of the termination of her pregnancy.

#### 15.03 (suite)

personnel pour un poste dans la Fonction publique tel que défini dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, le Conseil lui accordera un congé payé pour la période pendant laquelle sa présence est requise aux fins de la sélection de personnel et pour telle autre période que le Conseil estime raisonnable pour que l'employé puisse se rendre à l'endroit où sa présence est requise et en revenir pourvu que cet endroit se trouve dans la zone d'affectation de cet employé.

#### 15.04 Congé de maternité

- (a) Toute employée enceinte devra informer le Conseil de son état au moins trois (3) mois avant la date prévue pour l'accouchement et, conformément à l'alinéa 15.04(b) obtiendra, deux (2) mois avant la date prévue pour l'accouchement, un congé sans traitement prenant fin au plus tard six (6) mois après la date de l'accouchement.



04 (cont'd)

(b) (i) If the employee wishes to continue to work beyond the two (2) month period before the expected confinement, she must provide a certificate from a duly qualified medical practitioner approving any further working period proposed, and obtain the consent of her Director or Branch Head to remain on duty.

(ii) In the interests of the health and welfare of any employee expecting confinement, the employee may be asked to proceed on leave prior to the date referred to in sub-clause 15.04(a), and the employee may be required to provide written advice from a duly qualified medical practitioner concerning the desirability of her continuing at work.

15.04 (suite)

(b) (i) Si l'employée désire continuer de travailler pendant les deux (2) mois précédant la naissance, elle doit fournir un certificat médical signé par un médecin dûment qualifié et approuvant cette décision de vouloir continuer à travailler durant cette période de deux (2) mois et elle doit obtenir l'accord de son Directeur ou de son Chef de service pour continuer son travail.

(ii) Dans l'intérêt de la santé et du bien-être de toute employée devant accoucher, on peut demander à l'employée de se mettre en congé avant la date prévue selon l'alinéa 15.04(a) et on peut demander à l'employée de fournir un avis écrit provenant d'un médecin dûment qualifié et l'autorisant à continuer son travail.



(b) (cont')

- (iii) If the employee wishes to return to work prior to two (2) months after the birth of her child, she will be required to provide a certificate from a duly qualified medical practitioner that her health is not likely to be impaired thereby.

15.04(b) (suite)

- (iii) Si l'employée désire retourner à son travail avant que deux (2) mois se soient écoulés après la naissance de l'enfant, elle devra fournir un certificat provenant d'un médecin dûment qualifié et déclarant que sa santé n'en sera vraisemblablement pas altérée.

05 Other Leave with Pay

This sub-clause shall encompass, but is not limited to, the following:

- (a) at its discretion, the Council may grant leave with pay for purposes other than those specified in this Agreement, including military or civil defence training, and emergencies affecting the community or place of work;
- (b) every employee who is a qualified elector in municipal elections in Canada, shall, for the purpose of casting his vote on an election day, be excused

15.05 Autres congés payés

Ce sous-article couvre, mais n'est pas limité à, ce qui suit:

- (a) à sa discrétion, le Conseil peut accorder un congé payé pour des fins autres que celles qui sont indiquées dans la présente convention, y compris l'instruction militaire, des cours de protection civile, une situation d'urgence touchant la localité ou le lieu de travail;
- (b) chaque employé qui est électeur dans des élections municipales au Canada, sera excusé de son service régulier pour pouvoir aller voter







(b) (cont'd)

from his regular duties for a period sufficient to allow him three (3) consecutive hours to vote immediately prior to the closing of the polls. In exceptional circumstances where the distance that the employee must travel in order to cast his vote requires more than this time, reasonable time off beyond that provided above may be granted.

15.05(b) (suite)

le jour de l'élection et pour une durée lui permettant de disposer de trois (3) heures consécutives précédant immédiatement la fermeture des bureaux de vote. Dans des circonstances exceptionnelles ou l'employé a besoin de plus de temps pour couvrir la distance qui le sépare de son bureau de vote, un supplément raisonnable de temps pourra lui être accordé;

(c) With reference to federal and provincial elections, excused duty for voting purposes shall be sufficient to allow an employee the number of consecutive hours to vote immediately prior to closing of the polls specified in the Canada Elections Act or the relevant provincial election act.

(c) En ce qui concerne les élections fédérales ou provinciales, les heures accordées à l'employé pour qu'il remplisse son devoir d'électeur seront suffisantes pour lui permettre de disposer du nombre d'heures consécutives nécessaires pour voter immédiatement avant la fermeture des bureaux de vote ainsi que l'indique la Loi électorale du Canada et la loi pertinente sur les élections provinciales.



## Leave Without Pay

At its discretion, the Council may grant leave without pay for any purpose, including enrollment in the Canadian Armed Forces and election to a full-time municipal office.

## Career Development Leave

An employee invited to give courses or lectures on matters related to his field of employment or to take part in seminars or conventions pertaining to his employment may, at the discretion of the Council, be given leave of absence with pay for such attendance.

## Education Leave

The Council's policy relating to educational leave may be obtained by an employee from his Director or Branch Head or their designates.

## 15.06 Congé non payé

Le Conseil peut, à sa discrétion, accorder un congé non payé dans n'importe quel but, y compris l'engagement dans les Forces armées canadiennes et l'élection à une situation municipale à plein temps.

## 15.07 Congé de promotion professionnelle

L'employé invité à donner des cours ou des conférences sur des questions qui se rattachent à son domaine d'activités professionnelles ou à participer à des séminaires ou congrès portant sur des sujets relatifs à son emploi peut, à la discrétion du Conseil, bénéficier à cette fin d'un congé payé.

## 15.08 Congé d'éducation

L'employé pourra obtenir de son Directeur ou Chef de service ou de personnes désignées par eux les normes de la politique du Conseil relatives au congé d'éducation.



CLAUSE 16ARTICLE 16TIME-OFF FOR R.C.E.A. BUSINESSAUTORISATION DE S'ABSENTER POUR  
S'OCCUPER DES AFFAIRES DE LA  
R.C.E.A.5.01 Public Service Staff Relations  
Board Hearings16.01 Audiences de la Commission des  
relations de travail dans la  
Fonction publique

- (a) Complaints made to the Public Service Staff Relations Board pursuant to Section 20 of the Public Service Staff Relations Act

- (a) Les plaintes adressées à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique en vertu de l'article 20 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique

Where operational requirements permit, the Council will grant:

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera:

- (i) to an employee who makes a complaint on his own behalf, leave with pay if the Public Service Staff Relations Board decides in favour of the employee and leave without pay in all other cases, and
- (ii) to an employee who acts on behalf of an employee making a complaint, or who acts on behalf of the R.C.E.A. which is making the complaint, leave without pay.

- (i) à l'employé qui formule une plainte personnelle, un congé payé si la Commission des relations de travail dans la Fonction publique prend une décision en faveur de cet employé, et un congé non payé dans tous les autres cas, et
- (ii) à l'employé qui agit pour l'employé qui formule la plainte, ou agit pour la R.C.E.A. qui formule la plainte, un congé non payé.





01 (cont'd)

- (b) Applications for Certification, Representations and Interventions with respect to Applications for Certification

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay:

- (i) to an employee who represents the R.C.E.A. in application for certification or in an intervention, and
- (ii) to an employee who makes personal representations in opposition to a certification.

- (c) Employee Called as a Witness

The Council will grant:

- (i) leave with pay to an employee called as a witness by the Public Service Staff Relations Board, and
- (ii) where operational requirements permit, leave without pay to

16.01 (suite)

- (b) Demandes d'accréditation, représentations et interventions relatives à des demandes d'accréditation

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé:

- (i) à l'employé qui représente la R.C.E.A. dans une demande d'accréditation ou dans une intervention, et
- (ii) à l'employé qui présente en personne des objections à une accréditation.

- (c) Employé convoqué comme témoin

Le Conseil accordera:

- (i) un congé payé à l'employé cité comme témoin par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, et
- (ii) si les nécessités du travail le permettent, un congé non payé à





## 1(c)(ii) (cont'd)

an employee called  
as a witness by an  
employee or by the  
R.C.E.A.

2 Arbitration Tribunal and  
Conciliation Board Hearings

(a) Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to an employee representing the R.C.E.A. before an Arbitration Tribunal or Conciliation Board.

(b) Employee Called as a  
Witness

The Council will grant leave with pay to an employee called as a witness by an Arbitration Tribunal or Conciliation Board, and when operational requirements permit, leave without pay to an employee called as a witness by the R.C.E.A.

03 Adjudication

(a) Employee who is a Party

Where operational requirements permit, the Council will grant, to an employee

## 16.01(c)(ii) (suite)

l'employé cité comme  
témoin par un employé  
ou par la R.C.E.A.

16.02 Auditions d'un tribunal d'arbitrage ou d'un bureau de conciliation

(a) Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé à l'employé représentant la R.C.E.A. devant un tribunal d'arbitrage ou un bureau de conciliation.

(b) Employé convoqué comme  
témoin

Le Conseil accordera un congé payé à l'employé cité comme témoin par un tribunal d'arbitrage ou un bureau de conciliation et, si les nécessités du travail le permettent, un congé non payé à l'employé cité comme témoin par la R.C.E.A.

16.03 Arbitrage

(a) Employé qui s'est constitué  
partie

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera à l'employé qui



## 16.03 (a) (cont'd)

who is a party, leave with pay, if in the opinion of the Council, a decision has been made in favour of the employee and leave without pay in all other cases.

(b) Employee who Acts as Representative

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to the representative of an employee who is a party.

(c) Employee Called as a Witness

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to a witness called by an employee who is a party.

16.04 Meetings During the Grievance Procedure(a) Employee Presenting Grievance

Where operational requirements permit, the Council will grant to an employee:

- (i) where the Council originates a meeting with the employee who has presented the grievance,

## 16.03 (a) (suite)

s'est constitué partie, un congé payé s'il est d'avis qu'une décision a été rendue en faveur de l'employé, et un congé non payé dans tous les autres cas.

(b) Employé faisant fonction de représentant

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé au représentant d'un employé qui s'est constitué partie.

(c) Employé convoqué comme témoin

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé au témoin cité par un employé qui s'est constitué partie.

16.04 Réunions pendant la procédure de règlement de griefs(a) Employé qui présente un grief

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera à l'employé:

- (i) quand le Conseil a convoqué une réunion avec l'employé qui a présenté le grief, une





4 (a)(i) (cont'd)

16.04 (a)(i) (suite)

time off with pay when the meeting is held in the employee's headquarters area and "on duty" status when the meeting is held outside the employee's headquarters area, and

autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, lorsque la réunion a lieu à la zone d'affectation de l'employé et la qualité "d'employé présent", lorsque la réunion a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation de l'employé, et

(ii) where an employee who has presented a grievance seeks to meet with the Council, time off with pay to the employee when the meeting is held in the employee's headquarters area and leave without pay when the meeting is held outside the employee's headquarters area.

(ii) quand l'employé qui a présenté le grief désire rencontrer le Conseil, une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, lorsque la réunion se tient à la zone d'affectation de l'employé et un congé non payé si elle a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation de l'employé.

(b) Employee who Acts as Representative

(b) Employé faisant fonction de représentant

An employee who represents a grievor at a meeting with the Council will be granted time off with pay, where operational requirements permit, when the meeting is held in the employee's headquarters area, and leave without pay

Lorsqu'un employé qui représente un employé ayant un grief, lors d'une réunion avec le Conseil, cet employé se verra accorder par le Conseil si les nécessités du travail le permettent, une autorisation de s'absenter,





4(b) (cont'd)

when the meeting is held outside his headquarters area, provided that the employee who represents the grievor and the grievor have the same headquarters area.

16.04(b) (suite)

sans perdre de traitement si la réunion se tient à la zone d'affectation de l'employé et un congé non payé si la réunion a lieu à l'extérieur de sa zone d'affectation à la condition que l'employé représentant et l'employé ayant un grief relèvent de la même zone d'affectation.

(c) Grievance Investigations

Where an employee has asked or is obliged to be represented by the R.C.E.A. in relation to the presentation of a grievance and an employee acting on behalf of the R.C.E.A. wishes to discuss a grievance of an urgent nature with that employee, the employee and the representative of the employee will, where operational requirements permit, be given reasonable time off with pay for this purpose when the discussion occurs in the headquarters area and leave without pay when it occurs outside the headquarters area, and provided both the employee and the R.C.E.A. representative of the employee have the

(c) Étude des griefs

Lorsqu'un employé demande, ou est obligé de demander à la R.C.E.A. de le représenter dans une affaire de grief et qu'un employé qui est le délégué de la R.C.E.A. désire discuter du grief à résoudre d'urgence avec cet employé, si les nécessités du travail le permettent, l'employé et le délégué seront accordés l'autorisation de s'absenter pendant une période raisonnable, sans perdre de traitement, si la discussion a lieu à la zone d'affectation des employés et un congé non payé si la discussion a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation des employés, et pourvu que l'employé et le délégué de la R.C.E.A. qui représente l'employé ont



04(c) (cont'd)

same headquarters area.

16.04(c) (suite)

tous les deux la même zone d'affectation.

05 Meetings Between the R.C.E.A. and the Council

Where operational requirements permit, the Council may grant time off with pay to a reasonable number of employees who are representing the view-point and interests of the members of the R.C.E.A. for purposes of joint consultation.

16.05 Réunions entre la R.C.E.A. et le Conseil

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil peut accorder une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, à un nombre raisonnable d'employés représentant le point de vue et les intérêts des membres de la R.C.E.A., pour qu'ils puissent consulter avec le Conseil.

06 Stewards' Training Courses

Where operational requirements permit, the Council may grant leave without pay to a steward to undertake training related to the duties of a steward.

16.06 Cours de formation pour délégués syndicaux

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil peut accorder un congé non payé à un délégué syndical pour suivre des cours de formation sur les fonctions de délégué syndical.

07 Classification of Status of Leave

When the status of leave requested cannot be determined until the Public Service Staff Relations Board or an adjudicator has given a decision, leave without pay will be

16.07 Classification du genre de congé

Quand le genre de congé à accorder ne peut être déterminé avant la décision d'un arbitre ou de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, c'est un congé non payé qui est



16.07 (cont'd)

granted pending final determination of the appropriate leave status.

16.07 (suite)

accordé en attendant cette décision.





CLAUSE 17APPOINTMENT AND TIME-OFF  
FOR STEWARDS

1 The Council acknow-  
ledges the right of the R.C.E.A.  
to appoint employees as stewards  
subject to the agreement of both  
parties under sub-clause 17.02  
below.

2 The Council and the  
R.C.E.A. shall determine the  
number of stewards having re-  
gard to the organization of the  
Council, the distribution of  
employees at the work place and  
the administrative structure  
implied by the grievance  
procedure.

3 The R.C.E.A. shall  
notify the Council's Chief  
Personnel Advisor in writing  
of the appointment of each  
steward, but any employee so  
appointed by the R.C.E.A.  
shall not be recognized nor  
serve as a steward until  
such notification has been  
received in writing by the  
Council's Chief Personnel  
Advisor.

4 A steward shall  
obtain the permission of his  
Director or Branch Head, or the

ARTICLE 17NOMINATION DES DÉLÉGUÉS SYNDICAUX  
ET AUTORISATION D'ABSENCE

17.01 Le Conseil reconnaît  
le droit à la R.C.E.A. de nommer  
des délégués syndicaux parmi les  
employés à condition que les deux  
parties soient d'accord selon le  
sous-article 17.02 ci-dessous.

17.02 Le Conseil et la  
R.C.E.A. doivent déterminer le  
nombre de délégués syndicaux eu  
égard au plan d'organisation du  
Conseil, à la répartition des  
employés au lieu de travail et  
à la structure administrative que  
suppose la procédure de règlement  
des griefs.

17.03 La R.C.E.A. notifiera  
au Conseiller-chef en personnel du  
Conseil et par écrit de la nomi-  
nation de chaque délégué syndical,  
mais tout employé quel qu'il soit  
ainsi nommé par la R.C.E.A. ne  
sera pas reconnu, ni ne servira  
comme délégué syndical, jusqu'à  
ce que cette notification ait  
été reçue par écrit par le  
Conseiller-chef en personnel du  
Conseil.

17.04 Un délégué syndical  
devra obtenir la permission de  
son Directeur ou de son Chef de





04 (cont'd)

permission of such person or persons as his Director or Branch Head may designate, before leaving his work to investigate within his area of jurisdiction complaints of an urgent nature, or to meet with his Director or Branch Head or such person or persons as the Council has designated to reply on the Council's behalf at the first level in the grievance procedure, or to attend meetings called by persons so designated in connection with the grievance procedure.

17.04 (suite)

service, ou la permission de la personne ou des personnes désignées par son Directeur ou son Chef de service, avant de quitter son travail pour enquêter dans le domaine de sa compétence juridique sur les plaintes de nature urgente ou de rencontrer son Directeur ou son Chef de service, ou la, ou les personne(s) désignée(s) par le Conseil pour répondre de sa part au premier palier dans la procédure des griefs ou pour assister à des discussions demandées par des personnes ainsi désignées en relation avec la procédure des griefs.



CLAUSE 18REST PERIODS

- .01 Present practice or arrangements will continue.
- .02 The rest periods shall be regarded as time off with pay.

ARTICLE 18PÉRIODES DE REPOS

- 18.01 Les pratiques et les arrangements courants continueront d'être appliqués.
- 18.02 Les périodes de repos seront considérées comme étant des périodes payées.



CLAUSE 19CANVASSING OF EMPLOYEES

01 When practical, the Council will not permit bill collectors, pedlars, salesmen or other persons to solicit trade or charity from employees on the Council's premises unless in the opinion of the Council, circumstances commend this as a service, or a recognized charity drive is involved.

02 Canvassing for funds in respect of recognized charity drives shall not be conducted in a manner which tends to pressure or embarrass employees. The amount of individual employee contributions or pledges shall be treated as confidential in so far as is practical.

ARTICLE 19SOLLICITATION AUPRÈS DES EMPLOYÉS

19.01 Dans la mesure du possible, le Conseil ne permettra pas aux représentants de crédateurs, aux démarcheurs, aux vendeurs et à toutes autres personnes de solliciter soit dans un but commercial, soit pour une oeuvre de charité, les employés du Conseil dans l'enceinte du Conseil à moins que, selon l'opinion du Conseil, les circonstances recommandent de procéder différemment soit pour rendre service ou s'il s'agit d'une campagne pour une oeuvre charitable reconnue.

19.02 La sollicitation d'argent dans le cas d'oeuvres charitables reconnues ne devra pas être conduite de manière à exercer une pression ou à embarrasser les employés. Les contributions individuelles des employés, ou leurs engagements, devront être traités comme information confidentielle autant qu'il est possible.





CLAUSE 20EMPLOYEE PERFORMANCE REVIEW  
AND EMPLOYEE FILES

01 When a formal assessment of an employee's performance is made, the employee concerned must be given an opportunity to sign the assessment form in question to indicate that its contents have been read by him. The employee's signature shall not be taken as evidence that he agrees or disagrees with the review.

02 An employee shall be shown or provided with a copy of his most recent employee performance review form upon request.

ARTICLE 20RENDEMENT ET DOSSIER  
DE L'EMPLOYÉ

20.01 Lorsqu'une évaluation officielle du rendement d'un employé est effectuée, celui-ci devra avoir l'occasion de signer la formule d'évaluation en question pour indiquer qu'il en a lu le contenu. La signature de l'employé ne sera pas considérée comme preuve qu'il accepte ou refuse l'évaluation.

20.02 Tout employé devra voir, ou recevoir sur demande, copie de sa revue formelle de rendement la plus récente.



CLAUSE 21RESIGNATION-A LETTER

1 An employee who has resigned shall be entitled, on request, to receive on or about his last day of work a letter from the Council (as represented by the Chief Personnel Advisor) in which the following information is provided: the name of the employee, the classification level of the employee, the salary of the employee on termination, and dates showing the period of his employment at N.R.C.

2 In addition to the information to be supplied in accordance with sub-clause 21.01, either the Chief Personnel Advisor or his designate shall contact the Division or Branch wherein the employee performs his duties and responsibilities, to ascertain whether or not the employee's Division or Branch wishes to add to the letter any comments relative to the employee's performance of his duties and responsibilities. Comments, if any, on job performance shall be added to the above mentioned letter

ARTICLE 21LETTRE DE CESSATION DE SERVICE

21.01 Un employé qui a résigné son emploi aura droit sur demande à recevoir, le dernier jour de travail ou à une date proche de son dernier jour de travail, une lettre du Conseil (représenté par le Conseiller-chef en personnel) dans laquelle les renseignements suivants seront fournis: le nom de l'employé, la classification de l'employé, le salaire de l'employé au moment où il cesse son service et les dates de début et de fin de son emploi au C.N.R.C.

21.02 En plus des renseignements qui doivent être fournis selon le sous-article 21.01, soit le Conseiller-chef en personnel, soit la personne désignée par lui, devra communiquer avec la Division ou le Service où l'employé a travaillé et où il a ses responsabilités pour s'assurer que la Division ou le Service de l'employé veut, ou non, ajouter des commentaires sur la lettre concernant le rendement de l'employé au sujet de ses responsabilités et de son travail. Tout commentaire sur le rendement de l'employé devra être ajouté à ladite lettre sauf



2 (cont'd)

except when the comments are  
clearly unfavourable to the  
employee concerned.

21.02 (suite)

lorsque ces commentaires sont  
nettement défavorables à l'em-  
ployé en question.



CLAUSE 22MEDICAL AND HOSPITAL INSURANCE

1 Current practices will prevail for the duration of this Agreement, except that, any changes in medical or hospital insurance plans, including the premium payable by employees, applicable to the majority of those employed in the Public Service for whom Treasury Board is the employer, will, during the life of this Agreement be applicable to the employees under this Agreement.

ARTICLE 22ASSURANCE MÉDICALE ET ASSURANCE HOSPITALISATION

22.01 Les pratiques actuellement en usage prévaudront pour la durée de la présente convention, sauf que tous changements apportés aux régimes d'assurance médicale et hospitalisation, y compris la prime payée par les employés, concernant la majorité des employés de la Fonction publique pour lesquels le Conseil du Trésor est l'employeur, s'appliqueront, pour la durée de la présente convention, aux employés couverts par la présente convention.





CLAUSE 23SAFETY AND HEALTH

1 The Council shall continue to make all reasonable provisions for the occupational safety and health of employees. The Council will welcome suggestions on the subject from the R.C.E.A. and the parties undertake to consult with a view to adopting and expeditiously carrying out reasonable procedures and techniques designed or intended to prevent or reduce the risk of employment injury.

All employees of the Council shall make every reasonable effort to reduce and obviate risk of employment injury. Where any employee of the Council fails to obey a safety regulation issued by the Council and applicable to him, he may be subject to appropriate disciplinary action by the Council.

ARTICLE 23SÉCURITÉ ET HYGIÈNE

23.01 Le Conseil continuera de prévoir toute mesure raisonnable concernant la sécurité et l'hygiène professionnelle des employés. Le Conseil fera bon accueil aux suggestions faites par la R.C.E.A. sur ce sujet, et les parties s'engagent à se consulter en vue d'adopter et de mettre rapidement en oeuvre toutes les procédures techniques raisonnables destinées à prévenir ou à réduire le risque d'accident du travail.

Tous les employés du Conseil feront tous les efforts raisonnables pour réduire, et prévenir, le risque d'accident de travail. Lorsqu'un employé du Conseil néglige d'obéir à un règlement de sécurité énoncé par le Conseil et s'appliquant à lui, il pourra être l'objet d'une mesure disciplinaire de la part du Conseil.



CLAUSE 24TECHNOLOGICAL CHANGE  
AND CONTRACTING OUT

1 When the Council introduces any changes in technology, which will have the effect of substantially reducing the number of employees in the bargaining unit, the Council will notify the R.C.E.A. as far in advance as possible of the change and in any case, at least ninety (90) days before its implementation.

2 The Council will continue past practice in giving all reasonable consideration to continued service in the Council to employees whose services to the Council would otherwise become redundant because of technological change, or because work is contracted out or because of lack of work or a discontinuance of a function by the Council, in whole or in part.

3 The need for retraining caused by technological change shall be a topic of joint consultation between the R.C.E.A. and the Council.

ARTICLE 24INFLUENCE DE L'ÉVOLUTION  
TECHNOLOGIQUE ET IMPARTITION

24.01 Lorsque le Conseil introduit un changement technologique quelconque qui peut avoir une influence en réduisant d'une quantité appréciable le nombre d'employés d'une unité de négociation, le Conseil notifiera la R.C.E.A. aussitôt que possible de ce changement et dans tous les cas au moins quatre vingt-dix (90) jours avant de le mettre à exécution.

24.02 Le Conseil continuera comme par le passé de donner toute sa considération dans la mesure du possible au maintien à l'emploi du Conseil des employés dont les services au Conseil deviennent surabondants en raison de l'évolution technologique, ou du fait que le travail est imparti, ou en raison du manque de travail, ou en raison de la suppression d'une fonction par le Conseil en tout ou en partie.

24.03 Le besoin de recyclage découlant de l'évolution technologique devra faire l'objet de consultations mutuelles entre la R.C.E.A. et le Conseil.





CLAUSE 25HOURS OF WORK

1 Subject to sub-clauses  
25.03 and 25.05, the scheduled  
work week shall be thirty-seven  
and one-half ( $37\frac{1}{2}$ ) hours from  
Monday to Friday inclusive, and  
the scheduled work day shall be  
seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) consecu-  
tive hours, exclusive of a lunch  
period, between the hours of  
07:00 hours and 18:00 hours daily  
with Saturdays and Sundays as days  
of rest.

2 An employee's scheduled  
hours of work shall not be con-  
strued as guaranteeing the employee  
minimum or maximum hours of work.

3 The present arrangement  
whereby Council schedules normal  
hours of work so as to meet opera-  
tional requirements shall continue  
for the duration of this Agreement.  
Any proposed change in the normal  
hours of work of the majority of  
the employees in a work place will  
be the subject of meaningful con-  
sultation between the Council and  
the R.C.E.A. before the change is  
implemented.

ARTICLE 25HEURES DE TRAVAIL

25.01 Sous-réserve du sous-  
articles 25.03 et 25.05, la  
semaine de travail normale sera de  
trente-sept heures et demie ( $37\frac{1}{2}$ )  
du lundi au vendredi inclusive-  
ment. La journée de travail normale  
sera de sept heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ )  
consécutives (exclusion faite de  
la période de repas) entre 7 h et  
18 h, les samedis et dimanches  
étant des jours de repos.

25.02 Les heures normales de  
travail d'un employé ne seront pas  
interprétées comme lui garantis-  
sant un minimum ou un maximum  
d'heures de travail.

25.03 Les dispositions  
actuelles par lesquelles le  
Conseil établit les heures  
normales de travail de façon  
à répondre aux exigences du  
fonctionnement continueront de  
s'appliquer pour la durée de la  
présente convention. Tout  
changement devant être apporté  
aux heures normales de travail  
de la majorité des employés  
dans un endroit particulier  
deviendra le sujet de consult-  
ation sérieuse entre le Conseil  
et la R.C.E.A. avant que le  
changement soit mis en vigueur.





04 An employee will register his attendance in a form determined by the Council.

25.04 L'employé doit enregistrer sa présence de la façon indiquée par le Conseil.

05 Notwithstanding sub-clause 25.01, immediately prior to the date of the signing of this Agreement, certain employees were working under special flexible conditions relative to hours of work and days of rest. Subject to operational requirements such special flexible arrangements relative to hours of work and days of rest shall remain in effect for the duration of this Agreement.

25.05 Nonobstant le sous-article 25.01, immédiatement avant la date de signature de la présente convention, certains employés travaillaient dans des conditions spéciales souples relativement aux heures de travail et des jours de repos. Sous réserve des exigences du fonctionnement de tels arrangements spéciaux flexibles relativement aux heures de travail et aux jours de repos devront demeurer en vigueur pour la durée de la présente convention.



CLAUSE 26OVERTIME

1 In this group of  
sub-clauses,

- (a) "overtime" means work performed by an employee with the prior knowledge and prior approval of an authorized officer of the Council in the employee's Division or Branch, in excess of his daily scheduled hours of work, but excludes time worked on a designated holiday;
- (b) "compensatory leave" means leave with pay in lieu of cash payment for overtime, and such leave with pay will be computed and credited to the employee at the same premium rate as if the overtime had been compensated in cash;
- (c) "hourly rate of pay", "basic hourly rate of pay" and "straight-time rate" mean the employee's weekly rate of pay divided by thirty-seven and one-half ( $37\frac{1}{2}$ );

ARTICLE 26HEURES SUPPLÉMENTAIRES

26.01 Dans ce groupe de  
sous-articles, les expressions

- (a) "heures supplémentaires" désigne tout travail effectué par un employé en plus de ses heures normales quotidiennes de travail avec la connaissance et l'approbation préalables d'un agent autorisé du Conseil travaillant dans la même division ou le même service que l'employé, mais ne désigne pas les heures de travail effectuées un jour désigné férié;
- (b) "congé de compensation" désigne un congé payé accordé au lieu d'une somme d'argent pour des heures supplémentaires, et ce congé payé est calculé et crédité à l'employé au taux qui lui aurait été payé autrement pour ces heures supplémentaires.
- (c) "taux horaire", "taux horaire de base" et "taux simple" désignent le taux hebdomadaire de rémunération de l'employé divisé par trente-sept et demi ( $37\frac{1}{2}$ );



01 (cont'd)

- (d) "*time and one-half*" means one and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ) times the straight-time rate; and
- (e) "*double time*" means twice the straight-time rate.

02

Subject to its operational requirements, the Council shall make every reasonable effort

- (a) to allocate overtime work on an equitable basis among the readily available qualified employees, and
- (b) to give employees who are required to work overtime as much advance notice as possible of this requirement, preferably not less than six (6) hours' advance notice.

03

An employee may be excused from overtime work if his reason or reasons are acceptable to his supervisor.

26.01 (suite)

- (d) "*temps et demi*" désigne une fois et demi ( $1\frac{1}{2}$ ) le taux simple; et
- (e) "*temps double*" signifie deux fois le taux simple.

26.02

Sous réserve des exigences de fonctionnement, le Conseil fera dans la mesure du possible tous les efforts

- (a) pour répartir équitablement les heures supplémentaires parmi les employés qualifiés disponibles, et
- (b) pour prévenir aussi longtemps d'avance que possible les employés qui devront faire des heures supplémentaires, de préférence six (6) heures d'avance au minimum.

26.03

Un employé peut être exempté de faire des heures supplémentaires si la ou les raisons soumises sont acceptables à son surveillant.





4 An employee who is required to work one-half ( $\frac{1}{2}$ ) hour or more overtime on a normally scheduled working day shall receive overtime compensation as follows:

- (a) at straight-time rate for the first one-half ( $\frac{1}{2}$ ) hour of overtime worked in excess of the seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) hours that constitute the employee's normal work day,
- (b) at time and one-half for each hour of overtime worked by him in excess of the eight (8) hours specified in subsection (a) immediately above, and double time for each hour of overtime which he works in excess of eight (8) hours of overtime.

05 An employee who is required to work on his day of rest is entitled to overtime compensation as follows:

- (a) on his first day of rest - at the rate of time and one-half for each of the first seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) hours of overtime worked by him, and double time for each hour of overtime worked by him thereafter,

26.04

Un employé qui doit faire une demi-heure ( $\frac{1}{2}$ ) de temps supplémentaire ou plus à la suite d'une journée normale de travail recevra une rémunération pour ce temps supplémentaire calculée de la façon suivante:

- (a) au taux simple pour la première demi-heure ( $\frac{1}{2}$ ) pour temps supplémentaire excédant les sept heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ ) qui constituent la journée normale de travail de l'employé,
- (b) au taux de temps et demi pour chaque heure de temps supplémentaire oeuvrée par lui en plus des huit (8) heures spécifiées à la sous-section (a) précitée, et au taux double pour chacune des heures supplémentaires oeuvrées par lui excédant huit (8) heures supplémentaires.

26.05

Un employé à qui on demande de travailler un jour de repos a droit à une rémunération pour heures supplémentaires calculée de la façon suivante:

- (a) lors de son premier jour de repos - taux de temps et demi pour chacune des sept premières heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ ) d'heures supplémentaires, et taux double pour chacune des heures supplémentaires suivantes oeuvrées par lui,





5 (cont'd)

26.05 (suite)

(b) on his second and subsequent days of rest - at the double time rate for each hour of overtime worked by him

(b) lors de son deuxième jour de repos et des jours de repos suivants - taux double pour chaque heure supplémentaire de travail oeuvrée par lui

provided the days of rest are in an unbroken series of consecutive and contiguous calendar days of rest and without the requirement of having worked on his first day of rest.

à condition que les jours de repos fassent partie d'une suite non interrompue de jours consécutifs et contigus et sans exiger que l'employé ait travaillé au cours de son premier jour de repos.

06 Subject to sub-clause 26.04, overtime credits earned will be recorded on the basis of each completed fifteen (15) minute period.

26.06 Sous réserve du sous-article 26.04, les heures supplémentaires acquises seront calculées en fonction de toute période de quinze (15) minutes de travail complétée.

07

26.07

(1) For each period of overtime worked an employee completing a "Daily Record of Overtime Worked" must make an irrevocable election

(1) Pour chaque période d'heures supplémentaires, l'employé qui remplit le "Formulaire journalier de temps supplémentaire" doit choisir irrévocablement

(a) to receive overtime compensation for earned credits by means of payment by cheque which will be issued as soon as practicable after the

(a) de recevoir une rémunération pour les heures supplémentaires acquises qui lui sera payée par chèque lequel sera émis



7(a) (cont'd)

26.07(a) (suite)

first day of the month  
following the month  
during which the overtime  
was worked, or

dès que possible après  
le premier jour du mois  
qui suit le mois au  
cours duquel l'employé a  
fait des heures supplé-  
mentaires, ou

(b) to receive compensatory  
leave in lieu of cash.

(b) de recevoir des congés  
de compensation au lieu  
d'argent comptant.

(2) Consistent with operational  
requirements and subject to  
adequate advance notice by  
the employee, the Council  
shall grant compensatory  
leave at times which are  
mutually acceptable to the  
employee and to the Council.

(2) Conformément aux exigences de  
fonctionnement et sous réserve  
d'un préavis convenable donné  
par l'employé le Conseil  
accordera le congé de compen-  
sation à un moment mutuelle-  
ment acceptable à l'employé  
et au Conseil.

(3) Compensatory leave credits  
earned but not granted by  
the end of each fiscal year  
will be liquidated by means  
of compensation by cheque  
to the employee on the basis  
of one (1) hour's pay at  
straight-time rate for each  
hour of compensatory leave  
credit so liquidated.

(3) Les crédits de congés de  
compensation acquis mais non  
octroyés à la fin de chaque  
année financière seront li-  
quidés au moyen d'un chèque  
remis à l'employé et calculé  
sur la base d'une (1) heure  
payée au taux simple pour  
chaque heure de crédit de  
congé de compensation ainsi  
liquidée.





26.07(3) (cont'd)

26.07(3) (suite)

Compensatory leave credits liquidated under sub-clauses 26.10, 26.11 and 26.12 shall be liquidated in accordance with the provisions of this sub-clause.

Les crédits de congés de compensation liquidés en vertu des sous-articles 26.10, 26.11 et 26.12 doivent être liquidés conformément aux dispositions du présent sous-article.

26.08 An employee, who works three (3) or more hours of overtime immediately following his scheduled hours of work, shall be reimbursed for his expenses for one (1) meal in the amount of two dollars (\$2.00). Reasonable time with pay, to be determined by the Council, shall be allowed the employee in order that he may take a meal break either at or adjacent to his place of work.

26.08 Un employé qui oeuvre trois heures (3) supplémentaires ou plus immédiatement après ses heures normales de travail, sera remboursé pour son repas à raison de la somme de deux (2) dollars. Une période raisonnable de temps payé à être déterminée par le Conseil devra être allouée à l'employé afin de lui permettre de prendre une pause-repas soit sur les lieux de son travail soit en un lieu adjacent à celui-ci.

26.09 An employee shall not be eligible to earn overtime credits unless he is requested in advance by an authorized officer of the Council to work overtime, or to perform work on a day of rest. It shall be the Council's responsibility to determine the amount of overtime to be worked. In addition, it shall be the Council's responsibility to determine when overtime work shall be performed and to determine when work shall be performed on a day of rest.

26.09 Un employé ne sera pas dédommagé pour les heures supplémentaires qu'il oeuvre à moins qu'un agent autorisé du Conseil lui ait demandé à l'avance de faire des heures supplémentaires, ou de travailler un jour de repos. Il incombera au Conseil de déterminer le nombre d'heures supplémentaires à faire. De plus, il incombera au Conseil de déterminer le moment où se feront les heures supplémentaires et le moment où le travail sera accompli un jour de repos.





0 An employee whose employment is terminated by reason of abandonment of his position is entitled to receive the payment for overtime earned but for which he has not received payment if he so requests it in writing within six (6) months following the date upon which his employment is terminated by a declaration by the Council,

11 An employee whose services with the Council terminate for any reason, except as provided in sub-clause 26.10, shall be entitled to receive compensation for overtime earned but for which he has not received payment.

12 If an employee dies, overtime credits earned but not liquidated by compensatory leave or cash payment before death shall be paid to his estate.

26.10 Un employé dont l'emploi se termine du fait qu'il abandonne son poste a droit à recevoir le paiement des heures supplémentaires qu'il a oeuvrées mais pour lesquelles il n'a pas été dédommagé, s'il le demande par écrit dans les six (6) mois suivant la date à laquelle le Conseil déclare que son emploi a pris fin.

26.11 Un employé dont l'emploi au Conseil est terminé pour toute raison à part de celle prévue au sous-article 26.10, a droit à une rémunération pour les heures supplémentaires oeuvrées pour lesquelles il n'a pas encore été payé.

26.12 En cas de décès d'un employé, les crédits d'heures supplémentaires acquis mais non liquidés par des congés de compensation ou de l'argent comptant avant le décès de l'employé seront payé à sa succession.



CLAUSE 27CALL-BACK AND CALL-IN PAY

1 When an employee is either called back or called in by the Council to perform work that has not been scheduled in advance, he is entitled to the greater of:

- (a) compensation at the applicable rate, or
- (b) compensation equivalent to four (4) hours' pay at the straight-time rate for any time worked,

provided that the period of time worked by the employee is not contiguous to his scheduled shift.

Call-back and call-in pay are not to be construed as different from or additional to overtime compensation or compensation for work on a designated holiday, but shall be construed so as to establish a minimum of overtime compensation to be paid.

ARTICLE 27INDEMNITÉ DE RAPPEL AU TRAVAIL

27.01 Lorsqu'un employé est appelé, ou rappelé, par le Conseil pour faire des heures supplémentaires non ordonnées à l'horaire à l'avance, il a droit à la plus élevée des rémunération suivantes:

- (a) une rémunération au taux applicable, ou
- (b) une rémunération équivalente à quatre (4) heures de rémunération à taux simple pour toute période oeuvrée

pourvu que la période de temps oeuvrée ne soit pas contigüe aux heures normales de travail prévues.

Les indemnités d'appel ou de rappel au travail ne doivent pas être considérées comme étant une forme différente ou complémentaire de la rémunération pour heures supplémentaires ou de la rémunération pour le travail exécuté un jour désigné férié, mais devra être comprise de façon à obtenir le minimum de rémunération à payer.



02 When an employee is either called back or called in to perform work under the conditions described in sub-clause 27.01, and is required to use transportation services other than normal public transportation services, he shall be reimbursed for his expenses up to a maximum of three dollars (\$3.00) each way by means of:

a) mileage allowance at the rate of thirteen and one-half cents (13½¢) per mile when the employee uses his own automobile, or

b) out-of-pocket expense for other means of commercial transportation.

27.02 Lorsqu'un employé est appelé ou rappelé pour faire des heures supplémentaires dans les conditions stipulées au sous-article 27.01 et qu'il doit recourir à des moyens de transport autre que les moyens de transport en commun, il sera remboursé pour ses dépenses jusqu'à un maximum de trois (3) dollars pour aller et autant pour le retour qui seront calculés de la façon suivante:

(a) treize cents et demi (13½¢) par mille s'il utilise sa propre automobile, ou

(b) un remboursement des dépenses personnelles qu'il a encourrues pour tout autre moyen de transport commercial.





CLAUSE 28REPORTING PAY

When an employee is required to report for work on a day of rest or on a designated paid holiday, he shall be paid the greater of:

- (a) compensation at the applicable overtime rate, or at the applicable premium rate for work on a designated holiday, or
- (b) compensation equivalent to four (4) hours' pay at the straight-time rate, except that the minimum of four (4) hours' pay shall apply only the first time that an employee reports for work during a period of eight (8) hours, starting with the employee's first reporting.

ARTICLE 28INDEMNITÉ DE PRÉSENCE

28.01

Si un employé est tenu de se présenter au travail un jour de repos ou un jour désigné férié payé, il touche la plus élevée des rémunérations suivantes:

- (a) une rémunération calculée au taux des heures supplémentaires applicable ou au taux de rémunération pour travail accompli un jour désigné férié, ou
- (b) une rémunération équivalant à quatre (4) heures de rémunération calculée au taux simple, sauf que le minimum de quatre (4) heures de rémunération ne s'applique que la première fois qu'un employé se présente au travail au cours d'une période de huit (8) heures, à compter du moment où l'employé rentre au travail pour la première fois.





CLAUSE 29ACTING PAYARTICLE 29RÉMUNÉRATION D'INTÉRIM

29.01

01

- (a) When in accordance with a written instruction from his Director or Branch Head (or his designate), an employee at Levels CS-1, CS-2 or CS-3 performs for a temporary period of at least ten (10) consecutive working days the duties of a higher position than the one held by him, he shall be entitled to receive acting pay for that temporary period at the minimum rate of pay of the classification of the incumbent being replaced, except that in any case an employee who is entitled under the provisions of this Clause to receive acting pay shall receive acting pay at a rate not less than one increment of his normal grade higher than the rate of pay he was receiving immediately prior to the date he was required to perform the duties of the higher position.

- (a) Lorsque, conformément à une instruction écrite émanant du directeur ou du chef de service (ou de la personne désignée par lui), un employé au niveau CS-1, CS-2 ou CS-3 s'acquitte pour une période temporaire de dix (10) jours de travail consécutifs au minimum des tâches d'un poste plus élevé que celui qu'il occupe, il aura droit à une rémunération d'intérim pour la durée de cette période temporaire au taux minimum de traitement s'appliquant au niveau de classification du titulaire qu'il remplace, sauf que dans le cas où un employé qui a droit, en vertu des dispositions du présent article à une rémunération d'intérim, il recevra celle-ci à un taux non inférieur à l'échelon d'augmentation de son niveau normal de traitement qui suit immédiatement le traitement qu'il recevait juste avant la date à laquelle on lui a demandé de remplir les fonctions du poste plus élevé.



11 (cont'd)

29.01 (suite)

(b) The qualifying period for acting pay for all other employees is twenty (20) consecutive working days.

(b) Pour tout autre employé, la période qui rend admissible à la rémunération d'intérim est de vingt (20) jours de travail consécutifs.

2 If disagreement arises on the application of this Clause, the parties shall consult in an effort to resolve any differences.

29.02 S'il n'y a pas accord sur l'application de cet article, les parties en cause devront dialoguer pour tenter de résoudre les différends.



CLAUSE 30SEVERANCE PAY1 Lay-Off

An employee who has one (1) year or more of continuous service and who is laid off is entitled to be paid severance pay as soon as possible following the time of lay-off.

2 In the case of an employee who is laid off for the first time, the amount of severance pay shall be two (2) weeks' pay for the first and one (1) week's pay for each succeeding complete year of continuous service less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a federal crown corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-eight (28) weeks' pay.

ARTICLE 30INDEMNITÉ DE DÉPART30.01 Licenciement (Mise en disponibilité)

L'employé qui compte un an ou plus d'emploi continu a droit à une indemnité de départ en cas de mise en disponibilité, aussitôt que possible après la mise en disponibilité.

30.02 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui est la première pour l'employé, l'indemnité de départ est de deux (2) semaines de rémunération pour la première année d'emploi continu, et d'une (1) semaine de rémunération pour chacune des années suivantes d'emploi continu moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par la Fonction publique ou par une compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu de ce sous-article ne doit pas dépasser vingt-huit (28) semaines de rémunération.





13 In the case of an employee who is laid off for a second or subsequent time, the amount of severance pay shall be one (1) week's pay for each completed year of continuous service less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a federal crown corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-seven (27) weeks' pay.

#### 04 Resignation

Subject to sub-clause 30.05, an employee who has ten (10) or more years of continuous service is entitled to be paid on resignation from the Council severance pay equal to the amount obtained by multiplying half of his weekly rate of pay on the effective date of his resignation by the number of completed years of his continuous employment to a maximum of twenty-six (26), less any

30.03 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui n'est pas la première pour l'employé, le montant de l'indemnité de départ est une (1) semaine de rémunération par année complète d'emploi continu, moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par la Fonction publique ou par une compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retrait ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu du présent sous-article ne doit pas dépasser vingt-sept (27) semaines de rémunération.

#### 30.04 Démission

Sous réserve du sous-article 30.05, l'employé qui compte dix (10) ans ou plus d'emploi continu a droit, en cas de démission de son poste au Conseil, à une indemnité de départ égale à la moitié de sa rémunération hebdomadaire au moment de la date effective de sa démission, multipliée par le nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-six (26) ans, moins toute période



04 (cont'd)

period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring leave by the Public Service or a federal crown corporation, except that sub-clause 30.04 shall not apply to an employee who resigns to accept employment in the Public Service or a federal crown corporation that accepts transfer of leave credits.

#### 05 Retirement

On termination of employment an employee who is entitled, under the Public Service Superannuation Act, to either an immediate annuity or to an immediate annual allowance, having attained the age of fifty-five (55), shall be paid severance pay equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay on termination of employment by the number of completed years of his continuous service to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring

#### 30.04 (suite)

ayant déjà donné lieu à l'octroi par la Fonction publique ou une compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le sous-article 30.04 ne s'appliquera pas à un employé qui démissionne pour accepter un emploi dans la Fonction publique ou dans une compagnie fédérale de la Couronne qui accepte le transfert de ses jours de congé.

#### 30.05 Retraite

Au moment où il cesse d'occuper son emploi, tout employé qui a droit, conformément à la Loi sur la pension du service public, soit à une pension avec jouissance immédiate, soit à une allocation annuelle immédiate ayant atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, touche une indemnité de départ égale au produit de son taux de rémunération hebdomadaire au moment où il quitte son emploi par le nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-huit (28), moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi par la Fonction publique ou une compagnie fédérale



05 (cont'd)

leave by the Public Service or a federal crown corporation.

30.05 (suite)

de la Couronne d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu.

06 Death

Regardless of any other benefit payable, if an employee dies, there shall be paid to his estate an amount equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay at the time of death by the number of completed years of his continuous employment to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Council, the Public Service, or a federal crown corporation.

30.06 Décès

Au décès de l'employé et sans tenir compte des autres indemnités payables, il est versé à sa succession une somme égale au produit obtenu en multipliant son taux hebdomadaire de rémunération, au moment du décès, par le nombre d'années complètes d'emploi continu, jusqu'à concurrence de vingt-huit (28), diminué de toute période pour laquelle le Conseil, la Fonction publique, ou une compagnie fédérale de la Couronne lui a déjà accordé une indemnité de départ, un congé de retraite ou une gratification en espèces en tenant lieu.





CLAUSE 31PAY ADMINISTRATIONEntitlement to Pay

Except as may be provided in  
sub-clause 31.12

- (a) every employee is entitled to be paid for services rendered at one of the rates of pay specified in Schedule 1 for the classification level to which he has been appointed by the Council;
- (b) the rates of pay in Schedule 1 shall be implemented as indicated therein.

2 Rates of Pay on Initial Appointment

- (a) An employee's rate of pay on initial appointment shall not be less than the minimum nor more than the maximum rate of the range of rates applicable to the classification level in the group to which he is appointed by the Council.

ARTICLE 31GESTION DE LA RÉMUNÉRATION31.01 Droit à rémunération

Sauf ce qui peut être prévu au  
sous-article 31.12

- (a) chaque employé a droit, pour les services qu'il rend, à un traitement selon l'un des taux indiqués au Barème 1 pour le niveau de classification auquel il a été nommé par le Conseil;
- (b) les taux de rémunération Barème 1 doivent être appliqués tel qu'indiqué dans les présentes.

31.02 Traitements lors de la première nomination

- (a) Le traitement d'un employé au moment de sa première nomination se sera pas inférieur au minimum, ni supérieur au maximum de l'échelle des traitements applicable au niveau de classification du groupe auquel il est nommé par le Conseil.





02 (cont'd)

- (b) An employee who was appointed above the minimum rate during a period where a pay increase becomes retroactive and who is notified in writing at the time of his letter of appointment that a negotiated retroactive pay increase would not apply to him shall, effective from the date of his appointment, have his rate of pay on appointment altered to the rate in the new scale of rates for his classification level which is nearest to but not less than the rate at which he was appointed. Changes in the employee's rate of pay which took place during the retroactive period will also be recalculated on the basis set forth in this paragraph.

31.02 (suite)

- (b) Un employé, qui a été nommé au-dessus du taux minimum pendant une période d'augmentation de traitement à effet rétroactif et qui est avisé par écrit au moment de sa lettre de nomination qu'une augmentation négociée à effet rétroactif ne s'appliquerait pas à lui doit, à partir de la date de sa nomination, voir son traitement initial porté au taux le plus proche de son niveau de classification dans la nouvelle échelle des traitements, mais ce taux ne doit pas être inférieur à celui auquel il a été recruté. Les changements d'échelon de l'employé, survenus pendant la période d'augmentation à effet rétroactif, doivent également être recalculés sur la base exposée dans ce paragraphe.

3

### Rate of Pay on Promotion

31.03

### Traitement après une promotion

- (a) When an employee is appointed by the Council to a higher classification level in the same group, he shall be paid at the nearest rate in his new

- (a) Lorsqu'un employé est nommé par le Conseil à un niveau de classification plus élevé dans le même groupe, il doit être rémunéré au taux se rapprochant le plus



3(a) (cont'd)

classification level which gives him a salary increase not less than the minimum increment of the higher classification level to which he is being appointed by the Council. If there is no such rate he shall be paid the maximum rate in his new scale.

b) Where an employee who is being paid Acting Pay is promoted to the position for which he is receiving Acting Pay, he shall be paid in that position at the rate at which he was being paid Acting Pay and his first pay increment in that position shall become due on the date on which it would have become due as if he had been promoted to that position on the date on which he was most recently authorized to receive Acting Pay in that position.

31.03 (a) (suite)

de son nouveau niveau de classification, qui constitue une augmentation de salaire non inférieure à l'augmentation minimum dans le niveau plus élevé de la classification auquel il a été nommé par le Conseil. Si un tel taux n'existe pas, il doit être rémunéré au taux maximum de sa nouvelle échelle.

(b) Lorsqu'un employé qui reçoit une rémunération d'intérim est promu au poste pour lequel il reçoit la rémunération d'intérim, il doit être rémunéré dans ce poste au taux auquel lui était payée la rémunération d'intérim et sa première augmentation dans ce poste doit être effective à la date à laquelle elle aurait été effective s'il avait été promu à ce poste à la date à laquelle il a été autorisé le plus récemment à recevoir une rémunération d'intérim.



4 Coincidences of Effective Date

Where there is a coincidence of date of appointment by the Council to a higher level in the same group and either a pay increment date or a general salary revision date or both, the employee's rate shall be adjusted in the following sequence as applicable:

- (a) he shall receive his pay increment;
- (b) his rate of pay shall be revised in accordance with the general salary revision;
- (c) his rate of pay on appointment shall be established in the new classification level in accordance with the provisions of sub-clause 31.03(a).

5 Pay Increments

- (a) Except as provided in paragraphs (d), (e) and (f) of sub-clause 31.05 an employee holding an appointment at one of the classification levels listed in Schedule 1 of this Agreement shall be

31.04

Coincidences de dates effectives

Lorsqu'il y a une coïncidence entre la date de nomination par le Conseil à un niveau plus élevé dans le même groupe et soit une date d'augmentation de traitement soit une date de révision générale des salaires soit les deux, le traitement de l'employé sera ajusté, selon le cas, dans l'ordre suivant:

- (a) ajouter l'augmentation de traitement;
- (b) effectuer la révision de traitement conformément à la révision générale des salaires;
- (c) établir le traitement à la nomination au nouveau niveau de classification en accord avec les dispositions du sous-article 31.03(a).

31.05

Echelons d'augmentation

- (a) Sous réserve des dispositions des alinéas (d), (e) et (f) du sous-article 31.05, un employé nommé à l'un des niveaux de classification indiqués au Barème 1 de cette







.05 (cont'd)

granted pay increments on completion of the applicable pay increment period until he reaches the maximum rate in the scale of rates for the classification level to which he is appointed.

- (b) For the purpose of computing periods of service for pay increments a "month" is a calendar month in which an employee receives pay for at least ten (10) days. Periods of leave without pay in excess of one (1) month in the case of semi-annual increments, and in excess of two (2) months in the case of annual increments will defer an authorized increment by the number of months of leave without pay. An increment shall not be authorized for any employee during a period of leave of absence without pay except where leave without pay for educational or military purposes or election to a full time municipal office

31.05 (suite)

convention doit bénéficier d'augmentations de traitement au terme de chaque période d'augmentation de traitement jusqu'à ce qu'il parvienne au traitement maximal dans l'échelle des traitements relative au niveau de classification auquel il est nommé.

- (b) Pour calculer les périodes de service en rapport avec les augmentations de traitement, un "mois" est un mois civil au cours duquel l'employé reçoit une rémunération pendant au moins dix (10) jours. Les périodes de congé sans traitement dépassant un (1) mois, dans le cas des augmentations semestrielles, et dépassant deux (2) mois dans le cas des augmentations annuelles retarderont le paiement d'une augmentation autorisée du nombre de mois que comprenait le congé sans traitement. Aucune augmentation de traitement d'un employé ne sera autorisée au cours d'une période de congé sans traitement sauf lorsque ce congé a été autorisé par le



05 (b) (cont'd)

has been authorized by the Council.

- (c) Pay increments authorized by the Council shall become effective on the first day of the month following the anniversary date of the employee's appointment to his classification level, except that, for employees in the classification levels in which semi-annual increments may be provided as shown in the Schedule of Pay to this Agreement, the first increment authorized by the Council shall become effective six (6) months from the first day of the month following the month he is appointed to the classification level he holds and at six (6) month intervals thereafter. When the anniversary date of an employee's appointment to his current classification level is the first day of a month, increments authorized for him shall become effective on that day and

31.05 (b) (suite)

Conseil à des fins d'instruction ou de service dans les forces armées ou d'élection à une charge municipale à plein temps.

- (c) Les augmentations de traitements autorisées par le Conseil doivent s'appliquer le premier jour du mois qui suit la date anniversaire de la nomination de l'employé à son niveau de classification, sauf que dans le cas des employés se trouvant à des niveaux de classification qui leur donnent la possibilité d'obtenir des augmentations semestrielles, comme cela est indiqué dans le Barème de rémunération annexés à la présente convention, la première augmentation autorisée par le Conseil sera due six (6) mois après le premier jour du mois qui suit le mois durant lequel il est nommé à son niveau de classification propre et à intervalles de six (6) mois par la suite. Lorsque la date anniversaire de la nomination d'un employé à son



(c) (cont'd)

31.05 (c) (suite)

not the first day of the month following.

niveau actuel de classification tombe le premier jour du mois, les augmentations autorisées à son égard s'appliqueront ce jour-là et non le premier jour du mois suivant.

(d) The Council may deny a pay increment to an employee if it is satisfied the employee is not performing the duties of his position satisfactorily. Where the Council intends to deny a pay increment the Council shall give the employee notice in writing of this decision at least two (2) weeks and not more than six (6) weeks prior to the date the pay increment would otherwise have been effective had it been authorized.

(d) Le Conseil peut refuser une augmentation de traitement à un employé s'il est convaincu que l'employé ne remplit pas les devoirs de sa charge de façon satisfaisante. Lorsque le Conseil décide de refuser une augmentation, le Conseil doit donner avis par écrit de cette décision à l'employé au moins deux (2) semaines et au plus six (6) semaines avant la date à laquelle l'augmentation de salaire aurait normalement dû s'appliquer si elle avait été autorisée.

(e) When an employee appointed to one of the classification levels listed in Schedule 1 of this Agreement is not granted a pay increment on the anniversary date on which a pay increment could normally have been authorized for him, a pay increment may

(e) Lorsqu'un employé nommé à l'un des niveaux de classification indiqués au Barème 1 de cette convention ne reçoit pas d'augmentation de salaire à la date anniversaire à laquelle cette augmentation aurait pu normalement lui





(e) (cont'd)

31.05(e) (suite)

be deferred by the Council to the first day of any month following the month from which the pay increment was deferred, and for subsequent increments in his classification level the employee shall retain the increment date that was applicable to him immediately prior to the denial referred to in sub-clause 31.05(d).

être accordée, le Conseil peut retarder l'augmentation de salaire jusqu'au premier jour de n'importe quel mois qui suit le mois à partir duquel l'augmentation de salaire a été retardée, et pour les augmentations suivantes, à son niveau de classification, l'employé doit retenir la date d'augmentation qui s'appliquait à lui immédiatement avant le refus mentionné au sous-article 31.05(d).

The provisions of sub-clause 31.05 will not apply to an employee during the period that he is paid at a holding rate as established in accordance with the provisions of sub-clause 31.12(c).

(f) Les dispositions du sous-article 31.05 ne s'appliquent pas aux employés rémunérés selon un taux de retenue établi conformément aux dispositions du sous-article 31.12(c).

Payment Following Death of Employee

31.06

Païement suivant le décès de l'employé

When an employee dies the Council shall pay to the estate of that employee the amount of pay he would have received but for his death for the period from the date of his death to the end of the month in which his death occurred, provided

(a) Au décès d'un employé, le Conseil doit payer à la succession de cet employé la rémunération que celui-ci aurait reçue si sa mort n'était pas survenue, pour la période s'étendant de la date de sa mort à la fin du mois au cours duquel sa





6(a) (cont'd)

that the employee has been continuously employed in the Public Service for one year.

(b) Any previous overpayment of salary to the deceased employee or any debt owing by him to the Council may be recovered from this payment.

07 A new employee shall be issued his first pay cheque as soon as practical.

08 If an employee signs and submits to the Council an affidavit stating that he has lost or inadvertently mutilated his pay cheque, the Council shall make arrangements with the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services to issue a duplicate cheque as soon as possible.

09 An employee shall receive cheques or cash for pay supplements such as reporting, call-back and call-in pay, designated holiday pay, and overtime pay, as soon as

31.06(a) (suite)

mort est survenue, à condition que l'employé ait servi pendant un an de façon continue dans la Fonction publique.

(b) Si l'employé décédé a perçu précédemment des sommes en trop ou s'il a des dettes à l'égard du Conseil, celui-ci peut les déduire de ce paiement.

31.07 Tout nouvel employé doit recevoir son premier chèque de paie aussitôt que possible.

31.08 Si un employé présente au Conseil une déclaration assermentée signée indiquant qu'il a perdu ou mutilé par inadvertance son chèque de paie, le Conseil doit prendre les mesures nécessaires avec le Bureau du Directeur général des Services de rémunération, ministère des Approvisionnements et Services pour qu'un nouveau chèque soit émis aussitôt que possible.

31.09 Un employé recevra des chèques ou des espèces en paiement des suppléments tel que ceux de présence, d'appel ou de rappel au travail, de jour désigné férié et d'heures supplémentaires



9 (cont'd)

practical following the end of the calendar month during which the pay supplements are earned.

0 Overtime pay which has been paid to an employee during the period covered by the retroactive general salary revisions (Schedule 1 of this Agreement), will be recomputed and the difference between the amount paid on the old salary scales (27 September 1971) and the amount payable on the new salary scales (25 September 1972) will be paid to the employee.

1 If during the life of this Agreement the Council should establish and implement a new classification standard applicable to employees covered by this Agreement, the Council and the R.C.E.A. shall, before rates of pay are applied to new classification levels resulting from the application of the standard, negotiate new rates of pay if applicable and shall also negotiate rules affecting the pay of employees on their movement to the new classification levels.

31.09 (suite)

aussitôt que possible après la fin du mois civil au cours duquel les suppléments sont acquis.

31.10

Les heures supplémentaires payées à l'employé pendant la période couverte par les augmentations rétroactives de traitement (Barème 1 annexés à la présente convention), seront recalculées et l'employé touchera la différence entre la somme versée en fonction de l'ancienne échelle de traitement (27 septembre 1971) et la somme versée en fonction de la nouvelle échelle de traitement (25 septembre 1972).

31.11

Si, pendant la durée de la présente convention, le Conseil met au point et fait appliquer une nouvelle norme de classification concernant les employés couverts par la présente convention, le Conseil et la R.C.E.A. devront, avant de déterminer les traitements de chaque nouveau niveau de classification imposé par l'application de la norme, négocier de nouveaux traitements le cas échéant et négocier également les règles touchant le traitement des employés au moment de leur transposition aux nouveaux niveaux de classification.





Rate of Pay on Reclassification of Duties and Responsibilities to a Level with a Lower Maximum Rate

31.12

Taux de rémunération à la reclassification des fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux maximal moins élevé

a) Where, on or after the effective date of this Agreement an employee's duties and responsibilities are reclassified to a level with a lower maximum rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be notified in writing of that lower level. The employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 31.12(c).

(a) Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente convention ou après que les fonctions et responsabilités d'un employé sont reclassifiées à un niveau ayant un taux maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, l'employé est informé par écrit de ce niveau moins élevé. L'employé a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification; après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec le sous-article 31.12(c).

b) Where an employee becomes a member of this bargaining unit as a result of a reclassification of his duties and responsibilities to a level with a lower maximum

(b) Lorsqu'un employé devient membre de cette unité de négociation par suite de la reclassification de ses fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux





(b) (cont'd)

31.12(b) (suite)

rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 31.12(c).

de rémunération maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, il a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification, après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec le sous-article 31.12(c).

(c) The employee shall be paid at the rate for the lower classification level nearest to but not less than his rate of pay at the end of the period ending the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date the employee was notified of the lower level to which his duties and responsibilities had been reclassified. If the employee's rate of pay at that date exceeds the maximum of the new classification level, his rate of pay will become his holding rate.

(c) Pour le niveau de classification moins élevé, l'employé est rémunéré au taux le plus proche mais non pas inférieur à son taux de rémunération à la fin de la période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date à laquelle l'employé est notifié du niveau moins élevé auquel ses fonctions et responsabilités ont été reclassifiées. Si, à ce moment-là, le taux de rémunération de l'employé dépasse le maximum du nouveau niveau de classification, son taux



c) (cont'd)

31.12(c) (suite)

de rémunération devient son  
taux de retenue.

Where a pay revision results in a rate of pay for his new classification level which is equal to or higher than his holding rate, the employee shall be paid at the rate for his new classification level, which is nearest to but not less than his holding rate.

Lorsque, pour son nouveau niveau de classification, une révision de rémunération aboutit à un taux qui est égal ou supérieur à son taux de retenue, l'employé est rémunéré au taux de son nouveau niveau de classification qui est le plus proche mais non pas inférieur à son taux de retenue.



CLAUSE 32STANDBY

1 When, by written notice from his Director, Branch Head, or their designates, an employee is required to be available on standby during off duty hours an employee shall be entitled to a standby payment of two dollars and fifty cents (\$2.50) for each eight (8) consecutive hours or portion thereof that he is on standby, except on his days of rest. For any period of standby on a day of rest he shall be paid a minimum of six dollars (\$6.00).

02 An employee designated by letter or by list for standby duty shall be available during his period of standby at a known telephone number and be able to return for duty as quickly as possible if called. In designating employees for standby, the Employer will endeavour to provide for the equitable distribution of standby duties.

ARTICLE 32INDEMNITÉ DE DISPONIBILITÉ

32.01 Lorsque le Conseil exige d'un employé qu'il soit disponible durant les heures hors travail, cet employé aura droit à une indemnité de disponibilité de deux dollars et cinquante cents (\$2.50) pour chaque période complète ou partielle de huit (8) heures consécutives durant laquelle il est en disponibilité, sauf ses jours de repos et les jours désignés fériés payés. Pour toute période de disponibilité un jour de repos ou un jour désigné férié payé, il touchera un minimum de six dollars (\$6.00).

32.02 Tout employé désigné pour remplir des fonctions de disponibilité doit pouvoir être atteint au cours de cette période à un numéro téléphonique connu et pouvoir rentrer au travail aussi rapidement que possible s'il est appelé à le faire. Lorsqu'il désigne des employés pour des périodes de disponibilité, le Conseil doit s'efforcer de prévoir une répartition équitable des fonctions de disponibilité.





3 No standby payment shall be granted if an employee is unable to report for duty when required.

4 An employee on standby who is called back or called in to work shall be paid, in addition to the standby payment and a transportation allowance in accordance with sub-clause 27.02 the greater of:

- (a) the applicable rate for the time worked, or
- (b) the minimum of four (4) hours' pay at the hour for hour rate, except that this minimum shall only apply once during a single period of eight (8) hours standby.

With respect to 32.04(a), the rates of compensation shall be

- (i) for work performed on an employee's normally scheduled working day the rates specified in sub-clause 26.04;

32.03 Il n'est pas versé d'indemnité de disponibilité si l'employé est incapable de se présenter au travail lorsqu'il est tenu de le faire.

32.04 Tout employé en disponibilité qui est rappelé ou tenu de rentrer au travail touchera, en plus de l'indemnité de disponibilité et d'une allocation de déplacement, en conformité avec le sous-article 27.02 le plus élevé des deux montants suivants:

- (a) le taux applicable pour les heures oeuvrées, ou
- (b) un minimum de quatre (4) heures de rémunération au taux simple, sauf que ce minimum s'appliquera seulement une fois durant une seule période de disponibilité de huit (8) heures.

En ce qui concerne 32.04(a) les taux de compensation seront:

- (i) pour le travail accompli durant une journée normale de travail les taux mentionnés au sous-article 26.04;





(cont'd)

32.04 (suite)

i) for work performed by an employee on his day of rest, the rates specified in sub-clause 26.05;

(ii) pour le travail accompli par un employé lors de son jour de repos, les taux seront ceux spécifiés au sous-article 26.05;

ii) for work performed by an employee on a designated holiday, the rate specified in sub-clause 12.05.

(iii) pour le travail accompli par un employé lors d'un jour désigné férié, le taux spécifié au sous-article 12.05.

Call-back and call-in pay are not to be construed as different from or additional to overtime compensation or compensation for work on a designated holiday, but shall be construed so as to establish the minimum compensation to be paid.

Les indemnités d'appel ou de rappel au travail ne doivent pas être considérées comme étant une forme différente ou complémentaire de la rémunération pour heures supplémentaires ou de la rémunération pour le travail exécuté un jour désigné férié, mais devra être comprise de façon à obtenir le minimum de rémunération à payer.



CLAUSE 33GRIEVANCE PROCEDURE

01 Subject to and as provided in section 90, sub-section 1, of the P.S.S.R. Act, any employee who feels himself to be aggrieved by the interpretation or application in respect of him of a provision of a statute, or of a regulation, by-law, direction or other instrument made or issued by the Council, dealing with terms and conditions of employment, or as a result of any other occurrence or matter affecting his terms and conditions of employment, other than those arising out of the classification process, is entitled to present a grievance in the manner prescribed in sub-clause 33.04 except that if there is another administrative procedure applicable to the employee provided by or under any Act of Parliament to deal with his specific complaint, such procedure must be followed.

02 If an employee wishes to do so, he may discuss a complaint (oral grievance) with his immediate supervisor, Branch Head or Director before presenting a grievance.

ARTICLE 33PROCÉDURE APPLICABLE AUX GRIÈFS

33.01 Dans le cadre de, et comme il est prévu dans la section 90, sous-section 1, de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, tout employé qui se croit lésé par une interprétation ou une application le concernant d'une disposition d'un statut ou d'un règlement, loi, directive ou autre instrument fait par, ou provenant du Conseil, touchant les termes et les conditions d'emploi, ou comme résultat de toutes conditions ou questions touchant les conditions d'emploi, autres que celles naissant du processus de classification, a droit de présenter un grief de la manière prévue au sous-article 33.04 sauf s'il existe une autre procédure administrative applicable à l'employé et fournie par/ou aux termes de toute Loi du Parlement touchant le règlement de sa plainte précise, une telle procédure doit être suivie.

33.02 Si un employé le désire, il peut discuter d'une plainte (grief oral) avec son supérieur immédiat, son Directeur ou son Chef de Service, avant de présenter un grief.



A grievance of an employee shall not be deemed to be invalid by reason only of the fact that it is not in accordance with the form supplied by the Council.

An employee who wishes to present a grievance at any prescribed level in the grievance procedure, shall transmit this grievance to the representative of the Council authorized to deal with grievances on the Council's behalf at level one in the Council's grievance procedure who shall provide the employee with a receipt stating the date on which the grievance was received by him.

If an employee so desires he may be assisted and/or represented by the R.C.E.A. when presenting a grievance at any level.

Notwithstanding the contents of sub-clause 33.05, an employee is not entitled to present any grievance relating to the interpretation or application in respect of him of any provision of this Collective Agreement or Arbitral Award

33.03 Le grief d'un employé ne doit pas être réputé entaché d'invalidité pour le seul motif de son défaut de conformité avec le formulaire fourni par le Conseil.

33.04 Un employé qui désire présenter un grief à quelque palier que ce soit selon la procédure de grief, devra transmettre ce grief au représentant du Conseil autorisé pour régler les questions de grief de la part du Conseil au premier palier dans le cadre de la procédure des griefs du Conseil qui donnera à l'employé un reçu mentionnant la date à laquelle il a reçu le grief.

33.05 L'employé peut, à son gré, se faire aider et/ou se faire représenter par la R.C.E.A. dans la présentation d'un grief à n'importe quel palier.

33.06 Malgré le contenu du sous-article 33.05, un employé n'a pas le droit de présenter un grief quelconque touchant l'interprétation ou l'application de cette convention collective, ou de la décision arbitrale, à moins





(cont'd)

unless he has the approval of  
and is represented by the  
R.C.E.A., or any grievance re-  
lating to any action taken  
pursuant to an instruction,  
direction or regulation given  
or made as described in section  
112 of the P.S.S.R. Act.

An employee, who is  
in the bargaining unit for which  
the R.C.E.A. has been granted  
certification, cannot be repre-  
sented by any other employee  
organization in the presentation  
or reference to adjudication of  
a grievance.

The Council shall  
designate a representative au-  
thorized to reply on the Council's  
behalf at each level in the  
grievance procedure and shall  
inform each employee to whom the  
procedure applies of the name or  
title of the person so designated  
together with the name or title  
and address of the person to  
whom a grievance is to be pre-  
sented in accordance with this  
grievance procedure. This in-  
formation shall be communicated  
to employees by means of notices

## 33.06 (suite)

qu'il ait l'approbation de, et  
soit représenté, par la R.C.E.A.,  
ou tout autre grief touchant  
toute action prise concernant une  
instruction, une direction ou un  
règlement donnés, ou faits, comme  
il a été décrit dans la section  
112 de la Loi sur les relations  
de travail dans la Fonction  
publique.

## 33.07

Un employé, qui est  
dans l'unité de négociation pour  
laquelle la R.C.E.A. a reçu cer-  
tification, ne peut pas être re-  
présenté par n'importe quel or-  
ganisme d'employés lors de la  
présentation ou de tout recours  
à l'arbitrage d'un grief.

## 33.08

Le Conseil doit nommer  
un représentant autorisé pour  
répondre au nom du Conseil à  
chaque palier de la procédure  
applicable aux griefs et doit  
communiquer à chaque employé  
auquel la procédure s'applique le  
nom ou le titre de la personne  
ainsi nommée de même que le nom  
ou le titre et l'adresse de la  
personne à qui ce grief doit être  
présenté selon la procédure des  
griefs. Ces renseignements doivent  
être communiqués aux employés au  
moyen d'avis affichés par le



(cont'd)

## 33.08 (suite)

posted by the Council in places where such notices are most likely to come to the attention of the employees to whom the grievance procedure applies.

Conseil en des endroits où de tels avis sont le plus aptes à venir à la connaissance des employés auxquels s'applique la procédure de règlement des griefs.

The number of levels in the grievance procedure prescribed for the Branch or Division in which the employee works shall apply to the employee.

## 33.09

Le nombre de paliers dans la procédure de grief prescrit par la Division ou le Service où travaille l'employé s'appliquera à l'employé.

All levels in the grievance procedure except the final level may be bypassed by the mutual consent of the Council, the employee and when applicable the R.C.E.A.

Tous les paliers dans la procédure de grief à l'exception du palier final peuvent être évités par accord mutuel du Conseil, de l'employé et, s'il y a lieu, de la R.C.E.A.

An employee may present a grievance to the first level of the grievance procedure in the manner prescribed in sub-clause 33.04, not later than the twentieth (20th) day after the date on which he is notified orally or in writing or on which he first had good reason to be aware of the action or circumstance giving rise to such grievance.

## 33.10

Un employé peut présenter un grief au premier palier de la procédure de règlement des griefs de la manière prescrite au sous-article 33.04 mais pas plus tard que le vingtième (20e) jour après la date de notification orale ou écrite, ou au moment où il a pris connaissance pour la première fois de l'action ou des circonstances conduisant à un tel grief.





1 The grievor, if he  
 2 so desires, shall be allowed to  
 3 be present at each or any level  
 4 of the grievance procedure wherein  
 5 the process of consultation  
 6 between the Council and the  
 7 R.C.E.A. is utilized.

8 At the request of an  
 9 employee who has presented a  
 10 grievance, the R.C.E.A. shall  
 11 have the right to consult with  
 12 the person designated to reply  
 13 on the Council's behalf at that  
 14 level of the grievance procedure  
 15 to which the grievance has been  
 16 presented for reply. Only at  
 17 the final level will the R.C.E.A.  
 18 be obliged to request such con-  
 19 sultation by letter.

20 An employee may pre-  
 21 sent a grievance for considera-  
 22 tion at each succeeding level  
 23 in the grievance procedure beyond  
 24 the first level either

25 a) when the decision or settle-  
 26 ment is not satisfactory to  
 27 him, within ten (10) days  
 28 after that decision or  
 29 settlement has been con-  
 30 veyed in writing to him by  
 31 the Council, but shall not  
 32 be entitled to do so after  
 33 the said ten (10) days have  
 34 elapsed, or

33.11 Le plaignant, s'il le  
 désire, sera autorisé à être pré-  
 sent à chacun ou à n'importe quel  
 palier de la procédure de règle-  
 ment des griefs lorsque l'on en  
 discutera entre le Conseil et la  
 R.C.E.A.

33.12 A la demande d'un  
 employé qui a présenté un grief  
 la R.C.E.A. aura le droit d'en  
 discuter avec la personne dési-  
 gnée pour répondre de la part du  
 Conseil à ce palier de la pro-  
 cédure des griefs auquel le  
 grief a été présenté pour  
 réponse. Seulement au palier  
 final, la R.C.E.A. devra réclamer  
 une telle discussion par écrit.

33.13 L'employé peut pré-  
 senter un grief au palier de la  
 procédure applicable aux griefs  
 autre que le premier:

(a) quand la décision, ou le rè-  
 glement, ne lui donne pas  
 satisfaction, dans les dix  
 (10) jours qui suivent la  
 date où le Conseil lui a  
 communiqué par écrit la dé-  
 cision ou le règlement, mais  
 il n'aura pas le droit de  
 le faire après les dix (10)  
 jours en question, ou





(cont'd)

## 33.13 (suite)

b) when the employee does not receive a decision within fifteen (15) days, the grievor may present his grievance for consideration at the next higher level within fifteen (15) days after the last day the grievor was entitled to receive a reply but shall not be entitled to do so after the said fifteen (15) days have elapsed.

(b) soit lorsque l'employé ne reçoit pas une décision dans les quinze (15) jours, le plaignant peut présenter son grief pour considération au prochain palier supérieur dans les quinze (15) jours après le dernier jour que le plaignant pouvait recevoir une réponse, mais il n'aura pas le droit de le faire après les quinze (15) jours en question.

The Council shall normally reply to an employee's grievance at any level of the grievance procedure, except the final level, within fifteen (15) days after the grievance is presented, and within twenty (20) days where the grievance is presented at the final level.

33.14 Le Conseil doit normalement répondre aux griefs d'un employé à tous les paliers, sauf le palier final, dans les quinze (15) jours qui suivent la présentation du grief et dans les vingt (20) jours si le grief est présenté au palier final.

When the employee is represented by the R.C.E.A. in the presentation of his grievance, the Council shall provide the appropriate representative of the R.C.E.A. with a copy of the Council's decision at each level of the grievance procedure at the same time the Council's decision is conveyed to the employee.

33.15 Quand l'employé est représenté par la R.C.E.A. dans la présentation du grief, le Conseil devra fournir au représentant compétant de la R.C.E.A. une copie de la décision du Conseil à tous les paliers en même temps qu'il la communique à l'employé.



The decision given by the Council at the final level of the grievance procedure shall be final and binding upon the employee unless the grievance is referred to adjudication in accordance with section 91(1) of the P.S.S.R. Act.

In determining the time within which any action is to be taken as prescribed in this procedure, Saturdays, Sundays and designated holidays shall be excluded.

When the provisions of sub-clause 33.04 cannot be complied with and it is necessary for the employee to present a grievance by mail, the grievance shall be deemed to have been presented on the day on which it is postmarked and it shall be deemed to have been received by the Council on the day it is delivered to the appropriate office concerned. Similarly, the Council shall be deemed to have delivered a reply at any level on the date on which the letter containing the reply is postmarked, but the time limit

33.16 La décision rendue par le Conseil au palier final de la procédure de règlement des griefs est définitive et obligatoire pour l'employé à moins qu'il ne s'agisse d'un grief susceptible d'être renvoyé à l'arbitrage conformément à la section 91(1) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

33.17 Pour le calcul des délais dans lesquels doivent être prises les mesures prescrites dans la procédure de règlement des griefs, les samedis, dimanches, et jours fériés sont exclus.

33.18 Lorsque les dispositions du sous-article 33.04 ne peuvent pas être suivies et qu'il est nécessaire que l'employé présente un grief par la poste, le grief sera sensé avoir été présenté le jour indiqué par le cachet postal et sera sensé avoir été reçu par le Conseil le jour de sa livraison au bureau destinataire approprié. De même, le Conseil sera sensé avoir donné une réponse à l'un ou l'autre palier, le jour indiqué par le cachet postal de l'enveloppe contenant la réponse, mais le délai dans lequel le plaignant peut





8 (cont'd)

within which the grievor may present his grievance at the next higher level shall be calculated from the date on which the Council's reply was delivered to the address shown on the grievance form. In relation to this sub-clause both the employee and the Council shall use registered mail.

9 The time limits stipulated in this procedure may be extended by mutual agreement between the Council, the grievor, and where appropriate, the R.C.E.A. representative.

20 When the Council, as a result of disciplinary action, discharges an employee, the grievance procedure set forth in this Agreement shall apply except that

- (a) the grievance may be presented at the final level only, subject to mutual consent as stated in sub-clause 33.09;
- (b) the twenty (20) day time period within which the Council is to reply at the final level may be extended to a maximum of forty (40)

33.18 (suite)

présenter son grief au palier suivant doit être calculé à compter de la date à laquelle la réponse du Conseil a été livrée à l'adresse indiquée sur la formule des griefs. En ce qui concerne ce sous-article, l'employé et le Conseil devront utiliser le courrier recommandé.

33.19 Les délais stipulés dans la présente procédure peuvent être prolongés par accord mutuel entre le Conseil, le plaignant, et s'il y a lieu, le représentant de la R.C.E.A.

33.20 Lorsque le Conseil congédie un employé, par suite d'une action disciplinaire, la procédure de règlement des griefs exposée dans la présente convention s'applique, sauf que

- (a) le grief peut être présenté au palier final seulement, sujet à l'accord mutuel tel que le prévoit le sous-article 33.09;
- (b) le délai fixé de vingt (20) jours dont dispose le Conseil pour répondre au palier final peut être prolongé jusqu'à un maximum de





0(b) (cont'd)

33.20(b) (suite)

days, by mutual agreement of the Council, the grievor, and where appropriate, an authorized representative of the R.C.E.A.

quarante (40) jours par consentement mutuel entre Conseil, le plaignant et, s'il y a lieu, un représentant habilité de la R.C.E.A.

An employee may abandon his grievance by written notice to the designated officer of the Council responsible to reply on behalf of the Council at level one (1) of the grievance procedure.

33.21 Un employé peut abandonner son grief par notification écrite adressée au représentant désigné du Conseil pour répondre en son nom au palier un (1) de la procédure des griefs.

An employee who fails to present his grievance to the next higher level within the prescribed time limits shall be deemed to have abandoned his grievance, unless in the opinion of the Council, and after consultation with the R.C.E.A., he was unable for reasons beyond his control to comply with the prescribed time limits.

33.22 L'employé qui omet de présenter son grief au palier immédiatement supérieur dans les délais prescrits est sensé avoir renoncé à son grief à moins que de l'avis du Conseil et après consultation avec la R.C.E.A., il soit, par suite de circonstances indépendantes de sa volonté, dans l'impossibilité d'observer les délais prescrits.

No person who is employed in a managerial or confidential capacity shall seek by intimidation, by threat of dismissal or by any other kind of threat, to cause an employee to abandon his grievance or refrain from exercising his right to present a grievance, as provided in this Agreement.

33.23 Aucune personne remplissant des fonctions de gestion ou confidentielles ne doit essayer, par intimidation, menace de destitution, ou par tout autre moyen, d'amener l'employé à renoncer à son grief ou à s'abstenir d'exercer son droit de présenter un grief, comme le prévoit la présente convention.



When an employee has presented a grievance up to and including the final level in the grievance procedure with respect

- a) the interpretation or application in respect of him of a provision of this Agreement or a related Arbitral Award, or
- b) disciplinary action resulting in discharge, suspension or a financial penalty,

and his grievance has not been dealt with to his satisfaction, he may refer the grievance to adjudication in accordance with the provisions of Section 91 of the Public Service Staff Relations Act and the P.S.S.R.B. Regulations and Rules of Procedure.

25 Where the grievance is one relating to the interpretation or application in respect of him of a provision of the Collective Agreement, or a related Arbitral Award, the employee is not entitled to refer the grievance to adjudication unless the R.C.E.A. signifies in the prescribed manner:

33.24

Lorsqu'un employé a présenté, jusqu'au dernier palier inclus de la procédure de règlement des griefs, un grief portant sur :

- (a) l'interprétation ou l'application, en ce qui le concerne d'une disposition de cette convention ou d'une décision d'arbitrage s'y rapportant, ou
- (b) d'une mesure disciplinaire entraînant le congédiement, la suspension ou une pénalité pécuniaire,

et que son grief n'a pas été réglé à sa satisfaction, il peut renvoyer le grief à l'arbitrage conformément aux dispositions de l'article 91 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et des Règlement et règles de procédure de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

33.25

Lorsqu'un grief se rattache à l'interprétation ou à l'application concernant sa personne d'une disposition d'une convention collective ou d'une décision arbitrale, l'employé n'a pas le droit de présenter le grief à l'arbitrage à moins que la R.C.E.A. ne signifie, de la façon prescrite,



(cont'd)

33.25 (suite)

a) its approval of the reference of the grievance to adjudication, and

b) its willingness to represent the employee in the adjudication proceedings.

(a) son approbation du renvoi du grief à l'arbitrage et

(b) son accord de représentation de l'employé dans la procédure d'arbitrage.





CLAUSE 34JOINT CONSULTATION

The parties to this agreement acknowledge the mutual benefits to be derived from joint consultation and are prepared to enter into discussions on matters of common interest; such discussions will be without prejudice to the position that the Council or the R.C.E.A. may wish to take in the future about the desirability of having the subjects dealt with by the provisions of collective agreements.

The R.C.E.A. recognizes the Council's right to make, alter and enforce, from time to time, rules and regulations applicable to employees, but such rules and regulations shall not be incompatible with either this Agreement or any federal enactment in force affecting employees. Before implementing proposed rules and regulations which would affect the employees covered by this Agreement, the Council shall make copies thereof available to the R.C.E.A. and when requested will meet with the R.C.E.A. to discuss the matter.

ARTICLE 34CONSULTATION

34.01

Les parties signataires de la présente convention reconnaissent les avantages mutuels qu'elles peuvent dériver des consultations conjointes et sont disposées à discuter de questions d'intérêt commun; ces discussions ne porteront pas préjudice à la position que le Conseil ou la R.C.E.A. pourraient vouloir adopter dans l'avenir sur l'opportunité de traiter ces questions par les dispositions des conventions collectives.

34.02

La R.C.E.A. reconnaît au Conseil le droit de rédiger, modifier et mettre en vigueur, de temps à autre, des dispositions et règlements applicables aux employés, mais ces dispositions et règlements ne devront pas être incompatibles soit avec la présente convention ou toute loi fédérale régissant les employés et actuellement en vigueur. Avant la mise en application des dispositions et règlements qui pourraient toucher les employés couverts par cette convention, le Conseil devra en faire tenir copie à la R.C.E.A. et devra discuter de cette question avec la R.C.E.A. si cette dernière en exprime le désir.



CLAUSE 35STANDARDS OF DISCIPLINE

1 In order of severity,  
the usual types of disciplinary  
action are as follows:

- (a) oral reprimand,
- (b) written reprimand,
- (c) change to probationary term  
appointment,
- (d) suspension,
- (e) dismissal.

2 The Council, at its  
sole discretion is free to dis-  
cipline any employee for cause,  
and to apply, as it sees fit,  
any one or more disciplinary  
measures.

3 When an employee feels  
himself to be aggrieved by the  
application with respect to him  
of any disciplinary action which  
was applied, or in his opinion  
was applied, to him by the  
Council, he may present a griev-  
ance in accordance with the pro-  
visions of Clause 33.

ARTICLE 35NORMES DE DISCIPLINE

35.01 Par ordre de sévérité,  
les mesures disciplinaires  
usuelles sont les suivantes:

- (a) réprimande verbale,
- (b) réprimande écrite,
- (c) convertir la nomination à  
une période probatoire.
- (d) suspension,
- (e) renvoi.

35.02 Le Conseil peut, à sa  
propre discrétion, discipliner  
un employé et appliquer, selon  
qu'il le juge nécessaire, une  
ou plusieurs mesures disciplin-  
aires.

35.03 Lorsqu'un employé se  
sent sous le coup d'une injustice  
par suite de l'application à son  
égard par le Conseil d'une mesure  
disciplinaire quelconque, ou  
d'une mesure, qui dans son  
opinion, lui a été appliquée par  
le Conseil, il peut présenter un  
grief conformément aux disposi-  
tions de l'article 33.



4 Except in the case of an oral reprimand the Council shall provide an employee with a written record of any disciplinary action taken by the Council against him after the date of signing of this Agreement, and such written record shall include the reason for the disciplinary action.

5 The Council agrees not to introduce as evidence in a hearing relating to disciplinary action any document from the file of an employee, the existence of which the employee was not aware of two (2) days prior to the time of said hearing.

The Council agrees not to introduce as evidence in an adjudication hearing any document from the file of an employee the existence of which the employee was not aware of at the time of requesting the services of an adjudicator or within a period of five (5) consecutive working days after the Council has been informed that the employee has requested the services of an adjudicator.

35.04 Sauf dans le cas d'une réprimande verbale, le Conseil fournira à l'employé une note écrite de toute mesure disciplinaire qu'il a pu prendre contre ce dernier après la date de signature de la présente convention et cette note écrite devra indiquer la raison pour laquelle la mesure a été prise.

35.05 Le Conseil convient qu'il ne présentera pas comme pièce à conviction, dans l'audition d'une cause relative à une mesure disciplinaire, un document tiré du dossier de l'employé en cause et dont celui-ci ignorait l'existence deux (2) jours avant l'audition en question.

35.06 Le Conseil convient de ne pas présenter comme pièce à conviction lors d'une audition d'arbitrage un document tiré du dossier d'un employé dont celui-ci ignorait l'existence au moment où il demandait les services d'un arbitre ou bien dans les cinq (5) jours ouvrables consécutifs après que le Conseil a été informé que l'employé a demandé les services d'un arbitre.





07 Notice of disciplinary action which may have been placed on the N.R.C. staff file of an employee following the date of signing of this Agreement shall be removed from the N.R.C. staff file of the employee after two (2) years have elapsed since the disciplinary action was taken provided that no further disciplinary action has been recorded during the two (2) year period.

35.07 Tout avis de mesure disciplinaire placé dans le dossier personnel de l'employé au C.N.R.C. après la date de signature de la présente convention sera retiré du dossier personnel de l'employé au C.N.R.C. après que deux (2) années se seront écoulées depuis le moment où la mesure disciplinaire a été prise à condition qu'aucune nouvelle mesure disciplinaire n'ait été portée au dossier au cours de cette période de deux (2) ans.



CLAUSE 36TRAVELLING

1 Where an employee is required by the Council to travel on Council business to or from his headquarters area as normally defined by the Council, his method of travel shall be determined by the Council and he shall be compensated in the following manner:

(a) On his normal working day on which he travels but does not work, the employee shall receive his regular pay for the day.

(b) On his normal working day on which he travels and works, the employee shall be paid:

(i) his regular pay for the day for a combined period of travel and work not exceeding eight (8) hours, and

ARTICLE 36DÉPLACEMENTS

36.01

Lorsque le Conseil demande à un employé de se rendre à ou de quitter sa zone d'affectation telle que définie par le Conseil, son moyen de déplacement sera déterminé par le Conseil et l'employé recevra une rémunération calculée de la façon suivante:

(a) Lorsqu'il se déplace au cours d'un jour normal de travail mais qu'il ne travaille pas, l'employé recevra le salaire auquel il a droit normalement pour cette journée.

(b) Lorsqu'il se déplace au cours d'un jour normal de travail et qu'il travaille, l'employé recevra:

(i) la rémunération à laquelle il a droit normalement pour cette journée c'est-à-dire pour une période combinée de déplacement et de travail ne dépassant pas huit (8) heures, et



(b) (cont'd)

36.01(b) (suite)

(ii) at the applicable overtime rate for additional travel time in excess of an eight (8) hour period of work and travel, with a maximum payment for such additional travel time not to exceed eight (8) hours' pay at the straight-time rate in any day.

(ii) le tarif d'heures supplémentaires applicable pour le temps de déplacement pris en plus d'une période de travail et de déplacement de huit (8) heures, à condition que le paiement maximal pour ce temps supplémentaire de déplacement ne dépasse pas huit (8) heures de salaire au taux simple au cours d'une journée quelconque.

(c) On his day of rest or on his designated paid holiday on which he travels, the employee shall be paid at the applicable premium rate for hours travelled to a maximum of eight (8) hours' pay at the straight-time rate.

(c) Lorsque l'employé effectue un déplacement au cours de son jour de repos ou de son jour désigné férié payé, l'employé est rémunéré au taux majoré applicable pour les heures de voyage effectuées, jusqu'à un maximum de huit (8) heures de rémunération au taux simple.

2 Sub-clause 36.01 does not apply to an employee travelling by means of any type of transport in which he is required by the Council to perform work. In such circumstances, the employee shall receive the greater of:

36.02

Le sous-article 36.01 ne s'applique pas à l'employé qui se déplace au moyen d'un mode quelconque de déplacement lequel à la demande du Conseil, il doit effectuer du travail. Dans ce cas, l'employé recevra la rémunération la plus élevée des deux possibilités suivantes:





2 (cont'd)

36.02 (suite)

a) on his normal working day, his regular pay for the day, or

(a) au cours d'une journée normale de travail, son salaire normal pour la journée, ou

b) pay for actual hours worked in accordance with Clauses 12, 25 and 26 of this Agreement.

(b) le salaire auquel il aurait droit pour ses heures de travail conformément aux articles 12, 25 et 26 de la présente convention.

3 Where an employee is required by an authorized officer of the Council to travel on his days of rest or on a designated holiday to attend a course, conference or seminar, the provisions of sub-clause 36.01 shall apply.

36.03 Lorsqu'un employé doit effectuer un déplacement au cours de ses jours de repos ou d'un jour désigné férié pour assister à un cours, à une conférence ou un colloque à la demande d'un agent autorisé du Conseil, les dispositions du sous-article 36.01 s'appliqueront.

4 Where an employee is permitted, but not required, by an authorized officer of the Council, to attend a course, conference or seminar the provisions of sub-clause 36.01 shall not apply, and no compensation shall be payable to the employee for time he travels outside his normal hours of work.

36.04 Lorsqu'un agent autorisé du Conseil permet sans l'exiger qu'un employé assiste à un cours, à une conférence ou un colloque, les dispositions du sous-article 36.01 ne s'appliqueront pas, et l'employé ne recevra aucune rémunération pour les heures de voyage effectuées en dehors de ses heures normales de travail.



CLAUSE 37POSITION QUESTIONNAIRE

1 Upon request to his Director or Branch Head (or his designate) an employee shall be entitled to receive a copy of the most recent position questionnaire containing the duties and responsibilities of his position including the point value and classification level.

2 Where upon receipt by the employee of the most recent position questionnaire for his position the employee believes that it does not represent his current duties and responsibilities, he is entitled to submit to his Director or Branch Head (or his designate) a new position questionnaire setting out his duties and responsibilities as he understands them to be and to request a review of such duties and responsibilities.

3 The employee shall be informed by the Council of the results of any such review, including any changes in the classification level and point value of his position that are agreed to by the Council.

ARTICLE 37QUESTIONNAIRE SUR LE POSTE

37.01 Sur demande adressée à son directeur ou à son chef de service (ou à la personne désignée par lui) un employé a le droit de recevoir l'exemplaire du plus récent questionnaire relatif à son poste comprenant les fonctions et les responsabilités s'y rattachant, y compris le barème des points et le niveau de classification.

37.02 Lorsque, sur réception du plus récent questionnaire relatif à son poste, l'employé croit qu'il ne représente pas ses fonctions et ses responsabilités courantes, il peut soumettre à son directeur ou à son chef de service (ou à la personne désignée par lui) un nouveau questionnaire relatif à son poste décrivant ses fonctions et ses responsabilités tel qu'il les conçoit et il peut demander une revue de ces fonctions et responsabilités.

37.03 L'employé devra être avisé par le Conseil du résultat de cette revue, y compris tout changement au niveau de classification et au barème des points de son poste qui auront été consentis par le Conseil.



NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

1. Effective 25 September 1972
2. Effective 24 September 1973

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

1. En vigueur le 25 septembre 1972
2. En vigueur le 24 septembre 1973

COMPUTER SYSTEMS ADMINISTRATION GROUPGESTION DES SYSTEMES D'ORDINATEURSS - Level 5CS - niveau 5

From:	21142	22101	23063	24024 #	De:
1.	22411	23427	24447	25465 #	1.
2.	23868	24950	26036	27120 #	2.

S - Level 4CS - niveau 4

From:	17065	17841	18618	19392 #	De:
1.	18089	18911	19735	20556 #	1.
2.	19265	20140	21018	21892 #	2.

S - Level 3CS - niveau 3

From:		14847	15522	16196	16870 #	De:
1.	15023	15738	16453	17168	17882 #	1.
2.	15999	16761	17522	18284	19044 #	2.

S - Level 2CS - niveau 2

From:	11633	12161	12689	13217 #		De:
1.	12331	12891	13450	14010	14570 #	1.
2.	13133	13729	14324	14921	15517 #	2.





CLAUSE 38DURATION, RENEWAL AND  
AGREEMENT RE-OPENER

1 The duration of this Collective Agreement shall be from the date it is signed to the 1974 inclusive and unless otherwise expressly stipulated the provisions of this Agreement shall become effective on the date it is signed.

2 Notwithstanding the preceding, the provisions of this Agreement shall remain in effect during the negotiations for its renewal and until a new Agreement becomes effective.

3 This Agreement may be amended by mutual consent of the Council and the R.C.E.A. at any time during the life of the Agreement.

4 Signed, sealed and delivered at Ottawa, Ontario on this ..... day of the month of ..... 1973 by the Council, having affixed its corporate seal and by the R.C.E.A. Officers, having affixed their signatures.

RESEARCH COUNCIL  
EMPLOYEES' ASSOCIATION

WITNESSES - TÉMOINS

ARTICLE 38DURÉE, RENOUVELLEMENT DE LA  
CONVENTION ET CLAUSE DE REVISION

38.01 La durée de la présente convention va de la date de sa signature jusqu'au 1974 inclus et, sauf stipulation expressément contraire, les dispositions de cette convention prendront effet à la date de sa signature.

38.02 Nonobstant ce qui précède, les dispositions de cette convention demeurent en vigueur pendant les négociations relatives à son renouvellement et jusqu'à ce qu'une nouvelle convention entre en vigueur.

38.03 La présente convention peut être modifiée par consentement mutuel entre le Conseil et la R.C.E.A. à n'importe quel moment au cours de la période de validité de la convention.

38.04 Signé, cacheté et publié à Ottawa, Ontario, ce ..... jour du mois de ..... 1973 par le Conseil après y avoir apposé son sceau officiel et par les représentants habilités de la R.C.E.A. après apposition de leurs signatures.

NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

TÉMOINS - WITNESSES



Schedule 1

Barème 1

NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

The annual rates of pay  
shown below shall  
become effective on  
the dates indicated.

Les taux annuels de  
rémunération indiqués  
ci-contre entreront en  
vigueur aux dates indiquées.

- Effective 25 September 1972
- Effective 24 September 1973

- 1. En vigueur le 25 septembre 1972
- 2. En vigueur le 24 septembre 1973

PUTER SYSTEMS ADMINISTRATION GROUP

GESTION DES SYSTEMES D'ORDINATURES

- Level 1

CS - niveau 1

m:	6328	6782	7233	7685	8139	8589	De:
1.	6229	6708	7189	7667	8146	8627	1.
2.	6634	7144	7656	8165	8675	9188	2.

- Level 1 (continued)

(suite) CS - niveau 1

m:	9044*	9496	9947	10400	10852	11303 #	De:
1.	9587*	10066	10544	11024	11503	11981 #	1.
2.	10210*	10720	11229	11741	12251	12760 #	2.

Annual increments may be  
approved up to this rate.

# Les augmentations annuelles  
peuvent être approuvées jusqu'à  
ce niveau.

Semi-annual increments may be  
approved up to this rate.

\* Les augmentations semi-annuelles  
peuvent être approuvées jusqu'à  
ce niveau.



SCHEDULE 1  
NOTES

BARÈME 1  
NOTES

The annual rate of pay shall be used for computing the employee's pay.

To calculate the weekly rate of pay, divide the annual rate of pay by 52.176 and round to the nearest cent.

To calculate the daily rate of pay, divide the weekly rate of pay by 5 and round to the nearest cent.

To calculate the hourly rate of pay, divide the weekly rate of pay by  $37\frac{1}{2}$  and round to the third decimal place.

Except as provided in sub-clause 31.02(b) and subject to sub-clause 31.12, an employee, effective 25 September 1972, and 25 September 1973, shall be paid in the new scale of rates at the rate which bears the same relationship to the new maximum rate as his former bore to the former maximum rate.

1. Le taux annuel de rémunération doit être utilisé pour calculer la paye d'un employé.
2. Pour calculer le taux de rémunération hebdomadaire, on divise le taux de rémunération annuel par 52.176 et on arrondit au cent le plus proche.
3. Pour calculer le taux de rémunération journalier, on divise le taux de rémunération hebdomadaire par 5 et on arrondit au cent le plus proche.
4. Pour calculer le taux de rémunération horaire, on divise le taux de rémunération hebdomadaire par  $37\frac{1}{2}$  et on arrondit au troisième chiffre décimal.
5. A l'exception de ce qui est prévu au sous-article 31.02(b) et sous réserve du sous-article 31.12, un employé, au 25 septembre 1972 et au 25 septembre 1973, doit être rémunéré suivant la nouvelle échelle des traitements au taux qui a la même relation avec le nouveau taux maximum que le taux précédent avait avec l'ancien taux maximum.





SCHEDULE 1  
NOTES

The rates of pay shown in Schedule 1 in respect of services rendered by an employee from September 25, 1972 to and including the day on which this Agreement is signed, shall apply to persons who have ceased to be members of the bargaining unit during this retroactive period because of:

- (a) taking up, without interruption, other employment in the Council or in a Department or Agency where the remuneration is approved by the Governor in Council or the Treasury Board, or
- (b) retirement of an employee who is entitled, under the Public Service Superannuation Act, to either an immediate annuity, or to an immediate annual allowance having attained the age of fifty-five (55) years, or
- (c) death, or

BARÈME 1  
NOTES

6. Les taux de rémunération indiqués au Barème 1 concernant les services rendus par un employé depuis le 25 septembre 1972 jusqu'au jour de signature de cette convention, y compris cette date, doivent s'appliquer aux personnes qui ont cessé d'être membres de l'unité de négociation pendant cette période de rétroactivité pour les raisons suivantes:

- (a) occupation sans interruption d'un autre emploi au Conseil ou dans un Ministère ou dans un Service dont la rémunération est approuvée par le Gouverneur en Conseil ou par le Conseil du Trésor, ou
- (b) retraite d'un employé qui a droit, conformément à la Loi sur la pension du service public, soit à une pension avec jouissance immédiate, soit à une allocation annuelle immédiate ayant atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, ou
- (c) décès, ou



SCHEDULE 1  
NOTES

nt'd)

d) lay-off or becoming employed outside the Public Service as defined in the Public Service Staff Relations Act on a day agreed to by the Council after having been declared surplus but before the notice of lay-off is exhausted;

provided that the applications in writing are received within six (6) months of the day of signing of this Agreement.

For information purposes refer to Appendices A, B and C for weekly, daily and hourly rates of pay.

BARÈME 1  
NOTES

6 (suite)

(d) licenciement ou emploi en dehors de la Fonction publique, tel que défini par la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, au jour accepté par le Conseil après avoir été déclaré en surnombre mais avant que l'avis de licenciement ne soit périmé;

sous réserve que les demandes écrites soient reçues dans un délai de six (6) mois après le jour de signature de cette convention.

7. A titre d'information, voir les Annexes A, B et C pour connaître les traitements hebdomadaires, quotidiens et horaires.





P.C. 1973-3589

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Order in Council P.C. 1971-734 of 20th April, 1971, authorized Canada to pay a grant to persons named in the schedule attached thereto;

AND WHEREAS the Company of Bowman Brothers Distributors Ltd., named in item 3. 602-15-50,087 on page 2 in the said schedule has changed its name.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL is pleased hereby to amend Order in Council P.C. 1971-734 of 20th April, 1971, by deleting page 2 of the schedule thereto and substituting therefor page 2 annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





3. 602-15-50087

Company: Western Automotive Rebuilders,  
Division of Bowman Brothers  
Distributors Ltd. and  
Acklands Leasehold Properties Limited

Location: Saskatoon, Saskatchewan

Operation: Rebuilding engines, brakes, clutches, etc.

Investment in fixed assets: \$490,000 - expansion  
\$ 54,000 - new product  
expansion

Jobs Created: 98 - expansion  
10 - new product  
expansion

Recommended grant:

12% of eligible assets of \$490,000	\$58,800
12% of eligible assets of \$ 54,000	6,480
\$1,000 for each of 10 jobs	10,000
	<hr/>
	\$75,280

4. 602-8-50084

Company: Murray Bros. Lumber Company (1969) Limited

Location: Madawaska, Ontario

Operation: Rough lumber, woodchips, track ties.

Investment in fixed assets: \$1,240,400

Jobs Created 108

Recommended grant:

20% of eligible assets of \$1,240,400	\$248,080
\$2,000 for each of 108 jobs	216,000
	<hr/>
	\$464,080





P.C. 1973-3593

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for  
Urban Affairs, pursuant to section 40 of the National  
Housing Act, is pleased hereby to approve

- (1) entry into an Agreement with the Government of Canada, the Province of Saskatchewan, and Central Mortgage and Housing Corporation, for the construction of 22 units for senior citizens in the Town of Whitewood, Saskatchewan; and
- (2) entry into an Agreement with the Government of Canada, the Province of Saskatchewan, and Central Mortgage and Housing Corporation, for the construction of a subsidized rental housing project consisting of eight 1-bedroom semi-detached units for senior citizens and four 3 bedroom single detached family units, in the Town of Carnduff, Saskatchewan.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3594

13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to designate Investco Group Trust Co. Ltd., as an approved lender for the purpose of purchasing, making and administering loans under Part I of the National Housing Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3595  
13 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to subsection 13(11) of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to approve the sale to qualified veteran Alfred Ernest Booth of a property described as part of broken Lot 13, Concession D, Township of St. Joseph, being Part I of Registered Plan IRI332, District of Algoma, Province of Ontario, containing an area of approximately 30,000 square feet at a price of \$16,000 on the following terms:

Cash Deposit:	\$600.00
Repayable:	\$14,000.00 over a repayment period not in excess of 30 years.
Rate of Interest:	3½% per annum against \$4,000.00 7% per annum against \$10,000.00
Grant:	\$1,400.00 conditional upon compliance with an Agreement containing terms of sale substantially consistent with Parts I and III of the Veterans' Land Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3597

13 November, 1973

WHEREAS the Minister of Agriculture reports  
as follows:

That pursuant to section 3 of the Crop Insurance Act the Minister of Agriculture and the Minister of Agriculture for British Columbia entered into an Agreement for the operation of a crop insurance program in the Province of British Columbia on the 7th day of March, 1967;

That the Agreement of the 7th day of March, 1967 was amended by Agreements made on the 19th day of July, 1968, the 23rd day of July, 1969, the 11th day of June, 1970, and the 2nd day of June, 1972;

That it is desirable to amend the Agreement to include an additional hail benefit for tree fruits; and

That the premiums to be paid in respect of policies of insurance are such as, in the opinion of the Department of Agriculture, will make the program self-sustaining.

.../2



- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of  
Agriculture, pursuant to the Crop Insurance Act, is  
pleased hereby to authorize the Minister of Agriculture  
to execute the amending agreement with the Province of  
British Columbia in the form annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3602

15 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant  
to the Financial Administration Act and Appropriation  
Act No. 3, 1973, is pleased hereby to authorize the  
Minister of Finance to arrange for the issue and sale  
for cash of Government of Canada bonds in the principal  
amount of \$600,000,000 to provide for the redemption of  
Government of Canada 6½% bonds due December 1, 1973 in  
the principal amount of \$224,875,000, Government of  
Canada 5½% bonds due December 1, 1973 in the principal  
amount of \$300,000,000 and, for the general purposes  
of the Government of Canada and in respect thereof to  
approve the Order annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ORDER

1. Approval is granted

For the issue of Government of Canada bonds dated December 1, 1973 in the principal amount of \$600,000,000 to be issued for cash as follows:

\$600,000,000 in denominations of \$1,000, \$5,000, \$25,000, \$100,000 and \$1,000,000, made up of the following maturities to be divided as to amount at the discretion of the Minister of Finance:

- (i) 3 year 7% non-callable bonds due December 1, 1976, and
- (ii) 7 year 7½% non-callable bonds due December 1, 1980 exchangeable at the option of the holder in the six month period between December 1, 1979 and May 31, 1980 into an equal par value of 7 year 8% non-callable bonds dated December 1, 1980 and due December 1, 1987.

The Bank of Canada has agreed to acquire a minimum of \$400,000,000 of the new bonds, open as to maturity.

2. The principal of the said bonds and interest thereon shall be payable in lawful money of Canada. The principal shall be payable at any agency of the Bank of Canada. Interest which shall accrue from December 1, 1973 shall be payable without charge at any branch of any bank in Canada. On the bonds due December 1, 1976 six months' interest will be payable on each June 1 and December 1 to maturity; and on the bonds due December 1, 1980 and exchangeable at the option of the holder in the six month period between December 1, 1979 and May 31, 1980 into bonds due December 1, 1987 six months' interest will be payable on each June 1 and December 1 to maturity.
3. Definitive bonds will be available on or about December 3, 1973 (without payment of accrued interest) and thereafter in two forms, bearer form with coupons attached, and fully registered form with interest payable by cheque. Bonds in both forms shall be in the same denominations and fully interchangeable as to denomination or form, or both without charge (subject to government transfer requirements where applicable).
4. Pursuant to the Financial Administration Act, authority is granted to pay out of the Consolidated Revenue Fund the costs, expenses and charges incurred in connection with the issue and sale of the said bonds including the payment of a commission not exceeding 25 cents per \$100 at the discretion of the Minister of Finance, to banks or recognized dealers in respect of the issue



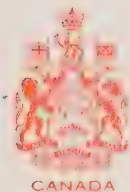
- - -

and sale of 7% bonds due December 1, 1976 and of an amount not to exceed 50 cents per \$100 in respect of the issue and sale of 7½% bonds due December 1, 1980 and exchangeable at the option of the holder in the six month period between December 1, 1979 and May 31, 1980 into 8% bonds due December 1, 1987.

5. The said bonds shall be signed by S.S. Reisman, Deputy Minister of Finance, and countersigned by any of the following officers of the Bank of Canada:  
  
R.F. Archambault, R.F. Pritchard, M. Morin, A.J. Bawden, A.J. Norton, E.L. Johnson, P.W. Koppe, G.H. Smith, R.A. Lundgren, J.E.R. Rochefort, J.R.R. Marcotte, G. Pichette, T.D. MacKay, C.A. St. Louis, D.D. Norwich, H. Prowse, R.E. Burgess, E.R. Hushard, R.E.A. Robertson, D.G. Suggitt, J.C. Fraser, M. Muzyka, J.F. Smith, J.M. Hughes, P.O. Soulis, J.C. Nesbitt, A.H. Potter, or W.A. Thompson.
6. Subscriptions for the said bonds shall be made to the Bank of Canada, Ottawa, through any investment dealer eligible to act as primary distributor or through any bank in Canada.
7. The Minister of Finance may issue the said bonds at such price as he may determine; and may accept or reject, in whole or in part, any subscription and may make such allotments in respect of this issue as he deems advisable.
8. The form of the said bonds shall be substantially in the form approved by Order-in-Council P.C. 1964-485 of April 1, 1964, subject to change in the dates of issue, maturity and interest and change in the coupon rate, to conform to the terms and conditions herein.







P.C. 1973-3604

15 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy  
Council, pursuant to section 7 of the Canada Elections  
Act, is pleased hereby to appoint Mr. Gérard Villeneuve  
of Franklin Centre, Huntingdon County in the Province of  
Quebec, to be Returning Officer for the electoral district  
of Beauharnois-Salaberry, vice Mr. Joseph Primeau, resigned.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3604

15 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du président du Conseil privé et en vertu de l'article 7 de la Loi électorale du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Gérard Villeneuve, de Franklin Centre, comté de Huntingdon (Québec), président d'élection pour la circonscription de Beauharnois-Salaberry, en remplacement de M. Joseph Primeau, démissionnaire.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3604

15 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du président du Conseil privé et en vertu de l'article 7 de la Loi électorale du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Gérard Villeneuve, de Franklin Centre, comté de Huntingdon (Québec), président d'élection pour la circonscription de Beaunarnois-Salaberry, en remplacement de M. Joseph Primeau, démissionnaire.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3605

15 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Regional Economic  
Expansion, pursuant to section 15 of the Department of  
Regional Economic Expansion Act, is pleased hereby to  
designate Alyre H. Cormier, a member of the Atlantic  
Development Council, to be Vice-Chairman of the Council  
during pleasure.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3605

15 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de l'Expansion économique régionale et en vertu de l'article 15 de la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de désigner par les présentes, à titre amovible, M. Alvre H. Cormier, membre du Conseil de développement de la région de l'Atlantique, au poste de vice-président du Conseil.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3606

15 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, pursuant  
to paragraph 35(2)(b) of the Canadian Citizenship Act, is  
pleased hereby to designate Mr. Murray Sigler, Hay River,  
Northwest Territories, to act as a Court for the purposes  
of the Canadian Citizenship Act in the Hay River area,  
vice Reverend John Turquand McCollum, resigned; Order  
in Council P.C. 1972-1126 of 25th May, 1972, is hereby  
revoked.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. R. Sigler".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3607

15 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to subsection 5(1) of the St. Lawrence Seaway  
Authority Act, is pleased hereby to appoint Mr. Thomas  
Joseph Quigg of the City of Cornwall, in the Province of  
Ontario, to be a Member of the St. Lawrence Seaway  
Authority to hold office during good behaviour for a  
term of five years, vice Mr. Peter Malcolm.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to subsection 7(2) of the said Act, is further  
pleased to designate Mr. Thomas Joseph Quigg, to exercise  
and perform the powers and functions of the President of  
the said Authority, during the latter's incapacity or  
absence or during a vacancy in the office of the President.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. R. [unclear]".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3608

15 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to section 6 of the North Fraser Harbour  
Commissioners Act, is pleased hereby to re-appoint  
Mr. Emmett Riordan of Vancouver, British Columbia, to  
be a Commissioner of the North Fraser Harbour Commissioners  
for a period of one year.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-1/3609

20 November, 1973

(T.C. REC. 723377 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance and  
the Treasury Board, is pleased hereby to approve the  
annexed amendments to the Halifax Relief Commission  
Superannuation Plan approved by Order in Council  
P.C. 163/505 of 24th January, 1945, as amended, effective  
January 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-2/3609

20 November, 1973

(T.B. Rec. 723179 )  
(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Treasury Board and the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to Section 14 of the National Capital Act, the grant of an easement by the National Capital Commission to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton for the Lynwood Collector Sewer - Phase I, shaft sites, branch sewers and access road, for a consideration of \$200.00, for a period of 49 years or the term of use of the works, whichever shall be the lesser, under a strip of land of widths varying from approximately 30 feet to 60 feet and approximately 14,600 feet in total length, located in part of Lot 1, registered plan 404, Township of Nepean, and part of Lot 30, Concession B, Rideau Front, Township of Nepean, and part of the unopened road allowance between Concessions A and B, Rideau Front, Township of Nepean, and part of Lots 29 and 30, both Concession A, Rideau Front, Township of Nepean, and part of Lots 30 and 31, Concession 1, Rideau Front, Township of Nepean, in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-3/3609  
20 November, 1973

(T.B. Reo. 723049 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, is pleased hereby to authorize payment, on an ex gratia basis, of the sum of \$1,817.67 to 707 792 347 Corporal Raymond Bruce Hanstead, in respect of the loss of and damage to his furniture and effects while in long term storage with the defunct Brother's Van and Storage Limited, Vancouver, British Columbia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C.1973-4/3609

20 November, 1973

(T.B. Rec. 723143 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, is pleased hereby to approve, in respect of the posting of 426 002 432 Captain (W) Trijnije Brereton to Toronto, Ontario in March, 1973, the move of her dependent husband and their furniture and effects from Trenton, Ontario to Toronto, Ontario at public expense and the payment to Captain Brereton of the related benefits that would have been paid in accordance with the Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces to a male officer with a dependant in respect of a similar move.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-5/3609  
20 November, 1973

(T.B. REC. 723193 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant to Section 4 of the Fitness and Amateur Sport Act, to approve a grant not to exceed the amount of \$11,627.60 to the Canadian Red Cross Society for the Small Craft Water Safety Workshop to be held in Huntsville, Ontario, September 23 - 29, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-6/3609

20 November, 1973

(T.B. Rec. 723294 )  
(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of Transport, and the  
Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours  
Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the  
National Harbours Board into a contract with Charles Trudel  
Incorporee, Quebec, P.Q., the lower tenderer, for Removal of  
Snow and Ice at Princess Louise Basin, Quebec Harbour, Quebec,  
P.Q., at an estimated cost of \$70,620, based on a lump sum  
tender in the amount of \$64,620, plus a contingency of \$6,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-7/3609

20 November, 1973

(T.B. Rec.

723325

)

(Rec. du C.T.

)

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of Transport, and  
the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National  
Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry  
by the National Harbours Board into a contract with  
John F. Wickenden Company Limited, Trois Rivières, P.Q.,  
the lowest tenderer, for Repaving of Wharf Apron at Sections  
9, 10, 11, and 13, Trois Rivières Harbour, at an estimated  
cost of \$72,960.00, based on a lump sum tender in the amount  
of \$66,960.00, plus a contingency of \$6,000.00.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-8/3609  
20 November, 1973

(T.B. REC. 722537 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant to section 5 of the Department of Regional Economic Expansion Act and Vote 10 of the Department's Main Estimates 1973-74, to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into an Agreement with the Governments of the Atlantic Provinces and the Atlantic Provinces Transportation Commission, substantially in the form attached, for the establishment and financing of a Physical Distribution Advisory Service for the Atlantic Provinces, at a cost to Canada not to exceed \$500,000 chargeable to Vote 10.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-9/3609  
20 November, 1973  
(T.B. REC. 722879 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant to sub-section 4(2) of the Agricultural and Rural Development Act, to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to amend the Agreement of March 8, 1972 with the Government of New Brunswick for a study of the forestry industry in New Brunswick, entered into under the authority of Order in Council P.C. 1972-8/301, so as to extend the termination date specified in the Agreement to March 31, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3615

20 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs, is pleased hereby to make the following  
Consular appointments:

Mr. Michael Clement Brock, residing in  
Cairo, to be Vice-Consul of Canada  
with jurisdiction in Libya;

Mr. Gregg A. Calkin, to be Vice-Consul  
of Canada at Islamabad with jurisdiction  
in Pakistan and Afghanistan;

Mr. Frederick Clarke, to be Consul of  
Canada at Minneapolis with jurisdiction  
in the States of North Dakota, South  
Dakota, Minnesota and the following  
counties in Montana: Toole, Liberty,  
Hill, Blaine, Phillips, Valley, Daniels,  
Sheridan, Roosevelt, Pondera, Teton,  
Chouteau, Cascade, Judith Basin, Fergus,  
Petroleum, Carfield, McCone, Richland,  
Dawson, Prairie, Wibaux, Broadwater,  
Meagher, Wheatland, Golden Valley,  
Musselshell, Treasure, Rosebud, Custer,  
Fallon, Carter, Powder River, Big Horn,  
Stillwater, Carbon, Sweet Grass, Park,  
Gallatin; the following counties in  
Upper Wisconsin: Douglas, Bayfield,  
Ashland, Iron, Vilas, Forest, Florence,  
Burnett, Washburn, Sawyer, Price, Oneida,  
Polk, Barron, Rusk Taylor, Lincoln,  
Saint Croix, Dunn, Chippewa, Pierce, Pepin,  
Eau Claire, Buffalo, Trempealeau and  
La Crosse and the following counties in  
Upper Michigan: Alger, Baraga, Chippewa,  
Delta, Dickinson, Gogebic, Houghton, Iron,  
Keweenaw, Luce, Mackinac, Marquette,  
Menominee, Ontonagon, Schoolcraft.



- 2 -

Mr. George Arthur Cowley, residing in Cairo, to be Consul of Canada with jurisdiction in Libya;

Mr. Michael Finn, to be Vice-Consul of Canada at Paris with jurisdiction in the Departments of Aisne, Ardennes, Aube, Calvados, Cher, Côte-d'Or, Côtes-du-Nord, Doubs, Eure, Eure-et-Loire, Finistère, Ille-et-Villaine, Indre, Indre-et-Loire, Jura, Loire-et-Cher, Loire-Atlantique, Loiret, Maine-et-Loire, Manche, Marne, Haute-Marne, Mayenne, Meurthe-et-Moselle, Meuse, Morbihan, Moselle, Nièvre, Nord, Oise, Pas-de-Calais, Bas-Rhin, Orne, Haut-Rhin, Haute-Saône, Saône-et-Loire, Sarthe, Seine, Seine-Maritime, Seine-et-Marne, Seine-et-Oise, Somme, Vendés, Vosges, Yonne and Territoire de Belfort;

Mr. Joseph Fernand Yvon Pierre Giguère, to be Consul of Canada at Port-au-Prince with jurisdiction in Haiti; and

Mr. James Peter McLachlan, to be Vice-Consul of Canada at Cleveland with jurisdiction in the State of Ohio.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3616

20 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to section 15 and  
subsection 24(2) of the Northwest Territories Act, is  
pleased hereby to approve of the entry into an  
agreement by the Commissioner of the Northwest  
Territories with the Minister of Finance for the  
purposes of Vote L12a of the Department of Finance as  
set out in the Schedule to Appropriation Act No. 1,  
1973 and to authorize the borrowing by the Commissioner  
on behalf of the Government of the Northwest Territories  
of an amount not to exceed in aggregate \$400,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3619

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to section 2 of the  
Satisfied Securities Act, is pleased hereby to declare  
that the lien on the land described in the schedule  
hereto, created by the mortgage described in the said  
schedule, has been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

Mortgage: Dated the 1st day of August, a.d., 1972

Registered: In the Land Titles Office for the North  
Alberta Land Registration District at  
Edmonton, in the Province of Alberta at  
1:35 o'clock p.m. on the 2nd day of  
August a.d., 1972.

as number 1163 Book T.G., Folio 35

Mortgagor(s): Eugene Steinhauer and Alice Steinhauer

Mortgagee: Her Majesty in Right of Canada

Principal: Two thousand Five Hundred Dollars (\$2,500.00)

Real Property: Lot 19, Block 56, Plan 5105 M.C. Campbelltown,  
29 Raven Drive, Sherwood Park, Province of  
Alberta.





P.C. 1973-3621

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3622

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3623

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3627

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Governor in Council deems it necessary in the interest of public health in the Port of Quebec that a Port Health Advisory Committee comprised, among others, of the Port Manager as Chairman, the Port Medical Officer, representatives of appropriate provincial Departments and the medical officers of Health of the municipalities abutting on the waters of the Quebec Harbour, be formed to assist and advise the Minister of National Health and Welfare on questions of health in and around the Port of Quebec, and environmental conditions in the harbour as a whole;

AND WHEREAS the National Harbours Board has advised the Minister that it concurs in the proposal that such Port Health Advisory Committee be established, and in the proposal that the Manager of the Port of Quebec act as Chairman thereof.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare, pursuant to section 6 of the Department of National Health and Welfare Act, is pleased hereby to establish the Port of Quebec Health Advisory Committee in accordance with the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3627

20 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Vu que le Gouverneur en conseil estime nécessaire, dans l'intérêt de la santé publique dans le port de Québec, que soit constitué un Comité consultatif sanitaire du port composé, entre autres, du gérant du port à titre de président, du médecin responsable de la clinique du port, de représentants des ministères provinciaux intéressés et des médecins fonctionnaires des municipalités attenantes aux eaux du port de Québec, pour assister et conseiller le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social sur les questions de santé dans le port de Québec et ses environs ainsi que sur les conditions écologiques dans l'ensemble du port;

Et vu que le Conseil des ports nationaux a fait savoir au Ministre qu'il approuve la proposition de création d'un tel comité consultatif sanitaire du port qui serait présidé, conformément à la proposition, par le gérant du port de Québec:

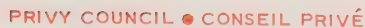
A ces causes, sur avis conforme du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et en vertu de l'article 6 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'instituer par les présentes le Comité consultatif sanitaire du port de Québec, conformément à l'annexe ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







20 November, 1973

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

Wm. Robertson

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVE





C.P. 1973-3628

20 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et en vertu de l'article 4 de la Loi sur les concessions de terres publiques, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de transférer par les présentes à Sa Majesté du chef de la province de Québec, moyennant la somme de \$135, l'administration et le contrôle d'un terrain d'une superficie de 4,496 pieds carrés faisant partie du lot P-277, dans la paroisse de Saint-Armand-Est, comté de Missisquoi (Québec), ledit terrain étant requis par la province aux fins de l'élargissement d'une route à Frelighsburg (Québec).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3629

20 November, 1973

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that the persons named in the Schedules hereto have approached the Department of Regional Economic Expansion for special assistance to establish, expand, or modernize commercial undertakings in designated special areas in Canada;

that the amount of special assistance in each instance, as determined by application of criteria incorporated in the Regional Development Incentives Act and the Regional Development Incentives Regulations is not greater than the amount required to enable the person carrying on or proposing to carry on the commercial establishments concerned, to establish, expand or modernize the undertaking in the special area;

that the establishment, expansion, or modernization of each commercial undertaking would facilitate the economic expansion and social adjustment in the areas concerned; and

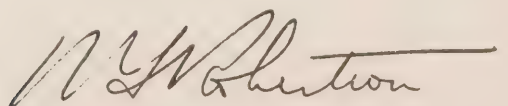


- 2 -

That permission has been granted under Treasury Board Minute No. T.B. 697478 for the Department of Regional Economic Expansion to proceed directly to Privy Council for approval of projects to be entered into under the authority of section 28 of the Government Organization Act 1969 (now section 10 of the Department of Regional Economic Expansion Act).

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Department of Regional Economic Expansion Act, is pleased hereby to approve the payment by Canada of a grant in respect of a part of the capital cost of establishing, expanding or modernizing the undertaking as detailed in the schedules hereto, at the rate of special assistance therein indicated.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR  
SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-19-50,295

Company: Midsun Peat Moss Products Ltd.

Location: McLennan, Alberta

Operation: Peat Moss Processing

Investment in Fixed Assets: \$300,000

Jobs Created: 20

Recommended Grant:

20% of the eligible assets of \$300,000 \$ 60,000

\$3,500 for each of the  
20 eligible jobs created \$ 70,000

---

\$130,000

2. 602-8-50,358

Company: Meadow Lake Wood Industries Ltd.

Location: Meadow Lake, Saskatchewan

Operation: Wooden Doors and Mouldings Manufacture

Investment in Fixed Assets: \$924,776

Jobs Created: 50

Recommended Grant:

15% of the eligible assets of \$912,976 \$136,946

\$4,000 for each of the  
50 eligible jobs created \$200,000

---

\$336,946



SCHEDULE OF APPLICATION FOR  
SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-13-50,374

Company: Engineered Parts Ltd.

Location: Saskatoon, Saskatchewan

Operation: Machine Parts

Investment in Fixed Assets: \$715,000

Jobs Created: 58

Recommended Grant:

15% of the eligible assets of \$590,000	\$ 88,500
---	-----------

\$2,200 for each of the 58 eligible jobs	\$127,600
---	-----------

---

\$216,100





P.C. 1973-3631

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Canada has relocated and improved a portion of the main supply canal on the Eastend Irrigation Project and requires additional land control to accommodate alterations to the existing canal right-of-way;

AND WHEREAS the owners of the land, Ralph L. Gregg of Seattle and Stanley P. Gregg of Kirkland, both in Washington, U.S.A., have agreed on a land exchange whereby they will accept from Canada letters patent to 3.05 acres of land in the old canal right-of-way described in Schedule "A" hereto, and to convey to Canada 7.39 acres of land in the new canal right-of-way described in Schedule "B" hereto and will accept a payment of the sum of \$500 for the difference of 4.34 acres of additional land required by Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act, is pleased hereby to authorize the grant to the said Ralph L. Gregg of Seattle and Stanley P. Gregg of Kirkland, both in Washington, U.S.A., by letters patent as to each an undivided one-half interest in the 3.05 acres of land described in Schedule "A" hereto and payment of the sum of \$500 and in exchange therefor to accept the transfer from the said Ralph L. Gregg and Stanley P. Gregg of the 7.39 acres of land described in Schedule "B" hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE "A"

Land to be transferred from Canada by Letters Patent  
to Ralph L. Gregg and Stanley P. Gregg

Those portions of Legal Subdivisions 2 and 3 of Section 31, in Township 6, in Range 21, West of the Third Meridian, in the Province of Saskatchewan, shown as Parcels F and G upon a Plan of Record in the Land Titles Office for the Swift Current Land Registration District as No. C.R. 3513, containing in Parcel F - 2.02 acres, more or less, and in Parcel G - 1.03 acres, more or less.

Minerals in the Crown.



SCHEDULE "B"

Land to be transferred from Ralph L. Gregg and Stanley  
P. Gregg to Canada

---

Those portions of Legal Subdivisions 2 and 3 of Section 31, in Township 6, in Range 21, West of the Third Meridian, in the Province of Saskatchewan, shown upon a Plan of Record in the Land Titles Office for the Swift Current Land Registration District as No. 72-SC-08791, containing in Legal Subdivision 2 - 2.92 acres, more or less, and in Legal Subdivision 3 - 4.47 acres, more or less.

Minerals in the Crown.





P.C. 1973-3632

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Public Works,  
pursuant to section 39 of the Public Works Act, is  
pleased hereby to authorize the transfer by Letters  
Patent, without prior tender and without auction after  
public advertisement, of the parcels of land in the City  
of Ottawa, Regional Municipality of Ottawa-Carleton,  
Province of Ontario, more particularly described in the  
schedule hereto, to the Regional Municipality of Ottawa-  
Carleton, for the sum of \$19,215.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## SCHEDULE

ALL AND SINGULAR those certain parcels or tracts of land and premises situate, lying and being in the City of Ottawa in the Regional Municipality of Ottawa-Carleton and Province of Ontario and more particularly described as follows:

### FIRSTLY:

In the said City of Ottawa, (formerly in the Township of Gloucester) and being composed of all that portion of Lot 20 as shown on Plan 11 registered in the Registry Office for the Registry Division of Carleton and designated as PART 1 on a plan of Reference deposited in the said Registry Office as plan 5R-219.

### SECONDLY:

In the said City of Ottawa, (formerly in the Township of Gloucester) and being composed of all that portion of Lot 47 as shown on Plan 527 registered in the Registry Office for the Registry Division of Carleton and designated as PART 3 on a plan of Reference deposited in the said Registry Office as plan 5R-219.

### THIRDLY

In the said City of Ottawa, (formerly in the Township of Gloucester) and being composed of all that portion of Lot 8, Lot 9, and Lot 10 as shown on Plan 31 registered in the Registry Office for the Registry Division of Carleton and designated as PART 4 on a plan of Reference deposited in the said Registry Office as Plan 5R-219.







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3635

20 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to section 40 of the National Housing Act, entry into an agreement between the Government of Canada, the Province of Nova Scotia and Central Mortgage and Housing Corporation respecting designated projects in the Province of Nova Scotia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. Hutton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3638  
20 November, 1973

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 26 of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to approve sale to D.P. LaFerriere of a property described as Parcels 1984, 2215, 2638 and 2639, Lots 5 to 11 inclusive, Plan M54, Township of Franz, District of Algoma, Province of Ontario, containing an area of approximately .6 of an acre for an amount of \$400.00 cash.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3639

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 26 of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to approve sale to Richard Sturgess Paterson and Bonnie May Paterson of a property described as Lots 28 and 34, Plan 838, City of Owen Sound, County of Grey, Province of Ontario, containing an area of approximately .65 of an acre for an amount of \$16,505.00 cash.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3643

20 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant  
to sections 5 and 25 of the Air Canada Act, is pleased hereby  
to appoint each of the following persons to be a Director of  
Airtransit Canada to hold office for a term of three years:

Walter Rodney Ross,  
Lethbridge, Alberta

Roy Alexander Morrison,  
Winnipeg, Manitoba

Malcolm Douglas Armstrong,  
Montreal, Quebec

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3644

22 November, 1973



WHEREAS the Honourable Antoine Rivard has retired as a Puisne Judge of the Court of Queen's Bench for the Province of Quebec, effective November 14, 1973.

AND WHEREAS the Honourable Antoine Rivard was appointed Administrator of the Government of the Province of Quebec by Order in Council P.C. 1972-3070 of 21st December, 1972 to execute the office and functions of the Lieutenant Governor of Quebec during his absence, illness or other inability.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State, pursuant to section 67 of the British North America Act, 1867, hereby terminates the appointment of the Honourable Antoine Rivard as Administrator of the Government of the Province of Quebec and is pleased hereby to appoint the Honourable Jean Turgeon, a Puisne Judge of the Court of the Queen's Bench for the Province of Quebec, to be Administrator of the Government of the Province of Quebec to execute the office and functions of the Lieutenant Governor of Quebec during his absence, illness or other inability.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3644

22 novembre 1973

Vu que l'honorable Antoine Rivard s'est retiré de son poste de juge puîné de la Cour du Banc de la Reine pour la province de Québec le 14 novembre 1973;

Et vu que l'honorable Antoine Rivard a été nommé administrateur du gouvernement de la province de Québec par le décret C.P. 1972-3070 du 21 décembre 1972 pour remplir les fonctions du lieutenant-gouverneur du Québec durant l'absence, la maladie ou autre incapacité de ce dernier:

A ces causes, sur avis conforme du secrétaire d'Etat et en vertu de l'article 67 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867, Son Excellence le Gouverneur général en conseil révoque par les présentes la nomination de l'honorable Antoine Rivard en tant qu'administrateur du gouvernement de la province de Québec; il lui plaît d'autre part de nommer par les présentes l'honorable Jean Turgeon, juge puîné de la Cour du Banc de la Reine pour la province de Québec, au poste d'administrateur du gouvernement de la province de Québec pour remplir les fonctions du lieutenant-gouverneur du Québec durant l'absence, la maladie ou autre incapacité de ce dernier.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3645

22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Communications,  
pursuant to section 12 of the Telesat Canada Act, is  
pleased hereby to appoint Mr. Murray Auld, of Winnipeg,  
Manitoba, to be a member of the Board of Directors of  
Telesat Canada to hold office during pleasure.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3646

22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Fisheries for  
Canada, pursuant to section 18 of the Freshwater Fish  
Marketing Act, is pleased hereby to appoint each of the  
following persons to be a member of the Advisory Committee  
of the Freshwater Fish Marketing Corporation for a term of  
two years:

Raymond James Fleming,  
Winnipegosis, Manitoba

Augustin Mercredi,  
Pond du Lac, Saskatchewan

Frank Ladouceur,  
Fort Chipewyan, Alberta

Hilaire John Ladouceur,  
Lac La Biche, Alberta

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3546

22 novembre 1973



Sur avis conforme du ministre des Pêches du Canada et en vertu de l'article 18 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes chacune des personnes suivantes membre du Comité consultatif de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour un mandat de deux ans:

M. Raymond James Fleming  
Winnipegosis (Manitoba)

M. Augustin Mercredi  
Fond du Lac (Saskatchewan)

M. Frank Ladouceur  
Fort Chipewyan (Alberta)

M. Hilaire John Ladouceur  
Lac La Biche (Alberta)

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3647

22 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ



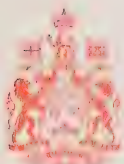
HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, the President of the Treasury Board and the Minister of Finance, is pleased hereby, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, to approve the annexed Capital Budget of Export Development Corporation for the year ending December 31, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





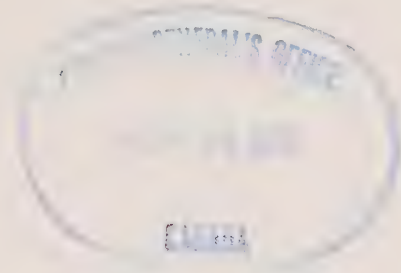


CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3647

22 novembre 1973



Sur avis conforme du ministre de l'Industrie et du Commerce, du président du conseil du Trésor et du ministre des Finances, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes, en vertu de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, le budget d'établissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année se terminant le 31 décembre 1973, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3649

22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemploy-  
ment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint  
Mr. W.J. McCoid to be Chairman of the Boards of Referees  
for the Pacific Regional Division and particularly for  
the District of Kamloops, British Columbia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3650  
22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemploy-  
ment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint  
Mr. Max Adler to be Chairman of the Boards of Referees  
for the Pacific Regional Division and particularly for  
the District of Vancouver, British Columbia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3651  
22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemploy-  
ment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint  
Mr. Réjean Landry to be Chairman of the Boards of Referees  
for the Atlantic Regional Division and particularly for  
the District of Saint John, New Brunswick.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3651

22 novembre 1973

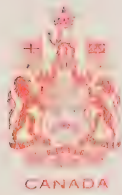
PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu de l'article 91(2) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Réjean Landry au poste de président des conseils arbitraux pour la division régionale de l'Atlantique et, plus particulièrement, pour le district de Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY -- COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL -- LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-36<sup>52</sup>

22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to section 5 of the Harbour Commissions Act,  
is pleased hereby to re-appoint Mr. Douglas Greer, of  
Nanaimo in the Province of British Columbia, to be a  
member of the Nanaimo Harbour Commission, to hold  
office during pleasure for a term of three years,  
effective December 8, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3654  
22 November, 1973



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 25 of the War Veterans Allowance Act,  
is pleased hereby to appoint Mr. Ulric Doucet, of the City  
of Hull, Province of Quebec, to be a member of the War  
Veterans Allowance Board and to designate Mr. Doucet to  
be Deputy Chairman of the Board, effective December 3,  
1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3654

22 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Affaires  
des anciens combattants et en vertu de l'article 25  
de la Loi sur les allocations aux anciens combattants,  
il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en  
conseil de nommer par les présentes M. Ulric Doucet,  
de Hull (Québec), membre de la Commission des  
allocations aux anciens combattants et de désigner  
M. Doucet à titre de président suppléant de la  
Commission à compter du 3 décembre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3655

22 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ



HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 25 of the War Veterans Allowance Act,  
is pleased hereby to re-appoint Douglas T. McFarlane,  
Esquire, of the City of Ottawa, Province of Ontario, to  
be a temporary member of the War Veterans Allowance  
Board for a period of one year, effective November 25,  
1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-11/3656  
27 November, 1973

(T.B. REC. 722921 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant to Section 5 of the Department of Regional Economic Expansion Act and Vote 10 of the Department's Main Estimates 1973-74, to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into an Agreement with the Government of Newfoundland, substantially in the form attached, to amend the Second Newfoundland Resettlement Agreement, entered into pursuant to Order in Council P.C. 1970-2/985 of June 4, 1970.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-12/3656

27 November, 1973

(T.B. REC. 723026

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Solicitor General, and the Treasury Board, pursuant to subsection (1) of section 19 of the Penitentiary Act, is pleased hereby to authorize the Solicitor General to enter into an agreement, substantially in the form annexed hereto, with the government of any province to provide for the custody, in a mental hospital or other appropriate institution operated by the province, of persons who, having been sentenced or committed to penitentiary, are found to be mentally ill or mentally defective at any time during confinement in penitentiary.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





MEMORANDUM OF AGREEMENT

made this                      day of                      , 1973

BETWEEN

-  
The Government of Canada (hereinafter referred to as "Canada") represented herein by the Solicitor General of Canada

OF THE FIRST PART

- and -

The Government of the Province of (hereinafter referred to as "the Province")

OF THE SECOND PART

WHEREAS sub-section (1) of section 19 of the Penitentiary Act, being Chapter P-6 of the Revised Statutes of Canada 1970, enables the Solicitor General of Canada, with the approval of the Governor in Council, to enter into an agreement with the government of any province to provide for the custody, in a mental hospital or other appropriate institution operated by the province, of persons who, having been sentenced or committed to penitentiary, are found to be mentally ill or mentally defective at any time during confinement in penitentiary;  
AND WHEREAS Order in Council                      dated the                      day of                      confers the necessary authority for the Solicitor General of Canada to enter into such agreements;  
AND WHEREAS Canada and the Province mutually desire to enter into such an agreement:  
NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:



1.           .           In this agreement:
  - (a) "maintain" means to provide all necessary accommodation, food, care, nursing services, medicines, dressings, clothing, laundry and all other necessary psychiatric, medical and surgical services and treatment; and
  - (b) "year" means the twelve-month period commencing upon the first day of April of one year and ending upon the thirty-first day of March of the next succeeding year.
2.           The Province agrees to accept and maintain in confinement in a mental hospital operated by the Province, on request by or on behalf of the Commissioner of Penitentiaries, any person who during his confinement in a penitentiary situated within the Province is found by a duly qualified physician to be mentally ill or mentally defective in accordance with the relevant statutes of the Province, subject to the Province being able to provide suitable facilities and adequate care for the confinement of such person, for the consideration hereinafter mentioned.
3.           The Province agrees to continue the confinement of each such person until:
  - (a) the expiration of that person's sentence; or
  - (b) the condition of the person has so improved that, in the opinion of the medical officer in charge of the hospital, he may properly be returned to penitentiary; or
  - (c) the termination of this agreement;whichever first occurs.



4. The Province agrees that the person having the superintendence of any mental hospital within the Province in which care and treatment has been given to a person confined pursuant to this agreement, shall, subject to hospital regulations concerning confidentiality of information, be required to furnish upon request by or on behalf of the Solicitor General of Canada and in such form as that request shall specify, clinical data and reports of progress in respect of such patient.

5. The Province agrees that in the event of a claim being made against Canada by or on behalf of a person who is or has been confined pursuant to this agreement, the originals of any clinical or other data or records in the possession of or available to the Province in respect of such person shall, subject to hospital regulations concerning confidentiality of information, upon request by or on behalf of the Solicitor General of Canada, be produced for examination by the Solicitor General of Canada or such person as he may authorize in that behalf, and that the Solicitor General of Canada or any person so authorized may make copies of the same and take extracts therefrom.

6.(1) Canada agrees to pay to the Province the per capita cost of maintaining each person confined in a hospital pursuant to this agreement.

(2) The per capita cost of a hospital for a year shall be determined by dividing the total number of in-patient days for that hospital in that year into the operating cost of that hospital for that year.





(3) The operating cost of a hospital for a year shall be the payments made in the year by such hospital as determined in accordance with generally accepted accounting principles and procedures, including amortization cost of furniture and equipment purchased during the existence of the agreement; but from which have been excluded:

- (a) amounts paid for any of the following
  - (i) Any amount expended for the payment of any debt or interest in respect of the acquisition of land, buildings or physical plant;
  - (ii) Any provision for the depreciation of the value of land, buildings or physical plant;
- (b) the amount of interest and carrying charges paid by the hospital not included in clause (a)(i) above excepting any interest expense included in the amortization cost of furniture and equipment.
- (c) the amount determined by the Province as being equal to the amount of direct costs incurred in connection with the provision of out-patient services, including gross salaries and wages, medical , surgical and other supplies, drugs, and material;
- (d) the amount determined by the Province as being equal to the amount of direct costs incurred in connection with the provision of community psychiatric services, including gross salaries and wages, medical, surgical and other supplies, drugs and material.



- (e) the amount, if any, received by the hospital under or in respect of the National Health Grants Program, including any amounts paid by the Province as a matching contribution thereunder, for the purpose of providing personnel, equipment and supplies in connection with in-patient services to the extent that the amount so received and expended thereon has been included as expenses;
- (f) the amount of cash discounts on purchases made by the hospital;
- (g) the amount of cash recoveries for meals, laundry, accommodation for hospital employees and other services provided to persons other than patients;
- (h) the amount of all other income of the hospital that is not related to the provision of in-patient or out-patient services for which expenses have been included in the operating costs of the hospital.

(4) Canada further agrees to pay to the Province the costs of maintaining a person confined pursuant to this agreement that are attributable to the provision of material, services and treatment that would not be provided by the hospital for persons who are not confined pursuant to this agreement.

7. Canada agrees to advance to the Province, at intervals to be agreed upon by the Province, payments on the basis of the previous year's per capita cost, the final payment to be made upon the presentation of an audited statement by the Province.



8. Canada may, upon request, audit the books and records of any hospital in which any person referred to in this agreement has been confined.

9. This agreement shall be effective from the day of its execution and shall continue in force until the day of \_\_\_\_\_ and thereafter, subject, after the date last mentioned, to termination by six months' notice in writing given by Canada or by the Province.

IN WITNESS WHEREOF etc.





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-1/3657

27 November, 1973

(T.B. REC. 723116 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, and the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours Board Act, is pleased to approve the entry by the National Harbours Board into a contract with Dillingham Corporation Canada Ltd., North Vancouver, British Columbia, the lowest tenderer, for Construction of Wharf Facility - Lynnterm, Vancouver, British Columbia, at an estimated cost of \$9,400,000, based on a unit price tender in the approximate amount of \$8,545,083, plus a contingency of \$854,917.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

*E & F French*  
P.C. 1973-1/3656

27 November, 1973

(T.B. REC. 723485 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board, pursuant to subsection (1) of section 6 of the Agricultural Stabilization Act, is hereby pleased to approve the employment by the Agricultural Stabilization Board of Louise T. Boudreau as a CR-1 with salary at the rate of \$4028 per annum, effective from 28th September, 1973.

His Excellency the Governor General in Council is further pleased to authorize payment to the abovementioned person of remuneration on a quantum meruit basis at the salary rate indicated above for services rendered from the 28th September, 1973 to the date of this Order.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*Amul*  
P.C. 1973-2/3656

27 November, 1973

(T.B. Rec. 723431 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Energy, Mines  
and Resources and the Treasury Board, pursuant to  
section 52 of the Financial Administration Act, is  
pleased hereby to direct that the gratuitous loan of  
two Litton pallets with converters, specially configured  
for Aidjex Otter aircraft, be made to the National  
Science Foundation, Washington, D.C., U.S.A., subject to  
the following conditions:

- (a) the period of the loan shall be at the  
pleasure of Her Majesty;
- (b) the Foundation shall return the equip-  
ment in as good condition as when re-  
ceived, fair wear and tear excepted;
- (c) the Foundation shall pay all trans-  
portation costs associated with the  
loan; and
- (d) the Foundation shall secure Her  
Majesty from and against any and all  
losses which may arise as a result  
of the loan.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

*14 F. B. 1973*  
P.C. 1973-3/3656

27 November, 1973

(T.B. REC. 723077)

His Excellency the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Treasury Board, is pleased hereby to authorize the Minister of the Environment to execute on behalf of the Government of Canada an agreement between the Government of the Province of British Columbia and the Government of Canada in the form annexed.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE A

Description of  
leased land:

The parcel of land is 1 acre in size, more or less, and is located 460 feet northeast of the eastern most corner of Block 203 of Lot 8973; 1,200 feet north of the southern boundary of the southeast quarter of Section 13; 1,950 feet west of the eastern boundary of the southeast quarter of Section 13. It is located in the Corn Creek Marsh, on Corn Creek and is 360 feet east of the eastern edge of the Creston - Summit Creek highway. It is within the southeast quarter of Section 13, Township 9, Kootenay District; and on the location outlined in red on Plan 4-247 on file with the Department of the Environment.



PERMIT

The Creston Valley Wildlife Management Authority, constituted by section 17 of the Creston Valley Wildlife Management Area Act, S.B.C. 1968, Chapter 14, hereby grants to the Government of Canada a permit to use and occupy the lands described in Schedule "A" to the Agreement between the Government of Canada hereunto annexed for the period and in accordance with the terms and conditions of the said Agreement, which said Agreement is hereby consented to and approved by the said Authority.

Dated this   eleventh   day of   October   , 1973.

THE CRESTON VALLEY WILDLIFE  
MANAGEMENT AUTHORITY

Per: James Hutter (Seal)

Per: John A. Lusk (Seal)





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*D. Bland*  
P.C. 1973-4/3656

27 November, 1973

(T.B. Rec. 723368 )  
(Rec. du C.T. )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance and the  
Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial  
Administration Act, is pleased hereby to amend the Algoma  
Central Railway Remission Order made by Order in Council  
P.C. 1973-1/1952 of 10 July, 1973, in accordance with the  
Schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## SCHEDULE

1. Section 2 of the Algoma Central Railway Remission Order is revoked and the following substituted therefor:

"2. Remission is hereby granted of the Customs duty paid or payable under the Customs Tariff and of the sales tax paid or payable under the Excise Tax Act on 28 pieces of used railway passenger rolling stock consisting of steam generating cars, baggage cars, coaches, lounge cars and dining cars imported on or after July 1, 1973 by Algoma Central Railway, Sault Ste. Marie, Ontario, for use in the Agawa Canyon and similar excursions, to the extent necessary to ensure that the amount of Customs duty and sales tax levied, collected and paid thereon does not exceed the Customs duty and sales tax which would otherwise be payable if the Customs duty and sales tax were calculated on the amount for which the cars were sold to Algoma Central Railway".







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P.1973-4/3656

27 novembre 1973

(T.B. Rec.

(Rec. du C.T. 723368

)

)

Sur avis conforme du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de modifier le Décret de remise concernant l'Aïgoma Central Railway pris par le décret du conseil C.P. 1973-1/1952 du 10 juillet 1973, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## ANNEXE

1. L'article 2 du Décret de remise concernant le chemin de L'Algoma Central Railway est révoqué et remplacé par le suivant:

"2. Par la présente est accordée la remise des droits de douane payés ou payables en vertu du Tarif des douanes et de la taxe de vente payée ou payable en vertu de la Loi sur la taxe d'accise sur 28 pièces de matériel roulant usagé des chemins de fer destiné au transport de voyageurs comprenant des voitures de production de vapeur, des wagons à bagages, des voitures, des voitures-salons et des voitures-restaurants, importés à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1973 par l'Algoma Central Railway, Sault Ste. Marie (Ontario), et devant servir dans des excursions comme celle de l'Agawa Canyon, dans la mesure nécessaire pour assurer que le montant levé, perçu et payé des droits de douane et de la taxe de vente ne dépasse pas les droits de douane et la taxe de vente qui seraient payables par ailleurs s'ils étaient calculés d'après le prix auquel les voitures ont été vendues à l'Algoma Central Railway."





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*A + 7*  
P.C. 1973-5/3656

27 November, 1973

(T.B. Rec. 723106 )

(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Treasury Board, is pleased hereby to authorize the payment, on an ex gratia basis, of the sum of \$5,000 to the Village of St. Timothée, Québec to assist in the cost of renovations to a drainage system.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

C-7  
P.C. 1973-6/3656  
27 November, 1973

(T.B. REC. 723050 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, is pleased hereby to grant authority to pay to Mrs. Ida Feldmann of Altengeseke, Federal Republic of Germany, an amount of DM 2,520.00 on an ex gratia basis, in respect of the injuries she received when assaulted by a member of the Canadian Forces on August 20, 1970.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-7/3656  
27 November, 1973  
(T.B. REC. 722663 )

His Excellency the Governor General in Council  
on the recommendation of the Secretary of State and the Treasury  
Bord, pursuant to subsection (4) of section 13 of the National  
Film Act, is pleased hereby to approve the appointment of Mr. John  
N. Smith as Executive Producer in the English Production Branch  
(P 4 classification) at a salary of \$22,476 per annum effective  
December 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-8/3656

27 November, 1973

(T.B. Rec . 722809 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to each company named in the Schedule in respect of the goods set out therein opposite that company an amount equal to

(a) the amount of the customs duty and excise taxes paid or payable on the goods

minus the greater of

(b) twenty-five dollars or,

(c) the amount of customs duty and excise taxes payable on one-sixtieth of the value of the goods for each month or part of a month that the goods remain in Canada

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-8/3656

27 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

(Rec. du C. T. 722809 )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL de remettre par les présentes à chacune des sociétés figurant dans l'annexe, à l'égard des marchandises qui y sont indiquées vis-à-vis de la société, un montant égal

- a) au montant des droits de douane et des taxes d'accise payés ou payables sur les marchandises

moins le plus élevé des montants suivants :

- b) vingt-cinq dollars ou
- c) le montant des droits de douane et des taxes d'accise payable sur un soixantième de la valeur des marchandises pour chaque mois ou partie de mois pendant lesquelles les marchandises restent au Canada.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





S C H E D U L E

<u>Importer</u>	<u>Goods</u>	<u>Circumstances</u>
scope Incorporated, a, Alberta.	One Linalog Survey System consisting of 6 inch sizing and linalog tool, playback tape deck and amplifier, 24 magnets and related equipment.	Specialized equipment non-obtainable from a Canadian source of supply required 3 month period, to perform a pipeline corrosion survey for Shell Canada Limited, Calgary, Alberta.
Industries Limited, l, Quebec.	Highway Tank Trailers	Tank trailers to augment importers fleet due to railway strike, not available at this time from a Canadian source of supply. The period of temporary entry will not exceed 2 months from the date of importation.
ovincial Pipe Line ny, n, Alberta	Two sets 18 inch Stopple equipment consisting of:- 1-18 inch Stopple Cutter and Pilot Bit, 2-18 inch Sandwich Valves, 2-18 inch Stopple Housing and Head	The equipment ruled as of a class not made or available in Canada is required for a period of 4 months to complete one phase of the applicant's 1973 construction program.
ckrey Incorporated California	Specialized concrete paving machinery and related equipment including a central mix plant, (capacity - 250 cubic yards per hour) diesel electric set and 40 foot parts trailer.	This equipment required temporarily for use in the construction of aircraft landing runways at the Canadian Forces Base, Cold Lake Alta. This specialized equipment is not available in Canada. The contract is to be completed within 7 months of the date of importation at which time exportation will be made.



<u>Importer</u>	<u>Goods</u>	<u>Circumstances</u>
Lethbridge & District Exhibition, Lethbridge, Alberta.	Electric Tote Board	The equipment not available from a source in Canada is being imported temporarily for the purpose of displaying pertinent race track information to the patronizing public during the forthcoming race meet at the Lethbridge and District Exhibition Lethbridge, Alta. The goods will be exported at the termination of the meet, a period of 3 months from the date of initial importation.
Phillips Industries Inc., La Salle Street, Moline, City, Iowa 51104, U.S.A.	Tools and Equipment	The applicant has been retained by Cyanamid of Canada Ltd., Welland, Ont., and Kimberley Clark Canada Ltd., Terrace Bay, Ont., to repair and recondition huge ammonium nitrate dryers at their respective plants, since no Canadian firms could be found to complete this service. The tools and equipment required to do the work will be returned to the United States within 2 months of the date of importation.
Seiko Time Corporation, 2 Bloor Street, West, Toronto, Ontario.	Seiko Timing Equipment	The timing equipment of a class or kind not made in Canada is being imported on loan for timing events at the Second Pacific Conference Games held at Toronto, Ont. Exportation will be effected at the termination of the Games, a period not to exceed 2 months.



<u>Importer</u>	<u>Goods</u>	<u>Circumstances</u>
Union Carbide Canada Limited, 3 Eglinton Avenue, East, Toronto 12, Ontario.	Special Cryogenic Transports, Storage Tanks and Auxiliary Equipment	The applicant is to conduct air enrichment test at a copper smelter at Noranda, P.Q., using liquid oxygen. The results of the tests could radically change the conventional method of smelting copper. It is anticipated this new concept in smelting will increase tonnage and produce a superior but less expensive grade of copper. As special double- walled insulated cryogenic trailers, to transport, and storage tanks and auxiliary equipment, to store the liquid oxygen on the site, are not available from a Canadian source of supply, the applicant is obliged to obtain the items on loan from a foreign supplier. The trailers, storage tanks and auxiliary equipment will be returned to the United States within six months of the date of importation.
United Aircraft of Canada Limited, Longueuil, Quebec.	Stand-by GG4C-1 gas generator.	Stand-by unit not available in Canada, required for a period not to exceed twelve months from the date of importation.





<u>Importer</u>	<u>Goods</u>	<u>Circumstances</u>
Gabriel Lucas Limitée, Montréal, Québec.	Goldsmith and Silversmith Products	The items of jewellery are required for a period not to exceed four months for viewing by the general public during the official opening of the applicant's new premises.
Interprovincial Pipe Line Limited, Edmonton, Alberta.	Two 48 inch scraper traps and Two 48 inch flanges	The scraper traps and flanges are required for a period not to exceed four months from the date of importation to expedite the hydrostatic testing program of the applicant's 48 inch new looping construction. These items are of a size which cannot be obtained from a source in Canada.
M & J Valve Company, 19191 Hempstead Highway, P.O. Box 205, Houston, Texas, 77001.	Ferris Wheel Machine, Boom Machine and Testing Machine complete with Integral Parts	The equipment, the product of the applicant company's experimentation, research and fabrication, is being made available on loan so that the Canada Machinery Co., Galt, Ontario may fulfill a sub-contract to produce valves. The contract is to be completed within 12 months of the date of importation at which time exportation will be made.



A N N E X EImportateurMarchandisesCirconstances

Tuboscope Incorporated  
Edmonton (Alberta)

Un système de sondage  
Linalog comportant un  
outil de calibrage de  
6 pouces, une table de  
défilement et un amplifi-  
cateur, 24 aimants et du  
matériel connexe.

Matériel spécialisé, non  
disponible chez un four-  
nisseur canadien, nécessai-  
re pendant trois mois pour  
effectuer un sondage de la  
corrosion des pipe-lines  
pour le compte de Shell  
Canada Limited, Calgary  
(Alberta).

Canadien Industries Limited  
Montréal (Québec)

Remorques-citernes de  
grands-routes

Remorques-citernes destinées  
à grossir la flotte de  
l'importateur par suite de  
la grève du rail; elles ne  
peuvent être obtenues d'un  
fournisseur canadien. La  
période d'importation  
temporaire ne dépassera  
pas deux mois à partir de  
la date d'importation.

Interprovincial Pipe Line  
Company  
Edmonton (Alberta)

Deux jeux d'appareils à  
bouchons comprenant un  
coupe-bouchon et un  
trépan-pilote de 18  
pouces, deux soupapes  
intermédiaires de 18  
pouces, deux enveloppes  
et têtes de bouchon de  
18 pouces.

Le matériel reconnu comme  
étant d'une classe non  
fabriquée ou disponible au  
Canada est nécessaire  
pendant une période de  
4 mois pour compléter une  
phase du programme de  
construction de 1973  
du demandeur.

Vickrey Incorporated,  
San Francisco, Californie

Machines spécialisées  
pour le pavage en béton  
et matériel connexe y  
compris une centrale à  
béton (capacité de 250  
verges cubes par heure),  
groupe électrogène à  
diesel et remorque de  
40 pieds pour pièces.

Ce matériel est nécessaire  
temporairement pour la  
construction de pistes  
d'atterrissage pour aéronefs  
à la base des forces  
canadiennes à Cold Lake  
(Alberta). Ce matériel  
spécialisé ne peut être  
obtenu au Canada. Le contrat  
est censé être terminé  
dans les 7 mois de la date  
d'importation et l'exporta-  
tion aura lieu à ce moment.



<u>Importateur</u>	<u>Marchandises</u>	<u>Circonstances</u>
Lethbridge & District Exhibition Lethbridge (Alberta)	Tableau électrique	Ce matériel, non disponible chez un fournisseur canadien, est importé temporairement afin de faire voir au public les renseignements pertinents sur les courses qui auront lieu prochainement à Lethbridge (Alberta) au cours du Lethbridge and District Exhibition. Les marchandises seront exportées à la fin de la réunion, soit trois mois après la date d'exportation initiale.
Phillips Industries Inc., 27 La Salle Street, Sioux City, Iowa 51104, U.S.A.	Outils et matériel	Le demandeur a été engagé par Cyanamid of Canada Ltd., de Welland (Ontario), et Kimberley Clark Canada Ltd., de Terrace Bay (Ontario), pour réparer et remettre en état les séchoirs géants de nitrate d'ammonium dans leur usine respective puisqu'on n'a pu trouver aucune entreprise canadienne pouvant exécuter ce service. Les outils et le matériel nécessaires pour exécuter le travail seront retournés aux États-Unis dans les deux mois de la date d'importation.
Seiko Time Corporation 102 ouest, rue Bloor Toronto (Ontario)	Matériel de chronométrage Seiko	La matériel de chronométrage, d'une classe ou d'une espèce non fabriquée au Canada, est importé en location pour le chronométrage des compétitions à la Deuxième conférence des jeux du Pacifique tenue à Toronto (Ontario). L'exportation aura lieu à la fin des jeux, soit après une période ne dépassant pas 2 mois.





Importateur

Marchandises

Circonstances

Union Carbide Canada  
Limited  
123 est, avenue Eglinton  
Toronto 12 (Ontario)

Moyens de transports,  
citernes d'entreposage  
et matériel auxiliaire  
cryogéniques spéciaux

Le demandeur est sur le point d'entreprendre un essai d'enrichissement de l'air à une fonderie de cuivre située à Noranda (Québec), en utilisant de l'oxygène liquide. On s'attend à ce que ce nouveau procédé de fusion augmente le tonnage et produise une qualité supérieure mais moins dispendieuse de cuivre. Comme des remorques cryogéniques isolées à doubles parois spéciales, pour le transport, et des citernes d'entreposage et du matériel connexe, pour entreposer sur place l'oxygène liquide, ne sont pas disponibles chez un fournisseur canadien, le demandeur est obligé de louer ces articles chez un fournisseur étranger. Les remorques, les citernes d'entreposage et le matériel connexe seront retournés aux États-Unis dans les six mois de la date d'importation.

United Aircraft of  
Canada Limited  
Longueuil (Québec)

Générateurs à gaz  
de secours GG4C-1.

Une unité de secours non disponible au Canada est nécessaire pour une période ne devant pas dépasser 12 mois à compter de la date d'importation.





Importateur

Marchandises

Circonstances

Gabriel Lucas Limitée  
Montréal (Québec)

Produits de  
l'orfèvrerie

Les articles de bijouterie sont nécessaires pour une période ne devant pas dépasser quatre mois pour être exposés au public au cours de l'ouverture officielle des nouveaux locaux du demandeur.

Interprovincial Pipe Line  
Limited  
Edmonton (Alberta)

Deux gares pour piston  
racleur et deux brides  
de 48 pouces

Les gares pour piston racleur et les brides sont nécessaires pendant une période ne devant pas dépasser quatre mois à compter de la date d'importation afin de hâter l'achèvement du programme d'essais hydrostatiques de la nouvelle construction en boucle de 48 pouces du demandeur. Ces articles sont d'une dimension qui ne peut être obtenue d'un fournisseur canadien.

J Valve Company,  
9191 Hempstead Highway,  
P.O. Box 205,  
Houston, Texas, 77001.

Machine à roue Ferris,  
machine à flèche et  
machine d'épreuve avec  
pièces intégrales

Ce matériel, qui résulte des expériences et des recherches de la compagnie demanderesse et qui est fabriqué par elle, peut être loué de façon à ce que la Canada Machinery Co., de Galt (Ontario), puisse produire des soupapes en qualité de sous-traitant. Le contrat est censé être terminé dans les 12 mois de la date d'importation et l'exportation aura lieu à ce moment.





P.C. 1973-9/3656  
27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

(T.B. Rec. 723270)

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN COUNCIL on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to each company named in the Schedule in respect of the goods set out therein opposite that company an amount equal to

- (a) the amount of the customs duty and excise taxes paid or payable on the goods

minus

- (b) the amount of customs duty and excise taxes payable on one-sixtieth of the value of the goods for each month or part of a month that the goods remain in Canada.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-9/3656

27 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

(Rec. du C.T. 723270 )

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL de remettre par les présentes à chacune des sociétés figurant dans l'annexe, à l'égard des marchandises qui y sont indiquées vis-à-vis de la société, un montant égal

- a) au montant des droits de douane et des taxes d'accise payés ou payables sur les marchandises

moins

- b) le montant des droits de douane et des taxes d'accise payables sur un soixantième de la valeur des marchandises pour chaque mois ou partie de mois pendant lequel les marchandises restent au Canada.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





S C H E D U L E

<u>Enter</u>	<u>Goods</u>	<u>Circumstances</u>
Right Platers Limited, ton, Ontario.	Cavity Trim and Cavity Die Cast Dies	The dies were originally imported under the Temporary Remission Order to produce oven and refrigerator door handles. The applicant requests an extension of 12 months beyond that authorized to continue producing these items.
Algoma Steel Corporation ited, Ste. Marie, Ontario.	Blanking Die	The die is required for an additional period of 12 months to enable the applicant to continue producing automotive parts for the 1974 models.
Can Can of Canada ited, hon, Ontario, EO.	Trailer And Laboratory Equipment	The trailer and laboratory equipment was imported on the 1/60th basis in accordance with the Temporary Entry Remission Order to conduct a series of tests as required by the Ontario Water Resources Commission and other environmental authorities on the pulp mill effluent. The initial trials did not produce the required results within the 12 months the equipment remained in Canada. The importer therefore requests an authority to retain the equipment in Canada on the 1/60th basis for an additional 3 months at which time the tests will be concluded.
Stone Industrial Products Ltd., tford, Ontario.	Die	The die is required in Canada for a further period of 12 months to produce additional automotive radiator assemblies for export.



ter

estone Industrial  
Products Ltd.,  
ford, Ontario.

Goods

Dies

Circumstances

The dies are required in Canada on the 1/60th basis for a period of two months in excess of that authorized to fulfill contractual commitments.

Controls Mfg. Ltd.,  
Thomas, Ontario.

Moulds

The applicant requests an authority to retain the moulds in Canada on the 1/60th basis for a period of twelve months in excess of that authorized to produce additional goods.

11-0 Corporation of  
ada Limited,  
n, Ontario.

Used Pattern

The applicant requests an authority to retain the pattern in Canada temporarily for an additional period of 24 months from the date of entry to continue producing machinery castings.

S. Wooley & Co. Ltd.,  
airall Street,  
Ontario.

Plastic Die &  
Paint Fixture

The die and fixture are required in Canada for a period of 12 months in excess of that provided for under the terms of the Temporary Remission Order to produce additional goods.

Steel Products  
pany Limited,  
or, Ontario.

Blanking Dies

The dies are required in Canada for a period of time not to exceed 24 months from the date of importation to complete a production schedule of original automotive parts for export.

Steel Products  
pany Limited,  
or, Ontario.

Reinforcing Bar  
Die

The die is required in Canada for a period of 6 months in excess of that authorized to produce additional goods.



ter

Goods

Circumstances

International Harvester Company  
Canada Limited,  
ton, Ontario.

Pattern Equipment

The pattern equipment is required for further use in the production of rough castings for export to the United States. Exportation will be made within 24 months of the date of importation.

Inglis Company  
ited,  
rachan Avenue,  
to 3, Ontario.

Dies and Fixtures

The dies and fixtures were originally imported under the Temporary Remission Order to produce door panels for appliances. In the early stages of production a large number of parts had to be rejected. Consequently the applicant requests retention in Canada for a period not to exceed 18 months from the date of importation to fulfill production orders.

y-Hayes Canada  
ited,  
cock, Ontario.

Cope and Drag  
Pattern

The applicant requests an authority to retain the pattern in Canada on the 1/60th basis for an additional 12 months for further use in the production of automotive parts for export.

American Rockwell  
Canada Limited,  
am, Ontario.

Automotive Checking  
Gauges and Fixture

The applicant requests a 1/60th authority to retain the tooling in Canada for an additional 12 months to produce automotive parts for 1974 models.

ess Plastics Limited,  
or, Ontario.

Steel Mould

In order to complete a contract to produce goods for a customer, the applicant requests an authority to retain a mould in Canada on the 1/60th basis for an additional 12 months.





Enter

Goods

Circumstances

ex Corporation of  
Canada Limited,  
Orillia, Ontario.

**Moulds**

The moulds are required in Canada on the 1/60th basis for an additional 12 months in excess of that authorized to allow the applicant to produce automotive parts for export.

ler-Globe of Canada  
Limited,  
Orillia, Ontario.

**Steering Wheel Mould  
And Parts**

To continue producing steering wheels for 1973 and 1974 model automobiles the applicant requests an authority to retain the moulds and parts in Canada on the 1/60th basis for a further period of 12 months.

seeh Metal Products  
Ltd.,  
Orillia, Ontario.

**Dies**

The dies were initially imported on the 1/60th basis for a period of 12 months in accordance with the terms of the Temporary Entry Remission Order. The period of retention was extended one year by authority of a special Order in Council. To continue producing truck hood brackets for the 1974 production year the applicant has requested a further extension of 12 months.

ern Foundry Company  
Limited,  
Orillia, Ontario.

**Pattern Equipment**

The pattern equipment was initially imported on the 1/60th basis for a period of 12 months in accordance with the terms of the Temporary Remission Order. The period of retention was extended one year by authority of a special Order in Council. To continue producing oil cooler housings for export the applicant requests authority to retain the pattern equipment in Canada for 12 additional months.





Exporter

Ingthouse Canada Limited,  
Box 510,  
Elton, Ontario.

Goods

Mould

Circumstances

Because of various difficulties experienced by the importer, a mould imported on the 1/60th basis was not exported within the 12 month period prescribed by Order in Council P.C. 1966-643 dated April 4, 1966. An authority by special Order in Council is therefore solicited to cover the additional 2 months the mould remained in Canada on the 1/60th basis.

Matic Limited,  
Kennedy Road,  
Borough, Ontario.

Moulds

The moulds were imported on the 1/60th basis to produce plastic razor handles. The applicant has been requested to fulfill additional production orders and therefore requires the moulds for an additional 12 months.



A N N E X E

teur

ht Plat  
n (Or

mited

Marchand

Matrices      cavité  
façonner      à coul  
sous pres      n

Circonstances

Les matrices ont d'abord été importées en vertu du décret de remise temporaire en de produire des pièces de porte de four réfrigérateur. Le demandeur sollicite une extension de 12 mois au-delà de la période autorisée afin de continuer à produire ces articles.

oma Steel Corporat  
ed  
te-Marie (Ontario)

Ma ice à éb e

une matrice est nécessaire pendant une période supplémentaire de 12 mois pour permettre au demandeur de continuer la production de pièces d'automobiles des modèles de 1974.

a Can of Canada  
ed  
(Ontario)

morque et  
laborato

riel

Le remorque et le matériel du laboratoire ont été portés sur la base de 60 conformément au décret de remise sur les importations temporaires afin d'effectuer une série de tests sur les déchets du moulin à pâte exigés par l'Ontario Water Resources Commission et autres autorités sur l'environnement. Les premiers tests n'ont pas donné les résultats exigés pendant les 12 mois pendant lesquels le matériel est resté au Canada. En conséquence, l'importateur sollicite l'autorisation d'importer ce matériel au Canada, sur la base de 60, pour une période supplémentaire de 3 mois. Au moment-là, les tests sont terminés.



<u>Demandeur</u>	<u>Marchandises</u>	<u>Circonstances</u>
Stone Industrial Products Ltd. Ford (Ontario)	Matrice	La matrice est nécessaire au Canada pendant une autre période de 12 mois afin de produire d'autres ensembles de radiateur d'automobile pour l'exportation.
Stone Industrial Products Ltd. Ford (Ontario)	Matrices	Les matrices sont nécessaires au Canada, sur la base de 1/60, pendant une période de 2 mois en plus de la période autorisée afin de remplir des engagements pris par contrat.
Controls Mfg. Ltd. Thomas (Ontario)	Moules	Le demandeur sollicite l'autorisation de garder les moules au Canada, sur la base de 1/60, pendant une période de 12 mois en plus de la période autorisée, afin de produire d'autres marchandises.
1-0 Corporation of Canada Limited (Ontario)	Modèle usagé	Le demandeur sollicite l'autorisation de garder le modèle au Canada pendant une période supplémentaire de 24 mois à compter de la date d'entrée afin de continuer la production de pièces de fonderie pour machines.
S. Wooley & Co. Ltd. Fairall (Ontario)	Matrice en plastique et accessoire pour peinture	La matrice et l'accessoire sont nécessaires au Canada pendant une période de 12 mois en plus de celle prévue en vertu des dispositions du décret de remise temporaire afin de produire d'autres marchandises.
Steel Products Company Limited Toronto (Ontario)	Matrices à ébauches	Les matrices sont nécessaires au Canada pendant une période ne devant pas dépasser 24 mois à compter de la date d'importation afin de remplir un programme de production de pièces d'automobiles originales pour l'exportation.





<u>Demandeur</u>	<u>Marchandises</u>	<u>Circonstances</u>
Steel Products Company Limited Toronto (Ontario)	Matrice pour tiges de renfort	La matrice est nécessaire au Canada pendant une période de 6 mois en plus de la période autorisée afin de produire d'autres marchandises.
National Harvester Company of Canada Limited Toronto (Ontario)	Matériel pour modèles	Le matériel pour modèles est nécessaire pour servir encore à la production de pièces brutes de fonderie pour l'exportation aux États-Unis. L'exportation aura lieu dans les 24 mois de la date d'importation.
Englis Company Limited 10 Avenue Strachan Toronto 3 (Ontario)	Matrices et accessoires	Les matrices et les accessoires ont d'abord été importées en vertu du décret de remise tempo- raire afin de produire des panneaux de porte pour appareils ménagers. Dans les premiers stades de la production, un grand nombre de pièces ont été rejetées. En conséquence, le demandeur sollicite la permission de les garder au Canada pendant une période ne devant pas dépasser 18 mois à compter de la date d'importation afin d'exécuter les commandes de production.
Hayes Canada Limited Toronto (Ontario)	Modèle pour châssis supérieur et châssis inférieur de moulage	Le demandeur sollicite l'autorisation de garder le modèle au Canada, sur la base de 1/60, pendant 12 autres mois pour l'uti- liser encore dans la production de pièces d'automobiles pour l'exportation.
American Rockwell Canada Limited Toronto (Ontario)	Calibres de vérifi- cation de pièces d'automobiles et accessoire	Le demandeur sollicite l'autorisation de garder l'outillage au Canada, sur une base de 1/60, pendant 12 autres mois afin de produire des pièces d'auto- mobiles pour les modèles de 1974.



<u>Demandeur</u>	<u>Marchandises</u>	<u>Circonstances</u>
Plastics Limited (Ontario)	Moule en acier	Afin de terminer un contrat de production de marchandises pour un client, le demandeur sollicite l'autorisation de garder un moule au Canada, sur la base de 1/60, pendant 12 autres mois.
Corporation of da Limited tburg (Ontario)	Moules	Ces moules sont nécessaires au Canada, sur la base de 1/60, pendant une période de 12 mois en plus de la période autorisée afin de permettre au demandeur de produire des pièces d'automobiles pour l'exportation.
r-Globe of Canada ted on (Ontario)	Moules et pièces pour volants	Afin de continuer à produire des moules pour volants pour les modèles d'automobiles de 1973 et de 1974, le demandeur sollicite l'autorisation de garder les moules et les pièces au Canada, sur la base de 1/60, pendant une période additionnelle de 12 mois.
h Metal Products Ltd. (Ontario)	Matrices	Les matrices ont d'abord été importées sur la base de 1/60 pour une période de 12 mois conformément aux dispositions du décret de remise sur les importations temporaires. La période de conservation a été prolongée d'une année par un décret spécial du conseil. Afin de continuer à produire des supports de capot de camion pour l'année de production 1974, le demandeur a sollicité une autre extension de 12 mois.



<u>Importateur</u>	<u>Marchandises</u>	<u>Circonstances</u>
Foundry Company Limited Toronto (Ontario)	Matériel pour modèles	Le matériel pour modèles a d'abord été importé sur la base de 1/60 pour une période de 12 mois confor- mément aux dispositions du décret de remise temporaire. La période de conservation a été prolongée d'une année par un décret spécial du conseil. Afin de continuer à produire des carters de refroidisseurs d'huile pour l'exportation, le demandeur sollicite l'autorisation de garder le matériel pour modèles au Canada pendant 12 autres mois.
House Canada Limited 10 Toronto (Ontario)	Moule	À cause de diverses diffi- cultés rencontrées par l'importateur, un moule importé sur une base de 1/60 n'a pas été exporté dans la période de 12 mois prescrite par le décret C.P. 1966-643 du 4 avril 1966. En conséquence, on demande une autorisation au moyen d'un décret spécial du conseil afin de couvrir, sur la base de 1/60, les deux mois supplémentaires pendant lesquels le moule est resté au Canada.
atic Limited Chemin Kennedy Toronto (Ontario)	Moules	Les moules ont été importés sur la base de 1/60 afin de produire des manches de rasoir en plastique. Le demandeur a reçu d'autres commandes et, en consé- quence, il a besoin des moules pour 12 autres mois.







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3660

27 November, 1973

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That Canada has provided since 1966 under a program of assistance to the University of the West Indies, aid in the form of capital and technical assistance and that this program has proven, in the opinion of the Secretary of State for External Affairs, most successful;

That it is considered desirable and expedient to continue to provide assistance to the University of the West Indies and, towards this end, that this phase of continuing assistance take the form of support to the University of the West Indies for the construction of a University Centre, in Belize in an amount to be made available to the University in local funds with all off-shore procurement to be done in Canada; and

That the Special Account authorized by Vote 33(d) of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, provides authority to make payments to educational and technical institutions in developing countries subject to terms and conditions approved by the Governor in Council.





- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to Vote 33(d) of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, is pleased hereby to authorize payments to the University of the West Indies, not exceeding \$140,000 on the following conditions:

- (a) That the University agrees that the said payments shall be applied to the cost of construction of a University Centre in Belize;
- (b) That the University agrees also that the project will be administered by the University and all off-shore procurement of material be done in Canada; and
- (c) That the University agrees, further, to enter into an agreement or arrangements with the Government of Canada covering the end and purpose of the said payments and to make such appropriate reports on the progress and costs of the project as may be required by the Government of Canada.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL is further pleased to authorize the conclusion by Canada of the agreement or arrangements referred to in condition (c) above.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3661

27 November, 1973

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That the Colombo Plan 23rd Consultative Committee meeting in Wellington, New Zealand, in November proposes to present for signature by all members a memorandum of understanding on the establishment of the Colombo Plan Staff College for Technician Education;

That this Staff College, to be located at Singapore, would give professional training to technical teachers in the Colombo Plan area and provide related services such as curriculum development and research;

That the provision of assistance through the Colombo Plan Staff College fulfills Canadian objectives of training key personnel in the region. The training is focused directly on raising the standards of technical education and on complementing other third-country training projects being implemented by other institutions;

.../2



- 2 -

That it is considered desirable and expedient for Canada to co-operate with the other members of the Colombo Plan in the financial support of the Colombo Plan Staff College by providing financial assistance over a period of five years in a total amount not exceeding \$270,000 payable in annual installments of up to \$32,000, \$41,000, \$57,000, \$70,000, and \$70,000; such funds to be used to provide third-country scholarships, professional staff recruited from member countries and the Canadian contribution towards capital and basic operating costs; and

That the Special Account authorized by External Affairs Vote 33(d) of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, provides authority to make payments, subject to terms and conditions approved by the Governor in Council, to developing countries and their agencies, to educational and technical institutions in such countries, and to recognized international development institutions.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to External Affairs Vote 33(d) of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, is pleased hereby to authorize payment over a period of five years not exceeding \$270,000 in total to the Colombo Plan Bureau as economic assistance to the Colombo Plan Staff College for Technician Education subject to the following conditions:

- (a) that the said payments by Canada, following agreement reached amongst the participating governments of the Colombo Plan on the establishment of the College, be applied to the costs of providing third-country scholarships, the hiring of professional staff from regional members of the Colombo Plan, and to the capital and basic operating costs of the Staff College;

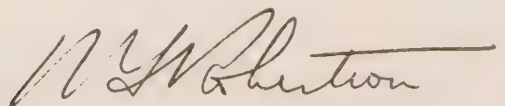




- 3 -

- (b) that appropriate arrangements be concluded with the Colombo Plan Bureau acting on behalf of the College covering the ends and purposes of these payments; and
- (c) that the Secretary of State for External Affairs be authorized to execute and issue an instrument of full power authorizing J.G. Hadwen, Ambassador for Canada to Pakistan, to adopt on behalf of the Government of Canada the memorandum of understanding concerning the establishment of the Colombo Plan Staff College for Technician Education.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3664

27 November, 1973

WHEREAS the Minister of Finance reports as follows:

- (1) That Orders in Council P.C. 1972-169 of the 3rd February, 1972, P.C. 1972-1760 of the 24th August, 1972 and P.C. 1972-3030 of the 19th December, 1972, all made under the Canadian Wheat Board Act, authorized the Minister of Finance to guarantee the repayment of advances made by the chartered banks named therein to the Canadian Wheat Board (hereinafter referred to as "the Board") in connection with credit sales of grain made pursuant to the following agreements entered into between the Board and the China National Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Corporation (hereinafter referred to as "the Corporation");
  - (a) an agreement at Peking on December 17, 1971, for the sale of 3,000,000 long tons of wheat for shipment during 1972;
  - (b) an agreement at Peking on June 2, 1972, for the sale of 1,500,000 long tons of wheat for shipment between July, 1972, and March, 1973; and
  - (c) an agreement at Peking on November 8, 1972, for the sale of 1,600,000 long tons of wheat for shipment between April, 1973, and October, 1973.



- 2 -

- (2) That pursuant to the said guarantee issued under the aforementioned Orders in Council \$325,000,000 is the maximum amount that could, in accordance with the terms thereof, be outstanding at any time thereunder;
- (3) That the Board has entered into a long term agreement with the Corporation signed at Peking on October 5, 1973 for the sale of up to 6,000,000 long tons of wheat to be shipped during 1974, 1975 and 1976 which provide for the payment in cash of 25% of the f.o.b. value of each shipment of wheat and payment of the remainder within eighteen months from the date of such shipment, subject to the detailed provisions set forth in the said contract; and
- (4) That it is expedient due to the sharp increase in world prices and the most recent long term sales agreement with China described in paragraph (3) hereof to extend the said guarantee and to increase the maximum amount that may be outstanding under the said guarantee to \$585,000,000 the whole in accordance with the same terms and conditions and subject to the same limitations as are presently set out in the said guarantee.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, is pleased hereby to authorize the Minister of Finance to amend the guarantee issued pursuant to the said Orders in Council P.C. 1972-169, P.C. 1972-1760 and P.C. 1972-3030 by

- (a) extending the said guarantee to permit the Board to finance the wheat sales made pursuant to an agreement entered into between the Corporation and the Board, signed at Peking on October 5, 1973, for the sale of up to 6,000,000



- 3 -

long tons of wheat to be shipped during 1974, 1975 and 1976;

- (b) increasing to \$585,000,000 the maximum amount that may in accordance with the terms of the guarantee be outstanding at any time thereunder, so that if an advance and the principal amount of all advances made to the Board for the purpose set out in the guarantee by all the banks mentioned therein that are outstanding at the time when such advance is made aggregate more than \$585,000,000, the guarantee would cover only the portion, if any, of such advance that together with the said principal amount would aggregate the sum of \$585,000,000; and

to authorize the Minister of Finance to give to each of the banks referred to in the said guarantee a revised guarantee in writing substantially in the form set out in the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





TO: Bank of Montreal  
The Bank of Nova Scotia  
The Toronto-Dominion Bank  
Canadian Imperial Bank of Commerce, and  
The Royal Bank of Canada

In consideration of the advances that you make in the ordinary course of your business as a bank to the Canadian Wheat Board (hereinafter referred to as "the Board"), from time to time, pursuant to the authority of the Board to obtain advances under the Canadian Wheat Board Act, for the purpose of financing sales of wheat to the China National Cereals, Oils and Foodstuffs Import and Export Corporation (hereinafter referred to as "the Corporation") pursuant to

- (a) an agreement at Peking on December 17, 1971, for the sale of 3,000,000 long tons of wheat for shipment during 1972;
- (b) an agreement at Peking on June 2, 1972, for the sale of 1,500,000 long tons of wheat to be shipped between July, 1972, and March, 1973;
- (c) an agreement at Peking on November 8, 1972, for the sale of 1,600,000 long tons of wheat to be shipped between April, 1973, and October, 1973;
- (d) an agreement at Peking on October 5, 1973, for the sale of up to 6,000,000 long tons of wheat to be shipped during 1974, 1975, and 1976;

and referred to in the Order in Council approving the form of this guarantee, I, the undersigned, as Minister of Finance, on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada, hereby guarantee repayment to you of all such advances, with interest thereon at such rate or rates and upon such terms as to repayment as may be agreed upon from time to time between you and the Board with the approval of the undersigned.

This shall be a continuing guarantee and shall be in respect of all advances made both before and after the date hereof for the purpose aforesaid, and interest thereon, which may be at any time outstanding or remain unpaid; but, notwithstanding anything contained herein, if an advance



and the principal amount of all advances made by all the banks listed in the Order in Council authorizing this guarantee, for the purpose aforesaid both before and after the date hereof that are outstanding at the time that such advance is made aggregate more than the sum of \$585,000,000, this guarantee shall cover only the portion, if any, of such advance that together with the said principal amount will aggregate the sum of \$585,000,000.

You may grant to the Board renewals, extensions, releases and discharges and accept compositions and substitutions and deal in any manner with the Board and other interested parties as you see fit, without prejudice to or in any way limiting or lessening the liability of the undersigned hereunder.

This guarantee replaces and revokes all guarantees previously issued to you for the purpose aforesaid by the undersigned.

IN WITNESS WHEREOF the Minister of Finance, on behalf of Her Majesty the Queen in right of Canada, has hereunto set his hand and seal this                      day of                      A.D. 1973.

---

Witness

---

Minister of Finance





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3669

27 November, 1973

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3670

27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3680

27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Honourable Charles Mills  
Drury, pursuant to section 55 of the Public Service Staff  
Relations Act, is pleased hereby to approve the entry by  
the National Research Council of Canada into the annexed  
Collective Agreement with the Research Council Employees'  
Association covering non-supervisory employees in the  
Communications group of the Administrative Support  
Category, with an expiry date of 29 December, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



THIS AGREEMENT IS EXECUTED  
IN SEVERAL COPIES,  
ANY ONE OF WHICH MAY BE  
CONSIDERED THE ORIGINAL,

LA PRÉSENTE CONVENTION EST ÉTABLIE  
EN PLUSIEURS EXEMPLAIRES  
DONT CHACUN PEUT ÊTRE  
CONSIDÉRÉ COMME L'ORIGINAL,

..... DAY  
..... 1973

CE ..... JOUR  
DE ..... 1973

between

entre

The National Research  
Council of Canada,  
hereinafter known as the "Council",  
of the first part,

Le Conseil national  
de recherches du Canada,  
ci-après désigné "le Conseil",  
d'une part,

and

et

Research Council Employees'  
Association, hereinafter known as  
"R.C.E.A.", of the second part,

La Research Council Employees'  
Association, ci-après désigné  
"R.C.E.A.", d'autre part,

covering

couvrant

Supervisory employees in the

les employés non-surveillants du

COMMUNICATIONS GROUP

GROUPE TÉLÉCOMMUNICATIONS

Expiring

Date d'expiration

29 December 1974

le 29 décembre 1974



# TABLE OF CONTENTS

	<u>Clause No.</u>	<u>Page No.</u>
Purpose of Agreement	1	
Recognition	2	
Interpretation and Definitions	3	
Application	4	
Check-Off	5	
Miscellaneous	6	
Information	7	
Bulletin Board Space	8	
Managerial and Other Responsibilities	9	
State Security	10	
Precedence of Legislation	11	
Illegal Strikes	12	
Leave - General	13	
Vacation and Furlough Leave	14	
Designated Holidays	15	
Sick Leave	16	
Special Leave	17	
Other Types of Leave	18	
Time-Off for R.C.E.A. Business	19	
Appointment and Time-Off for Stewards	20	
Meetings - Required by the Council	21	
Other Conditions of Work	22	
Canvassing of Employees	23	
Shift Supervisor and Assistant Shift Supervisor Training	24	
Employee Performance Review and Employee Files	25	
Resignation - A Letter	26	
Medical and Hospital Insurance	27	
Safety and Health	28	
Technological Change and Contracting Out	29	
Reassignment	30	
Hours of Work	31	
Rest Periods	32	
Overtime	33	





TABLE OF CONTENTS

	<u>Clause No.</u>	<u>Page No.</u>
Call-Back and Call-In Pay	34	
Reporting Pay	35	
Acting Pay	36	
Shift Premium	37	
Severance Pay	38	
Pay Administration	39	
Grievance Procedure	40	
Joint Consultation	41	
Travelling	42	
Standards of Discipline	43	
Agreement Re-Opener	44	
Duration and Renewal	45	



## CLAUSE 1

### PURPOSE OF AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to maintain harmonious and mutually beneficial relationships among the Council, the employees and the R.C.E.A., set forth certain terms and conditions of employment relating to salary, hours of work, employee benefits and general working conditions affecting employees covered by this Agreement, and to ensure that all reasonable measures are taken by the employees, their immediate supervisors and by the Council management at all levels as to provide for the safety and occupational health of the employees while they are performing duties assigned to them by the Council.

Both parties to this Agreement agree to do their utmost to promote a high level of productivity and achievement in a research environment by employees during the execution of their duties at the Council.

## ARTICLE 1

### BUT DE LA CONVENTION

1.01 Le but de la présente convention est d'entretenir des relations bénéfiques et harmonieuses entre le Conseil, les employés et la R.C.E.A., de définir certains termes et conditions d'emploi concernant les salaires, les heures de travail, les avantages complémentaires et les conditions générales de travail touchant les employés couverts par cette convention et d'assurer que toutes les mesures raisonnables sont prises par les employés, leurs chefs immédiats et par le Conseil à tous les niveaux de façon à assurer la sécurité et l'hygiène de travail des employés pendant leurs heures de service telles qu'elles sont définies par le Conseil.

1.02 Les deux parties de cette convention sont d'accord pour faire tout leur possible de façon à obtenir un haut niveau de productivité des employés pendant leur service au Conseil.



CLAUSE 2

RECOGNITION

The Council recognizes the R.C.E.A. as the exclusive bargaining agent for all employees described in the certificate issued by the Public Service Staff Relations Board on the twenty-fifth day of November, 1968, covering non-supervisory employees in the Communications Group, of the Administrative Support Category.

ARTICLE 2

RECONNAISSANCE

2.01 Le Conseil reconnaît la R.C.E.A. comme étant l'unité de négociation exclusive de tous les employés selon la description donnée dans le certificat provenant de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique du vingt-cinquième jour de novembre 1968 et couvrant les employés non-surveillants du Groupe télécommunications de la catégorie de soutien administratif.





### CLAUSE 3

#### INTERPRETATION AND DEFINITIONS

For the purpose of  
his Agreement,

a) "allowance" when used in the expressions "meal allowance", "travel allowance" and "mileage allowance" means compensation payable to an employee in addition to his regular remuneration payable for the performance of the duties of his position;

b) "bargaining unit" means the non-supervisory employees of the Council in the Communications Group of the Administrative Support Category, who are eligible to be bargained for collectively within the meaning of the Public Service Staff Relations Act;

c) "compensation" means payment by cheque or in cash;

### ARTICLE 3

#### INTERPRÉTATION ET DÉFINITIONS

3.01 Dans la présente convention,

(a) "indemnité" désigne, lorsque le terme est employé dans les expressions "indemnité de repas", "indemnité de voyage" et "indemnité de millage", un dédommagement payable à un employé, en plus de la rémunération qui lui revient normalement pour l'exécution des tâches de son poste;

(b) "unité de négociation" signifie les employés non-surveillants du Conseil du Groupe télécommunications de la catégorie de soutien administratif, qui sont éligibles pour être inclus dans la convention selon le sens de la loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique;

(c) "compensation" ou "rémunération" signifie paiement par chèque ou en espèces;



(continued)

3.01 (suite)

"continuous service" and "continuous employment" have the same meaning as in the existing rules and regulations of the Council on the date of the signing of this Agreement;

the "Council", "Employer" or "N.R.C." mean the National Research Council of Canada;

"daily rate of pay" means an employee's weekly rate of pay divided by five (5);

"day" means the period of twenty-four (24) consecutive hours commencing at 00:01 hours local time;

"day of rest" in relation to an employee means a day other than a designated holiday on which that employee is not ordinarily required to perform the duties of his position other than by reason of his being on leave of absence. An employee receives no pay for his day of rest unless

(d) "service continu" ou "emploi continu" ont le même sens que dans les règlements existants du Conseil le jour de la signature de cette convention;

(e) "Conseil", "employeur" ou "C.N.R.C." signifient le Conseil national de recherches du Canada;

(f) "taux quotidien de traitement" signifie le quotient de la division du taux hebdomadaire de traitement par cinq (5);

(g) "jour" désigne la période de vingt-quatre (24) heures consécutives commençant à 00 h 01, heure locale;

(h) "jour de repos" en ce qui concerne l'employé signifie un jour autre qu'un jour désigné férié et où l'employé n'est pas ordinairement tenu d'exécuter les fonctions de son poste autrement que pour cause de congé. Un employé n'est pas payé pour sa journée de repos à moins que le Conseil exige qu'il



a) (continued)

he is required by the Council to work on such a day;

"designated holiday" means the twenty-four (24) hour period commencing at 00:01 hours on a day designated as a holiday in this Agreement;

"designated holiday pay" means the applicable entitlements in accordance with Clause 15;

"double time" means twice the straight-time rate;

"employee" means a person in the employment of the Council who has been "appointed during pleasure" or who has a term appointment of six (6) months or more and who is in the bargaining unit covered by this Agreement. A person employed on a casual or temporary basis where he is

3.01(h) (suite)

travaille ce jour-là;

(i) "jour désigné férié" signifie la période de vingt-quatre (24) heures commençant à 00 h 01 le matin d'un jour désigné férié dans cette convention;

(j) "rémunération pour le travail des jours désignés fériés" signifie la rémunération selon les termes de l'article 15;

(k) "temps double" signifie deux (2) fois le taux simple;

(l) "employé" signifie une personne travaillant pour le Conseil et ayant une nomination "durant le plaisir" ou ayant un contrat d'au moins six (6) mois et qui est membre de l'unité de négociation couverte par cette convention. Une personne employée sur une base temporaire ou occasionnelle





) (continued)

3.01(1) (suite)

so employed for a period of six (6) consecutive months or more by the Council will be considered to be an "employee".

Persons employed on a casual or short term basis recruited from the universities, colleges or other schools to work at the Council during their school vacation periods will not be considered to be "employees";

et ainsi employée pour une période de six (6) mois consécutifs ou de plus de six (6) mois par le Conseil sera considérée comme étant un "employé". Les personnes employées sur la base d'une durée occasionnelle ou très courte et recrutées dans les universités, les collèges et autres écoles pour travailler au Conseil pendant leurs vacances scolaires ne seront pas considérées comme étant des "employés";

"fiscal year" shall mean the period of time from April 1st in one year to March 31st inclusive in the next following year;

(m) "année fiscale" ou "année financière" signifie la période allant du 1<sup>er</sup> avril d'une année au 31 mars inclus de l'année suivante;

"headquarters area" has the same meaning as given to the expression in the Travel Regulations (Treasury Manual Section 13 - R-12A, Appendix A, 1 April 1972 and as may be amended from time to time);

(n) "zone d'affectation" signifie la même chose que cette expression dans le Règlement sur les voyages (Manuel du Trésor, section 13 - R-12A, annexe A, 1<sup>er</sup> avril 1972 et tel que révisé de temps en temps);





"hourly rate of pay", "basic hourly rate of pay" and "straight-time rate" mean the employee's weekly rate of pay divided by thirty-seven and one-half ( $37\frac{1}{2}$ );

"lay-off" means termination of services of an employee by the Council because of lack of work or because of the discontinuance of a service or a function;

"leave of absence" means permission to be absent from duty granted to an employee by an authorized officer of the Council;

"may" shall be regarded as permissive, "shall" and "will" as imperative and "should" as informative, only;

(o) "taux de rémunération horaire", "taux horaire de rémunération de base" et "taux simple" désignent le taux hebdomadaire de rémunération de l'employé, divisé par trente-sept et demi ( $37\frac{1}{2}$ );

(p) "licenciement (mise en disponibilité)" signifie la fin des services d'un employé du Conseil en raison du manque de travail ou du fait qu'un service ou une fonction est supprimé;

(q) "congé d'absence" signifie une permission de ne pas assurer son service et d'être absent grâce à l'approbation d'un agent autorisé du Conseil;

(r) le mot anglais "may" est traduit en français par "pouvoir", donnant l'idée que l'on "peut" si on le désire; les mots anglais "shall" et "will" seront traduits par "devoir" pour donner l'idée d'obligation et le mot anglais "should" sera traduit de façon à donner l'idée d'une possibilité mais non d'une obligation;



(continued)

3.01 (suite)

"membership dues" means the dues established pursuant to the constitution of the R.C.E.A. as the dues payable by employees as a consequence of their membership in the R.C.E.A. and shall not include any initiation fee, insurance premium or special levy;

"new employee" in this Agreement may, according to context, either refer to an employee who is appointed from outside the Council to the bargaining unit or from within the Council to the bargaining unit after the date on which this Agreement becomes effective;

"operator" means a non-supervisory employee;

"operating staff" means the non-supervisory employees;

(s) "cotisations" ou "retenues syndicales" signifient les cotisations établis en vertu des statuts de la R.C.E.A. comme cotisations payables par ses membres par suite de leur adhésion à la R.C.E.A. et ne comprennent aucun droit d'entrée, prime d'assurance ou taxe spéciale;

(t) "nouvel employé" dans cette convention peut, selon le contexte, soit se rapporter à un employé nommé à l'extérieur du Conseil à l'unité de négociation ou à l'intérieur du Conseil à l'unité de négociation après la date à laquelle cette convention entre en vigueur;

(u) "opérateur" signifie un employé non-surveillant;

(v) "personnel-opérateur" signifie les employés non-surveillants;



(continued)

3.01 (suite)

) "overtime" means work performed with the prior knowledge and prior approval of an authorized officer of the Council in the employee's branch, in excess of his daily scheduled hours of work, but excludes time worked on a designated holiday;

) "practicable" shall be regarded as "physically possible" and "practical" or "suitable" shall be regarded as "reasonable in the circumstances";

) "P.S.S.R." means the Public Service Staff Relations;

) "R.C.E.A." means the Research Council Employees' Association according to its constitution and by-laws;

) "shift schedule", not to be confused with "work schedule", means the days and work hours for which an employee

(w) "heures supplémentaires" désigne tout travail effectué par un employé en plus de ses heures normales quotidiennes de travail avec la connaissance et l'approbation préalables d'un agent autorisé du Conseil travaillant dans le même service que l'employé, mais ne désigne pas les heures de travail effectuées un jour désigné férié;

(x) "possible" signifie "matériellement possible" et "pratique" et "convenable" doit être compris comme "raisonnable dans les circonstances en question";

(y) "R.T.F.P." signifie Relations de travail dans la Fonction publique;

(z) "R.C.E.A." signifie "Research Council Employees' Association" selon ses statuts et règlements;

(aa) "horaire de poste", à ne pas confondre avec "horaire de travail" signifie les jours et les heures de travail





aa) (continued)

is scheduled to work (overtime excluded) whereas "work schedule" refers to the employee's area of responsibility for the shift;

"shift work basis" means an employee who works the day, evening and night shift on a rotational basis;

the "singular" shall include the "plural" and words in the "plural" shall include the "singular", unless a contrary intention is clearly indicated;

"steward" means an employee who is a representative of the R.C.E.A. subject to the limitations of Clause 20;

"time and one-half" means one and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ) times the straight-time rate;

"week" for the purposes of this Agreement shall be deemed to commence at 00:01 hours on Monday and terminate at 24:00 hours on Sunday;

3.01(aa) (suite)

qu'un employé est supposé devoir oeuvrer (heures supplémentaires exclues) alors que "*horaire de travail*" signifie le lieu où l'employé doit accomplir la tâche qui lui incombe sur le poste;

(bb) "*travail par poste*" signifie qu'un employé travaille le jour, le soir et la nuit sur une base rotative;

(cc) le "*singulier*" impliquera que le "*pluriel*" peut être applicable et le "*pluriel*" impliquera que le "*singulier*" pourra être applicable à moins d'une intention contraire bien définie;

(dd) "*délégué syndical*" signifie un employé représentant la R.C.E.A. selon les limites prévues dans l'article 20;

(ee) "*temps et demi*" désigne une fois et demi ( $1\frac{1}{2}$ ) le taux simple;

(ff) "*semaine*" signifie selon cette convention le temps entre 00 h 01 le lundi et 24 h 00 le dimanche;



continued)

3.01 (suite)

"weekly rate of pay" means an employee's annual rate of pay divided by 52.176;

(gg) "*taux de rémunération hebdomadaire*" signifie le quotient obtenu en divisant le taux de rémunération annuel de l'employé par 52.176;

"work day" and "working day" shall refer to an employee's regularly scheduled hours of work (overtime excluded) on the day, evening or night shift.

(hh) "*jour de travail*" ou "*jour ouvrable*" signifient les heures de travail régulières d'un employé (heures supplémentaires exclues) sur le poste de jour, du soir ou de nuit.

"designated holiday leave" means a day of leave with pay in lieu of a designated holiday on which an employee has been required by the Council to work a complete shift.

(ii) "*congé pour remplacer un jour férié désigné*" désigne un jour de congé rémunéré pour remplacer un congé férié désigné au cours duquel le Conseil a demandé à l'employé de travailler pendant un poste complet.

Except as otherwise provided in this Agreement, expressions used in this Agreement,

3.02 Sauf s'il en est autrement prévu dans la présente convention, les expressions utilisées,

if defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Public Service Staff Relations Act, and

(a) si elles sont définies dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, ont le même sens que leur donne cette Loi; et



(continued)

3.02 (suite)

) if defined in the Interpretation Act, but not defined in the Public Service Staff Relations Act, have the same meaning as given to them in the Interpretation Act.

(b) si elles sont définies dans la Loi d'interprétation, mais non dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, ont le même sens que leur donne la Loi d'interprétation.



CLAUSE 4

APPLICATION

The provisions of this  
reement apply to the R.C.E.A.,  
e employees and the Council.

ARTICLE 4

CHAMP D'APPLICATION

4.01

Les dispositions de  
la présente convention s'appli-  
quent à la R.C.E.A., aux employés  
et au Conseil.





## CLAUSE 5

### CHECK-OFF (RE MEMBERSHIP DUES AND/OR INSURANCE PREMIUMS)

Except as provided in sub-clause 5.04, the Council will, as a condition of employment, make every reasonable effort to have deducted through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services, an amount equal to the amount of membership dues from the monthly pay of all employees in the bargaining unit covered by this Agreement.

The R.C.E.A. shall inform the Council in writing of the authorized monthly deduction to be checked off for each employee defined in sub-clause 5.01.

For the purpose of applying sub-clause 5.01, deductions from pay for each employee in respect of each month will start with the first full month of employment or membership to the extent that earnings are available. Where an employee

## ARTICLE 5

### COTISATION SYNDICALE ET/OU PRIME D'ASSURANCE

5.01 A l'exception de ce qui est prévu au sous-article 5.04, le Conseil, comme condition d'emploi, fera tout son possible pour qu'une somme équivalente au montant des cotisations syndicales soit déduite de la rémunération mensuelle par l'intermédiaire du Bureau du Directeur général des Services de rémunération du Ministère des approvisionnements et services pour tous les employés de l'unité de négociation couverts par cette convention.

5.02 La R.C.E.A. doit aviser le Conseil par écrit du montant mensuel à retenir dans le cas de chaque employé décrit au sous-article 5.01.

5.03 Pour l'application du sous-article 5.01, le Conseil pour chaque employé, effectue la déduction du traitement chaque mois, à compter du premier mois complet d'emploi ou d'adhésion, à condition que des gains soient disponibles. S'il advient qu'un



(continued)

es not have sufficient earnings in respect of any month to permit deductions, the Employer shall not be obligated to make these deductions from subsequent salary.

An employee who satisfies the Council to the extent that he declares in an affidavit filed with the Council that he is a member of a religious organization whose doctrine prevents him as a matter of conscience from making financial contributions to an employee organization and that he will make contributions to a charitable organization as defined in the Income Tax Act equal to membership dues shall not be subject to this Clause, provided that the affidavit submitted by the employee is countersigned by an official representative of the religious organization involved.

It is understood that the amounts deducted in accordance with sub-clause 5.01 shall be remitted by cheque to the R.C.E.A. by the Office of the Director

### 5.03 (suite)

employé, en un mois quelconque, n'a pas de gains suffisants qui permettent cette déduction, le Conseil dans un tel cas, n'est pas tenu de prélever ladite déduction d'un traitement subséquent.

5.04 L'employé qui établit à la satisfaction du Conseil, au moyen d'une déclaration sous serment, qu'il fait partie d'une association religieuse dont les préceptes l'empêchent, en conscience, de verser des contributions en argent à une association d'employés et qu'il versera à un organisme de bienfaisance tel que défini aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu une contribution égale au montant de la cotisation d'adhésion, ne tombe pas sous le coup du présent article, pourvu qu'un affidavit soumis par l'employé est contre-signé par un représentant reconnu de l'organisme religieux en cause.

5.05 Il est compris que les montants déduits aux termes du sous-article 5.01 devront être remis par chèque à la R.C.E.A. par le Bureau du Directeur



(continued)

General of Compensation Services, Department of Supply and Services, within a reasonable period of time after deductions are made and shall be accompanied by particulars identifying each employee and the deductions made on his behalf.

The Council agrees to make every reasonable effort to continue past practice of having deductions made for other purposes on the basis of production of appropriate documentation through the Office of the Director General of Compensation Services, Department of Supply and Services.

The R.C.E.A. agrees to indemnify and save the Council harmless against any claim or liability arising out of the application of this Clause except for any claim or liability arising out of an error committed by the employer.

#### 5.05 (suite)

général des Services de rémunération Ministère des approvisionnements et services, dans un délai raisonnable après déductions, accompagnés des pièces permettant d'identifier chaque employé et la déduction fait de sa part.

5.06 Le Conseil est d'accord qu'il fera tout son possible pour continuer comme par le passé de procéder à des déductions faites dans d'autres buts sur présentation des documents appropriés par l'intermédiaire du Bureau du Directeur général des Services de rémunération, Ministère des approvisionnements et services.

5.07 La R.C.E.A. convient de tenir le Conseil indemne et à couvert de toutes réclamations ou responsabilités découlant de l'application du présent article sauf de toutes réclamations ou responsabilités découlant d'une erreur de l'employeur.







CLAUSE 6

MISCELLANEOUS

1 When an employee benefit or condition of employment is not specifically provided for in this Agreement, but was in effect in the "Office Instructions" (applicable to Communicators and issued by the Communications Branch) immediately before the signing of this Agreement, such benefit and/or condition of employment may be altered by the Council provided advance notice in writing is given to the R.C.E.A. by the Council and provided there has been meaningful consultation between the Council and the R.C.E.A.; such meaningful consultation shall commence within ten (10) days from the date on which the R.C.E.A. has received the advance notice in writing. Furthermore, notice that such benefit or condition of employment is to be altered shall have been received by the R.C.E.A. at least five (5) days before its implementation. Notwithstanding the foregoing, any change in the terms and conditions of employment required by law shall be implemented by the Council with notice

ARTICLE 6

DIVERS

6.01 Lorsqu'un bénéfice ou une condition d'emploi d'un employé n'est pas spécifiquement prévu dans la présente convention, mais était en vigueur aux termes du manuel des "Procédures de Bureau" (applicable aux télécommunicateurs et émis par la Direction des télécommunications) immédiatement avant la signature de la présente convention, un tel bénéfice et/ou condition d'emploi peut être modifié par le Conseil pourvu qu'un avis préalable par écrit est soumis à la R.C.E.A. par le Conseil et pourvu qu'il y a eu consultation sérieuse entre le Conseil et la R.C.E.A.; une telle consultation sérieuse devra débiter dans les dix (10) jours à partir de la date à laquelle la R.C.E.A. a reçu l'avis préalable par écrit. De plus, l'avis qu'un tel bénéfice ou condition d'emploi sera modifié devra avoir été reçu par la R.C.E.A. au moins cinq (5) jours avant sa mise à exécution. Nonobstant les dispositions précitées, tout changement aux termes et conditions d'emploi requis par la loi seront mis en



1 (cont'd)

to the R.C.E.A. of such change.

6.01 (suite)

vigueur par le Conseil tout en  
avisant la R.C.E.A. de telle  
modification.



CLAUSE 7

INFORMATION

01 The Council shall, following the end of each calendar month, notify the R.C.E.A. in writing of the particulars of new employees; such notification to be in a format which shall include the employee's name, division and classification level.

02 The Council shall, following the end of each calendar month, provide the R.C.E.A. with a list of persons who have retired, or persons who are no longer employees, have been transferred to another bargaining unit or by change of status are no longer members of the bargaining unit covered by this Agreement.

03 The Council shall make available a copy of this Agreement and a copy of any supplementary Agreement that amends or changes this Agreement to every employee who is a member of the bargaining unit as of the date of the signing of this Agreement, and in addition, each new employee shall be provided with a copy of this Agreement.

ARTICLE 7

RENSEIGNEMENTS

7.01 Le Conseil communiquera, à la fin de chaque mois civil, et par écrit à la R.C.E.A., les renseignements dont il disposera sur les nouveaux employés; ces renseignements devront comprendre le nom, la division et le niveau de classification de chaque employé.

7.02 Le Conseil devra, à la fin de chaque mois civil, fournir à la R.C.E.A. une liste des personnes qui ont pris leur retraite, ou de personnes qui ne sont plus employées, qui ont été transférées à une autre unité de négociation ou qui par suite de toute autre raison ne sont plus membres de l'unité de négociation couverte par cette convention.

7.03 Le Conseil mettra une copie de cette convention et une copie de toute convention supplémentaire apportant des changements à la présente convention à la disposition de tout employé membre de l'unité de négociation à la date de la signature de la présente convention. Au surplus, tout nouvel employé recevra une copie de la présente convention.





CLAUSE 8

PROVISION OF BULLETIN BOARD  
SPACE AND OTHER FACILITIES

01 The Council will continue its present practice whereby it provides bulletin board space for the posting of R.C.E.A. notices pertaining to such matters, but not limited to, elections, appointments and social and recreational affairs. Such notices will continue to be subject to the approval of the Council.

02 With regard to purpose and importance, the Council may permit the R.C.E.A. to hold formal meetings on the premises of the Council outside of normal working hours.

03 The Council will continue its past practice of making available to the R.C.E.A. specific locations on its premises for the placement of bulk quantities of literature of the R.C.E.A.

ARTICLE 8

TABLEAU D'AFFICHAGE, LOCAUX, ETC.

8.01 Le Conseil continuera de fournir de l'espace sur les tableaux d'affichage pour les avis et notes relatives mais non limitées aux élections, nominations et affaires sociales ou loisirs de la R.C.E.A. Ces notes devront toujours recevoir l'approbation du Conseil.

8.02 Selon le but et l'importance de la réunion, le Conseil pourra permettre à la R.C.E.A. de se réunir dans des locaux du Conseil en dehors des heures normales de travail.

8.03 Le Conseil continuera également de mettre à la disposition de la R.C.E.A. des endroits précis dans ses locaux pour que celle-ci puisse ranger son inventaire de documentation.





CLAUSE 9

MANAGERIAL AND OTHER  
RESPONSIBILITIES

1 Except to the extent provided herein, this Agreement in no way restricts the authority of the Council's Executive Officers and Managers who are charged with executive and managerial responsibilities in the Council, and except to the extent provided herein, this Agreement in no way restricts the authority of those individuals charged with supervisory responsibilities by the Council.

ARTICLE 9

RESPONSABILITÉS DE GESTION  
ET AUTRES RESPONSABILITÉS

9.01 Sauf dans la mesure où le prévoit la présente convention, celle-ci ne restreint d'aucune façon l'autorité de l'exécutif du Conseil et des gestionnaires qui sont chargés de responsabilités de gestion et de direction, et sauf dans la mesure où le prévoit la présente convention, celle-ci en aucune manière, ne restreint l'autorité des personnes chargées des responsabilités de surveillance au Conseil.



CLAUSE 10

STATE SECURITY

01        Nothing in this Agree-  
ment shall be construed to require  
the Council to do or refrain from  
doing anything contrary to any  
instructions, regulations, or  
directions given or made by or  
on behalf of the Government of  
Canada in the interest of the  
safety and security of Canada or  
any state allied or associated  
with Canada.

ARTICLE 10

SÉCURITÉ DE L'ÉTAT

10.01        Rien dans la présente  
convention ne doit s'interpréter  
comme enjoignant au Conseil de  
faire ou de s'abstenir de faire  
quoi que ce soit qui serait con-  
traire à quelques directives,  
instructions, ou règlements éta-  
blis par le Gouvernement du  
Canada ou pour son compte, dans  
l'intérêt de la sûreté ou de la  
sécurité du Canada ou de tout  
état allié ou associé du Canada.



CLAUSE 11

PRECEDENCE OF LEGISLATION

11.01 In the event that any law passed by Parliament applying to employees of the Council covered by this Agreement renders null and void any provision of this Agreement, the remaining provisions of the Agreement shall remain in effect for the term of the Agreement.

ARTICLE 11

PRÉÉANCE DE LA LÉGISLATION

11.01 Advenant qu'une loi adoptée par le Parlement et s'appliquant aux employés du Conseil assujettis à la présente convention rende nulle et de nul effet une disposition quelconque de la présente convention, les autres dispositions de celle-ci demeurent en vigueur pour la durée de la convention.





CLAUSE 12

ILLEGAL STRIKES

01        The Public Service Staff Relations Act provides penalties for engaging in illegal strikes.

02        Both parties agree that disciplinary action in the form of termination of services with the Council, or such lesser penalty as the Council, after consultation with the R.C.E.A., may deem necessary in the circumstances may also be taken for participation in an illegal strike as defined by the Public Service Staff Relations Act.

ARTICLE 12

GRÈVE ILLÉGALE

12.01        La Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique prévoit des sanctions contre ceux qui participeraient à des grèves illégales.

12.02        Les deux parties sont d'accord pour qu'une action disciplinaire soit prise sous la forme d'une cessation d'emploi au Conseil, ou d'une sanction moindre suivant la décision du Conseil après consultation avec la R.C.E.A., pour participation à une grève illégale telle qu'elle est définie par la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique.



CLAUSE 13

LEAVE-GENERAL

3.01 When an employee has been permitted to liquidate more vacation, sick or special leave with pay than he has earned and his employment is terminated by death, the employee shall be considered to have earned such leave.

3.02 When an employee has been permitted to liquidate more vacation, sick or special leave with pay than he has earned, and his employment is terminated by lay-off, he shall be considered to have earned such leave if at the time of his lay-off he has completed two (2) or more years of continuous service. But following notice of lay-off, an employee is entitled to liquidate earned leave only.

3.03 The amount of leave with pay credited to an employee by the Council at the time when this Agreement becomes effective, or at the time when he becomes subject to this Agreement, shall be retained as leave by the employee.

ARTICLE 13

CONGÉ-GÉNÉRALITÉS

13.02 Lorsqu'un employé a bénéficié d'un congé spécial, de maladie ou de vacances plus long que celui auquel il avait droit et pour lequel il était payé et que son emploi s'arrête par suite de son décès, on considérera que l'employé avait droit à ce congé.

13.02 En cas de mise en disponibilité, l'employé qui a bénéficié de plus de jours de vacances, de congé de maladie ou de congé spécial payés qu'il n'en avait acquis est considéré comme ayant acquis le nombre de jours de congé payé qu'on lui a consenti, si au moment de sa mise en disponibilité il a terminé au moins deux années d'emploi continu. Mais après avoir reçu avis de mise en disponibilité, un employé ne peut utiliser que les congés auxquels il a droit.

13.03 Les jours de congé payé portés par le Conseil au crédit de l'employé au moment où la présente convention entre en vigueur, ou au moment où l'employé y devient assujetti, restent acquis comme congé à l'employé.



04           An employee is entitled  
at least once in each fiscal year  
to be informed, upon request, of  
the balance of his vacation,  
sick and special leave.

13.04           Un employé a droit,  
au moins une fois par année  
fiscale d'être informé, sur  
demande, de ce qu'il lui reste  
de congé de vacances, de maladie  
ou de congé spécial.



## CLAUSE 14

### VACATION AND FURLOUGH LEAVE

.01

#### (1) Accumulation of Vacation Leave

An employee shall earn in respect of each fiscal year, annual vacation leave with pay at the following rates:

(a) one and one-quarter (1 $\frac{1}{4}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed less than fifteen (15) years of continuous service;

(b) one and two-thirds (1  $\frac{2}{3}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed fifteen (15) years or more of continuous service except that an employee who has received or is entitled to receive furlough leave shall

## ARTICLE 14

### CONGÉ DE VACANCES ET D'ANCIENNETÉ

14.01

#### (1) Acquisition de jours de congé de vacances

L'employé bénéficiera pour chaque année fiscale d'un congé annuel de vacances payé de la manière suivante:

(a) un jour et un quart (1 $\frac{1}{4}$ ) pour chaque mois civil pendant lequel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a à son actif moins de quinze (15) années de service continu;

(b) un jour et deux tiers (1  $\frac{2}{3}$ ) pour chaque mois civil au cours duquel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a complété quinze (15) années ou plus de service continu, à moins qu'il n'ait reçu ou ne soit fondé à recevoir un congé d'ancienneté, auquel cas l'employé





earn vacation leave at one and one-quarter (1 $\frac{1}{4}$ ) days per calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay between his twentieth (20th) and twenty-fifth (25th) years of continuous service;

bénéficiera d'un congé de vacances d'un jour et un quart (1 $\frac{1}{4}$ ) par mois civil au cours duquel il a reçu au moins dix (10) jours de paie entre sa vingtième (20<sup>e</sup>) année et sa vingt-cinquième (25<sup>e</sup>) année de service continu;

(c) two and one-twelfth (2  $\frac{1}{12}$ ) working days for each calendar month in which he has received at least ten (10) days' pay if he has completed thirty (30) years or more of continuous service.

(c) deux jours et un douzième (2  $\frac{1}{12}$ ) pour chaque mois civil pendant lequel il a reçu au moins dix (10) jours de paie s'il a à son actif trente (30) années ou plus de service continu.

(2) An employee who has not received at least ten (10) days' pay for each calendar month of a fiscal year will earn vacation leave at one-twelfth (1/12) of the rate referred to in sub-clause 14.01(1) for each calendar month for which he received at least ten (10) days' pay.

(2) L'employé qui n'a pas touché au moins dix (10) jours de traitement au cours de chaque mois civil de l'année financière acquiert des congés annuels à raison d'un douzième (1/12) des congés mentionnés dans l'alinéa 14.01(1) pour chaque mois au cours duquel il a touché au moins dix (10) jours de traitement.

02 Furlough Leave

14.02 Congé d'ancienneté

(a) Every employee who was an employee in the Public Service, as these words

(a) Chaque employé qui était, le 1er avril 1962 ou avant, un employé de la Fonction



14.02(a) (continued)

are defined in the Public Service Staff Relations Act, on or before the 1st day of April 1962 and who has not been granted the whole or any part of five (5) weeks leave of absence with pay prior to the date on which the Arbitral Award is rendered is entitled to the lesser of five (5) weeks leave of absence with pay or the part of five (5) weeks leave of absence with pay that has not been granted to him on the day on which the Arbitral Award is rendered,

- (i) if he has completed twenty (20) years continuous employment on or before the date on which the Arbitral Award is rendered; or
- (ii) on completion of twenty (20) years continuous employment on or before the 31st day of March, 1982.

(b) The scheduling and granting of furlough leave must be authorized in advance by the Council before such

14.02(a) (suite)

publique au sens où l'entend la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et qui n'a pas eu, en tout ou en partie, un congé rémunéré de cinq (5) semaines avant la date de la présente décision arbitrale a droit à un congé rémunéré de cinq (5) semaines ou à la partie du congé rémunéré de cinq (5) semaines qui ne lui a pas été octroyé le jour où la présente décision arbitrale est rendue (la période la plus courte des deux étant retenue).

- (i) s'il justifie de vingt (20) années d'emploi ininterrompu le jour où cette décision arbitrale est rendue ou avant; ou
- (ii) quand sont accomplies vingt (20) années de service continu, avant ou le 31<sup>e</sup> jour de mars 1982.

(b) Le calendrier d'exécution et l'octroi du congé d'ancienneté doivent être autorisés par le Conseil



02(b) (continued)

leave is taken. The scheduling and granting of furlough leave shall be so arranged as to adequately meet the operational requirements of a work group, Section, Branch or Division and subject to such prior approval by the Council, an employee may take furlough leave at one time, or in short periods at different times to the extent of his furlough leave credits.

03 Granting of Vacation Leave

Both parties agree that although vacation leave credits are earned as a matter of right, the scheduling and granting of such leave must be authorized in advance by the Council before such leave is taken. The scheduling and granting of vacation leave should be so arranged as to adequately meet the operational requirements of a work group,

14.02(b) (suite)

avant que ce congé ne soit pris. Le calendrier d'exécution et l'octroi du congé d'ancienneté doivent être tels qu'ils satisfont aux exigences de fonctionnement d'un groupe de travail, d'une section, d'un service ou d'une division et, sous réserve de cette approbation préalable du Conseil, un employé peut prendre son congé d'ancienneté en entier ou en plusieurs courtes périodes, jusqu'à épuisement de ses crédits de congé d'ancienneté.

14.03 Attribution des congés annuels

Bien que les crédits de congés annuels soient gagnés de droit, les deux parties conviennent que le calendrier d'exécution et l'octroi de tels congés doivent être autorisés par le Conseil avant que ces congés ne soient pris. Le calendrier d'exécution et l'octroi des congés annuels doivent être tels qu'ils satisfont aux exigences de fonctionnement d'un groupe de







.03 (continued)

Section, Branch or Division and, subject to said operational requirements, an employee may

- (a) during the first six (6) calendar months of employment be granted vacation leave up to the amount of earned credits;
- (b) after the first six (6) calendar months of employment be granted vacation leave in excess of the earned credits but only to the extent of credits that would accumulate to the end of the fiscal year concerned. However, if an employee has used more vacation leave than he has earned and his services are terminated for a reason other than lay-off or death, the salary overpayment resulting from use of unearned vacation leave shall be recovered from the employee by the Council.

.04 When in respect of any period of vacation leave, an employee:

14.03 (suite)

travail, d'une section, d'un service ou d'une division et, sous réserve desdites exigences de fonctionnement, un employé peut,

- (a) au cours des six (6) premiers mois d'emploi, être autorisé à prendre les congés annuels qu'il a acquis;
- (b) après les six (6) premiers mois d'emploi, être autorisé à prendre des congés annuels en nombre supérieur aux crédits acquis, mais il ne peut pas excéder le nombre de jours de congé annuel qu'il aurait acquis à la fin de l'année financière en cause. Toutefois, si un employé a pris plus de congés annuels qu'il n'en a acquis et cesse de travailler pour une raison autre que le licenciement ou le décès, le plus-payé en salaire résultant de la prise de congés annuels non acquis sera récupéré de l'employé par le Conseil.

14.04 Lorsqu'au cours d'un congé de vacances, un employé se voit accordé:



04 (continued)

- (a) is granted bereavement leave, or
- (b) is granted special leave with pay because of illness in the immediate family, or
- (c) is granted sick leave supported by a medical certificate,

the period of vacation leave so displaced shall either be added to the vacation period if so requested by the employee and approved by the Council or reinstated for use at a later date.

05 Carry-Over Provisions

When in any fiscal year an employee has not been granted all of the vacation leave credited to him, the unused portion of his vacation leave shall be carried over into the following fiscal year.

6 If, at the end of a fiscal year, an employee's entitlement to vacation leave with pay includes a fractional entitlement of less or more than one-half ( $\frac{1}{2}$ ) day, the entitlement shall be

14.04 (suite)

- (a) un congé de deuil, ou
- (b) un congé spécial payé pour cause de maladie dans la famille immédiate, ou
- (c) un congé de maladie justifié par un certificat médical d'incapacité,

la période de congé de vacances ainsi remplacée est ajoutée à la période de vacances si l'employé en fait la demande et que le Conseil y consent ou bien elle est rétablie pour être utilisée plus tard.

14.05 Dispositions relatives au report des congés

Lorsqu'au cours d'une année financière tous les jours de congé de vacances portés au crédit de l'employé ne lui sont pas accordés, la partie non utilisée est reportée à l'année financière suivante.

14.06 Si, à la fin de l'année financière, le total des jours de congé annuels payés auxquels a droit l'employé comprend une fraction de jour inférieure ou supérieure à une



06 (continued)

increased to the nearest half  
( $\frac{1}{2}$ ) day.

14.06 (suite)

demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ), cette fraction  
sera augmentée à la plus proche  
demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ).

07 Recall from Vacation Leave

When, during any period  
of vacation leave, an employee is  
recalled to duty, he shall be  
reimbursed for reasonable expenses,  
as normally defined by the Council,  
that he incurs:

- (a) in proceeding to his place  
of duty, and
- (b) in returning to the place  
from which he was recalled  
if he immediately resumes  
his vacation upon complet-  
ing the assignment for  
which he was recalled, after  
submitting such accounts  
and within such time limits  
as are normally required by  
the Council.

08 The employee shall not  
be considered as being on vacation  
leave for any period for which he  
is to be reimbursed (under sub-  
clause 14.07) for reasonable  
expenses incurred by him.

14.07 Rappel au travail pendant  
un congé de vacances

Lorsqu'au cours d'une  
période de congé de vacances, un  
employé est rappelé au travail,  
il doit être remboursé des frais  
raisonnables qu'il aura encourus  
tel que normalement reconnu par  
le Conseil:

- (a) pour se rendre à son lieu  
de travail, et
- (b) pour retourner à l'endroit  
d'où on l'a rappelé s'il  
continue son congé de  
vacances dès qu'il a  
terminé le travail pour  
lequel on l'a rappelé, sur  
présentation de comptes du  
genre de ceux que le Con-  
seil exige habituellement.

14.08 L'employé ne doit pas  
être considéré comme étant en  
congé de vacances pendant toute  
période qui, aux termes du sous-  
article 14.07 lui donne droit à  
un remboursement des frais  
raisonnables qu'il a encourus.





9 Leave when Employment Terminates

Except as provided in sub-clause 14.10 when the employment of an employee is terminated for any reason, the employee or his estate shall, in lieu of earned but unused vacation leave and furlough leave be paid an amount equal to the product obtained by multiplying the number of days of earned but unused vacation leave and furlough leave by the daily rate of pay applicable to the employee immediately prior to the termination of his employment.

10 An employee whose employment is terminated by reason of abandonment of his position is entitled to receive the payments referred to in sub-clause 14.09 above if he so requests them in writing within six (6) months following the date upon which his employment is terminated by a declaration by the Council.

.11 Advance Payment

(a) The Council agrees to issue advance payments of estimated net salary for the period of vacation requested, provided six (6) weeks' notice is received from the employee prior to the last

14.09 Congé alloué à la cessation d'emploi

Sauf tel que prévu au sous-article 14.10 quand l'emploi d'un employé cesse pour quelque raison que ce soit, l'employé ou sa succession devra recevoir comme équivalent de congé de vacances et de congé d'ancienneté non utilisé, un montant en argent égal au produit obtenu en multipliant le nombre de jours de congé de vacances et de congé d'ancienneté non utilisés par le taux quotidien de traitement applicable à l'employé immédiatement avant la cessation de son emploi.

14.10 Un employé qui abandonne son poste a droit à recevoir les paiements dont on parle au sous-article 14.09 ci-dessus s'il en fait la demande par écrit dans les six (6) mois suivant la date à laquelle le Conseil déclare que son emploi a pris fin.

14.11 Païement anticipé

(a) Le Conseil convient de verser des acomptes sur la rémunération nette estimative applicable à la période de congé annuel demandée à la condition qu'il ait reçu de la part de l'employé un





14.11(a) (continued)

pay day before proceeding on leave. Providing the employee has been authorized to proceed on vacation leave for the period concerned, pay in advance of going on vacation shall be made prior to departure and shall consist of an estimated two (2), three (3), four (4) or five (5) weeks' net entitlement subsequent to the last regular pay issue.

- (b) Any overpayment in respect of such advance shall be an immediate first charge against any subsequent pay entitlements and shall be recovered in full prior to any further payment of salary.

14.11(a) (suite)

préavis de six (6) semaines compté à partir du dernier jour de paye précédant le départ en congé. A la condition que l'employé ait été autorisé à partir en congé annuel pour la période en question, cet acompte est versé avant le départ en congé et correspond au droit à rémunération net estimatif pour les deux (2), trois (3), quatre (4) ou cinq (5) semaines qui suivent la date de la dernière paye normale.

- (b) Tout paiement en trop versé sur cette avance sera débité immédiatement des prochains émoluments auxquels l'employé aura droit et la somme versée en trop sera remboursée dans sa totalité avant toute nouvelle rétribution.



CLAUSE 15

DESIGNATED HOLIDAYS

01 Subject to sub-clause  
15.02, the following days shall  
be designated as holidays with  
pay for employees:

- (a) New Year's Day,
- (b) Good Friday,
- (c) Easter Monday,
- (d) the day fixed by proclama-  
tion of the Governor in  
Council for celebration of  
the Sovereign's Birthday,
- (e) Dominion Day,
- (f) Labour Day,
- (g) the day fixed by proclama-  
tion of the Governor in  
Council as a general day  
of Thanksgiving,
- (h) Remembrance Day,
- (i) Christmas Day,
- (j) Boxing Day, and

ARTICLE 15

JOURS DÉSIGNÉS FÉRIÉS

15.01 Sous réserve du sous-  
article 15.02, les jours suivants  
sont désignés jours fériés payés  
pour les employés:

- (a) le Jour de l'An,
- (b) le Vendredi-Saint,
- (c) le lundi de Pâques,
- (d) le jour fixé par proclama-  
tion du Gouverneur en Con-  
seil pour la célébration de  
l'anniversaire de naissance  
du Souverain,
- (e) la fête du Dominion,
- (f) la fête du Travail,
- (g) le jour fixé par proclama-  
tion du Gouverneur en Con-  
seil comme jour général  
d'Action de grâces,
- (h) le jour du Souvenir,
- (i) le jour de Noël,
- (j) le lendemain de Noël, et



01 (continued)

(k) one additional day in each year that, in the opinion of the Council, is recognized to be a provincial or civic holiday in the area in which the employee is employed or in any area where, in the opinion of the Council no such day is recognized as a provincial or civic holiday, the first Monday in August.

02 Sub-clause 15.01 shall not apply to an employee who is absent without pay on both the working day immediately preceding and on the working day immediately following the designated holiday.

03 Holiday Falling on a Day of Rest

When a day, except Boxing Day, designated as a holiday under sub-clause 15.01 coincides with an employee's day of rest, the holiday shall be moved to the employee's first scheduled working day following his day of rest. Boxing Day shall be observed on the first scheduled working day immediately following the calendar day on which Christmas Day is granted as a designated holiday.

15.01 (suite)

(k) un jour chaque année qui, de l'avis du Conseil, est reconnu comme fête provinciale ou municipale dans la région où l'employé travaille ou bien, dans une région où, de l'avis du Conseil, aucun jour n'est ainsi reconnu comme fête provinciale ou municipale, le premier lundi d'août.

15.02 Le sous-article 15.01 ne s'applique pas à l'employé qui est en congé non payé à la fois le jour ouvrable immédiatement précédent et suivant le jour désigné férié.

15.03 Jour férié coïncidant avec un jour de repos

Lorsqu'un jour désigné férié à l'exception du lendemain de Noël, aux termes du sous-article 15.01 coïncide avec le jour de repos d'un employé, le jour férié est reporté au premier jour ouvrable qui suit le jour de repos de l'employé. Le congé du lendemain de Noël devra être observé le premier jour de travail prévu immédiatement après le jour de Noël tel qu'il est défini comme congé désigné.





15.04 When a day designated as a holiday for an employee is moved to another day under the provisions of sub-clause 15.03,

(a) work performed by an employee on the day from which the holiday was moved shall be considered as work performed on a day of rest, and

(b) work performed by an employee on the day to which the holiday was moved, shall be considered as work performed on a holiday.

15.05 Compensation for Work on a Designated Holiday

(a) Where an employee is required by the Council to work on a holiday he shall be paid, in addition to the pay he would have been granted had he not worked on the holiday,

(i) time and one-half for all hours worked to a maximum of his normal daily scheduled hours of work; and

15.04 Quand un jour désigné férié est reporté pour l'employé à un autre jour, en raison du sous-article 15.03,

(a) le travail accompli par l'employé le jour auquel le jour férié a été reporté est considéré comme travail accompli un jour de repos, et

(b) le travail accompli par l'employé le jour auquel le jour férié a été reporté est considéré comme travail accompli un jour férié.

15.05 Rémunération pour travail accompli un jour désigné férié

(a) Lorsque le Conseil demande à un employé de travailler un jour désigné férié, celui-ci recevra, en plus de traitement qui lui aurait été versé s'il n'avait pas travaillé un jour désigné férié,

(i) une rémunération correspondant à une fois et demie le taux simple de sa rémunération pour toutes les heures de travail jusqu'à un maximum d'une journée



15.05(a) (continued)

15.05(a)(i) (suite)

régulière de travail;  
et

(ii) double time for all hours worked in excess of his normal daily scheduled hours of work.

(ii) une rémunération correspondant à deux fois le taux simple de sa rémunération pour toutes les heures de travail faites en plus de sa journée régulière de travail.

(b) (i) Upon request and with the approval of the Council an employee shall be granted a day of leave with pay at a later date in lieu of the designated holiday and pay at time and one-half and double time as the case may be, for all hours worked, in accordance with the provisions of sub-clause 15.05(a).

(b) (i) Sur demande, et avec l'approbation du Conseil on accordera à l'employé un jour de congé payé à une date ultérieure pour remplacer le jour désigné férié et une rémunération au taux d'une fois et demie, ou au taux double selon le cas, pour toutes les heures de travail, conformément aux dispositions du sous-alinéa 15.05(a).

The day of leave with pay is compensation for the pay the employee would have been granted had he not worked on the designated holiday.

Le jour de congé payé est une rémunération pour le salaire qu'il aurait reçu s'il n'avait pas travaillé le jour désigné férié.



5.05(b) (continued)

15.05(b) (suite)

(ii) The Council shall grant compensatory leave at times which are mutually acceptable to the employee and to the Council.

(ii) Le Conseil doit accorder un congé de compensation à un moment mutuellement acceptable à l'employé et au Conseil.

(iii) Compensatory leave credits earned but not granted by the end of each fiscal year will be liquidated by means of compensation by cheque to the employee on the basis of one (1) hour's pay at straight-time rate for each hour of compensatory leave credit so liquidated.

(iii) Les crédits de congés de compensation acquis mais non octroyé à la fin de chaque année financière doivent être liquidés au moyen d'un chèque remis à l'employé et calculé à raison d'une (1) heure de paie au taux simple pour chaque heure de crédit de congé de compensation ainsi liquidée.

5.06 Work performed by an employee on a designated holiday shall not be construed as overtime.

15.06 Le travail effectué par un employé durant un jour désigné férié ne sera pas interprété comme étant des heures supplémentaires.

5.07 When a day that is a designated holiday for an employee falls within a period of leave with pay, the holiday shall not count as a day of leave.

15.07 Lorsqu'un jour désigné férié tombe durant une période de congé payé d'un employé, le jour férié ne sera pas compté comme un jour de congé.





CLAUSE 16

SICK LEAVE

6.01 Credits

An employee shall earn sick leave credits at the following rate,

one and one-quarter (1 $\frac{1}{4}$ ) days for each calendar month in which he has received pay for at least ten (10) days

and such leave credits shall be on a cumulative basis from year to year.

6.02 Granting of Sick Leave

An employee shall be granted sick leave with pay when he is unable to perform his duties because of illness or injury provided that

(a) he satisfies the Council of this condition in such a manner and at such time as may be determined by the Council, and

(b) he has the necessary sick leave credits.

ARTICLE 16

CONGÉ DE MALADIE

16.01 Acquisition

L'employé acquiert des jours de congé de maladie de la manière ci-dessous

un jour et un quart (1 $\frac{1}{4}$ ) pour chaque mois civil pendant lequel il a été payé au moins dix (10) jours de travail

et ces jours de congé de maladie peuvent être accumulés d'année en année.

16.02 Octroi d'un congé de maladie

L'employé est admissible à un congé de maladie payé lorsqu'il est incapable de remplir ses fonctions en raison de maladie ou de blessure pourvu

(a) qu'il prouve son état au Conseil de la manière et au moment fixé par celui-ci, et

(b) qu'il ait à son crédit la période de congé de maladie nécessaire.





16.03 Unless otherwise informed by the Council, a statement signed by the employee describing the nature of his illness or injury and stating that because of this illness or injury he was unable to perform his duties shall, when delivered to the Council as soon as practicable, be considered as meeting the requirements of sub-clause 16.02(a)

(a) if the period of leave requested does not exceed three (3) working days, and

(b) on the understanding that in any given fiscal year, the employee may be granted up to a maximum of seven (7) days' sick leave wholly on the basis of statements signed by him.

16.04 An employee is not eligible for sick leave with pay during any period in which he is on leave of absence without pay or under suspension.

16.05 Advance of Credits

When an employee has insufficient credits to cover granting of sick leave with pay under the provisions of sub-clause

16.03 Sauf indication contraire du Conseil, une déclaration signée par l'employé, précisant la nature de la maladie ou de la blessure et indiquant qu'il se trouvait dans l'incapacité de remplir ses fonctions, est considérée, au moment de sa remise au Conseil, aussitôt que possible, comme répondant aux conditions du sous-article 16.02(a) 16.02(a)

(a) si la période de congé sollicitée ne dépasse pas trois (3) jours, et

(b) à condition que dans une année fiscale quelconque, l'employé puisse se voir accorder jusqu'à un maximum de sept (7) jours de congé de maladie entièrement sur la foi de déclarations signées par lui.

16.04 L'employé n'a pas droit à un congé de maladie payé pendant une période d'absence sans traitement ou pendant une période de suspension.

16.05 Avance en jours de congé de maladie

Lorsqu'un employé n'a pas acquis suffisamment de jours de congé de maladie pour obtenir un congé de maladie payé, selon



.05 (continued)

16.02, sick leave with pay may, at the discretion of the Council, be granted

(a) for a period of up to twenty-five (25) working days if he is awaiting a decision on an application for injury-on-duty leave, or

(b) for periods of up to fifteen (15) working days if he has not submitted an application for injury-on-duty leave, provided that an employee's total sick leave deficit shall not exceed fifteen (15) days,

subject to the deduction of such advanced leave from any sick leave credits subsequently earned, or if an employee resigns any salary overpayment shall be recovered by the Council from the employee by other means.

.06 When an employee is granted sick leave with pay and injury-on-duty leave is subsequently approved for the same

16.05 (suite)

les dispositions du sous-article 16.02, il peut, à la discrétion du Conseil, obtenir un congé de maladie payé

(a) d'une durée ne dépassant pas vingt-cinq (25) jours s'il est dans l'attente d'une décision sur une demande de congé pour accident du travail, ou

(b) de durées ne dépassant pas quinze (15) jours ouvrables s'il n'a pas présenté de demande de congé pour accident du travail, à condition que le déficit total des congés de maladie de l'employé ne dépasse pas quinze (15) jours,

sous réserve que ce congé anticipé sera déduit des jours de congé de maladie acquis par la suite ou, si cette déduction ne peut être faite par suite de la démission de l'employé, tout paiement en trop de salaire sera récupéré par le Conseil par d'autres moyens.

16.06 Quand un employé obtient un congé de maladie payé et qu'il obtient par la suite, pour la même période, un congé



.06 (continued)

period, it shall be considered, for the purpose of the record of sick leave credits, that the employee was not granted sick leave with pay.

16.06 (suite)

pour accident du travail, il est considéré, en ce qui concerne un relevé des jours de congé de maladie de l'employé, comme n'ayant pas été accordé de congé de maladie payé.





CLAUSE 17  
SPECIAL LEAVE

7.01 Credits

An employee shall earn special leave with pay credits up to a maximum of twenty-five (25) days at the following rates:

- (a) one-half ( $\frac{1}{2}$ ) day for each calendar month in which he has received pay for at least ten (10) days, or
- (b) one-quarter ( $\frac{1}{4}$ ) day for each calendar month in which he has received less than ten (10) days' pay but more than five (5) days' pay.

7.02 As special leave credits are used, they shall continue to be earned up to a maximum of twenty-five (25) days.

7.03 Marriage Leave

An employee who has twelve (12) months' continuous service and has sufficient special leave credits available shall be granted special leave with pay,

ARTICLE 17  
CONGÉ SPÉCIAUX

17.01 Acquisition

L'employé acquiert des jours de congé spécial jusqu'à concurrence de vingt-cinq (25) jours de la façon suivante:

- (a) une demi-journée ( $\frac{1}{2}$ ) pour chaque mois civil au cours duquel il reçoit au moins dix (10) jours de paye, ou
- (b) un quart ( $\frac{1}{4}$ ) de journée pour chaque mois civil au cours duquel il reçoit moins de dix (10) jours de paye mais plus de cinq (5) jours.

17.02 A mesure que les jours acquis sont utilisés, ils peuvent continuer de s'accumuler jusqu'à un maximum de vingt-cinq (25) jours.

17.03 Congé de mariage

L'employé qui a douze (12) mois de service continu et qui s'est acquis un nombre suffisant de jours de congé spéciaux aura droit à un congé spécial



7.03 (continued)

but not more than five (5) days, for the purpose of getting married if he gives the Council at least five (5) days' advance notice in writing.

7.04 Bereavement Leave

For the purpose of this sub-clause and sub-clause 17.06, "immediate family" is defined as father, mother, brother, sister, spouse, child of the employee, father-in-law, mother-in-law of the employee, and includes any other relative of the employee with whom the employee permanently resides or who is permanently residing in the employee's household.

- (a) When a member of his immediate family dies, an employee, for the purpose of the funeral, shall be granted special leave with pay for a period of not more than four (4) days and not extending beyond the day following the funeral and may, in addition, depending on distance and transit time be granted

17.03 (suite)

payé ne dépassant pas cinq (5) jours, dans le but de se marier, s'il donne au Conseil un préavis écrit minimum de cinq (5) jours à cet effet.

17.04 Congé de deuil

Pour les fins du présent article et du sous-article 17.06, "la famille immédiate" comprend le père, la mère, le frère, la soeur, le conjoint, l'enfant de l'employé, le beau-père, la belle-mère de l'employé, et le parent qui demeure en permanence au foyer de l'employé ou avec lequel l'employé demeure en permanence.

- (a) En cas de décès dans la famille immédiate, l'employé a droit pour les funérailles à un congé spécial payé d'une durée maximale de quatre (4) jours et ne se prolongeant pas au delà du lendemain des funérailles. En outre, il peut obtenir jusqu'à trois (3) jours de congé spécial pour voyage en fonction de la distance



17.04(a) (continued)

up to three (3) days' special leave for the purpose of travel if required, in relation to the death.

- (b) In special circumstances and at the request of the employee, bereavement leave may be extended beyond the day of the funeral but the total number of days granted must be consecutive and not greater in number than those provided in sub-clause 17.04(a), and must include the day of the funeral.

- (c) An employee is entitled to special leave with pay up to a maximum of one (1) day in the event of the death of the employee's grandparent, son-in-law, daughter-in-law, brother-in-law, sister-in-law, grandchild, for the purpose of attending the funeral of said relative of the employee.

17.04(a) (suite)

et de la durée du voyage si nécessaire relativement au décès.

- (b) Dans des circonstances spéciales et à la demande de l'employé, le congé pour décès peut être prolongé au delà du jour des funérailles, mais les jours accordés doivent être consécutifs et leur nombre ne doit pas dépasser au total ceux qui sont prévus au sous-alinéa 17.04(a) et doivent comprendre le jour des funérailles.

- (c) L'employé a droit à un congé spécial payé d'au plus un (1) jour au décès d'un grandparent, d'un gendre, d'une belle-fille, d'un beau-frère, d'une belle-soeur, d'un petit-fils ou d'une petite-fille dans le but d'assister aux funérailles dudit parent.





7.05 Leave for Birth of Child

A male employee shall be granted special leave with pay up to a maximum of one (1) day for the birth of his child. Such special leave may be granted on the day before, day of, or day after the birth of his child, or on the day of his wife's admission to, or discharge from the hospital.

17.05 Congé à l'occasion de la naissance d'un enfant

Un employé masculin se verra accorder un congé spécial payé d'un (1) jour au plus à l'occasion de la naissance de son enfant. Ce congé spécial peut être accordé le jour qui précède la naissance, ou le jour même de la naissance, ou le jour suivant la naissance, ou le jour de l'admission de son épouse à l'hôpital ou le jour de la sortie d'hôpital de son épouse.

7.06 Leave for Other Reasons

- (a) At the discretion of the Council special leave with pay may be granted when circumstances not directly attributable to the employee prevent him from reporting for duty, such as illness of a member of the "immediate family", as defined in sub-clause 17.04.

- (b) At the Council's discretion, special leave with pay may be granted if required to enable an employee to attend to urgent business arising from a serious domestic contingency or difficulty.

17.06 Congé pour d'autres motifs

- (a) Le Conseil peut à sa discrétion accorder un congé spécial payé à un employé lorsque des circonstances qui ne sont pas directement attribuables à l'employé telles que la maladie dans sa famille immédiate, au sens donné à ces mots au sous-article 17.04, l'empêche de se présenter au travail.

- (b) A la discrétion du Conseil, un congé spécial payé peut être accordé s'il est demandé pour que l'employé puisse s'occuper d'une affaire urgente résultant de circonstances sérieuses





7.06 (continued)

17.06(b) (suite)

ou de difficultés sérieuses sur le plan domestique.

(c) Special leave with pay shall be granted for an employee to write an examination for an accredited secondary school, technological institute or university subject, provided the course of study of the employee concerned can reasonably be construed by the Council as likely to increase his usefulness to the Council and is not an examination for a completely extraneous subject.

(c) Un congé spécial payé sera accordé à un employé pour qu'il puisse se présenter à un examen d'une école secondaire accréditée, d'un institut de technologie, ou d'une université pourvu que le cours suivi par l'employé puisse être raisonnablement considéré par le Conseil comme de nature à augmenter son utilité pour le Conseil et ne soit pas un examen d'un sujet complètement étranger à son travail.

7.07 Advance of Credits

17.07 Congé anticipé

If an employee has insufficient credits to cover the granting of special leave within the meaning of sub-clauses 17.04 and 17.06, the Council, at its discretion, may grant special leave up to a maximum of five (5) days; the advanced credits shall be recovered from the special leave credits which are subsequently earned by the employee or if such deductions cannot be made because an employee resigns

Lorsqu'un employé n'a pas un nombre suffisant de jours de congé pour justifier l'obtention d'un congé spécial aux termes des sous-articles 17.04 et 17.06, le Conseil pourra, à sa discrétion, lui accorder un congé spécial payé de cinq (5) jours au maximum; ce congé anticipé sera déduit des jours de congés spéciaux que l'employé se méritera par la suite ou bien, s'il n'est pas possible d'effectuer une telle



7.07 (continued)

any salary overpayment shall be recovered by the Council from the employee by other means.

17.07 (suite)

déduction parce que l'employé donne sa démission, tout paiement de salaire en trop sera récupéré par le Conseil par d'autres moyens.



CLAUSE 18

OTHER TYPES OF LEAVE

8.01 Court Leave

Leave of absence with pay shall be given to every employee, other than an employee on leave of absence without pay, or under suspension, who is required

- (a) to serve on a jury; or
- (b) by subpoena or summons to attend as a witness in any proceeding held
  - (i) in or under the authority of a court of justice or before a grand jury of Canada;
  - (ii) before a court, judge, justice, magistrate or coroner of Canada;
  - (iii) before the Senate or House of Commons of Canada or a committee of the Senate or House of Commons otherwise

ARTICLE 18

AUTRES TYPES DE CONGÉ

18.01 Congé pour service judiciaire

Il doit être accordé un congé payé à tout employé, autre qu'un employé en congé non payé ou sous le coup d'une suspension qui est tenu

- (a) de faire partie d'un jury; ou
- (b) par voie de citation ou d'assignation, d'assister en qualité de témoin à quelque procédure qui ait lieu
  - (i) dans une cour de justice ou sous l'autorité d'une telle cour ou devant un jury d'accusation au Canada;
  - (ii) devant un tribunal, un juge, un magistrat ou un coroner au Canada;
  - (iii) devant le Sénat ou la Chambre des Communes du Canada ou un comité du Sénat ou de la Chambre des Communes autrement





18.01(b)(iii) (continued)

than in the performance of the duties of his position;

(iv) before a legislative council, legislative assembly or house of assembly, or any committee thereof that is authorized by Canadian law to compel the attendance of witnesses before it; or

(v) before an arbitrator or umpire or a person or body of persons authorized by Canadian law to make an inquiry and to compel the attendance of witnesses before it.

18.02 Injury-on-Duty Leave

An employee shall be granted injury-on-duty leave with pay for such reasonable period as may be determined by the Council where it is determined by a provincial Workmen's Compensation Board that he is unable to perform his duties because of

18.01(b)(iii) (suite)

que dans l'accomplissement des fonctions de son poste;

(iv) devant un conseil législatif, une assemblée législative ou une chambre d'assemblée, ou tout comité de ces institutions autorisées par la loi canadienne à obliger un témoin à se présenter devant lui; ou

(v) devant un arbitre, une personne ou un groupe de personnes autorisées par la loi canadienne à faire une enquête et à sommer des témoins de comparaître devant eux.

18.02 Congé d'accident du travail

Il doit être accordé à l'employé un congé payé d'accident du travail d'une durée que le Conseil juge raisonnable quand une Commission provinciale des accidents du travail établit que l'employé ne peut exercer ses fonctions du fait



.02 (continued)

- (a) personal injury accidentally received in the performance of his duties and not caused by the employee's wilful misconduct,
- (b) sickness resulting from the nature of his employment,
- (c) over-exposure to radio-activity or other hazardous conditions in the course of his employment,

if the employee agrees to pay to the Receiver General of Canada any amount received by him for loss of wages in settlement of any claim he may have in respect of such injury, sickness or exposure.

When the absence, as a result of injury on duty, is less than the applicable Provincial Workmen's Compensation Board waiting period, an employee may be granted injury-on-duty leave during the applicable waiting period providing the employee satisfies the Council that he was unable to perform his duties.

18.02 (suite)

- (a) de blessures subies accidentellement dans l'exercice de ses fonctions et qu'il n'a pas occasionnées par une inconduite délibérée,
- (b) d'une maladie résultant de la nature de son emploi, ou
- (c) d'une surexposition à la radioactivité ou à d'autres risques liés à son emploi,

si cet employé consent à verser au Receveur général du Canada, tout montant reçu par lui en dédommagement de la perte de salaire subie par suite du règlement de toutes réclamations qu'il peut avoir à l'égard de ses blessures, de cette maladie, ou de cette surexposition.

Lorsque l'absence, résultant d'un accident du travail, est moindre que la période d'attente applicable de la Commission provinciale des accidents du travail, un employé peut se voir accorder un congé d'accident du travail durant la période d'attente applicable pourvu que l'employé satisfasse le Conseil qu'il ne pouvait exercer ses fonctions.



03 Personnel Selection Leave

Where an employee participates in a personnel selection process for a position in the Public Service, as defined in the Public Service Staff Relations Act, the Council shall grant leave of absence with pay for the period during which the employee's presence is required for purposes of the selection process, and for such further period as the Council considers reasonable for the employee to travel to and from the place where his presence is so required, provided said place is within the employee's headquarters area.

18.03 Congé de sélection de personnel

Lorsqu'un employé prend part à une sélection de personnel pour un poste dans la Fonction publique définie dans la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique, le Conseil lui accordera un congé payé pour la période pendant laquelle sa présence est requise aux fins de la sélection de personnel et pour telle autre période que le Conseil estime raisonnable pour que l'employé puisse se rendre à l'endroit où sa présence est requise et en revenir pourvu que cet endroit se trouve dans la zone d'affectation de cet employé.

04 Maternity Leave

- (a) Every female employee who becomes pregnant shall notify the Council of her pregnancy at least three (3) months prior to the expected date of termination of her pregnancy and, subject to sub-clause 18.04(b), shall, two (2) months before the expected date of the termination of her pregnancy, be granted leave of absence without

18.04 Congé de maternité

- (a) Toute employée enceinte devra informer le Conseil de son état au moins trois (3) mois avant la date prévue pour l'accouchement et, conformément à l'alinéa 18.04(b) obtiendra, deux (2) mois avant la date prévue pour l'accouchement, un congé sans traitement prenant fin au plus tard six (6) mois après la date de l'accouchement.





pay for a period ending not later than six (6) months after the date of the termination of her pregnancy.

- (b) (i) If the employee wishes to continue to work beyond the two (2) month period before the expected confinement, she must provide a certificate from a duly qualified medical practitioner approving any further working period proposed, and obtain the consent of her Director or Branch Head to remain on duty.
- (ii) In the interests of the health and welfare of any employee expecting confinement, the employee may be asked to proceed on leave prior to the date referred to in sub-clause 18.04(a), and the employee may be required

- (b) (i) Si l'employée désire continuer de travailler pendant les deux (2) mois précédant la naissance, elle doit fournir un certificat médical signé par un médecin dûment qualifié et approuvant cette décision de vouloir continuer à travailler durant cette période de deux (2) mois et elle doit obtenir l'accord de son Directeur ou de son Chef de service pour continuer son service.
- (ii) Dans l'intérêt de la santé et du bien-être de toute employée devant accoucher, on peut demander à l'employée de se mettre en congé avant la date prévue selon l'alinéa 18.04(a) et on peut demander à l'employée de fournir





18.04(b)(ii) (continued)

to provide written advice from a duly qualified medical practitioner concerning the desirability of her continuing at work.

- (iii) If the employee wishes to return to work prior to two (2) months after the birth of her child, she will be required to provide a certificate from a duly qualified medical practitioner that her health is not likely to be impaired thereby.

18.04(b)(ii) (suite)

un avis écrit provenant d'un médecin dûment qualifié et l'autorisant à continuer son travail.

- (iii) Si l'employée désire retourner à son travail avant que deux (2) mois se soient écoulés après la naissance de l'enfant, elle devra fournir un certificat provenant d'un médecin dûment qualifié et déclarant que sa santé n'en sera vraisemblablement pas altérée.

18.05 Other Leave With Pay

This sub-clause shall encompass, but is not limited to, the following:

- (a) at its discretion, the Council may grant leave with pay for purposes other than those specified in this Agreement, including military or civil defence training, and emergencies affecting the community or place of work;

18.05 Autres congés payés

Ce sous-article couvre, mais n'est pas limité à, ce qui suit:

- (a) à sa discrétion, le Conseil peut accorder un congé payé pour des fins autres que celles qui sont indiquées dans la présente convention, y compris l'instruction militaire, des cours de protection civile, une situation d'urgence touchant



la localité ou le lieu de travail;

(b) every employee who is a qualified elector in municipal elections in Canada, shall, for the purpose of casting his vote on an election day, be excused from his regular duties for a period sufficient to allow him three (3) consecutive hours to vote immediately prior to the closing of the polls. In exceptional circumstances where the distance that the employee must travel in order to cast his vote requires more than this time, reasonable time off beyond that provided above may be granted.

(c) With reference to federal and provincial elections, excused duty for voting purposes shall be sufficient to allow an employee the number of consecutive hours to vote immediately prior to closing of the polls specified in the Canada Elections Act or the relevant provincial election act.

(b) chaque employé qui est électeur dans des élections municipales au Canada, sera excusé de son service régulier pour pouvoir aller voter le jour de l'élection et pour une durée lui permettant de disposer de trois (3) heures consécutives précédant immédiatement la fermeture des bureaux de vote. Dans des circonstances exceptionnelles où l'employé a besoin de plus de temps pour couvrir la distance qui le sépare de son bureau de vote, un supplément raisonnable de temps pourra lui être accordé;

(c) En ce qui concerne les élections fédérales ou provinciales, les heures accordées à l'employé pour qu'il remplisse son devoir d'électeur seront suffisantes pour lui permettre de disposer du nombre d'heures consécutives nécessaires pour voter immédiatement avant la fermeture des bureaux de vote



18.05(c) (suite)

ainsi que l'indique la Loi  
électorale du Canada et la  
loi pertinente sur les  
élections provinciales.

18.06 Leave Without Pay

At its discretion, the  
Council may grant leave without  
pay for any purpose, including  
enrollment in the Canadian  
Armed Forces and election to a  
full-time municipal office.

18.06 Congé non payé

Le Conseil peut, à sa  
discrétion, accorder un congé non  
payé dans n'importe quel but, y  
compris l'engagement dans les  
Forces armées canadiennes et  
l'élection à une situation muni-  
cipale à plein temps.





CLAUSE 19

TIME-OFF FOR R.C.E.A. BUSINESS

01 Public Service Staff Relations Board Hearings

- (a) Complaints made to the Public Service Staff Relations Board pursuant to Section 20 of the Public Service Staff Relations Act

Where operational requirements permit, the Council will grant:

- (i) to an employee who makes a complaint on his own behalf, leave with pay if the Public Service Staff Relations Board decides in favour of the employee and leave without pay in all other cases, and
- (ii) to an employee who acts on behalf of an employee making a complaint, or who acts on behalf of the R.C.E.A. which is making the complaint, leave without pay.

ARTICLE 19

AUTORISATION DE S'ABSENTER POUR S'OCCUPER DES AFFAIRES DE LA R.C.E.A.

19.01 Audiences de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique

- (a) Les plaintes adressées à la Commission des relations de travail dans la Fonction publique en vertu de l'article 20 de la Loi sur les Relations de travail dans la Fonction publique

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera:

- (i) à l'employé qui formule une plainte personnelle un congé payé si la Commission des relations de travail dans la Fonction publique prend une décision en faveur de cet employé, et un congé non payé dans tous les autres cas, et
- (ii) à l'employé qui agit pour l'employé qui formule la plainte, ou agit pour la R.C.E.A. qui formule la plainte, un congé non payé.



- (b) Applications for Certification, Representations and Interventions with respect to Applications for Certification

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay:

- (i) to an employee who represents the R.C.E.A. in application for certification or in an intervention, and

- (ii) to an employee who makes personal representations in opposition to a certification.

- (c) Employee Called as a Witness

The Council will grant:

- (i) leave with pay to an employee called as a witness by the Public Service Staff Relations Board, and

- (b) Demandes d'accréditation, représentations et interventions relatives à des demandes d'accréditation

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé:

- (i) à l'employé qui représente la R.C.E.A. dans une demande d'accréditation ou dans une intervention, et

- (ii) à l'employé qui présente en personne des objections à une accréditation.

- (c) Employé convoqué comme témoin

Le Conseil accordera:

- (i) un congé payé à l'employé cité comme témoin par la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, et



19.01(c) (continued)

- (ii) where operational requirements permit, leave without pay to an employee called as a witness by an employee or by the R.C.E.A.

19.02 Arbitration Tribunal and Conciliation Board Hearings

- (a) Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to an employee representing the R.C.E.A. before an Arbitration Tribunal or Conciliation Board.

- (b) Employee Called as a Witness

The Council will grant leave with pay to an employee called as a witness by an Arbitration Tribunal or Conciliation Board, and when operational requirements permit, leave without pay to an employee called as a witness by the R.C.E.A.

19.01(c) (suite)

- (ii) si les nécessités du travail le permettent, un congé non payé à l'employé cité comme témoin par un employé ou par la R.C.E.A.

19.02 Auditions d'un tribunal d'arbitrage ou d'un bureau de conciliation

- (a) Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé à l'employé représentant la R.C.E.A. devant un tribunal d'arbitrage ou un bureau de conciliation.

- (b) Employé convoqué comme témoin

Le Conseil accordera un congé payé à l'employé cité comme témoin par un tribunal d'arbitrage ou un bureau de conciliation et, si les nécessités du travail le permettent, un congé non payé à l'employé cité comme témoin par la R.C.E.A.





03 Adjudication

(a) Employee who is a Party

Where operational requirements permit, the Council will grant, to an employee who is a party, leave with pay, if in the opinion of the Council, a decision has been made in favour of the employee and leave without pay in all other cases.

(b) Employee who Acts as Representative

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to the representative of an employee who is a party.

(c) Employee Called as a Witness

Where operational requirements permit, the Council will grant leave without pay to a witness called by an employee who is a party.

19.03 Arbitrage

(a) Employé qui s'est constitué partie

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera à l'employé qui s'est constitué partie, un congé payé s'il est d'avis qu'une décision a été rendue en faveur de l'employé, et un congé non payé dans tous les autres cas.

(b) Employé faisant fonction de représentant

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé au représentant d'un employé qui s'est constitué partie.

(c) Employé convoqué comme témoin

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera un congé non payé au témoin cité par un employé qui s'est constitué partie.





## Meetings During the Grievance Procedure

### (a) Employee Presenting a Grievance

Where operational requirements permit, the Council will grant to an employee:

- (i) where the Council originates a meeting with the employee who has presented the grievance, time off with pay when the meeting is held in the employee's headquarters area and "on duty" status when the meeting is held outside the employee's headquarters area, and

- (ii) where an employee who has presented a grievance seeks to meet with the Council, time off with pay to the employee when the meeting is held in the employee's headquarters area and leave without pay when the meeting is held outside the employee's headquarters area.

## Réunions pendant la procédure de règlement de griefs

### (a) Employé qui présente un grief

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil accordera à l'employé:

- (i) quand le Conseil a convoqué une réunion avec l'employé qui a présenté le grief, une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, lorsque la réunion a lieu à la zone d'affectation de l'employé et la qualité "d'employé présent", lorsque la réunion a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation de l'employé, et

- (ii) quand l'employé qui a présenté le grief désire rencontrer le Conseil, une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, lorsque la réunion se tient à la zone d'affectation de l'employé et un congé non payé si elle a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation de



(b) Employee who Acts as Representative

An employee who represents a grievor at a meeting with the Council will be granted time off with pay, where operational requirements permit, when the meeting is held in the employee's headquarters area, and leave without pay when the meeting is held outside his headquarters area, provided that the employee who represents the grievor and the grievor have the same headquarters area.

(b) Employé faisant fonction de représentant

Lorsqu'un employé qui représente un employé ayant un grief, lors d'une réunion avec le Conseil, cet employé se verra accorder par le Conseil si les nécessités du travail le permettent, une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement si la réunion se tient à la zone d'affectation de l'employé et un congé non payé si la réunion a lieu à l'extérieur de sa zone d'affectation à la condition que l'employé représentant et l'employé ayant un grief relèvent de la même zone d'affectation.

(c) Grievance Investigations

Where an employee has asked or is obliged to be represented by the R.C.E.A. in relation to the presentation of a grievance and an employee acting on behalf of the R.C.E.A. wishes to discuss a grievance of an urgent nature with that employee, the employee and the representative of the

(c) Etude des griefs

Lorsqu'un employé demande, ou est obligé de demander à la R.C.E.A. de le représenter dans une affaire de grief et qu'un employé qui est le délégué de la R.C.E.A. désire discuter du grief à résoudre d'urgence avec cet employé, si les nécessités du travail le permettent, l'employé et le délégué





19.04(c) (continued)

19.04(c) (suite)

employee will, where operational requirements permit, be given reasonable time off with pay for this purpose when the discussion occurs in the headquarters area and leave without pay when it occurs outside the headquarters area, and provided both the employee and the R.C.E.A. representative of the employee have the same headquarters area.

seront accordés l'autorisation de s'absenter pendant une période raisonnable, sans perdre de traitement, si la discussion a lieu à la zone d'affectation des employés et un congé non payé si la discussion a lieu à l'extérieur de la zone d'affectation des employés, et pourvu que l'employé et le délégué de la R.C.E.A. qui représente l'employé ont tous les deux la même zone d'affectation.

19.05 Meetings Between the R.C.E.A. and the Council

19.05 Réunions entre la R.C.E.A. et le Conseil

Where operational requirements permit, the Council may grant time off with pay to a reasonable number of employees who are representing the viewpoint and interests of the members of the R.C.E.A. for purposes of joint consultation.

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil peut accorder une autorisation de s'absenter, sans perdre de traitement, à un nombre raisonnable d'employés représentant le point de vue et les intérêts des membres de la R.C.E.A., pour qu'ils puissent consulter avec le Conseil.

19.06 Stewards' Training Courses

19.06 Cours de formation pour délégués syndicaux

Where operational requirements permit, the Council may grant leave without pay to a steward to undertake training related to the duties of a steward.

Si les nécessités du travail le permettent, le Conseil peut accorder un congé non payé à un délégué syndical pour suivre des cours de formation sur les fonctions de délégué syndical.





07 Classification of Status  
of Leave

When the status of leave requested cannot be determined until the Public Service Staff Relations Board or an adjudicator has given a decision, leave without pay will be granted pending final determination of the appropriate leave status.

19.07 Classification du genre de  
congé

Quand le genre de congé à accorder ne peut être déterminé avant la décision d'un arbitre ou de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, c'est un congé non payé qui est accordé en attendant cette décision.



CLAUSE 20

APPOINTMENT AND TIME-OFF  
FOR STEWARDS

01 The Council acknowledges the right of the R.C.E.A. to appoint employees as stewards subject to the agreement of both parties under sub-clause 20.02 below.

02 The Council and the R.C.E.A. shall determine the number of stewards having regard to the organization of the Council, the distribution of employees at the work place and the administrative structure implied by the grievance procedure.

03 The R.C.E.A. shall notify the Council's Chief Personnel Advisor in writing of the appointment of each steward, but any employee so appointed by the R.C.E.A. shall not be recognized nor serve as a steward until such notification has been received in writing by the Council's Chief Personnel Advisor.

ARTICLE 20

NOMINATION DES DÉLÉGUÉS SYNDICAUX  
ET AUTORISATION D'ABSENCE

20.01 Le Conseil reconnaît le droit à la R.C.E.A. de nommer des délégués syndicaux parmi les employés à condition que les deux parties soient d'accord selon le sous-article 20.02 ci-dessous.

20.02 Le Conseil et la R.C.E.A. doivent déterminer le nombre de délégués syndicaux eu égard au plan d'organisation du Conseil, à la répartition des employés au lieu de travail et à la structure administrative que suppose la procédure de règlement des griefs.

20.03 La R.C.E.A. notifiera au Conseiller-chef en personnel du Conseil et par écrit de la nomination de chaque délégué syndical, mais tout employé quel qu'il soit ainsi nommé par la R.C.E.A. ne sera pas reconnu, ni ne servira comme délégué syndical, jusqu'à ce que cette notification ait été reçue par écrit par le Conseiller-chef en personnel du Conseil.



04 A steward shall obtain the permission of his Director or Branch Head, or the permission of such person or persons as his Director or Branch Head may designate, before leaving his work to investigate within his area of jurisdiction complaints of an urgent nature, or to meet with his Director or Branch Head or such person or persons as the Council has designated to reply on the Council's behalf at the first level in the grievance procedure, or to attend meetings called by persons so designated in connection with the grievance procedure.

20.04 Un délégué syndical devra obtenir la permission de son Directeur ou de son Chef de service, ou la permission de la personne ou des personnes désignées par son Directeur ou son Chef de service, avant de quitter son travail pour enquêter dans le domaine de sa compétence juridique sur les plaintes de nature urgente ou de rencontrer son Directeur ou son Chef de service, ou la, ou les personne(s) désignée(s) par le Conseil pour répondre de sa part au premier palier dans la procédure des griefs ou pour assister à des discussions demandées par des personnes ainsi désignées en relation avec la procédure des griefs.





## CLAUSE 21

MEETINGS - REQUIRED BY THE  
COUNCIL (OUTSIDE OF AN EMPLOYEE'S  
REGULARLY SCHEDULED  
WORKING HOURS)

---

1 If an employee is required by the Director of the Communications Branch or his designate to meet on Council business, excluding collective bargaining and matters pertaining hereto, with an officer or officers of the Council, and if such a meeting is scheduled by the Employer so that it occurs during an employee's off-duty hours then such an employee shall receive compensation at time and one-half for the period of time in which he was in attendance at the meeting, unless the meeting resulted from a request by or an action of the employee. Time will be computed on the basis of each completed one-quarter ( $\frac{1}{4}$ ) hour period.

## ARTICLE 21

RÉUNIONS - CONVOQUÉES PAR  
LE CONSEIL (HORS LES HEURES  
DE TRAVAIL RÉGULIÈRES  
D'UN EMPLOYÉ)

---

21.01 Si un employé est enjoint par le Directeur, Direction des télécommunications ou une personne désignée par lui d'assister à une assemblée relative aux affaires du Conseil, sauf en matière de convention collective ou d'affaires s'y rapportant, avec un agent ou des agents du Conseil, et si une telle assemblée est convoquée par l'employeur de façon à avoir lieu durant les heures libres d'un employé, alors un tel employé sera indemnisé au taux de temps et demi pour la période de temps qu'il aura passé en assemblée, à moins que l'assemblée ait été convoquée à la suite d'une demande entreprise ou d'une acte de l'employé. Le temps sera calculé à partir de chaque période d'un quart ( $\frac{1}{4}$ ) d'heure complétée.





CLAUSE 22

OTHER CONDITIONS OF WORK

01 Practices in effect  
immediately prior to the date of  
signing of this Agreement shall  
continue for the duration of this  
agreement with respect to:

- a) Transportation for employees;
- b) Clothing requirements; and
- c) Cleaning and tidying of  
work areas.

ARTICLE 22

AUTRES CONDITIONS DE TRAVAIL

22.01 La pratique en vigueur  
immédiatement avant la date de  
la signature de la présente con-  
vention continuera pour la durée  
de la présente convention rela-  
tivement au:

- (a) Transport des employés;
- (b) Exigences visant le  
vêtement; et
- (c) Nettoyage et mise-en-ordre  
des endroits de travail.



### CLAUSE 23

#### CANVASSING OF EMPLOYEES

.01 When practical, the Council will not permit bill collectors, pedlars, salesmen or other persons to solicit trade or charity from employees on the Council's premises unless in the opinion of the Council, circumstances commend this as a service, or a recognized charity drive is involved.

02 Canvassing for funds in respect of recognized charity drives shall not be conducted in a manner which tends to pressure or embarrass employees. The amount of individual employee contributions or pledges shall be treated as confidential in so far as is practical.

### ARTICLE 23

#### SOLLICITATION AUPRÈS DES EMPLOYÉS

23.01 Dans la mesure du possible, le Conseil ne permettra pas aux représentants de crédi-teurs, aux démarcheurs, aux vendeurs et à toutes autres personnes de solliciter soit dans un but commercial, soit pour une oeuvre de charité, les employés du Conseil dans l'enceinte du Conseil à moins que, selon l'opinion du Conseil, les circonstances recommandent de procéder différemment soit pour rendre service ou s'il s'agit d'une campagne pour une oeuvre chari-table reconnue.

23.02 La sollicitation d'argent dans le cas d'oeuvres charitables reconnues ne devra pas être conduite de manière à exercer une pression ou à embarrasser les employés. Les contributions individuelles des employés, ou leurs engagements, devront être traités comme information confidentielle autant qu'il est possible.



CLAUSE 24

SHIFT SUPERVISOR AND ASSISTANT  
SHIFT SUPERVISOR TRAINING

01 The Council shall, in relation to operational requirements, provide an opportunity so that an adequate number of employees are given the opportunity of receiving either shift supervisor or assistant shift supervisor training, as applicable.

If disagreement arises on the application of this Clause, the parties shall consult in an effort to resolve any differences.

ARTICLE 24

ENTRAINEMENT DE SURVEILLANT  
DE POSTE ET DE L'ADJOINT

24.01 Le Conseil devra, tout en tenant compte des exigences du fonctionnement, fournir l'opportunité afin qu'un nombre suffisant d'employés se voient donner l'opportunité de recevoir soit l'entraînement de surveillant de poste ou de surveillant-adjoint de poste.

S'il n'y a pas accord sur l'application de cet article, les parties en cause devront dialoguer pour tenter de résoudre les différends.





CLAUSE 25

EMPLOYEE PERFORMANCE REVIEW  
AND EMPLOYEE FILES

.01 When a formal assessment of an employee's performance is made, the employee concerned must be given an opportunity to sign the assessment form in question to indicate that its contents have been read by him. The employee's signature shall not be taken as evidence that he agrees or disagrees with the review.

02 An employee shall be shown or provided with a copy of his most recent employee performance review form upon request.

ARTICLE 25

RENDEMENT ET DOSSIER  
DE L'EMPLOYÉ

25.01 Lorsqu'une évaluation officielle du rendement d'un employé est effectuée, celui-ci devra avoir l'occasion de signer la formule d'évaluation en question pour indiquer qu'il en a lu le contenu. La signature de l'employé ne sera pas considérée comme preuve qu'il accepte ou refuse l'évaluation.

25.02 Tout employé devra voir, ou recevoir sur demande, copie de sa revue formelle de rendement la plus récente.



## CLAUSE 26

### RESIGNATION - A LETTER

01 An employee who has resigned shall be entitled, on request, to receive on or about his last day of work a letter from the Council (as represented by the Chief Personnel Advisor) in which the following information is provided: the name of the employee, the classification level of the employee, the salary of the employee on termination, and dates showing the period of his employment at N.R.C.

02 In addition to the information to be supplied in accordance with sub-clause 26.01, either the Chief Personnel Advisor or his designate shall contact the Division or Branch wherein the employee performs his duties and responsibilities, to ascertain whether or not the employee's Division or Branch wishes to add to the letter any comments relative to the employee's performance of his duties and responsibilities.

## ARTICLE 26

### LETTRE DE CESSATION DE SERVICE

26.01 Un employé qui a résigné son emploi aura droit sur demande à recevoir, le dernier jour de travail ou à une date proche de son dernier jour de travail, une lettre du Conseil (représenté par le Conseiller-chef en personnel) dans laquelle les renseignements suivants seront fournis: le nom de l'employé, la classification de l'employé, le salaire de l'employé au moment où il cesse son service et les dates de début et de fin de son emploi au C.N.R.C.

26.02 En plus des renseignements qui doivent être fournis selon le sous-article 26.01, soit le Conseiller-chef en personnel, soit la personne désignée par lui, devra communiquer avec la Division ou le Service où l'employé a travaillé et où il a ses responsabilités pour s'assurer que la Division ou le Service de l'employé veut, ou non, ajouter des commentaires sur la lettre concernant le rendement de l'employé au sujet



02 (continued)

Comments, if any, on job performance shall be added to the above mentioned letter except when the comments are clearly unfavourable to the employee concerned.

26.02 (suite)

de ses responsabilités et de son travail. Tout commentaire sur le rendement de l'employé devra être ajouté à ladite lettre sauf lorsque ces commentaires sont nettement défavorables à l'employé en question.



CLAUSE 27

MEDICAL AND HOSPITAL INSURANCE

01 Current practices will prevail for the duration of this Agreement, except that, any changes in medical or hospital insurance plans, including the premium payable by employees, applicable to the majority of those employed in the Public Service for whom Treasury Board is the employer, will, during the life of this Agreement be applicable to the employees under this Agreement.

ARTICLE 27

ASSURANCE MÉDICALE ET  
ASSURANCE HOSPITALISATION

27.01 Les pratiques actuellement en usage prévaudront pour la durée de la présente convention, sauf que tous changements apportés aux régimes d'assurance médicale et hospitalisation, y compris la prime payée par les employés, concernant la majorité des employés de la Fonction publique pour lesquels le Conseil du Trésor est l'employeur, s'appliqueront, pour la durée de la présente convention, aux employés couverts par la présente convention.





CLAUSE 28

SAFETY AND HEALTH

01 The Council shall continue to make all reasonable provisions for the occupational safety and health of employees. The Council will welcome suggestions on the subject from the R.C.E.A. and the parties undertake to consult with a view to adopting and expeditiously carrying out reasonable procedures and techniques designed or intended to prevent or reduce the risk of employment injury.

All employees of the Council shall make every reasonable effort to reduce and obviate risk of employment injury. Where any employee of the Council fails to obey a safety regulation issued by the Council and applicable to him, he may be subject to appropriate disciplinary action by the Council.

ARTICLE 28

SÉCURITÉ ET HYGIÈNE

28.01 Le Conseil continuera de prévoir toute mesure raisonnable concernant la sécurité et l'hygiène professionnelle des employés. Le Conseil fera bon accueil aux suggestions faites par la R.C.E.A. sur ce sujet, et les parties s'engagent à se consulter en vue d'adopter et de mettre rapidement en oeuvre toutes les procédures techniques raisonnables destinées à prévenir ou à réduire le risque d'accident du travail.

Tous les employés du Conseil feront tous les efforts raisonnables pour réduire, et prévenir, le risque d'accident de travail. Lorsqu'un employé du Conseil néglige d'obéir à un règlement de sécurité énoncé par le Conseil et s'appliquant à lui, il pourra être l'objet d'une mesure disciplinaire de la part du Conseil.



## CLAUSE 29

### TECHNOLOGICAL CHANGE AND CONTRACTING OUT

01 When the Council introduces any changes in technology, which will have the effect of substantially reducing the number of employees in the bargaining unit, the Council will notify the R.C.E.A. as far in advance as possible of the change and in any case, at least ninety (90) days before its implementation.

02 The Council will continue past practice in giving all reasonable consideration to continued service in the Council to employees whose services to the Council would otherwise become redundant because of technological change, or because work is contracted out or because of lack of work or a discontinuance of a function by the Council, in whole or in part.

03 The need for retraining caused by technological change shall be a topic of joint consultation between the R.C.E.A. and the Council.

## ARTICLE 29

### INFLUENCE DE L'ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE ET IMPARTITION

29.01 Lorsque le Conseil introduit un changement technologique quelconque qui peut avoir une influence en réduisant d'une quantité appréciable le nombre d'employés d'une unité de négociation, le Conseil notifiera la R.C.E.A. aussitôt que possible de ce changement et dans tous les cas au moins quatre vingt-dix (90) jours avant de le mettre à exécution.

29.02 Le Conseil continuera comme par le passé de donner toute sa considération dans la mesure du possible au maintien à l'emploi du Conseil des employés dont les services au Conseil deviennent surabondants en raison de l'évolution technologique, ou du fait que le travail est imparti, ou en raison du manque de travail, ou en raison de la suppression d'une fonction par le Conseil en tout ou en partie.

29.03 Le besoin de recyclage découlant de l'évolution technologique devra faire l'objet de consultations mutuelles entre la R.C.E.A. et le Conseil.



CLAUSE 30

REASSIGNMENT

01 When an employee has completed at least fifteen (15) years of continuous service with the Council on a rotating shift work basis he may request that he be reassigned or appointed to a position with duties and responsibilities that are performed within the period of time from 07:00 hours to 18:00 hours Monday through Friday, inclusive. The Council will consider such a request and will give particular weight to the request of an employee who has completed suitable courses on his own time to qualify himself for a second career at N.R.C.

ARTICLE 30

RE-AFFECTATION

30.01 Lorsqu'un employé a terminé au moins quinze (15) années de service continue à l'emploi du Conseil au travail par poste, il peut exiger qu'il soit ré-affecté ou nommé à un poste où ses fonctions et ses responsabilités peuvent être déchargées durant la période entre 7 h et 18 h du lundi au vendredi, inclusivement. Le Conseil considèrera une telle requête et accordera une attention toute particulière à la demande d'un employé qui aura complété à ses frais durant ses heures libres les cours connexes afin de se rendre éligible pour une deuxième carrière au C.N.R.C.





CLAUSE 31

HOURS OF WORK

01 The Council shall schedule hours of work for all employees to meet its operational requirements.

02 Day Work

(a) Subject to sub-clause 31.02(b), the scheduled work week shall be thirty-seven and one-half ( $37\frac{1}{2}$ ) hours from Monday to Friday inclusive, and the scheduled work day shall be seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) consecutive hours, exclusive of a lunch period, between the hours of 07:00 hours and 18:00 hours daily with Saturdays and Sundays as days of rest.

(b) Where scheduled hours are to be changed so that they are different from those specified in sub-clause 31.02(a), the Council, except in cases of emergency, will give thirty (30) days advance notice and will consult with the R.C.E.A. on such hours of work and, in such consultation, will establish that such hours are required to meet the operational require-

ARTICLE 31

HEURES DE TRAVAIL

31.01 Le Conseil établit les heures de travail de tous ses employés de façon à répondre aux nécessités du service.

31.02 Travail de jour

(a) Sous réserve de l'alinéa 31.02(b), la semaine de travail normale sera de trente-sept heures et demie ( $37\frac{1}{2}$ ) réparties du lundi au vendredi inclusivement et la journée de travail normale sera de sept heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ ) consécutives, à l'exclusion d'une pause-repas, et située entre 7 h et 18 h tous les jours, sauf les samedis et les dimanches qui seront des jours de repos.

(b) Lorsque les heures d'horaire doivent être changées de façon à différer de celles qui sont mentionnées dans l'alinéa 31.02(a), le Conseil, sauf dans des situations d'urgence, donnera un préavis de trente jours et consultera la R.C.E.A. au sujet dudit horaire et, au cours de cette consultation, il établira que cet horaire est nécessaire pour répondre aux exigences



03(a) (continued)

31.03(a) (suite)

(iv) the standard shifts  
will be,

24:00 hours (midnight)  
to 08:00 hours

08:00 hours to 16:00  
hours

16:00 hours to 24:00  
hours (midnight).

(iv) les postes normaux  
sont,

de 24 h (minuit) à  
8 h

de 8 h à 16 h

de 16 h à 24 h (minuit).

(b) Where either shifts or the work cycle, or both, are to be changed so that they are different from those specified in sub-clause 31.03(a), the Council, except in cases of emergency, will give thirty (30) days' advance notice to the R.C.E.A. and will consult with the R.C.E.A. on the timing of such shifts. In such consultation the Council will establish that such shifts are required to meet the operational requirements of the Council or to meet the need for a high level of efficiency in the service provided by the employees concerned, to users of said service.

(b) Lorsque les postes ou le cycle ouvrables ou les deux, doivent être changés de façon qu'ils diffèrent de ceux qui sont mentionnées dans l'alinéa 31.03(a), le Conseil donnera, sauf dans des situations d'urgence, un préavis de trente (30) jours à la R.C.E.A. et consultera la R.C.E.A. sur la répartition à l'horaire de ces postes. Au cours d'une telle consultation, le Conseil doit établir que de tels postes sont nécessaires aux exigences du service assuré par le Conseil ou pour atteindre le niveau élevé de compétence nécessaire au service assuré aux usagers dudit service par les employés en cause.



(c) An employee who performs his duties on a shift work basis in accordance with sub-clause 31.03(a), shall be entitled to receive a thirty (30) minute unpaid meal period within each eight (8) hour shift that he works, that is, an employee is entitled to be absent from duty during a lunch break of thirty (30) minutes duration except as provided in sub-clause 31.03(g).

(d) In accordance with sub-clause 31.03(c), the meal periods for employees who perform their duties on a rotational shift work basis will normally be scheduled as follows:

- (i) for the day shift -  
between either 12:00  
hours to 12:30 hours  
or 12:30 hours to  
13:00 hours;
- (ii) for the evening shift -  
between either 17:30  
hours to 18:00 hours  
or 18:00 hours to  
18:30 hours; and

(c) Un employé qui travaille par postes conformément à l'alinéa 31.03(a) a droit à une période de repas non payée de trente (30) minutes par poste de huit (8) heures qu'il travaille; en d'autres termes, un employé a le droit de s'absenter de son travail pendant une pause-repas de trente (30) minutes, sauf dans les cas prévus à l'alinéa 31.03(g).

(d) En conformité de l'alinéa 31.03(c), les périodes de repas des employés qui travaillent par postes en rotation sont normalement établies comme suit:

- (i) pour le poste de jour -  
entre soit 12h et  
12h30, soit 12h30 et  
13h;
- (ii) pour le poste de soirée  
- entre soit 17h30 et  
18h, soit 18h et  
18h30; et





(iii) for the night shift -  
between either 03:30  
hours to 04:00 hours  
or 04:00 hours to  
04:30 hours,

(iii) pour le poste de nuit -  
entre soit 3h30 et 4h,  
soit 4h et 4h30,

on the understanding that  
by rotation approximately  
half of the employees will  
be on duty while the re-  
mainder are on lunch break.

à la condition que, par  
rotation, la moitié des  
employés environ soit au  
travail pendant que les autres  
prennent leur pause-repas.

This paragraph of sub-  
clause 31.03 shall apply to

La présente clause de l'ali-  
néa 31.03 s'applique à un

an employee when he is performing his duties and responsibilities on his regularly scheduled (including-exchanged) shift, and it shall also apply to an employee who is working overtime for a complete shift.

employé qui travaille pen-  
dant son poste normal (y  
compris un poste échangé)  
et s'applique également à  
un employé qui fait des  
heures supplémentaires  
pendant un poste complet.

(e) A change, for a given day,  
in an employee's regularly  
scheduled shift hours may  
be requested by an employee  
if the change does not  
result in increased cost to  
the Council. The request  
should be made by the appli-  
cant at least seventy-two  
(72) hours before the com-  
mencement of his regularly  
scheduled shift, and it

(e) L'employé peut demander,  
pour un jour donné, un  
changement de ses heures  
de poste normalement pré-  
vues à l'horaire si ce  
changement n'entraîne pas  
des frais supplémentaires  
pour le Conseil. L'employé  
doit faire sa demande au  
moins soixante-douze (72)  
heures avant le commence-  
ment de son poste normale-





shall be the responsibility of the employee to ensure that the Council can readily transmit its decision to him concerning his request.

ment prévu à l'horaire et il incombe à l'employé de s'assurer que le Conseil peut facilement lui faire part de la décision prise au sujet de la demande.

(f) If an employee is required to return to work before his scheduled meal period is completed, the employee is entitled to a second meal period of thirty (30) minutes before his shift ends.

(f) Si un employé est tenu de se remettre au travail avant la fin de sa période prévue de repas, il a droit à une seconde période de repas de trente (30) minutes avant la fin de son poste.

(g) It is recognized that certain employees may be required by the Council to work a full eight (8) hour shift. Such employees will be paid for the one-half ( $\frac{1}{2}$ ) hour meal period if they are required to work it and are thus not permitted to leave their work station for a meal break. The one-half ( $\frac{1}{2}$ ) hour meal period that the employee is required to work will be paid in accordance with the applicable overtime provision.

(f) Il est admis que certains employés pourront être tenus par le Conseil de travailler sans arrêt pendant un poste complet de huit (8) heures. Dans de tels cas, les employés seront rémunérés pour la période de repas d'une demi-heure ( $\frac{1}{2}$ ) s'ils sont tenus de travailler pendant ce temps; il ne leur sera donc pas permis de quitter leur poste pour la pause-repas. La rémunération de l'employé pour la période de repas d'une demi-heure ( $\frac{1}{2}$ ) durant laquelle il aura été tenu de travailler se fera suivant les dispositions applicables prévues pour les heures supplémentaires.



(h) When in accordance with the provisions of sub-clause 31.03(b), shifts are changed so that they are different from those shifts specified in sub-clause 31.03(a), meal periods shall be scheduled as close to the mid-point of the shift as possible.

(i) The Council will make every reasonable effort:

(i) not to schedule the commencement of a shift within sixteen (16) hours of the completion of the employee's previous shift, and

(ii) to avoid excessive fluctuation in hours of work.

(j) (i) An employee may not be required by the Council to change his scheduled shift more than once during each forty-five (45) week work-cycle, except when the second change is made for the purpose of returning the employee to his original shift position.

(h) Lorsque, conformément aux dispositions de l'alinéa 31.03(b), les horaires sont changés de façon à différer de ceux qui sont mentionnés dans l'alinéa 31.03(a) une pause-repas est prévue aussi près que possible du milieu du poste.

(i) Le Conseil fera tout effort raisonnable pour

(i) ne pas prévoir à l'horaire un commencement de poste dans les seize (16) heures qui suivent la fin du poste précédant de l'employé et

(ii) éviter les fluctuations excessives de l'horaire de travail.

(j) (i) L'employé ne peut être tenu par le Conseil de changer son poste d'horaire plus d'une fois au cours d'un cycle ouvrable de quarante-cinq (45) semaines, sauf si le second changement est fait en vue d'attribuer à l'employé son horaire de poste



However, when an employee is required by the Council to change his scheduled shift without receiving at least five (5) days' notice in advance of the starting time of such change in his scheduled shift, he shall be paid for the first shift worked on the revised schedule at the rate of time and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ). Subsequent shifts worked on the revised schedule shall be paid for at straight-time, subject to the overtime provisions of this Agreement.

(ii) In the event that the first shift of the changed shift schedule falls on a designated holiday and premium pay at time and one-half is called for in accordance with the terms of sub-clause 31.03(j)(i), the first shift deemed to have been changed will be the employee's first scheduled working shift of the changed shift schedule that is not a designated holiday.

original. Cependant, lorsque l'employé est tenu par le Conseil de changer son poste d'horaire sans avoir reçu un préavis d'au moins cinq (5) jours avant le début dudit changement à son poste d'horaire, il touche pour le premier poste exécuté selon l'horaire révisé, le taux normal majoré de moitié ( $1\frac{1}{2}$ ). Les postes subséquents exécutés selon l'horaire révisé sont rémunérés au taux normal, sous réserve des dispositions relatives aux heures supplémentaires contenues dans la présente convention.

(ii) Lorsque le premier poste d'un horaire des postes modifié tombe un jour désigné férié et que la prime du tarif et demi s'applique conformément à l'alinéa 31.03(j)(i), le premier poste considéré comme modifié sera le premier poste prévu au nouvel horaire des postes de l'employé qui ne soit pas un jour désigné férié.





.03 (continued)

(k) The staffing, preparation, posting and administration of shift schedules are the responsibilities of the Council.

(l) Shift changes between fully qualified operators may be approved by the Employer provided the exchange does not result in increased cost to the Council.

.04 If an employee wishes to change his normally scheduled day of rest, he must submit a formal written request to the Employer for consideration at least seventy-two (72) hours in advance of the date and time on which he wishes such a change implemented and it shall be the responsibility of the employee to ensure that the Council can readily transmit its decision to him concerning his request.

31.03 (suite)

(k) La dotation en employés, la préparation, l'affichage et l'administration des horaires des postes sont à la charge du Conseil.

(l) Les échanges de postes entre des employés possédant toutes les qualités requises pourront être approuvés par l'employeur pourvu que l'échange n'entraîne pas de frais supplémentaires pour le Conseil.

31.04 Si l'employé désire changer son jour de repos normalement prévu, il doit soumettre une demande écrite officielle à l'employeur pour étude au moins soixante-douze (72) heures avant la date et l'heure pour lesquelles il désire que ce changement soit appliqué; il incombe à l'employé de s'assurer que le Conseil puisse promptement lui faire part de sa décision quant à sa demande.



05 An employee who, on his own request, is authorized by the Employer to work an abnormal schedule, or to exchange a shift with another employee, shall be paid for the period worked (i.e., whether it is his regular, abnormal or exchanged shift) as though it were his normal work period.

06 An employee will register his attendance in a form determined by the Council.

07 An employee's scheduled hours of work shall not be construed as guaranteeing the employee minimum or maximum hours of work.

31.05 Un employé qui, sur sa propre demande, est autorisé par l'employeur à travailler selon un horaire anormal ou à faire un changement de poste avec un autre employé, est rémunéré pour la période qu'il a travaillée (que ce soit un poste normal, anormal ou échangé) comme si c'était sa période normale de travail.

31.06 L'employé doit enregistrer sa présence de la façon indiquée par le Conseil.

31.07 Les heures normales de travail d'un employé ne seront pas interprétées comme lui garantissant un minimum ou un maximum d'heures de travail.



CLAUSE 32

REST PERIODS

01 An employee shall be entitled, subject to operational requirements, to receive a paid rest period of fifteen (15) minutes during both the first and second half of his normal working day or shift.

02 An employee whether engaged on his regularly scheduled (including exchanged) working shift, or working overtime for a complete shift shall receive rest periods in accordance with sub-clause 32.01.

ARTICLE 32

PÉRIODES DE REPOS

32.01 L'employé aura droit; lorsque les exigences du fonctionnement le permettent, à une période de repos payée de quinze (15) minutes durant la première et la deuxième moitié de chaque jour ou poste normal de travail.

32.02 L'employé, qui a soit durant ses heures régulières de travail (y compris les heures échangées) ou durant les heures de temps supplémentaires pour un poste complet aura droit aux périodes de repos stipulées en 32.01.



CLAUSE 33

OVERTIME

ARTICLE 33

HEURES SUPPLÉMENTAIRES

In this clause:

33.01

Dans cette article:

(a) "overtime" means work performed by an employee with the prior knowledge and prior approval of an authorized officer of the Council in the employee's Division or Branch, in excess of his daily scheduled hours of work, but excludes time worked on a designated holiday;

(b) "hourly rate of pay", "basic hourly rate of pay" and "straight-time rate" mean the employee's weekly rate of pay divided by thirty-seven and one-half ( $37\frac{1}{2}$ );

(c) "time and one-half" means one and one-half ( $1\frac{1}{2}$ ) times the straight-time rate;

(d) "double time" means twice the straight-time rate.

(a) "heures supplémentaires" désigne tout travail effectué par un employé en plus de ses heures normales quotidiennes de travail avec la connaissance et l'approbation préalables d'un agent autorisé du Conseil travaillant dans la même division ou le même service que l'employé, mais ne désigne pas les heures de travail effectuées un jour désigné férié;

(b) "taux horaire", "taux horaire de base" et "taux simple" désignent le taux hebdomadaire de rémunération de l'employé divisé par trente-sept et demi ( $37\frac{1}{2}$ );

(c) "temps et demi" désigne une fois et demi ( $1\frac{1}{2}$ ) le taux simple; et

(d) "temps double" signifie deux fois le taux simple.





02 Subject to its operational requirements, the Council shall make every reasonable effort

(a) to allocate overtime work on an equitable basis among the readily available qualified employees, and

(b) to give employees who work overtime as much advance notice as possible of this requirement, preferably not less than six (6) hours advance notice, and

(c) to allocate overtime work among employees in such a manner that no employee will work an excessive amount of overtime.

03 An employee may be excused from overtime work if his reason or reasons are acceptable to the Employer.

04 An employee who is required to work one-quarter ( $\frac{1}{4}$ ) hour or more overtime on a normally scheduled working day shall receive overtime compensation at time and one-half for each of the first seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) hours of overtime worked by him in excess of his normal work day,

33.02 Sous réserve des exigences de fonctionnement, le Conseil fera dans la mesure du possible tous les efforts

(a) pour répartir équitablement les heures supplémentaires parmi les employés qualifiés disponibles, et

(b) pour donner aux employés qui font des heures supplémentaires le plus long préavis possible, préférablement d'au moins six (6) heures, et

(c) pour répartir les heures supplémentaires parmi les employés de telle façon qu'aucun employé n'en fasse un nombre excessif.

33.03 Un employé peut être exempté de faire des heures supplémentaires si la ou les raisons soumises sont acceptables à l'Employeur.

33.04 Un employé qui doit faire un quart d'heure ( $\frac{1}{4}$ ) de temps supplémentaire ou plus à la suite d'une journée normale de travail recevra une rémunération pour ce temps supplémentaire au taux d'une fois et demie pour les sept premières heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ ) de travail supplémentaires



and double time for each hour of overtime worked by him thereafter.

5 An employee who is required to work overtime on his days of rest is entitled to overtime compensation as follows:

(a) on his first day of rest - at the rate of time and one-half for each of the first seven and one-half ( $7\frac{1}{2}$ ) hours of overtime worked by him, exclusive of a one-half ( $\frac{1}{2}$ ) hour unpaid lunch period, and double time for each hour of overtime worked by him thereafter,

(b) on his second and subsequent days of rest - at the double time rate for each hour worked by him

provided the days of rest are in an unbroken series of consecutive and contiguous calendar days of rest and without the requirement of having worked on his first day of rest.

exécuté en plus de sa journée normale de travail, et au taux double pour chaque heure de travail supplémentaire oeuvrées par lui par la suite.

Un employé à qui on demande de travailler des heures supplémentaires un jour de repos a droit à une rémunération pour heures supplémentaires calculée de la façon suivante:

(a) son premier jour de repos - au taux normal majoré de moitié pour chacune des sept heures et demie ( $7\frac{1}{2}$ ) supplémentaires exécutées par lui, à l'exclusion d'une demi-heure ( $\frac{1}{2}$ ) non rémunérée pour la pause-repas, et au taux double pour chaque heure supplémentaire exécutée par lui par la suite,

(b) lors de son deuxième jour de repos et des jours de repos suivants - taux double pour chaque heure de travail oeuvrée par lui

à condition que les jours de repos fassent partie d'une suite non interrompue de jours de repos consécutifs et contigus et sans exiger que l'employé ait travaillé au cours de son premier jour de repos.



33.06 Overtime credits earned will be recorded on the basis of each completed fifteen (15) minute period.

33.07 An employee whose employment is terminated by reason of abandonment of his position is entitled to receive the payment for overtime earned but for which he has not received payment if he so requests it in writing within six (6) months following the date upon which his employment is terminated by a declaration by the Council.

33.08 (a) An employee who works three (3) hours of overtime:

- (i) immediately before his scheduled hours of work and who has not been notified of the requirement prior to the end of his last scheduled work period, or
- (ii) immediately following his scheduled hours of work,

shall be reimbursed for one meal in the amount of two dollars (\$2.00) except where free meals are provided.

Reasonable time with pay, to

33.06 Les heures supplémentaires acquises seront calculées en fonction de toute période de quinze (15) minutes de travail complétée.

33.07 Un employé dont l'emploi se termine du fait qu'il abandonne son poste a droit a recevoir le paiement des heures supplémentaires qu'il a oeuvrées mais pour lesquelles il n'a pas été dédommagé, s'il le demande par écrit dans les six (6) mois suivant la date à laquelle le Conseil déclare que son emploi a pris fin.

33.08 (a) L'employé qui travaille trois (3) heures supplémentaires:

- (i) immédiatement avant son horaire de travail prévu et qui n'en a pas été prévenu avant la fin de sa dernière période de travail à l'horaire, ou
- (ii) immédiatement après son horaire de travail prévu,

reçoit le remboursement d'une somme de deux dollars (\$2.00) pour un repas, sauf si des repas gratuits sont fournis. Une période rémunérée d'une







be determined by management, shall be allowed the employee in order that he may take a meal break either at or adjacent to his place of work.

- (b) When an employee works overtime continuously extending four (4) hours or more beyond the period provided in (a) above, he shall be reimbursed for one additional meal in the amount of one dollar and fifty cents (\$1.50), except where free meals are provided. Reasonable time with pay, to be determined by the Employer, shall be allowed the employee in order that he may take a meal break either at or adjacent to his place of work.

- (c) This sub-clause shall not apply to an employee who is in travel status which entitles him to claim expenses for lodging and/or meals.

durée raisonnable, que la direction doit déterminer, est accordée à l'employé pour lui permettre de prendre une pause-repas, soit à son lieu de travail, soit dans un lieu adjacent.

- (b) Lorsque l'employé fait des heures supplémentaires sans interruption pendant quatre (4) heures ou plus après la période prévue en (a) ci-dessus, il reçoit le remboursement d'une somme de un dollar et cinquante cents pour un repas additionnel, sauf si des repas gratuits sont fournis. Une période rémunérée d'une durée raisonnable, que l'employeur doit déterminer, est accordée à l'employé pour lui permettre de prendre un repas, soit à son lieu de travail, soit dans un lieu adjacent.

- (c) Ce sous-article ne s'applique pas à l'employé en situation de déplacement qui a le droit de réclamer des frais de logement et/ou de repas.



09            If an employee dies, his estate shall be granted a cash payment equivalent to the amount of overtime compensation to which the employee would be entitled if he were alive. This sub-clause refers to overtime compensation earned but not paid to the employee prior to the time of his death.

10            An employee shall not be eligible to earn overtime credits unless he is requested in advance by an authorized officer of the Council to work overtime, or to perform work on a day of rest. It shall be the Council's responsibility to determine the amount of overtime to be worked. In addition, it shall be the Council's responsibility to determine when overtime work shall be performed and to determine when work shall be performed on a day of rest.

11            An employee whose services with the Council terminate for any reason, except as provided in sub-clause 33.08, shall be entitled to receive compensation for overtime earned but for which he has not received payment.

33.09            En cas de décès d'un employé, sa succession recevra une somme d'argent équivalente au montant de la rémunération des heures supplémentaires à laquelle l'employé aurait eu droit s'il avait vécu. Le présent sous-article concerne la rémunération des heures supplémentaires non payées à l'employé avant sa mort.

33.10            Un employé ne sera pas dédommagé pour les heures supplémentaires qu'il oeuvre à moins qu'un agent autorisé du Conseil lui ait demandé à l'avance de faire des heures supplémentaires, ou de travailler un jour de repos. Il incombera au Conseil de déterminer le nombre d'heures supplémentaires à faire. De plus, il incombera au Conseil de déterminer le moment où se feront les heures supplémentaires et le moment où le travail sera accompli un jour de repos.

33.11            Un employé dont l'emploi au Conseil est terminé pour toute raison à part de celle prévue au sous-article 33.08, a droit à une rémunération pour les heures supplémentaires oeuvrées pour lesquelles il n'a pas encore été payé.



CLAUSE 34

CALL-BACK AND CALL-IN PAY

01 When an employee is either called back or called in by the Council to perform work that has not been scheduled in advance, he is entitled to the greater of

- (a) compensation at the applicable rate, or
- (b) compensation equivalent to four (4) hours' pay at the straight-time rate for any time worked,

provided that the period of time worked by the employee is not contiguous to his scheduled shift.

Call-back and call-in pay are not to be construed as different from or additional to overtime compensation or compensation for work on a designated holiday, but shall be construed so as to establish a minimum of overtime compensation to be paid.

ARTICLE 34

INDEMNITÉ DE RAPPEL AU TRAVAIL

34.01 Lorsqu'un employé est appelé, ou rappelé, par le Conseil pour faire des heures supplémentaires non ordonnées à l'horaire à l'avance, il a droit à la plus élevée des rémunération suivantes:

- (a) une rémunération au taux applicable, ou
- (b) une rémunération équivalente à quatre (4) heures de rémunération à taux simple pour toute période oeuvrée

pourvu que la période de temps oeuvrée ne soit pas contigüe aux heures normales de travail prévues.

Les indemnités d'appel ou de rappel au travail ne doivent pas être considérées comme étant une forme différente ou complémentaire de la rémunération pour heures supplémentaires ou de la rémunération pour le travail exécuté un jour désigné férié, mais devra être comprise de façon à obtenir le minimum de rémunération à payer.





.02 When an employee is either called back or called in to perform work under the conditions described in sub-clause 34.01, and is required to use transportation services other than normal public transportation services, he shall be paid up to a maximum of three dollars (\$3.00) each way by means of

(a) mileage allowance at the rate of thirteen cents (13¢) per mile when the employee uses his own automobile, or

(b) out-of-pocket expense for other means of commercial transportation.

34.02 Lorsqu'un employé est appelé ou rappelé pour faire des heures supplémentaires dans les conditions stipulées au sous-article 34.01 et qu'il doit recourir à des moyens de transport autre que les moyens de transport en commun, il sera payé jusqu'à un maximum de trois (3) dollars pour aller et autant pour le retour qui seront calculés de la façon suivante:

(a) treize cents (13¢) par mille s'il utilise sa propre automobile, ou

(b) un remboursement des dépenses personnelles qu'il a encourues pour tout autre moyen de transport commercial.





CLAUSE 35

REPORTING PAY

01 If an employee reports for work as directed by the Council on a day of rest or on a designated paid holiday on which he was not required to work in accordance with his shift schedule, he shall be paid for the time actually worked, or a minimum of four (4) hours' pay at straight-time rate, whichever is the greater. The four (4) hours' pay minimum shall apply only once during such day.

02 Reporting pay shall not be construed as being different from or additional to overtime compensation or compensation for work on a designated holiday, but shall be construed so as to establish a minimum of overtime compensation to be paid.

ARTICLE 35

INDEMNITÉ DE PRÉSENCE

35.01 Si un employé rentre au travail sur directive du Conseil un jour férié désigné payé, alors que cela n'était pas prévu à son horaire de travail, il est rémunéré pour la durée réelle du travail ou touche un minimum de quatre (4) heures de rémunération calculées au taux des heures normales, soit le plus élevé de ces deux montants. La rémunération minimale de quatre (4) heures ne s'applique qu'une seule fois au cours d'un tel jour.

35.02 L'indemnité de présence ne doit pas être interprétée comme étant différente de la rémunération pour des heures supplémentaires ou pour du travail effectué un jour désigné férié, mais comme établissant une rémunération d'heures supplémentaires minimale à payer.



CLAUSE 36

ACTING PAY

01 When an employee is required by the Employer to perform for a temporary period of at least five (5) consecutive working days the duties of a higher position than the one held by him, he shall be entitled to receive acting pay for the temporary period at the minimum rate of pay of the classification of the higher position, except that in any case an employee who is entitled under the provisions of this clause to receive acting pay, shall receive acting pay at a rate not less than one increment of his normal grade higher than the rate of pay he was receiving immediately prior to the date he was required to perform the duties of the higher position.

02 If disagreement arises on the application of this clause, the parties shall consult in an effort to resolve any differences.

ARTICLE 36

TRAITEMENT PROVISOIRE

36.01 Lorsque l'employé est tenu par son employeur d'accomplir pendant une période temporaire d'au moins cinq (5) jours ouvrables consécutifs les fonctions d'un poste supérieur à celui qu'il occupe, il a le droit de toucher pour ladite période temporaire un traitement provisoire calculé au taux minimal de la classe du poste supérieur, sauf que tout employé qui a le droit aux termes de la présente article de toucher un traitement provisoire reçoit un traitement provisoire calculé à un taux non inférieur à une augmentation de son grade normale ajoutée au taux de traitement qu'il recevait immédiatement avant la date à laquelle il a été tenu d'accomplir les fonctions du poste supérieur.

36.02 S'il n'y a pas accord sur l'application de cet article, les parties en cause devront dialoguer pour tenter de résoudre les différends.



CLAUSE 37

SHIFT PREMIUM

01           Effective the date of  
signing of the Agreement:

- (a)   If half ( $\frac{1}{2}$ ) or more of the hours worked during an employee's scheduled shift fall between midnight (24:00 hours) and 08:00 hours, he shall be paid a premium of twenty and one-half cents ( $20\frac{1}{2}\text{¢}$ ) for all hours worked.
- (b)   If half ( $\frac{1}{2}$ ) or more of the hours worked during an employee's scheduled shift fall between 16:00 hours and 24:00 hours (midnight), he shall be paid a premium of fourteen and one-half cents ( $14\frac{1}{2}\text{¢}$ ) for all hours worked. If, however, half ( $\frac{1}{2}$ ) of the hours so worked fall between 24:00 hours (midnight) and 08:00 hours, then paragraph (a) above shall apply.

02           An employee who either  
retires, resigns, or is placed on  
lay-off status by the Council

ARTICLE 37

PRIME DE POSTE

37.01           Dès la date de signa-  
ture de la présente convention:

- (a)   Si la moitié ou plus des heures de travail effectuées au cours d'un poste d'horaire d'un employé se situent entre minuit (24 h) et 8 h, l'employé touche une prime de vingt cents et demi ( $20\frac{1}{2}\text{¢}$ ) pour chaque heure oeuvrée.
- (b)   Si la moitié ou plus des heures de travail effectuées au cours du poste d'horaire d'un employé se situent entre 16 h et 24 h (minuit), ce dernier touche une prime de quatorze cents et demi ( $14\frac{1}{2}\text{¢}$ ) pour chaque heure oeuvrée. Si toutefois la moitié des heures de travail ainsi effectuées pour tel poste se situent entre 24 h et 8 h (minuit), le sous-alinéa (2) ci-dessus s'applique alors.

37.02           Un employé qui prend sa  
retraite, donne sa démission ou  
est licencié par le Conseil a droit





.02 (continued)

shall be entitled to receive shift premium compensation which the employee has earned but for which he has not received payment.

.03            If an employee dies, shift premium earned but not received by the employee before death shall be paid to his estate.

37.02 (suite)

à une prime de poste qu'il a gagnée et n'a pas reçue.

37.03            En cas de décès d'un employé, les crédits de prime de poste acquis mais non reçus par l'employé avant le décès seront payées à sa succession.



CLAUSE 38

SEVERANCE PAY

01 Lay-Off

An employee who has one (1) year or more of continuous service and who is laid off is entitled to be paid severance pay as soon as possible following the time of lay-off.

02 In the case of an employee who is laid off for the first time, the amount of severance pay shall be two (2) weeks' pay for the first and one (1) week's pay for each succeeding complete year of continuous service less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a federal crown corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-eight (28) weeks' pay.

ARTICLE 38

INDEMNITÉ DE DÉPART

38.01 Licenciement (Mise en disponibilité)

L'employé qui compte un an ou plus d'emploi continu a droit à une indemnité de départ en cas de mise en disponibilité, aussitôt que possible après la mise en disponibilité.

38.02 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui est la première pour l'employé, l'indemnité de départ est de deux (2) semaines de rémunération pour la première année d'emploi continu, et d'une (1) semaine de rémunération pour chacune des années suivantes d'emploi continu moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par la Fonction publique ou par une compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu de ce sous-article ne doit pas dépasser vingt-huit (28) semaines de rémunération.



03 In the case of an employee who is laid off for a second or subsequent time, the amount of severance pay shall be one (1) week's pay for each completed year of continuous service less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Public Service or a federal crown corporation, but the total amount of severance pay which may be paid under this sub-clause shall not exceed twenty-seven (27) weeks' pay.

.04 Resignation

Subject to sub-clause 38.05, an employee who has ten (10) or more years of continuous service is entitled to be paid on resignation from the Council severance pay equal to the amount obtained by multiplying half of his weekly rate of pay on effective date of resignation by the number of completed years of his continuous employment to a maximum of twenty-six (26), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu

38.03 Dans le cas d'une mise en disponibilité qui n'est pas la première pour l'employé, le montant de l'indemnité de départ est une (1) semaine de rémunération par année complète d'emploi continu, moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi, par la Fonction publique ou par une compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retrait ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le montant total d'indemnité de départ qui peut être versé en vertu du présent sous-article ne doit pas dépasser vingt-sept (27) semaines de rémunération.

38.04 Démission

Sous réserve du sous-article 38.05, l'employé qui compte dix (10) ans ou plus d'emploi continu a droit, en cas de démission de son poste au Conseil, à une indemnité de départ égale à la moitié de sa rémunération hebdomadaire au moment de la date effective de sa démission, multipliée par le nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-six (26) ans, moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi par la Fonction publique ou une





38.04 (continued)

of retiring leave by the Public Service or a federal crown corporation, except that sub-clause 38.04 shall not apply to an employee who resigns to accept employment in the Public Service or a federal crown corporation that accepts transfer of leave credits.

05 Retirement

On termination of employment an employee who is entitled, under the Public Service Superannuation Act, to either an immediate annuity or to an immediate annual allowance, having attained the age of fifty-five (55), shall be paid severance pay equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay on termination of employment by the number of completed years of his continuous service to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu of retiring leave by the Public Service or a federal crown corporation.

38.04 (suite)

compagnie fédérale de la Couronne, d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou d'une gratification en espèces en tenant lieu, mais le sous-article 38.04 ne s'appliquera pas à un employé qui démissionne pour accepter un emploi dans la Fonction publique ou dans une compagnie fédérale de la Couronne qui accepte le transfert de ses jours de congé.

38.05 Retraite

Au moment où il cesse d'occuper son emploi, tout employé qui a droit, conformément à la Loi sur la pension du service public, soit à une pension avec jouissance immédiate, soit à une allocation annuelle immédiate ayant atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, touche une indemnité de départ égale au produit de son taux de rémunération hebdomadaire au moment où il quitte son emploi par le nombre d'années complètes d'emploi continu jusqu'à un maximum de vingt-huit (28), moins toute période ayant déjà donné lieu à l'octroi par la Fonction publique ou une compagnie fédérale de la Couronne d'une indemnité de départ, d'un congé de retraite ou





38.05 (suite)

d'une gratification en espèces en tenant lieu.

.06 Death

Regardless of any other benefit payable, if an employee dies, there shall be paid to his estate an amount equal to the product obtained by multiplying his weekly rate of pay at the time of death by the number of completed years of his continuous employment to a maximum of twenty-eight (28), less any period in respect of which he was granted severance pay, retiring leave or a cash gratuity in lieu thereof by the Council, the Public Service, or a federal crown corporation.

38.06 Décès

Au décès de l'employé et sans tenir compte des autres indemnités payables, il est versé à sa succession une somme égale au produit obtenu en multipliant son taux hebdomadaire de rémunération, au moment du décès, par le nombre d'années complètes d'emploi continu, jusqu'à concurrence de vingt-huit (28), diminué de toute période pour laquelle le Conseil, la Fonction publique, ou une compagnie fédérale de la Couronne lui a déjà accordé une indemnité de départ, un congé de retraite ou une gratification en espèces en tenant lieu.



CLAUSE 39

PAY ADMINISTRATION

01 Entitlement to Pay

Except as may be provided in sub-clause 39.12

- (a) every employee is entitled to be paid for services rendered at one of the rates of pay specified in Schedule 1 for the classification level to which he has been appointed by the Council;
- (b) the rates of pay in Schedule 1 shall be implemented as indicated therein.

02 Rates of Pay on Initial Appointment

- (a) An employee's rate of pay on initial appointment shall not be less than the minimum nor more than the maximum rate of the range of rates applicable to the classification level in the group to which he is appointed by the Council.

ARTICLE 39

GESTION DE LA RÉMUNÉRATION

39.01 Droit à rémunération

Sauf ce qui peut être prévu au sous-article 39.12

- (a) chaque employé a droit, pour les services qu'il rend, à un traitement selon l'un des taux indiqués au Barème 1 pour le niveau de classification auquel il a été nommé par le Conseil;
- (b) les taux de rémunération au Barème 1 doivent être appliqués tel qu'indiqué dans les présentes.

39.02 Traitements lors de la première nomination

- (a) Le traitement d'un employé au moment de sa première nomination se sera pas inférieur au minimum, ni supérieur au maximum de l'échelle des traitements applicable au niveau de classification du groupe auquel il est nommé par le Conseil.



(b) An employee who was appointed above the minimum rate during a period where a pay increase becomes retroactive and who is notified in writing at the time of his letter of appointment that a negotiated retroactive pay increase would not apply to him shall, effective from the date of his appointment, have his rate of pay on appointment altered to the rate in the new scale of rates for his classification level which is nearest to but not less than the rate at which he was appointed. Changes in the employee's rate of pay which took place during the retroactive period will also be recalculated on the basis set forth in this paragraph.

03 Rate of Pay on Promotion

(a) When an employee is appointed by the Council to a higher classification level in the same group, he shall be paid at the nearest rate

(b) Un employé, qui a été nommé au-dessus du taux minimum pendant une période d'augmentation de traitement à effet rétroactif et qui est avisé par écrit au moment de sa lettre de nomination qu'une augmentation négociée à effet rétroactif ne s'appliquerait pas à lui doit, à partir de la date de sa nomination, voir son traitement initial porté au taux le plus proche de son niveau de classification dans la nouvelle échelle des traitements, mais ce taux ne doit pas être inférieur à celui auquel il a été recruté. Les changements d'échelon de l'employé, survenus pendant la période d'augmentation à effet rétroactif, doivent également être recalculés sur la base exposée dans ce paragraphe.

39.03

Traitement après une promotion

(a) Lorsqu'un employé est nommé par le Conseil à un niveau de classification plus élevé dans le même groupe, il doit être rémunéré au taux se





03(a) (continued)

in his new classification level which gives him a salary increase not less than the minimum increment of the higher classification level to which he is being appointed by the Council. If there is no such rate he shall be paid the maximum rate in his new scale.

- (b) Where an employee who is being paid Acting Pay is promoted to the position for which he is receiving Acting Pay, he shall be paid in that position at the rate at which he was being paid Acting Pay and his first pay increment in that position shall become due on the date on which it would have become due as if he had been promoted to that position on the date on which he was most recently authorized to receive Acting Pay in that position.

39.03(a) (suite)

rapprochant le plus de son nouveau niveau de classification, qui constitue une augmentation de salaire non inférieure à l'augmentation minimum dans le niveau plus élevé de la classification auquel il a été nommé par le Conseil. Si un tel taux n'existe pas, il doit être rémunéré au taux maximum de sa nouvelle échelle.

- (b) Lorsqu'un employé qui reçoit une rémunération d'intérim est promu au poste pour lequel il reçoit la rémunération d'intérim, il doit être rémunéré dans ce poste au taux auquel lui était payée la rémunération d'intérim et sa première augmentation dans ce poste doit être effective à la date à laquelle elle aurait été effective s'il avait été promu à ce poste à la date à laquelle il a été autorisé le plus récemment à recevoir une rémunération d'intérim.



04 Coincidences of Effective Date

Where there is a coincidence of date of appointment by the Council to a higher level in the same group and either a pay increment date or a general salary revision date or both, the employee's rate shall be adjusted in the following sequence as applicable:

- (a) he shall receive his pay increment;
- (b) his rate of pay shall be revised in accordance with the general salary revision;
- (c) his rate of pay on appointment shall be established in the new classification level in accordance with the provisions of sub-clause 39.03(a).

05 Pay Increments

- (a) Except as provided in paragraphs (d), (e) and (f) of sub-clause 39.05 an employee holding an appointment at one of the classification

39.04 Coincidences de dates effectives

Lorsqu'il y a une coïncidence entre la date de nomination par le Conseil à un niveau plus élevé dans le même groupe et soit une date d'augmentation de traitement soit une date de révision générale des salaires soit les deux, le traitement de l'employé sera ajusté, selon le cas, dans l'ordre suivant:

- (a) ajouter l'augmentation de traitement;
- (b) effectuer la révision de traitement conformément à la révision générale des salaires;
- (c) établir le traitement à la nomination au nouveau niveau de classification en accord avec les dispositions de l'alinéa 39.03(a).

39.05 Echelons d'augmentation

- (a) Sous réserve des dispositions des alinéas (d), (e) et (f) du sous-article 39.05, un employé nommé à l'un des niveaux de clas-



05(a) (continued)

levels listed in Schedule 1 of this Agreement shall be granted pay increments on completion of the applicable pay increment period until he reaches the maximum rate in the scale of rates for the classification level to which he is appointed.

(b) For the purpose of computing periods of service for pay increments a "month"

is a calendar month in which an employee receives pay for at least ten (10) days.

Periods of leave without pay in excess of one (1) month in the case of semi-annual increments, and in excess of two (2) months in the case of annual increments will defer an authorized increment by the number of months of leave without pay.

An increment shall not be authorized for any employee during a period of leave of absence without pay except

39.05(a) (suite)

sification indiqués au Barème 1 de cette convention doit bénéficier d'augmentations de traitement au terme de chaque période d'augmentation de traitement jusqu'à ce qu'il parvienne au traitement maximal dans l'échelle des traitements relative au niveau de classification auquel il est nommé.

(b) Pour calculer les périodes de service en rapport avec les augmentations de traitement, un "mois" est un mois civil au cours duquel l'em-

ployé reçoit une rémunération pendant au moins dix (10) jours. Les périodes de congé sans traitement dépassant un (1) mois, dans le cas des augmentations semestrielles, et dépassant deux (2) mois dans le cas des augmentations annuelles retarderont le paiement d'une augmentation autorisée du nombre de mois que comprenait le congé sans traitement. Aucune augmentation





05(b) (continued)

where leave without pay for educational or military purposes or election to a full time municipal office has been authorized by the Council.

39.05(b) (suite)

de traitement d'un employé ne sera autorisée au cours d'une période de congé sans traitement sauf lorsque ce congé a été autorisé par le Conseil à des fins d'instruction ou de service dans les forces armées ou d'élection à une charge municipale à plein temps.

(c) Pay increments authorized by the Council shall become effective on the first day of the month following the anniversary date of the employee's appointment to his classification level, except that, for employees in the classification levels in which semi-annual increments may be provided as shown in the Schedule of Pay to this Agreement, the first increment authorized by the Council shall become effective six (6) months from the first day of the month following the month he is appointed to the classification level he holds and at six (6) month intervals thereafter. When

(c) Les augmentations de traitements autorisées par le Conseil doivent s'appliquer le premier jour du mois qui suit la date anniversaire de la nomination de l'employé à son niveau de classification, sauf que dans le cas des employés se trouvant à des niveaux de classification qui leur donnent la possibilité d'obtenir des augmentations semestrielles, comme cela est indiqué dans le Barème de rémunération annexé à la présente convention, la première augmentation autorisée par le Conseil sera due six (6) mois après le premier jour du mois qui suit le mois durant lequel





5(c) (continued)

39.05(c) (suite)

the anniversary date of an employee's appointment to his current classification level is the first day of a month, increments authorized for him shall become effective on that day and not the first day of the month following.

il est nommé à son niveau de classification propre et à intervalles de six (6) mois par la suite. Lorsque la date anniversaire de la nomination d'un employé à son niveau actuel de classification tombe le premier jour du mois, les augmentations autorisées à son égard s'appliqueront ce jour-là et non le premier jour du mois suivant.

(d) The Council may deny a pay increment to an employee if it is satisfied the employee is not performing the duties of his position satisfactorily. Where the Council intends to deny a pay increment the Council shall give the employee notice in writing of this decision at least two (2) weeks and not more than six (6) weeks prior to the date the pay increment would otherwise have been effective had it been authorized.

(d) Le Conseil peut refuser une augmentation de traitement à un employé s'il est convaincu que l'employé ne remplit pas les devoirs de sa charge de façon satisfaisante. Lorsque le Conseil décide de refuser une augmentation, le Conseil doit donner avis par écrit de cette décision à l'employé au moins deux (2) semaines et au plus six (6) semaines avant la date à laquelle l'augmentation de salaire aurait normalement dû s'appliquer si elle avait été autorisée.



(e) When an employee appointed to one of the classification levels listed in Schedule 1 of this Agreement is not granted a pay increment on the anniversary date on which a pay increment could normally have been authorized for him, a pay increment may be deferred by the Council to the first day of any month following the month from which the pay increment was deferred, and for subsequent increments in his classification level the employee shall retain the increment date that was applicable to him immediately prior to the denial referred to in sub-clause 39.05(d).

(f) The provisions of sub-clause 39.05 will not apply to an employee during the period that he is paid at a holding rate as established in accordance with the provisions of sub-clause 39.12(c).

(e) Lorsqu'un employé nommé à l'un des niveaux de classification indiqués au Barème 1 de cette convention ne reçoit pas d'augmentation de salaire à la date anniversaire à laquelle cette augmentation aurait pu normalement lui être accordée, le Conseil peut retarder l'augmentation de salaire jusqu'au premier jour de n'importe quel mois qui suit le mois à partir duquel l'augmentation de salaire a été retardée, et pour les augmentations suivantes, à son niveau de classification, l'employé doit retenir la date d'augmentation qui s'appliquait à lui immédiatement avant le refus mentionné à l'alinéa 39.05(d).

(f) Les dispositions du sous-article 39.05 ne s'appliquent pas aux employés rémunérés selon un taux de retenue établi conformément aux dispositions de l'alinéa 39.12(c).





06 Payment Following Death of Employee

(a) When an employee dies the Council shall pay to the estate of that employee the amount of pay he would have received but for his death for the period from the date of his death to the end of the month in which his death occurred, provided that the employee has been continuously employed in the Public Service for one year.

(b) Any previous overpayment of salary to the deceased employee or any debt owing by him to the Council may be recovered from this payment.

7 A new employee shall  
be issued his first pay cheque  
as soon as practical.

8 If an employee signs  
and submits to the Council an  
affidavit stating that he has  
lost or inadvertently mutilated  
his pay cheque, the Council shall  
make arrangements with the Office  
of the Director General of Com-  
pensation Services, Department of

39.06 Païement suivant le décès de l'employé

(a) Au décès d'un employé, le Conseil doit payer à la succession de cet employé la rémunération que celui-ci aurait reçue si sa mort n'était pas survenue, pour la période s'étendant de la date de sa mort à la fin du mois au cours duquel sa mort est survenue, à condition que l'employé ait servi pendant un an de façon continue dans la Fonction publique.

(b) Si l'employé décédé a perçu précédemment des sommes en trop ou s'il a des dettes à l'égard du Conseil, celui-ci peut les déduire de ce paiement.

39.07 Tout nouvel employé  
doit recevoir son premier chèque  
de paie aussitôt que possible.

39.08 Si un employé présente  
au Conseil une déclaration asser-  
mentée signée indiquant qu'il a  
perdu ou mutilé par inadvertance  
son chèque de paie, le Conseil  
doit prendre les mesures néces-  
saires avec le Bureau du Direc-  
teur général des Services de





08 (cont'd)

Supply and Services to issue a duplicate cheque as soon as possible.

09 An employee shall receive cheques or cash for pay supplements such as reporting, call-back and call-in pay, designated holiday pay, and overtime pay, as soon as practical following the end of the calendar month during which the pay supplements are earned.

10 Overtime pay which has been paid to an employee during the period covered by the retroactive general salary revisions (Schedule 1 of this Agreement), will be recomputed and the difference between the amount paid on the old salary scale (27 September 1971) and the amount payable on the new salary scale (25 September 1972) will be paid to the employee.

11 If during the life of this Agreement the Council should establish and implement a new classification standard applicable to employees covered

39.08 (suite)

rémunération, ministère des Approvisionnements et Services pour qu'un nouveau chèque soit émis aussitôt que possible.

39.09 Un employé recevra des chèques ou des espèces en paiement des suppléments tel que ceux de présence, d'appel ou de rappel au travail, de jour désigné férié et d'heures supplémentaires aussitôt que possible après la fin du mois civil au cours duquel les suppléments sont acquis.

39.10 Les heures supplémentaires payées à l'employé pendant la période couverte par les augmentations rétroactives de traitement (Barème 1 annexé à la présente convention), seront recalculées et l'employé touchera la différence entre la somme versée en fonction de l'ancienne échelle de traitement (27 septembre 1971) et la somme versée en fonction de la nouvelle échelle de traitement (25 septembre 1972 ).

39.11 Si, pendant la durée de la présente convention, le Conseil met au point et fait appliquer une nouvelle norme de classification concernant les



1 (cont'd)

by this Agreement, the Council and the R.C.E.A. shall, before rates of pay are applied to new classification levels resulting from the application of the standard, negotiate new rates of pay if applicable and shall also negotiate rules affecting the pay of employees on their movement to the new classification levels.

39.11 (suite)

employés couverts par la présente convention, le Conseil et la R.C.E.A. devront, avant de déterminer les traitements de chaque nouveau niveau de classification imposé par l'application de la norme, négocier de nouveaux traitements le cas échéant et négocier également les règles touchant le traitement des employés au moment de leur transposition aux nouveaux niveaux de classification.

2. Rate of Pay on Reclassification of Duties and Responsibilities to a Level with a Lower Maximum Rate

39.12

Taux de rémunération à la reclassification des fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux maximal moins élevé

(a) Where, on or after the effective date of this Agreement an employee's duties and responsibilities are reclassified to a level with a lower maximum rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be notified in writing of that lower level. The employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period

(a) Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente convention ou après que les fonctions et responsabilités d'un employé sont reclassifiées à un niveau ayant un taux maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, l'employé est informé par écrit de ce niveau moins élevé. L'employé a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions



2(a) (cont'd)

ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 39.12(c).

(b) Where an employee becomes a member of this bargaining unit as a result of a re-classification of his duties and responsibilities to a level with a lower maximum rate of pay than the level at which he is being paid, the employee shall be entitled to be paid at his classification level immediately prior to the downward reclassification of his duties and responsibilities for a period ending on the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date of notification, after which the employee will be paid in accordance with 39.12(c).

39.12(a) (suite)

et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification; après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec l'alinéa 39.12(c).

(b) Lorsqu'un employé devient membre de cette unité de négociation par suite de la reclassification de ses fonctions et responsabilités à un niveau ayant un taux de rémunération maximal moins élevé que le niveau auquel il est rémunéré, il a droit d'être rémunéré à son niveau de classification juste avant la reclassification descendante de ses fonctions et responsabilités pour une période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date de notification, après quoi l'employé est rémunéré en conformité avec l'alinéa 39.12(c).





(c) The employee shall be paid at the rate for the lower classification level nearest to but not less than his rate of pay at the end of the period ending the first Sunday following the end of the fifty-two (52) week period from the date the employee was notified of the lower level to which his duties and responsibilities had been reclassified. If the employee's rate of pay at that date exceeds the maximum of the new classification level, his rate of pay will become his holding rate.

Where a pay revision results in a rate of pay for his new classification level which is equal to or higher than his holding rate, the employee shall be paid at the rate for his new classification level, which is nearest to but not less than his holding rate.

(c) Pour le niveau de classification moins élevé, l'employé est rémunéré au taux le plus proche mais non pas inférieur à son taux de rémunération à la fin de la période finissant le premier dimanche qui suit la fin de la période de 52 semaines à partir de la date à laquelle l'employé est notifié du niveau moins élevé auquel ses fonctions et responsabilités ont été reclassifiées. Si, à ce moment-là, le taux de rémunération de l'employé dépasse le maximum du nouveau niveau de classification, son taux de rémunération devient son taux de retenue.

Lorsque, pour son nouveau niveau de classification, une révision de rémunération aboutit à un taux qui est égal ou supérieur à son taux de retenue, l'employé est rémunéré au taux de son nouveau niveau de classification qui est le plus proche mais non pas inférieur à son taux de retenue.





CLAUSE 40

GRIEVANCE PROCEDURE

01 Subject to and as provided in section 90, sub-section 1, of the P.S.S.R. Act, any employee who feels himself to be aggrieved by the interpretation or application in respect of him of a provision of a statute, or of a regulation, by-law, direction or other instrument made or issued by the Council, dealing with terms and conditions of employment, or as a result of any other occurrence or matter affecting his terms and conditions of employment, other than those arising out of the classification process, is entitled to present a grievance in the manner prescribed in sub-clause 40.04 except that if there is another administrative procedure applicable to the employee provided by or under any Act of Parliament to deal with his specific complaint, such procedure must be followed.

ARTICLE 40

PROCÉDURE APPLICABLE AUX GRIÈFS

40.01 Dans le cadre de, et comme il est prévu dans la section 90, sous-section 1, de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, tout employé qui se croit lésé par une interprétation ou une application le concernant d'une disposition d'un statut ou d'un règlement, loi, directive ou autre instrument fait par, ou provenant du Conseil, touchant les termes et les conditions d'emploi, ou comme résultat de toutes conditions d'emploi, autres que celles naissant du processus de classification, a droit de présenter un grief de la manière prévue au sous-article 40.04 sauf s'il existe une autre procédure administrative applicable à l'employé et fournie par/ou aux termes de toute Loi du Parlement touchant le règlement de sa plainte précise, une telle procédure doit être suivie.



2 If an employee wishes to do so, he may discuss a complaint (oral grievance) with his immediate supervisor, Branch Head or Director before presenting a grievance.

3 A grievance of an employee shall not be deemed to be invalid by reason only of the fact that it is not in accordance with the form supplied by the Council.

4 An employee who wishes to present a grievance at any prescribed level in the grievance procedure, shall transmit this grievance to the representative of the Council authorized to deal with grievances on the Council's behalf at level one (1) in the Council's grievance procedure who shall provide the employee with a receipt stating the date on which the grievance was received by him.

5 If an employee so desires he may be assisted and/or represented by the R.C.E.A. when presenting a grievance at any level.

40.02 Si un employé le désire, il peut discuter d'une plainte (grief oral) avec son supérieur immédiat, son Directeur ou son Chef de Service, avant de présenter un grief.

40.03 Le grief d'un employé ne doit pas être réputé entaché d'invalidité pour le seul motif de son défaut de conformité avec le formulaire fourni par le Conseil.

40.04 Un employé qui désire présenter un grief à quelque palier que ce soit selon la procédure de grief, devra transmettre ce grief au représentant du Conseil autorisé pour régler les questions de grief de la part du Conseil au premier palier dans le cadre de la procédure des griefs du Conseil qui donnera à l'employé un reçu mentionnant la date à laquelle il a reçu le grief.

40.05 L'employé peut, à son gré, se faire aider et/ou se faire représenter par la R.C.E.A. dans la présentation d'un grief à n'importe quel palier.



6           Notwithstanding the contents of sub-clause 40.05, an employee is not entitled to present any grievance relating to the interpretation or application in respect of him of a provision of this Collective Agreement or Arbitral Award unless he has the approval of and is represented by the R.C.E.A., or any grievance relating to any action taken pursuant to an instruction, direction or regulation given or made as described in section 112 of the P.S.S.R. Act.

7           An employee, who is in the bargaining unit for which the R.C.E.A. has been granted certification, cannot be represented by any other employee organization in the presentation or reference to adjudication of a grievance.

8           The Council shall designate a representative authorized to reply on the Council's behalf at each level in the grievance procedure and shall inform each employee to whom the procedure applies of the name or title of the person

40.06           Malgré le contenu du sous-article 40.05, un employé n'a pas le droit de présenter un grief quelconque touchant l'interprétation ou l'application le concernant d'une disposition de cette convention collective, ou de la décision arbitrale, à moins qu'il ait l'approbation de, et soit représenté, par la R.C.E.A., ou tout autre grief touchant toute action prise concernant une instruction, une direction ou un règlement donnés, ou faits, comme il a été décrit dans la section 112 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

40.07           Un employé, qui est dans l'unité de négociation pour laquelle la R.C.E.A. a reçu certification, ne peut pas être représenté par n'importe quel organisme d'employés lors de la présentation ou de tout recours à l'arbitrage d'un grief.

40.08           Le Conseil doit nommer un représentant autorisé pour répondre au nom du Conseil à chaque palier de la procédure applicable aux griefs et doit communiquer à chaque employé auquel la procédure s'applique le nom ou le titre de la







8 (cont'd)

so designated together with the name or title and address of the person to whom a grievance is to be presented in accordance with this grievance procedure. This information shall be communicated to employees by means of notices posted by the Council in places where such notices are most likely to come to the attention of the employees to whom the grievance procedure applies.

9 The number of levels in the grievance procedure prescribed for the Branch or Division in which the employee works shall apply to the employee.

All levels in the grievance procedure except the final level may be bypassed by the mutual consent of the Council, the employee and when applicable the R.C.E.A.

0 An employee may present a grievance to the first level of the grievance procedure in the manner prescribed in sub-clause 40.04, not later than the twentieth (20th) day

40.08 (suite)

personne ainsi nommée de même que le nom ou le titre et l'adresse de la personne à qui ce grief doit être présenté selon la procédure des griefs. Ces renseignements doivent être communiqués aux employés au moyen d'avis affichés par le Conseil en des endroits ou de tels avis sont le plus aptes à venir à la connaissance des employés auxquels s'applique la procédure de règlement des griefs.

40.09 Le nombre de paliers dans la procédure de grief prescrit par la Division ou le Service où travaille l'employé s'appliquera à l'employé.

Tous les paliers dans la procédure de grief à l'exception du palier final peuvent être évités par accord mutuel du Conseil, de l'employé et, s'il y a lieu, de la R.C.E.A.

40.10 Un employé peut présenter un grief au premier palier de la procédure de règlement des griefs de la manière prescrite au sous-article 40.04 mais pas plus tard que le vingtième (20e)



10 (cont'd)

after the date on which he is notified orally or in writing or on which he first had good reason to be aware of the action or circumstance giving rise to such grievance.

11 The grievor, if he so desires, shall be allowed to be present at each or any level of the grievance procedure wherein the process of consultation between the Council and the R.C.E.A. is utilized.

12 At the request of an employee who has presented a grievance, the R.C.E.A. shall have the right to consult with the person designated to reply on the Council's behalf at that level of the grievance procedure to which the grievance has been presented for reply. Only at the final level will the R.C.E.A. be obliged to request such consultation by letter.

13 An employee may present a grievance for consideration at each succeeding level in the grievance procedure beyond the first level either

40.10 (suite)

jour après la date de notification orale ou écrite, ou au moment où il a pris connaissance pour la première fois de l'action ou des circonstances conduisant à un tel grief.

40.11 Le plaignant, s'il le désire, sera autorisé à être présent à chacun ou à n'importe quel palier de la procédure de règlement des griefs lorsque l'on en discutera entre le Conseil et la R.C.E.A.

40.12 A la demande d'un employé qui a présenté un grief la R.C.E.A. aura le droit d'en discuter avec la personne désignée pour répondre de la part du Conseil à ce palier de la procédure des griefs auquel le grief a été présenté pour réponse. Seulement au palier final, la R.C.E.A. devra réclamer une telle discussion par écrit.

40.13 L'employé peut présenter un grief au palier de la procédure applicable aux griefs autre que le premier:



(a) when the decision or settlement is not satisfactory to him, within ten (10) days after that decision or settlement has been conveyed in writing to him by the Council, but shall not be entitled to do so after the said ten (10) days have elapsed, or

(b) when the employee does not receive a decision within fifteen (15) days, the grievor may present his grievance for consideration at the next higher level within fifteen (15) days after the last day the grievor was entitled to receive a reply but shall not be entitled to do so after the said fifteen (15) days have elapsed.

(a) quand la décision, ou le règlement, ne lui donne pas satisfaction, dans les dix (10) jours qui suivent la date où le Conseil lui a communiqué par écrit la décision ou le règlement, mais il n'aura pas le droit de le faire après les dix (10) jours en question, ou

(b) soit lorsque l'employé ne reçoit pas une décision dans les quinze (15) jours, le plaignant peut présenter son grief pour considération au prochain palier supérieur dans les quinze (15) jours après le dernier jour que le plaignant pouvait recevoir une réponse, mais il n'aura pas le droit de le faire après les quinze (15) jours en question.

14 The Council shall normally reply to an employee's grievance at any level of the grievance procedure, except the final level, within fifteen (15) days after the grievance is presented, and within twenty (20) days where the grievance is presented at the final level.

Le Conseil doit normalement répondre aux griefs d'un employé à tous les paliers, sauf le palier final, dans les quinze (15) jours qui suivent la présentation du grief et dans les vingt (20) jours si le grief est présenté au palier final.





15 When the employee is represented by the R.C.E.A. in the presentation of his grievance, the Council shall provide the appropriate representative of the R.C.E.A. with a copy of the Council's decision at each level of the grievance procedure at the same time the Council's decision is conveyed to the employee.

16 The decision given by the Council at the final level in the grievance procedure shall be final and binding upon the employee unless the grievance be referred to adjudication in accordance with section 91(1) of the P.S.S.R. Act.

17 In determining the time within which any action is to be taken as prescribed in this procedure, Saturdays, Sundays and designated holidays shall be excluded.

18 When the provisions of sub-clause 40.04 cannot be complied with and it is necessary for the employee to present a grievance by mail, the

40.15 Quand l'employé est représenté par la R.C.E.A. dans la présentation du grief, le Conseil devra fournir au représentant compétant de la R.C.E.A. une copie de la décision du Conseil à tous les paliers en même temps qu'il la communique à l'employé.

40.16 La décision rendue par le Conseil au palier final de la procédure de règlement des griefs est définitive et obligatoire pour l'employé à moins qu'il ne s'agisse d'un grief susceptible d'être renvoyé à l'arbitrage conformément à la section 91(1) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.

40.17 Pour le calcul des délais dans lesquels doivent être prises les mesures prescrites dans la procédure de règlement des griefs, les samedis, dimanches, et jours fériés sont exclus.

40.18 Lorsque les dispositions du sous-article 40.04 ne peuvent pas être suivies et qu'il est nécessaire que l'employé présente un grief par la poste,





18 (cont'd)

grievance shall be deemed to have been presented on the day on which it is postmarked and it shall be deemed to have been received by the Council on the day it is delivered to the appropriate office concerned. Similarly, the Council shall be deemed to have delivered a reply at any level on the date on which the letter containing the reply is postmarked, but the time limit within which the grievor may present his grievance ~~at the next higher level shall~~ be calculated from the date on which the Council's reply was delivered to the address shown ~~on the grievance form.~~ In relation to this sub-clause both the employee and the Council shall use registered mail.

19 The time limits stipulated in this procedure may be extended by mutual agreement between the Council, the grievor, and where appropriate, the R.C.E.A. representative.

20 When the Council, as a result of disciplinary action, discharges an employee, the grievance procedure set forth in this Agreement shall apply except that

40.18 (suite)

le grief sera sensé avoir été présenté le jour indiqué par le cachet postal et sera sensé avoir été reçu par le Conseil le jour de sa livraison au bureau destinataire approprié. De même, le Conseil sera sensé avoir donné une réponse à l'un ou l'autre palier, le jour indiqué par le cachet postal de l'enveloppe contenant la réponse, mais le délai dans lequel le plaignant peut présenter son grief au palier suivant doit être calculé à compter de la date à laquelle la réponse du Conseil a été livrée à l'adresse indiquée sur la formule des griefs. En ce qui concerne ce sous-article, l'employé et le Conseil devront utiliser le courrier recommandé.

40.19 Les délais stipulés dans la présente procédure peuvent être prolongés par accord mutuel entre le Conseil, le plaignant, et s'il y a lieu, le représentant de la R.C.E.A.

40.20 Lorsque le Conseil congédie un employé, par suite d'une action disciplinaire, la procédure de règlement des griefs exposée dans la présente convention s'applique, sauf que



20 (cont'd)

- (a) the grievance may be presented at the final level only, subject to mutual consent as stated in sub-clause 40.09;
- (b) the twenty (20) day time period within which the Council is to reply at the final level may be extended to a maximum of forty (40) days, by mutual agreement of the Council, the grieyor, and where appropriate, an authorized representative of the R.C.E.A.

1 An employee may abandon his grievance by written notice to the designated officer of the Council responsible to reply on behalf of the Council at level one (1) of the grievance procedure.

2 An employee who fails to present his grievance to the next higher level within the prescribed time limits shall be deemed to have abandoned his grievance, unless in the opinion of the Council, and after consultation with the R.C.E.A., he was unable for

40.20 (suite)

- (a) le grief peut être présenté au palier final seulement, sujet à l'accord mutuel tel que le prévoit le sous-article 40.09;
- (b) le délai fixé de vingt (20) jours dont dispose le Conseil pour répondre au palier final peut être prolongé jusqu'à un maximum de quarante (40) jours par consentement mutuel entre le Conseil, le plaignant et, s'il y a lieu, un représentant habilité de la R.C.E.A.

40.21 Un employé peut abandonner son grief par notification écrite adressée au représentant désigné du Conseil pour répondre en son nom au palier un (1) de la procédure des griefs.

40.22 L'employé qui omet de présenter son grief au palier immédiatement supérieur dans les délais prescrits est sensé avoir renoncé à son grief à moins que de l'avis du Conseil et après consultation avec la R.C.E.A., il soit, par suite de circonstances indépendantes de sa



2 (cont'd)

reasons beyond his control to comply with the prescribed time limits.

3 No person who is employed in a managerial or confidential capacity shall seek by intimidation, by threat of dismissal or by any other kind of threat, to cause an employee to abandon his grievance or refrain from exercising his right to present a grievance, as provided in this Agreement.

4 When an employee has presented a grievance up to and including the final level in the grievance procedure with respect to:

- (a) the interpretation or application in respect of him of a provision of this Agreement or a related Arbitral Award, or
- (b) disciplinary action resulting in discharge, suspension or a financial penalty,

40.22 (suite)

volonté, dans l'impossibilité d'observer les délais prescrits.

40.23 Aucune personne remplissant des fonctions de gestion ou confidentielles ne doit essayer, par intimidation, menace de destitution, ou par tout autre moyen, d'amener l'employé à renoncer à son grief ou à s'abstenir d'exercer son droit de présenter un grief, comme le prévoit la présente convention.

40.24 Lorsqu'un employé a présenté, jusqu'au dernier palier inclus de la procédure de règlement des griefs, un grief portant sur:

- (a) l'interprétation ou l'application, en ce qui le concerne d'une disposition de cette convention ou d'une décision d'arbitrage s'y rapportant, ou
- (b) d'une mesure disciplinaire entraînant le congédiement, la suspension ou une pénalité pécuniaire,







24 (cont'd)

and his grievance has not been dealt with to his satisfaction, he may refer the grievance to adjudication in accordance with the provisions of Section 91 of the Public Service Staff Relations Act and the P.S.S.R.B. Regulations and Rules of Procedure.

25 Where the grievance is one relating to the interpretation or application in respect of him of a provision of the collective agreement, or a related arbitral award, the employee is not entitled to refer the grievance to adjudication unless the R.C.E.A. signifies in the prescribed manner:

- (a) its approval of the reference of the grievance to adjudication, and
- (b) its willingness to represent the employee in the adjudication proceedings.

40.24 (suite)

et que son grief n'a pas été réglé à sa satisfaction, il peut renvoyer le grief à l'arbitrage conformément aux dispositions de l'article 91 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et des Règlements et règles de procédure de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique.

40.25 Lorsqu'un grief se rattache à l'interprétation ou à l'application concernant sa personne d'une disposition d'une convention collective ou d'une décision arbitrale, l'employé n'a pas le droit de présenter le grief à l'arbitrage à moins que la R.C.E.A. ne signifie, de la façon prescrite,

- (a) son approbation du renvoi du grief à l'arbitrage et
- (b) son accord de représentation de l'employé dans la procédure d'arbitrage.



CLAUSE 41

JOINT CONSULTATION

01 The parties to this Agreement acknowledge the mutual benefits to be derived from joint consultation and are prepared to enter into discussions on matters of common interest; such discussions will be without prejudice to the position that the Council or the R.C.E.A. may wish to take in the future about the desirability of having the subjects dealt with by the provisions of collective agreements.

02 The R.C.E.A. recognizes the Council's right to make, alter and enforce, from time to time, rules and regulations applicable to employees, but such rules and regulations shall not be incompatible with either this Agreement or any federal enactment in force affecting employees. Before implementing proposed rules and regulations which would affect the employees covered by this Agreement, the Council shall make copies thereof available to the R.C.E.A. and when requested will meet with

ARTICLE 41

CONSULTATION

41.01 Les parties signataires de la présente convention reconnaissent les avantages mutuels qu'elles peuvent dériver des consultations conjointes et sont disposées à discuter de questions d'intérêt commun: ces discussions ne porteront pas préjudice à la position que le Conseil ou la R.C.E.A. pourraient vouloir adopter dans l'avenir sur l'opportunité de traiter ces questions par les dispositions des conventions collectives.

41.02 La R.C.E.A. reconnaît au Conseil le droit de rédiger, modifier et mettre en vigueur, de temps à autre, des dispositions et règlements applicables aux employés, mais ces dispositions et règlements ne devront pas être incompatibles soit avec la présente convention ou toute loi fédérale régissant les employés et actuellement en vigueur. Avant la mise en application des dispositions et règlements qui pourraient toucher les employés couverts par cette convention, le Conseil



2 (cont'd)

the R.C.E.A. to discuss the  
matter.

41.02 (suite)

devra en faire tenir copie à  
la R.C.E.A. et devra discuter  
de cette question avec la  
R.C.E.A. si cette dernière en  
exprime le désir.



CLAUSE 42  
TRAVELLING

01 Where an employee is required by the Council to travel on Council business to or from his headquarters area as normally defined by the Council, his method of travel shall be determined by the Council and he shall be compensated in the following manner:

- (a) On his normal working day on which he travels but does not work, the employee shall receive his regular pay for the day.
- (b) On his normal working day on which he travels and works, the employee shall be paid:
  - (i) his regular pay for the day for a combined period of travel and work not exceeding eight (8) hours, and

ARTICLE 42  
DÉPLACEMENTS

42.01 Lorsque le Conseil demande à un employé de se rendre à ou de quitter sa zone d'affectation telle que définie par le Conseil, son moyen de déplacement sera réterminé par le Conseil et l'employé recevra une rémunération calculée de la façon suivante:

- (a) Lorsqu'il se déplace au cours d'un jour normal de travail mais qu'il ne travaille pas, l'employé recevra le salaire auquel il a droit normalement pour cette journée.
- (b) Lorsqu'il se déplace au cours d'un jour normal de travail et qu'il travaille, l'employé recevra:
  - (i) la rémunération à laquelle il a droit normalement pour cette journée c'est-à-dire pour une période combinée de déplacement et de travail ne dépassant pas huit (8) heures, et





01(b) (cont'd)

(ii) at the applicable overtime rate for additional travel time in excess of an eight (8) hour period of work and travel, with a maximum payment for such additional travel time not to exceed eight (8) hours' pay at the straight-time rate in any day.

(c) On his day of rest or on his designated paid holiday on which he travels, the employee shall be paid at the applicable premium rate for hours travelled to a maximum of eight (8) hours' pay at the straight-time rate.

2  
Sub-clause 42.01 does not apply to an employee travelling by means of any type of transport in which he is required by the Council to perform work.

42.01(b) (suite)

(ii) le tarif d'heures supplémentaires applicable pour le temps de déplacement pris en plus d'une période de travail et déplacement de huit (8) heures, à condition que le paiement maximal pour ce temps supplémentaire de déplacement ne dépasse pas huit (8) heures de salaire au taux simple au cours d'une journée quelconque.

(c) Lorsque l'employé effectue un déplacement au cours de son jour de repos ou de son jour désigné férié payé, l'employé est rémunéré au taux majoré applicable pour les heures de voyage effectuées, jusqu'à un maximum de huit (8) heures de rémunération au taux simple.

42.02 Le sous-article 42.01 ne s'applique pas à l'employé qui se déplace au moyen d'un mode quelconque le déplacement lequel à la demande du Conseil, il doit



2 (cont'd)

In such circumstances, the employee shall receive the greater of:

- (a) on his normal working day, his regular pay for the day, or
- (b) pay for actual hours worked in accordance with Clauses 15, 31 and 33 of this Agreement.

3 Where an employee is required by an authorized officer of the Council to travel on his days of rest or on a designated holiday to attend a course, conference or seminar, the provisions of sub-clause 42.01 shall apply.

4 Where an employee is permitted, but not required, by an authorized officer of the Council, to attend a course, conference or seminar the provisions of sub-clause 42.01 shall not apply and no compensation shall be payable to the employee for time he travels outside his normal hours of work.

42.02 (suite)

effectuer du travail. Dans ce cas, l'employé recevra la rémunération la plus élevée des deux possibilités suivantes:

- (a) au cours d'une journée normale de travail, son salaire normal pour la journée, ou
- (b) le salaire auquel il aurait droit pour ses heures de travail conformément aux articles 15, 31 et 33 de la présente convention.

42.03 Lorsque un employé doit effectuer un déplacement au cours de ses jours de repos ou d'un jour désigné férié pour assister à un cours, à une conférence ou un colloque à la demande d'un agent autorisé du Conseil, les dispositions du sous-article 42.01 s'appliqueront.

42.04 Lorsque un agent autorisé du Conseil permet sans l'exiger qu'un employé assiste à un cours, à une conférence ou un colloque, les dispositions du sous-article 42.01 ne s'appliqueront pas, et l'employé ne recevra aucune rémunération pour les heures de voyage effectuées en dehors de ses heures normales de travail.



### CLAUSE 43

#### STANDARDS OF DISCIPLINE

1 In order of severity,  
the usual types of disciplinary  
action are as follows:

- (a) oral reprimand,
- (b) written reprimand,
- (c) change to probationary  
term appointment,
- (d) suspension,
- (e) dismissal.

2 The Council, at its  
sole discretion is free to dis-  
cipline any employee for cause,  
and to apply, as it sees fit,  
any one or more disciplinary  
measures.

3 When an employee feels  
himself to be aggrieved by the  
application with respect to him  
of any disciplinary action which  
was applied, or in his opinion  
was applied, to him by the  
Council, he may present a griev-  
ance, in accordance with the  
provisions of Clause 40.

### ARTICLE 43

#### NORMES DE DISCIPLINE

43.01 Par ordre de sévérité,  
les mesures disciplinaires  
usuelles sont les suivantes:

- (a) réprimande verbale,
- (b) réprimande écrite,
- (c) convertir la nomination à  
une période probatoire,
- (d) suspension,
- (e) renvoi.

43.02 Le Conseil peut, à sa  
propre discrétion, discipliner  
un employé et appliquer, selon  
qu'il le juge nécessaire, une  
ou plusieurs mesures disciplin-  
aires.

43.03 Lorsqu'un employé se  
sent sous le coup d'une injustice  
par suite de l'application à son  
égard par le Conseil d'une  
mesure disciplinaire quelconque,  
ou d'une mesure, qui dans son  
opinion, lui a été appliquée par  
le Conseil, il peut présenter un  
grief conformément aux disposi-  
tions de l'article 40.





04 Except in the case of an oral reprimand the Council shall provide an employee with a written record of any disciplinary action taken by the Council against him after the date of signing of this Agreement, and such written record shall include the reason for the disciplinary action.

05 The Council agrees not to introduce as evidence in a hearing relating to disciplinary action any document from the file of an employee, the existence of which the employee was not aware of two (2) days prior to the time of said hearing.

06 The Council agrees not to introduce as evidence in an adjudication hearing any document from the file of an employee the existence of which the employee was not aware of at the time of requesting the services of an adjudicator or within a period of five (5) consecutive working days after the Council has been informed that the employee has requested the services of an adjudicator.

43.04 Sauf dans le cas d'une réprimande verbale, le Conseil fournira à l'employé une note écrite de toute mesure disciplinaire qu'il a pu prendre contre ce dernier après la date de signature de la présente convention et cette note écrite devra indiquer la raison pour laquelle la mesure a été prise.

43.05 Le Conseil convient qu'il ne présentera pas comme pièce à conviction, dans l'audition d'une cause relative à une mesure disciplinaire, un document tiré du dossier de l'employé en cause et dont celui-ci ignorait l'existence deux (2) jours avant l'audition en question.

43.06 Le Conseil convient de ne pas présenter comme pièce à conviction lors d'une audition d'arbitrage un document tiré du dossier d'un employé dont celui-ci ignorait l'existence au moment où il demandait les services d'un arbitre ou bien les cinq (5) jours ouvrables consécutifs après que le Conseil a été informé que l'employé a demandé les services d'un arbitre.



5.07

#### Notice of disciplinary

action which may have been placed on the N.R.C. staff file of an employee following the date of signing of this Agreement shall be removed from the N.R.C. staff file of the employee after two (2) years have elapsed since the disciplinary action was taken provided that no further disciplinary action has been recorded during the two (2) year period.

43.07

#### Tout avis de mesure

disciplinaire placé dans le dossier personnel de l'employé au C.N.R.C. après la date de signature de la présente convention sera retiré du dossier personnel de l'employé au C.N.R.C. après que deux (2) années se seront écoulées depuis le moment où la mesure disciplinaire a été prise à condition qu'aucune nouvelle mesure disciplinaire n'ait été portée au dossier au cours de cette période de deux (2) ans.



CLAUSE 44

AGREEMENT RE-OPENER

01 This Agreement may be amended by mutual consent of the Council and the R.C.E.A. at any time during the life of the Agreement.

ARTICLE 44

CLAUSE DE RÉVISION

44.01 La présente convention peut être modifiée par consentement mutuel entre le Conseil et la R.C.E.A. à n'importe quel moment au cours de la période de validité de la convention.



CLAUSE 45

DURATION AND RENEWAL

5.01 The duration of this Collective Agreement shall be from the date it is signed to the 29th day of December 1974 inclusive and unless otherwise expressly stipulated the provisions of this Agreement shall become effective on the date it is signed.

5.02 Notwithstanding the preceding, the provisions of this Agreement shall remain in effect during the negotiations for its renewal and until a new Agreement becomes effective.

5.03 Signed, sealed and delivered at Ottawa, Ontario on this ..... day of the month of ..... 1973 by the Council, having affixed its corporate seal and by the R.C.E.A. Officers, having affixed their signatures.

RESEARCH COUNCIL  
EMPLOYEES' ASSOCIATION

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
WITNESSES - TEMOINS  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ARTICLE 45

DURÉE ET RENOUVELLEMENT  
DE LA CONVENTION

45.01 La durée de la présente convention va de la date de sa signature jusqu'au 29 jour de décembre, 1974 inclus et, sauf stipulation expressément contraire les dispositions de cette convention prendront effet à la date de sa signature.

45.02 Nonobstant ce qui précède, les dispositions de cette convention demeurent en vigueur pendant les négociations relatives à son renouvellement et jusqu'à ce qu'une nouvelle convention entre en vigueur.

45.03 Signé, scellé et publié à Ottawa, Ontario, ce ..... jour du mois de ..... 1973 par le Conseil après y avoir apposé son sceau officiel et par les représentants habilités de la R.C.E.A. après apposition de leurs signatures.

NATIONAL RESEARCH  
COUNCIL OF CANADA

CONSEIL NATIONAL DE  
RECHERCHES DU CANADA

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
WITNESSES - TEMOINS  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_





SCHEDULE 1  
NOTES

BARÈME 1  
NOTES

- The annual rate of pay shall be used for computing the employee's pay.
- To calculate the weekly rate of pay, divide the annual rate of pay by 52.176 and round to the nearest cent.
- To calculate the daily rate of pay, divide the weekly rate of pay by 5 and round to the nearest cent.
- To calculate the hourly rate of pay, divide the weekly rate of pay by  $37\frac{1}{2}$  and round to the third decimal place.
- Except as provided in sub-clause 39.02(b) and subject to sub-clause 39.12, an employee, effective 25 September 1972, and 25 September 1973, shall be paid in the new scale of rates at the rate which bears the same relationship to the new maximum rate as his former bore to the former maximum rate.
1. Le taux annuel de rémunération doit être utilisé pour calculer la paye d'un employé.
  2. Pour calculer le taux de rémunération hebdomadaire, on divise le taux de rémunération annuel par 52.176 et on arrondit au cent le plus proche.
  3. Pour calculer le taux de rémunération journalier, on divise le taux de rémunération hebdomadaire par 5 et on arrondit au cent le plus proche.
  4. Pour calculer le taux de rémunération horaire, on divise le taux de rémunération hebdomadaire par  $37\frac{1}{2}$  et on arrondit au troisième chiffre décimal.
  5. A l'exception de ce qui est prévu à l'alinéa 39.02(b) et sous-réserve du sous-article 39.12, un employé, au 25 septembre 1972 et au 25 septembre 1973, doit être rémunéré suivant la nouvelle échelle des traitements au taux qui a la même relation avec le nouveau taux maximum que le taux précédent avait avec l'ancien taux maximum.



SCHEDULE 1  
NOTES

The rates of pay shown in Schedule 1 in respect of services rendered by an employee from September 25, 1972 to and including September 4, 1973, shall apply to persons who have ceased to be members of the bargaining unit during this retroactive period because of:

- (a) taking up, without interruption, other employment in the Council or in a Department or Agency where the remuneration is approved by the Governor in Council or the Treasury Board, or
- (b) retirement of an employee who is entitled, under the Public Service Superannuation Act, to either an immediate annuity, or to an immediate annual allowance having attained the age of fifty-five (55) years, or
- (c) death, or

BARÈME 1  
NOTES

6. Les taux de rémunération indiqués au Barème 1 concernant les services rendus par un employé depuis le 25 septembre 1972 jusqu'au 4 septembre 1973, y compris cette date, doivent s'appliquer aux personnes qui ont cessé d'être membres de l'unité de négociation pendant cette période de rétroactivité pour les raisons suivantes:

- (a) occupation sans interruption d'un autre emploi au Conseil ou dans un Ministère ou dans un Service dont la rémunération est approuvée par le Gouverneur en Conseil ou par le Conseil du Trésor, ou
- (b) retraite d'un employé qui a droit, conformément à la Loi sur la pension du service public, soit à une pension avec jouissance immédiate, soit à une allocation annuelle immédiate ayant atteint l'âge de cinquante-cinq (55) ans, ou
- (c) décès, ou



SCHEDULE 1  
NOTES

(cont'd)

- (d) lay-off or becoming employed outside the Public Service as defined in the Public Service Staff Relations Act on a date agreed to by the Council after having been declared surplus but before the notice of lay-off is exhausted;

provided that the applications in writing are received within six (6) months of the date of signing of this Agreement.

For information purposes refer to Appendices A, B and C for weekly, daily and hourly rates of pay.

BAREME 1  
NOTES

6 (suite)

- (d) licenciement ou emploi en dehors de la Fonction publique, tel que défini par la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, à une date acceptée par le Conseil après avoir été déclaré en surnombre mais avant que l'avis de licenciement ne soit périmé;

sous réserve que les demandes écrites soient reçues dans un délai de six (6) mois après la date de signature de cette convention.

7. A titre d'information, voir les Annexes A, B et C pour connaître les traitements hebdomadaires, quotidiens et horaires.





## NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA

annual rates of pay shown below shall become effective on the dates indicated.

1. Effective 25 September 1972
2. Effective 25 September 1973

COMMUNICATIONS GROUPOPERATOR LEVEL 4

1.	7684	7936	8190	8442 #
2.	8268	8539	8812	9084 #
3.	8756	9043	9332	9620 #

OPERATOR LEVEL 3

1.	7322	7562	7803	8044 #
2.	7878	8137	8396	8655 #
3.	8343	8617	8891	9166 #

OPERATOR LEVEL 2

1.	6553	6770	6986	7202 #
2.	7051	7285	7517	7749 #
3.	7467	7715	7961	8206 #

OPERATOR LEVEL 1

1.	5941	6137	6332	6529 #
2.	6393	6603	6813	7025 #
3.	6770	6993	7215	7439 #

ENGINEER

1.	5154	5330	5508	5683	5860*
2.	5546	5735	5927	6115	6305*
3.	5873	6073	6277	6476	6677*

annual increments may be approved up to this rate.

semi-annual increments may be approved up to this rate.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3681

27 November, 1973

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that the persons named in the Schedule hereto have approached the Department of Regional Economic Expansion for special assistance to establish, expand, or modernize commercial undertakings in designated special areas in Canada;

that the amount of special assistance in each instance, as determined by application of criteria incorporated in the Regional Development Incentives Act and the Regional Development Incentives Regulations is not greater than the amount required to enable the person carrying on or proposing to carry on the commercial establishments concerned, to establish, expand or modernize the undertaking in the special area;

that the establishment, expansion, or modernization of each commercial undertaking would facilitate the economic expansion and social adjustment in the areas concerned; and

...2



- 2 -

That permission has been granted under Treasury Board Minute No. T.B. 697478 for the Department of Regional Economic Expansion to proceed directly to Privy Council for approval of projects to be entered into under the authority of section 28 of the Government Organization Act 1969 (now section 10 of the Department of Regional Economic Expansion Act).

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Department of Regional Economic Expansion Act, is pleased hereby to approve the payment by Canada of a grant in respect of a part of the capital cost of establishing, expanding or modernizing the undertaking as detailed in the schedule hereto, at the rate of special assistance therein indicated.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE OF APPLICATION FOR

SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-13-50,376

Company: Metwood Manufacturing Ltd.

Location: Slave Lake, Alberta

Operation: Manufacture Aluminum Windows and Doors

Investment in Fixed Assets: \$114,214

Jobs Created: 17

Recommended Grant:

15% of the eligible assets of \$103,714	\$15,557
---	----------

\$2,000 for each of the 16 eligible jobs created	\$32,000
---	----------

---

\$47,557







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3683

27 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Supply and Services, pursuant to the Surplus Crown Assets Act, is pleased hereby to authorize sales of surplus lands or interests in lands as follows: Letters Patent to issue granting the said lands or interests therein to the purchaser in each case upon the provision by the Minister of Supply and Services of a registrable description of the lands:

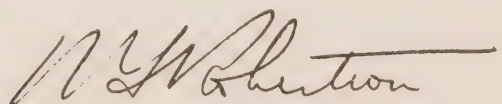
- (1) the former radio beacon site at Three Fathom Harbour, in the County of Halifax, Province of Nova Scotia, comprising a parcel of land containing an area of 1.4 acres, more or less, fronting on the highway between Dartmouth and Seaforth, to Chebucto Equipment Limited, of the Town of Bedford, in the Province of Nova Scotia, or its nominee, for the sum of \$5,600;
- (2) the former police detachment headquarters situate at 9805 - 99th Avenue, in the Town of Tisdale, in the Province of Saskatchewan, comprising a parcel of land known as Lot 2 in Block "B", Townsite of Tisdale Plan A.K. 3384, together with the two-storey frame building in situ, to Thomas J. Church, of the Town of Tisdale, in the Province of Saskatchewan, or his nominee, for the sum of \$11,150, payable one-third down, with the balance to be secured by a mortgage payable over a five-year period and bearing interest at the rate of 9% per annum; and



- (3) a parcel of land being part of Lot 124 of the Official Cadastre of the City of Montreal (Eastern Ward), Province of Quebec, containing 192,750 square feet, more or less, and commonly known as Champ de Mars, to the City of Montreal, for the sum of \$481,875 subject to the following:

"à la condition que ledit immeuble soit conservé par la Ville en perpétuité et utilisé exclusivement à des fins municipales".

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







CANADA  
PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3684

27 November, 1973

WHEREAS the Minister of Supply and Services reports as follows:

That the Department of National Defence has reported surplus to the requirements of the Crown a portion of the Queen Charlotte Armouries property situate in the City of Charlottetown, in the Province of Prince Edward Island, containing an area of 9,545 square feet, more or less, subject to an existing sewer pipeline easement in favour of The Commissioners of Sewers and Water Supply;

That the Department of National Defence report of surplus recommends that the aforesaid parcel be made available to Charlottetown Area Pollution Control Commission, together with -

- a) an easement for construction, operation and maintenance of a manhole, 20-inch sewer main, 12-inch sewer main and underground power and telephone ducts, over and under an area of 4,855 square feet of land;
- b) an easement for a regulator chamber, 20-inch sewer main and 12-inch sewer main over and under 10,210 square feet;
- c) an easement for future pumping installation over an area of 3,680 square feet;





- 2 -

- d) an easement for a 2-inch water main over an area of 112 square feet;
- e) an easement for a 20-inch overflow line over and under an area of 5,659 square feet; and
- f) a right-of-way for an entrance to the pumping station and underground power and telephone ducts, over an area of 13,450 square feet.

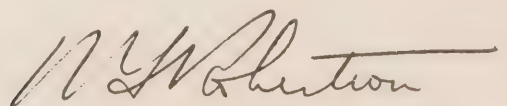
That the Charlottetown Area Pollution Control Commission wishes to acquire the said land, easements and right-of-way for construction of a pumping station site and has offered the sum of \$950 therefor;

That subject to the approval of the Governor in Council, Crown Assets Disposal Corporation proposes to accept the said offer which is considered a fair market price for the land and limited interest; and

That it is considered that the sale as aforesaid is in the public interest.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Supply and Services, pursuant to the Surplus Crown Assets Act, is pleased hereby to authorize the sale as aforesaid and that, upon provision by the Minister of Supply and Services of a satisfactory description of the land, letters patent do issue to transfer title to Charlottetown Area Pollution Control Commission, of the City of Charlottetown, in the Province of Prince Edward Island, or its nominee, for the sum of \$950.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3685

27 November, 1973

WHEREAS the Minister of Supply and Services reports as follows:

That the Ministry of Transport has reported surplus to the requirements of the Crown two bungalow-type residences located at civic numbers 72 and 78 Donald Smith Ave., Baie Comeau, Province of Quebec;

That as a result of publication of a for sale notice in the local post office and newspapers, Crown Assets Disposal Corporation received several offers to purchase, the highest of which were:

- for 72 Donald Smith Ave., \$17,165 from Regis Dubé, of Baie Comeau, P.Q.
- for 78 Donald Smith Ave., \$16,455.99 from Léo Tremblay, of Hauterive, P.Q.;

That Crown Assets Disposal Corporation, subject to the approval of the Governor in Council, proposes to accept the said offers; and

That the aforesaid sales are in the public interest;



- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Supply and Services, is pleased hereby,

- (a) pursuant to the Surplus Crown Assets Act, to authorize the sales as aforesaid with terms of payment calling for a one-third down payment and the balance within 3 to 5 years with interest at 9-3/4%, the whole secured by first mortgage, and
- (b) pursuant to the Public Lands Grants Act, to authorize the issue of letters patent granting title to the said purchasers as follows:

to Regis Dubé, of Baie Comeau, Québec, or his nominee, title to that parcel of land known as Block C-64 of the cadastre of the Township of Lafleche, County of Saguenay (also known as 72 Donald Smith Ave., Baie Comeau, Que.), Province of Québec, together with the building erected thereon, in consideration of the sum of \$17,165; and

to Léo Tremblay, of Hauterive, Québec, or his nominee, title to that parcel of land known as Block C-61 of the cadastre of the Township of Lafleche, County of Saguenay (also known as 78 Donald Smith Ave., Baie Comeau, Que.), Province of Québec, together with building erected thereon, in consideration of the sum of \$16,455.99.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3685

27 novembre 1973

Vu le rapport du ministre des Approvisionnements et Services exposant:

Que le ministère des Transports a déclaré excédentaires deux maisons de plain-pied situées aux numéros 72 et 78, avenue Donald Smith, à Baie-Comeau (Québec);

Que, par suite de la publication d'un avis de vente au bureau de poste et dans les journaux de la localité, la Corporation de disposition des biens de la Couronne a reçu plusieurs offres d'achat dont les plus élevées sont:

pour le 72, avenue Donald Smith, \$17,165, de Régis Dubé, de Baie-Comeau (Québec),

pour le 78, avenue Donald Smith, \$16,455.99, de Léo Tremblay, de Hauterive (Québec);

Que sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, la Corporation de disposition des biens de la Couronne se propose d'accepter lesdites offres; et

Qu'il est dans l'intérêt public de procéder aux ventes susdites:

A ces causes, sur avis conforme du ministre des Approvisionnements et Services, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, par les présentes,





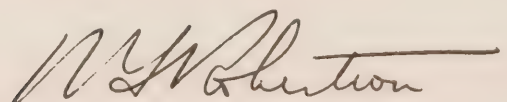
- 2 -

- a) en vertu de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, d'autoriser les ventes susdites, les modalités de paiement stipulant un versement initial égal du tiers du prix d'achat, le solde devant porter intérêt au taux de 9 $\frac{3}{4}$ % et être acquitté dans un délai de trois à cinq ans, le tout étant garanti par une première hypothèque, et
- b) en vertu de la Loi sur les concessions de terres publiques, d'autoriser la délivrance de lettres patentes concédant le titre auxdits acheteurs comme il suit:

à Régis Dubé, de Baie-Comeau (Québec), ou à son mandataire, le titre de la parcelle de terre connue comme le bloc C-64 du cadastre du canton de Laflèche, comté de Saguenay (également connue comme le 72, avenue Donald Smith, Baie-Comeau, Qué.), province de Québec, de même que le bâtiment qui en fait partie, moyennant la somme de \$17,165; et

à Léo Tremblay, de Hauterive (Québec), ou à son mandataire, le titre de la parcelle de terre connue comme le bloc C-61 du cadastre du canton de Laflèche, comté de Saguenay (également connu comme le 78, avenue Donald Smith, Baie-Comeau, Qué.), province de Québec, de même que le bâtiment qui en fait partie, moyennant la somme de \$16,455.99.

. CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3690

27 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to section 11 of the National Harbours Board  
Act, is pleased hereby to authorize the National Harbours  
Board to lease a property at the harbour of Saint John,  
New Brunswick, to Gulf Oil Canada Limited, in accordance  
with the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

LEASE NO. S-64

NATIONAL HARBOURS BOARD

TO

GULF OIL CANADA LIMITED

---

HARBOUR: Saint John

PROPERTY: The following parcels situate on the east side of Courtenay Bay:

- Parcel A: containing an area of 406,049 square feet;
- Parcel B: a roadway connecting Parcel A with Red Head Road;
- Parcel C: strip of land fifteen feet wide;
- Parcel D: strip of land fifteen feet wide;
- Parcel E: fifteen foot drain easement;
- Parcel F: containing an area of 19,525 square feet.

TERM: Seven years and five months commencing April 1, 1973 and terminating August 31, 1980.

RENTAL: As regards Parcel A:

- (1) For the period April 1, 1973 - August 31, 1973: \$13,534.97
- (2) For the period September 1, 1973 - August 31, 1975: \$32,483.92 per annum
- (3) For the period September 1, 1975 - August 31, 1980: at such rates as may be determined by the Board.

As regards Parcels B, D and E: \$1.00 per annum.





RENTAL:  
(Continued)

As regards Parcel C:

- (1) For the period April 1, 1973 -  
August 31, 1973: \$41.66
- (2) For the period September 1, 1973 -  
August 31, 1980: \$100.00 per annum

As regards Parcel F: \$1.00 per annum.

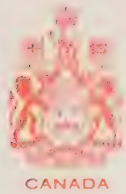
PURPOSE:

The erection and operation of terminal facilities and the storage of petroleum products.

OTHER TERMS  
AND CONDITIONS:

The said lease to contain such other terms and conditions as the Board may consider advisable in connection with its administration, management and control of the aforesaid harbour.





P.C. 1973-3691

27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for  
Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant  
to section 40 of the National Housing Act, entry into  
an Agreement with the Government of Canada, the  
Province of Nova Scotia, and Central Mortgage and  
Housing Corporation, for the acquisition of up to  
10 prefabricated housing units for subsidized rental  
to low income families in the Town of Glace Bay,  
Nova Scotia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3692

27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, is pleased hereby to declare that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities Act, the lien on the land described in the schedule hereto, created by the mortgage described in the said schedule, has been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



S C H E D U L E

MORTGAGE:           dated February 15, 1956

REGISTERED:   June 28, 1956, in Land Registry Office,  
                  New Westminster, in the Register of Indefeasible Fees  
                  Volume 1220 Folio No. 311464E

as Number 201325C

MORTGAGOR:   Rose Elvera Williamsen of Olympia Road,  
                  North Surrey, Province of British Columbia,  
                  Housewife

MORTGAGEE:   Her Majesty The Queen in Right of Canada  
                  as represented by the Minister of Veterans Affairs

PRINCIPAL:   \$2420.33

REAL PROPERTY:   Lot 10 Block 12 of Section 16 Block 5  
                  North Range 2 West Plan 11020,  
                  Municipality of Surrey, New Westminster District







P.C. 1973-3693

27 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to section 12 of the Livestock Feed Assistance  
Act, is pleased hereby to fix the salary of Willard D.  
Dernier, Vice-Chairman of the Canadian Livestock Feed  
Board, at the rate of \$150 per day for each day he is  
engaged on business of the Board, subject to a maximum  
of \$10,000 per annum, effective April 1st, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



*J. B. Smith*

PRECISE SALARY of any person  
in the attached Order in  
all is CONFIDENTIAL INFOR-  
MATION. It must not be divulged  
to unauthorized personnel.

Please attach a copy of this  
to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.







P.C. 1973-3694

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Energy, Mines  
and Resources, pursuant to section 3 of the National  
Energy Board Act, is pleased hereby to appoint Mr.  
Ralph Fraser Brooks, Ottawa, Ontario, to be a member  
of the National Energy Board to hold office during  
pleasure for a period of seven years, and to fix his  
salary at the rate set out in the schedule hereto which  
is within the range SX 2 (\$26,750 - \$33,750).



LES INSTRUMENTS ÉMIS EN VERTU DE LA LOI SONT ÉTABLIS CONFORMÉMENT À LA LOI

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The annual salary of Mr. Ralph Fraser Brooks,  
a member of the National Energy Board, shall be \$33,500.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*P. C. 1973-3695*  
P.C. 1973-3695

29 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Fisheries for Canada, pursuant to Article II of the Convention on the Great Lakes Fisheries between Canada and the United States, Chapter P-15, Revised Statutes of Canada, 1970, is pleased hereby to reappoint Dr. Frederick Ernest Joseph Fry of Toronto, Ontario to be a member of the Great Lakes Fishery Commission for a further period of two years effective October 30, 1973.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



CONFIDENTIAL SALARY of any person  
in the attached Order in  
Council is CONFIDENTIAL INFOR-  
MATION. It must not be divulged  
to unauthorized personnel.

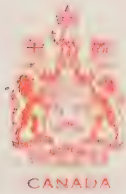
Attach a copy of this  
to any duplicate which you  
submit of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





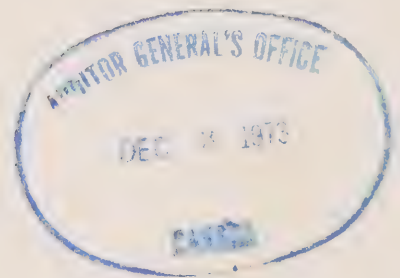


P.C. 1973-3696

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance,  
pursuant to subsection 26(1) of the Anti-dumping Act,  
is pleased hereby to appoint Mr. Arthur Benoit Trudeau  
to be Secretary of the Anti-dumping Tribunal to hold  
office during pleasure in the place and stead of  
Mr. Marcel J.W. Brazeau, effective December 1, 1973,  
and to fix his salary at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range SX 1  
(\$23,500 - \$30,000).



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. B. Linton*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The annual salary of Mr. Arthur Benoit Trudeau, Secretary of the Anti-dumping Tribunal, shall be \$25,000, effective December 1, 1973.





C.P. 1973-3696

29 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Finances et en vertu de l'article 26(1) de la Loi antidumping, il plait à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Arthur Benoit Trudeau au poste de secrétaire du Tribunal antidumping, à titre amovible, à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1973, en remplacement de M. Marcel J.W. Brazeau, et de fixer son traitement au taux mentionné à l'annexe ci-après, lequel se situe dans l'échelle SX 1 (\$23,500 - \$30,000).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE

Le traitement annuel de M. Arthur Benoit Trudeau, secrétaire du Tribunal antidumping, sera de \$25,000 à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1973.







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*B Branch*

P.C. 1973-3699

29 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy Council,  
pursuant to section 7 of the Canada Elections Act, is  
pleased hereby to appoint Mr. Aimé Caron of 670 Filiatrault  
Street, City of Saint-Laurent in the Province of Quebec,  
to be Returning Officer for the electoral district of  
Dollard, vice Mr. L.P. Chamberland, resigned.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. H. L. L. L.*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3699

29 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du président du Conseil privé et en vertu de l'article 7 de la Loi électorale du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Aimé Caron, du 670, rue Filiatrault, Saint-Laurent (Québec), au poste de président d'élection pour la circonscription de Dollard, en remplacement de M. L.P. Chamberland, démissionnaire.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3700

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy  
Council, pursuant to section 7 of the Canada Elections  
Act, is pleased hereby to appoint Mr. Stanley LeBlanc  
of Cliff Street, Yarmouth in the Province of Nova Scotia,  
to be Returning Officer for the electoral district of  
South Western Nova, vice Mr. Siffroi P. Doucet, resigned.

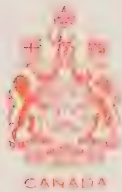


CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. L. R. L. L. L.*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3700

29 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du président du Conseil privé et en vertu de l'article 7 de la Loi électorale du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Stanley LeBlanc, rue Cliff, Yarmouth (Nouvelle-Ecosse), au poste de président d'élection pour la circonscription de South Western Nova, en remplacement de M. Siffroi P. Doucet, démissionnaire.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





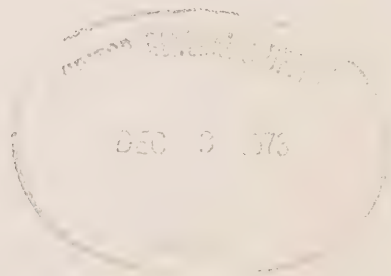


PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

*A. B. B. B.*  
*E. B. B. B.*  
P.C. 1973-3701

29 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, the  
President of the Treasury Board and the Minister of  
Finance, pursuant to subsection 70(2) of the Financial  
Administration Act, is pleased hereby to approve the  
annexed Canadian Broadcasting Corporation Capital  
Budget for the fiscal year ending March 31, 1972.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3701

29 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du secrétaire d'Etat, du président du conseil du Trésor et du ministre des Finances et en vertu de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes le budget d'établissement de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



CANADIAN BROADCASTING CORPORATION  
FINANCIAL STATEMENT  
FOR FISCAL YEAR ENDING 31.3.1972

(For submission pursuant to Section 46(1) of the  
Financial Administration Act.)

(In millions of dollars)

Financed from Government Loans

Acquisition and Construction of Assets

Extension to Broadcasting Service - Coverage

a)	Television	4,883
b)	Radio	<u>614</u>

Total - Extension to Broadcasting Service - Coverage	<u>5,497</u>
--	--------------

Other Replacements and Additions to Plant  
and Facilities, including Minor Capital  
Items of Office Furniture, Technical  
Equipment and Improvements to Owned Properties

a)	Television	1,772
b)	Radio	2,156
c)	Ordinary Capital and Improvements to Properties	<u>1,000</u>

Total Replacements and Additions	<u>4,928</u>
----------------------------------	--------------

<u>Consolidation to Plant and Facilities</u>	<u>19,292</u>
--	---------------

<u>Vote Requirement for 1971/72</u>	<u>29,717</u>
-------------------------------------	---------------

TE:

Expenditures in respect of each of the three sub-totals as shown above may exceed the amount shown by not more than 20% without further approval provided that the Vote requirement for 1971/72 of \$29,717,000 is not exceeded, (exclusive of any carry-over of unspent amounts from prior years non-lapsing loan votes).







*E Branch*  
*E Branch*  
P.C. 1973-3702

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL & CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, the  
President of the Treasury Board and the Minister of  
Finance, pursuant to subsection 70(2) of the Financial  
Administration Act; is pleased hereby to approve the  
annexed Canadian Broadcasting Corporation Capital Budget  
for the fiscal year ending March 31, 1973.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIÉ CERTIFIÉ CONFORMÉ

*W. A. Johnston*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



C.P. 1973-3702

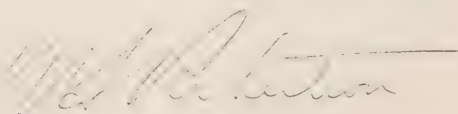
29 novembre 1973

CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du secrétaire d'Etat, du président du conseil du Trésor et du ministre des Finances et en vertu de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes le budget d'établissement de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1973, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Capital Budget for 1972/73  
Expenditures for the Acquisition and Construction of Assets

(For submission pursuant to Section 55(2) of the Financial Administration Act)

(\$: 000's of ...)

Financed from Government Loans

Acquisition and Construction of Assets

Extension to Broadcasting Service - Coverage

a) Television	1,824
b) Radio	<u>2,337</u>

Total - Extension to Broadcasting Service - Coverage	<u>4,161</u>
--	--------------

Other Replacements and Additions to Plant and Facilities, including Minor Capital Items of Office Furniture, Technical Equipment and Improvements to General Properties

a) Television	3,221
b) Radio	2,275
c) Ordinary Capital and Improvements to Properties	<u>1,000</u>

Total - Replacements and Additions	<u>6,496</u>
------------------------------------	--------------

<u>Consolidation of Plant and Facilities</u>	<u>12,767</u>
--	---------------

Total	33,363
-------	--------

<u>Less: Carry over from 1971/72 Vote</u>	<u>(1,431)</u>
---	----------------

<u>Vote Requirement for 1972/73</u>	<u>31,932</u>
-------------------------------------	---------------

NOTE:

Expenditures (exclusive of any additional carry-over of unspent amounts from prior years' non-lapsing loan votes), in respect of each of the three sub-totals as shown above may exceed the amount shown by not more than 20% without further approval provided that the Vote requirement for 1972/73 of \$31,934,000 is not exceeded.



B. Brund  
E. Brund

200. 1075-1101  
29 November, 1973

1075-1101  
CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, the  
President of the Treasury Board and the Minister of  
Finance, pursuant to subsection 70(2) of the Financial  
Administration Act, is pleased hereby to approve the  
annexed Canadian Broadcasting Corporation Capital Budget  
for the fiscal year ending March 31, 1974.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. R. Linton*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-370

29 novembre 1973

Sur avis conforme du secrétaire d'Etat, du président du conseil du Trésor et du ministre des Finances et en vertu de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes le budget d'établissement de la Société Radio-Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



70-1111-1

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION  
FOR FISCAL YEAR 1973/74

(For submission pursuant to Section 70(2) of the  
Financial Administration Act)

Financed from Government Loans	(In 000's of \$)
Acquisition and Construction of Assets	
<u>Extension to Broadcasting Service - Coverage</u>	
a) Television	10,174
b) Radio	1,447
Total - Extension to Broadcasting Service - Coverage	<u>11,621</u>
<u>Other Replacements and Additions to Plant and Facilities, including Minor Capital Items of Office Furniture, Technical Equipment and Improvements to Owned Properties</u>	
a) Television	1,800
b) Radio	2,000
c) Ordinary Capital and Improvements to Properties	<u>4,500</u>
Total - Replacements and Additions	<u>8,300</u>
<u>Consolidation of Plant and Facilities</u>	<u>11,000</u>
Total	30,921
<u>Less: Carry Over from 1972/73</u>	<u>(2,488)</u>
<u>Vote Requirement for 1973/74</u>	<u>34,427</u>

NOTE:

Expenditures (exclusive of any additional carry over of unspent amounts from prior years' non-lapsing loan votes), in respect of each of the three sub-totals as shown above may exceed the amount shown by not more than 20% without further approval provided that the Vote requirement for 1973/74 of \$34,427,000 is not exceeded.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3704

29 November, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Transport, the President of the Treasury Board and the Minister of Finance, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, is pleased hereby to approve the annexed Revised Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1973.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3704  
29 novembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Transports, du président du Conseil du Trésor et du ministre des Finances et en vertu de l'article 70(2) de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes le budget d'établissement révisé d'Air Canada pour l'année se terminant le 31 décembre 1973, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



1973 REVISED BUDGET

(\$ Millions)

	REVISED BUDGET
	\$
<u>Application of Funds</u>	
Capital Expenditures	194.2
Property & Equipment	<u>16.8</u>
Inventory	211.0
Investment in Associated Companies	6.7
Deferred Charges	2.4
Rolls Royce/Lazard/Eximbank Debt Retirement	1.4
Dividend on Common Stock	<u>.2</u>
	<u>221.7</u>
<u>Source of Funds</u>	
Depreciation & Amortization	74.7
Income Before Tax	5.6
Other Non-Cash Expenses	1.6
Reduction in Working Capital	<u>14.8</u>
Funds Generated Internally	<u>96.7</u>
External Sources:	
Rolls Royce/Lazard	16.9
Government of Canada	95.0 *
Export-Import Bank	<u>13.1</u>
	<u>125.0</u>
	<u>221.7</u>

\* Assumes additional Eximbank financing not available in connection with new Boeing aircraft proposals.

August 8th, 1973



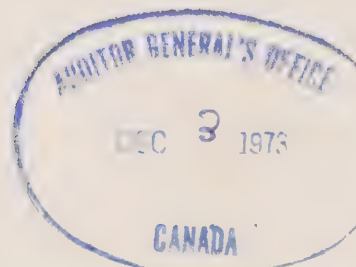


P.C. 1973-3705

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 4 of the Army Benevolent Fund Act, is  
pleased hereby to re-appoint Mr. H.M. Heckbert to be a  
member of the Army Benevolent Fund Board for a term of  
four years, effective January 15, 1974.



CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. Co. hinton*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3706

29 November, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 21 of the Veterans' Land Act, is  
pleased hereby to appoint Mr. D.E. Johnston, Moose Jaw,  
Saskatchewan, to be the Royal Canadian Legion representative  
of the Provincial Advisory Board for the Province of  
Saskatchewan in the place and stead of Mr. J.A. Davis  
deceased.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRECIS SALARY of any person  
in the attached Order in  
Council is CONFIDENTIAL INFOR-  
MATION. It must not be divulged  
to unauthorized personnel.

Attach a copy of this  
to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C./C.P. 1973-3708

4 December/décembre 1973

Sur avis conforme du Premier ministre,  
il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GENERAL  
EN CONSEIL de fixer, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1973,  
le traitement de M. L. Fortier, commissaire de la  
Commission canadienne des transports, au taux établi  
dans l'annexe ci-après, traitement qui se situe au  
niveau de SX 2 (\$26,750 - \$33,750).

CERTIFIED TO BE A TRUE EXTRACT  
EXTRAIT CERTIFIÉ CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL  
LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Annexe

Le traitement annuel de M. L. Fortier,  
commissaire de la Commission canadienne des transports,  
sera de \$33,750, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1973.







CANADA

P.C./C.P. 1973-3708

4 December/décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Prime  
Minister is pleased hereby to fix the salary of  
L. Fortier, Commissioner, Canadian Transport  
Commission, at the rate set out in the Schedule  
hereto, which salary is within the range SX 2  
(\$26,750 - \$33,750), effective January 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE EXTRACT  
EXTRAIT CERTIFIÉ CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL  
LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

The annual salary of L. Fortier,  
Commissioner, Canadian Transport Commission,  
shall be \$33,750, effective January 1, 1973.





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-1/3755  
4 December, 1973

(T.B. REC. 723096 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Treasury Board, is pleased hereby to approve the entry by the Government of Canada represented by the Minister of the Environment into an agreement with the Government of the Province of British Columbia, substantially in the form annexed hereto (Annex A), for the provision of meteorological and climatological information in support of the Canada Land Inventory program in the Province of British Columbia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-2/3755

4 December, 1973

(T.B. Rec. 723499 )  
(Rec. du C.T. )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance and  
Treasury Board, pursuant to section 17 of the Financial  
Administration Act, is pleased hereby to make the annexed  
Order respecting the Remission of Customs duty and sales  
tax on certain pleasure cruisers.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





ORDER RESPECTING THE REMISSION OF  
CUSTOMS DUTY AND SALES TAX ON  
CERTAIN PLEASURE CRUISERS

Short Title

1. This Order may be cited as the Shepherd Boats Limited  
Remission Order.

Remission

2. Remission is hereby granted to Shepherd Boats Limited of Niagara-on-the-Lake, Ontario, of the sum of \$51,953.18 representing a certain part of the Customs duty and sales tax paid by that company on inboard pleasure cruisers imported into Canada during the calendar year 1972.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P. / 1973-2/3755

4 décembre 1973

(T.B. Rec.

(Rec. du C.T. 723499

)

)

Sur avis conforme du ministre des Finances et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur Général en conseil de prendre le Décret concernant la remise du droit de douane et de la taxe de vente sur certains bateaux de plaisance, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ORDER RESPECTING THE REMISSION OF  
CUSTOMS DUTY AND SALES TAX ON  
CERTAIN PLEASURE CRUISERS

Short Title

1. This Order may be cited as the Shepherd Boats Limited  
Remission Order.

Remission

2. Remission is hereby granted to Shepherd' Boats Limited of Niagara-on-the-Lake, Ontario, of the sum of \$51,953.18 representing a certain part of the Customs duty and sales tax paid by that company on inboard pleasure cruisers imported into Canada during the calendar year 1972.







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C.

C.P. 1973-3/3755

4 décembre 1973

(T.B. Rec. 723599 )

(Rec. du C.T. )

Sur avis conforme du Conseil du Trésor  
et du ministre d'Etat aux Affaires urbaines et  
en vertu de l'article 24 de la Loi sur la Capitale  
nationale, il plaît à Son Excellence le Gouverneur  
général en conseil de ratifier l'achat par la  
Commission de la Capitale nationale, pour la  
somme de \$26,000, d'une propriété de 3.8 acres  
appartenant à M. D.D. Hogarth et située dans une  
partie du lot 26-B, rang XI, canton de Hull.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3/3755  
4 December, 1973

(T.B. Rec. 723599 )  
(Rec. du C.T. )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Treasury Board and the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to Section 14 of the National Capital Act, the purchase by the National Capital Commission from Mr. D.D. Hogarth, of real property located in part of Lot 26-B, Range XI, Township of Hull, comprising 3.8 acres for a consideration of \$26,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-4/3755

4 December, 1973

(T.B. rec. 723777 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, is pleased hereby to further amend Order-in-Council P.C. 1962-9/952 of 11 July 1962, as amended by Order-in-Council P.C. 1966-16/1256 of 7 July 1966, as follows, effective 1 December 1972:

in line 6 of clause (b) substitute \$38,817.86  
in lieu of \$25,863.56

in line 7 of clause (b) substitute \$465,815.53  
in lieu of \$310,363.93

in line 8 of clause (b) substitute \$133.85  
in lieu of \$89.18

in line 12 of clause (b) substitute "annually"  
in lieu of "every five years"

in line 14 of clause (b) after "prices" add  
"such adjustments to be in accordance with  
and in proportion to the annual changes in the  
Building Construction Input Price Index  
published by Statistics Canada; the annual  
adjustments to be reviewed and adjusted if  
necessary every five years."

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-5/3755  
4 December, 1973  
(T.B. Rec. 722575 )

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to Section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit excise duty paid by licensees in respect of spirits which were destroyed while in transit from the licensees' premises to the point of delivery. The quantity destroyed and the amount of the remission in each instance is as indicated below.

<u>APPLICANT</u>	<u>PROOF GALLONS</u>	<u>EXCISE DUTY</u>
Distillers Corporation Ltd., La Salle, Quebec	49.14	700.25
Alberta Distillers Limited, Calgary, Alberta.	66.71	950.62

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-5/3755

4 décembre 1973

(Rec. du C.T. 722575 )

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'Administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de remettre par les présentes les droits d'accise payés par les détenteurs de licences à l'égard de spiritueux détruits au cours du transport entre les locaux des détenteurs de licences et le point de livraison. Les quantités détruites et le montant de la remise dans chaque cas figurent ci-dessous.

<u>DEMANDEURS</u>	<u>GALLONS D'ESPRIT-PREUVE</u>	<u>DROITS D'ACCISE</u>
Distillers Corporation Ltd., La Salle (Québec)	49.14	700.25
Alberta Distillers Limited, Calgary (Alb.)	66.71	950.62

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-6/3755

4 December, 1973

(T.B. Rec. 722576 )

## PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to Section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit excise duty paid by licensees in respect of beer destroyed on their premises due to defects in storage tanks and other processing equipment, as well as operational errors on the part of the licensees' employees. The quantity of beer destroyed and the amount of the remission in each instance, is as indicated below.

<u>APPLICANT</u>	<u>GALLONAGE</u>	<u>EXCISE DUTY</u>
Bennett Brewing Company Ltd., St. John's, Nfld.	4,100	1,670.34
Canadian Breweries Alberta Ltd., Calgary, Alberta.	5,637	2,296.51
Canadian Breweries Alberta Ltd., Edmonton, Alberta.	232	94.52
The Carling Breweries Ltd., Vancouver, B.C.	2,967	1,208.76
The Carling Breweries Ltd., Winnipeg, Manitoba.	1,780	725.17
Labatt's Ontario Breweries Ltd., Weston, Ontario	1,828	744.73
La Brasserie Labatt Ltée, La Salle, Qué.	1,812	738.21
La Brasserie Molson du Quebec Ltée, Montreal, Qué.	16,985	6,919.68



- 2 -

<u>APPLICANT</u>	<u>GALLONAGE</u>	<u>EXCISE DUTY</u>
Molson's Brewery (Ontario) Ltd., Toronto, Ont.	15,000	6,110.99
Molson Brewery B.C. Ltd., Vancouver, B.C.	750	305.55
Moosehead Breweries Ltd., Dartmouth, N.S.	2,001	815.21
O'Keefe Brewing Company Ltd., Vancouver, B.C.	1,250	509.25
Oland's Breweries (1971) Ltd., Halifax, N.S.	2,000	814.80
Sicks' Lethbridge Brewery Ltd., Lethbridge, Alberta.	812	330.81
William Dow Brewery Ltd., Montreal, Qué	13,224	5,387.45

. CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME









C.P. 1973-6/3755

4 décembre 1973

(Rec. du C.T. 722576 )

## PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'Administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de remettre par les présentes les droits d'accise payés par les détenteurs de licences à l'égard de la bière détruite dans leurs locaux à cause de réservoirs d'entreposage et autre matériel défectueux ainsi que d'erreurs d'exploitation commises par les employés des détenteurs de licences. Les quantités de bières détruites et le montant de la remise dans chaque cas figurent ci-dessous.

<u>DEMANDEUR</u>	<u>NOMBRE DE GALLONS</u>	<u>DROITS D'ACCISE</u>
Bennett Brewing Company Ltd. Saint-Jean (T.-N.)	4,100	1,670.34
Canadian Breweries Alberta Ltd. Calgary (Alb.)	5,637	2,296.51
Canadian Breweries Alberta Ltd. Edmonton (Alb.)	232	94.52
The Carling Breweries Ltd. Vancouver (C.-B.)	2,967	1,208.76
The Carling Breweries Ltd. Winnipeg (Man.)	1,780	725.17
Labatt's Ontario Breweries Ltd. Weston (Ont.)	1,828	744.73
La Brasserie Labatt Ltée La Salle (Québec)	1,812	738.31
La Brasserie Molson du Québec Ltée Montréal (Québec)	16,985	6,919.68



-2-

<u>DEMANDEUR</u>	<u>NOMBRE DE GALLONS</u>	<u>DROITS D'ACCISE</u>
Molson's Brewery (Ontario) Ltd. Toronto (Ont.)	15,000	6,110.99
Molson Brewery B.C. Ltd. Vancouver (C.-B.)	750	305.55
Moosehead Breweries Ltd. Dartmouth (N.-É.)	2,001	315.21
O'Keefe Brewing Company Ltd. Vancouver (C.-B.)	1,250	509.25
Oland's Breweries (1971) Ltd. Halifax (N.-É.)	2,000	814.00
Sick's Lethbridge Brewery Ltd. Lethbridge (Alb.)	812	330.81
William Dow Brewery Ltd. Montréal (Québec)	13,224	5,387.45

· CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







P.C. 1973-7/3755

4 December, 1973

(T.B. Rec. 722578 )

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of National Revenue and the Treasury Board, pursuant to Section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit excise duty paid by licensed tobacco manufacturers on tobacco products destroyed under excise supervision because they were unfit for human consumption. The quantity destroyed and the amount of the remission in each instance, is as indicated below.

<u>APPLICANT</u>	<u>CIGARETTES</u>	<u>TOBACCO</u>	<u>CIGARS</u>	<u>EXCISE DUTY</u>
Bastos du Canada Ltée, Louiseville, Quebec	413,225	4.88 lbs.		1,644.41
Benson & Hedges (Canada) Ltd., Montreal, Quebec	21,684,000			86,251.08
Simon Cigar Company Ltd., Montreal, Quebec			248,850	492.72

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-7/3755

4 décembre 1973

(Rec. du C.T. 722578 )

## PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre du Revenu national et du Conseil du Trésor, en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de remettre par les présentes les droits d'accise payés par des fabricants de tabac munis de licence sur des produits du tabac qui ont été détruits sous la surveillance de l'Accise parce qu'ils étaient impropres à être consommés par des humains. La quantité détruite et le montant de la remise dans chaque cas sont indiqués ci-dessous.

<u>DEMANDEUR</u>	<u>CIGARETTES</u>	<u>TABAC</u>	<u>CIGARES</u>	<u>DROITS D'ACCISE</u>
Bastos du Canada Ltée Louiseville (Québec)	413,225	4.88 lbs.		1,644.41
Benson & Hedges (Canada) Ltd. Montréal (Québec)	21,684,000			86,251.08
Simon Cigar Company Ltd. Montréal (Québec)			248,850	492.72

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-8/3755  
4 December, 1973

(T.B. REC. 722743 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Solicitor General and the  
Treasury Board, pursuant to Section 20 of the Royal Canadian  
Mounted Police Act, is pleased hereby to authorize the  
Solicitor General to enter into arrangements for a period not  
extending beyond March 31, 1976, with any of those municipalities  
in the Provinces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan,  
Manitoba, Nova Scotia, Newfoundland, New Brunswick or Prince  
Edward Island which are currently policed under separate  
contracts by the R.C.M. Police, or with any other municipality  
in the said Provinces having a population not exceeding 15,000  
persons, provided the prior approval of the Lieutenant-Governor  
in Council of the Province wherein such municipality is situated  
is obtained, for the use or employment of the Royal Canadian  
Mounted Police, or any portion thereof, in aiding the  
administration of justice in such municipality and in carrying  
into effect the laws in force therein; and, in any such  
arrangement, to agree upon and determine the amount of money  
that shall be paid by the municipality for such services of  
the Force; any such arrangement to be substantially in accor-  
dance with the current terms and to be executed on behalf of  
the Solicitor General, when so directed by him, by the  
Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-9/3755

4 December, 1973

(T.B. REC. 723285 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Transport and the Treasury Board, pursuant to the National Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Harbours Board into Contracts with Canadian National Railway Company at Centennial Pier, Berths 1, 2 and 3, Empire Stevedoring Company Ltd., at Centennial Pier, Berths 4, 5 and 6, and Canadian Stevedoring Company Limited at Ballantyne and Lapointe Piers, to provide services for the Board as independent Contractors in its operation of said Centennial, Ballantyne and Lapointe Piers as public terminals for the handling of cargo, and the payment to the said Contractors in consideration for the said services of an amount equivalent to the service charges set out in Part 2 of By-law B-4 (a), an amount equivalent to 50% of the demurrage charges set out in said By-law B-4 (a), all limited however to those amounts actually collected, and in the event that the Contractor shall be under legal obligation to pay real property taxes to the City of Vancouver for the period covered by these Contracts amounts equivalent to the actual amounts of real property taxes paid by the Contractors. These latter amounts would however be limited to \$167,000 in respect of Canadian National Railway Company, \$186,000 in respect of Empire Stevedoring Company Ltd., and \$372,000 in respect of Canadian Stevedoring Company Limited.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3761

4 December, 1973

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That officials of CIDA and of the Organization of American States (OAS) have recommended that CIDA make a grant of \$55,700 to the OAS for the purpose of hiring a Canadian expert;

That under the terms of the grant, OAS would hire a Canadian tax expert for two years to act as an adviser to the Government of Haiti;

That OAS would receive the grant subject to semi-annual administrative reports and a yearly accounting of actual expenditures on salaries, benefits, travel and transportation expenses; and

That the Special Account authorized by Vote 33d of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, provides authority to make payment subject to terms and conditions approved by the Governor in Council to recognized international development institutions for the purpose of extending economic, educational, technical and social assistance to developing countries.





THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, is pleased hereby pursuant to the Special Account authorized by Vote 33d of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, to approve the above stated terms and conditions for payment to the organization of American States of \$55,700.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "N. W. Robertson", with a long horizontal flourish extending to the right.





P.C. 1973-3762

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That the United Nations Secretary-General has requested international assistance for the repatriation and resettlement of civilians between Pakistan and Bangladesh as provided for in the recent Delhi Agreement between India and Pakistan in which Bangladesh concurred;

That considerable importance is attached to the expeditious implementation of the above-mentioned Agreement both in political terms and in respect to the contributions that these skilled people will make towards the development of their respective countries;

That the repatriation operation, involving the movement of approximately 200,000 civilians, has been made the responsibility of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and that the United Nations Secretary-General has made an appeal for assistance in the amount of \$14.3 million to meet the costs of chartering aircraft and making the necessary ground arrangements for the processing of the affected civilians;

That the UNHCR airlift operation has begun using the assistance provided by a number of countries in the form of cash or aircraft and that the airlift is proceeding satisfactorily with approximately 40,000 persons already moved;



- 2 -

That additional assistance is needed to meet the appeal target and to continue the operation for the anticipated five months required;

That it has not proven feasible to provide a Canadian aircraft, but the UNHCR has indicated a particular need for cash to defray the costs it is incurring in chartering aircraft and making the associated ground arrangements; and

That it is considered desirable and expedient in the circumstances to make payments of up to \$1 million to the UNHCR in support of its airlift operation and in this respect the Special Account authorized by Vote 33(d) of the Appropriations Act No. 2, 1965 as amended, provides authority to make payments, subject to terms and conditions approved by the Governor in Council, to recognized international development institutions for extending economic and social assistance to developing countries.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to External Affairs Vote 33(d) of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, is pleased hereby to authorize payments not exceeding Canadain \$1.0 million to the United Nations High Commissioner for Refugees on the conditions that these funds be used to assist in defraying the costs incurred in repatriating civilian nationals of Pakistan and Bangladesh and that the Commissioner enters into appropriate arrangements with Canada covering the ends and purposes of these payments.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3763

4 December, 1973

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That representatives of Canada, the other governments and the international institutions which are members of the Pakistan Consortium have carried out discussion concerning Pakistan's external debt position and have agreed to provide debt relief in the order of \$105 million;

That Canada's share of the proposed Consortium debt relief can be provided by:

- (a) rescheduling an amount of \$3,070,166.40 due during the consolidation period, over three years commencing July 1, 1975; and
- (b) a cash grant of \$102,620.90 to reduce the effective rate of interest on the rescheduling to approximately 5%.

That authority exists under the Export Development Act to reschedule debts and vary the provision for payments contained in any agreements entered into under the provisions of the said Act; and





- 2 -

That authority also exists under External Affairs Vote 33d of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, to make payments, subject to the terms and conditions approved by the Governor in Council, out of the Special Account established thereby to a developing country for economic assistance, and that sufficient funds are presently available in such Special Account.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, is pleased hereby to authorize a payment out of the Special Account established by Vote 33d of Appropriation Act No. 2, 1965, as amended, to the Government of Pakistan through the Export Development Corporation in the amount of \$102,620.90 as economic assistance subject to the following terms and conditions:

- (a) That the Government of Pakistan will agree that the said payment may be applied to offset interest payments Pakistan would have to make to the Export Development Corporation against an amount of \$3,070,166.40 rescheduled by the Corporation during a consolidation over a three year period commencing July 1, 1975; and
- (b) That the above-mentioned rescheduling and payment of interest by Canada will be considered Canada's full contribution to the short-term debt relief to Pakistan as proposed by the Pakistan Aid Consortium;

and to authorize also the conclusion by Canada of such appropriate arrangements with the Government of Pakistan as may be necessary to encompass this payment and the conditions appertaining thereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3766

4 December, 1973

WHEREAS the Minister of Industry, Trade and Commerce upon the recommendation of the Chief Statistician of Canada reports as follows:

That experience in the conduct of previous censuses in Canada has indicated that to achieve timeliness and ensure the quality of output of the census, certain modifications in the procedures in respect thereof are likely to be required;

That modified procedures for use in the 1976 census should in the interim be thoroughly and significantly tested;

That a major objective of Statistics Canada in the period preceding the 1976 census is the conduct of a methodology test applicable to all procedures, from the acquisition of information from the population through to the tabulation or output stage, in order to enable problems that may arise in connection therewith to be identified and resolved well in advance of the completion of the 1976 census plans;

That it is considered that the acquisition of information relating to

.../2



- 2 -

- (i) population and housing, through the use of
  - (a) a short form questionnaire, and
  - (b) a long form questionnaire,
- (ii) agriculture and farm operations, and
- (iii) individual questionnaire for enumeration in institutions such as hotels, hospitals, nursing homes, etc.,

would provide the experience required; and

That it is proposed that the testing above-referred to be conducted in the form of a test census-taking in the year 1974, in three geographical areas as follows:

- (1) City of Trois-Rivières and Trois-Rivières-Ouest in the Province of Quebec.
- (2) Electoral Districts of Nipissing and Timiskaming in the Province of Ontario and part of the Electoral District of Témiscamingue in the Province of Québec.
- (3) Electoral District of Moose Jaw in the Province of Saskatchewan.

the said areas being considered to possess characteristics that meet the full range of requirements for effective testing of the methodology procedures, manuals training techniques, input quality, processing, public relations, and other factors associated with an effective census.





- 3 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce and upon the advice of the Chief Statistician of Canada, pursuant to section 21 of the Statistics Act, is pleased hereby to prescribe the conduct of the proposed 1974 Census Test as a matter in relation to which the Chief Statistician shall collect, compile, analyze and abstract statistics.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3767

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3769

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Order in Council P.C. 1970-555 of 26th March, 1970, accepted the resignation of the Honourable Thomas Wilfrid Brown as a Judge of the Supreme Court of British Columbia and he was granted an annuity of \$18,666.66 effective on the first day of April, 1970;

AND WHEREAS the aforementioned Thomas Wilfrid Brown died on the twenty-seventh day of September, 1973, and is survived by his widow, Mary Brown.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to the Judges Act, is pleased hereby grant to Mary Brown an annuity of \$6,222.22 to commence on the twenty-eight day of September, 1973, and to continue thenceforth during her natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3770

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS His Honour Elmer Best Feir, Chief Judge of the District Court of the District of Southern Alberta, in the Province of Alberta, attained the age of seventy-five years on the seventeenth day of August, 1969, and he was retired on that date and granted an annuity of \$14,000 by Order in Council P.C. 1969-1473 dated the twenty-second day of July, 1969;

AND WHEREAS the aforementioned Elmer Best Feir died on the tenth day of April, 1973, and is survived by his widow, Ann Elizabeth Feir,

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to the Judges Act, is pleased hereby to grant to Ann Elizabeth Feir an annuity of \$4,666.66 to commence on the eleventh day of April, 1973, and to continue thenceforth during her natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3771

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Honourable William Morin, a Puisne Judge of the Superior Court for the District of Quebec, in the Province of Quebec, attained the age of seventy-five years on the twenty-third day of September, 1969, and he was retired on that date and granted an annuity of \$18,666.66 by Order in Council P.C. 1969-1674 dated the twenty-seventh day of August, 1969;

AND WHEREAS the aforementioned William Morin died on the nineteenth day of September, 1973; and is survived by his widow, Yvonne Simard Morin.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to the Judges Act, is pleased hereby to grant to Yvonne Simard Morin an annuity of \$6,222.22 to commence on the twentieth day of September, 1973, and to continue thenceforth during her natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3771

4 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Vu que l'honorable William Morin, juge puîné de la Cour supérieure pour le district de Québec, dans la province de Québec, a atteint l'âge de soixante-quinze ans le vingt-troisième jour de septembre 1969, qu'il a pris sa retraite le même jour et qu'une pension de \$18,666.66 lui a été accordée par le décret C.P. 1969-1674 daté du 27 août 1969;

Et vu que le susdit William Morin est décédé le dix-neuvième jour de septembre 1973 et qu'il laisse une veuve, Yvonne Simard Morin.

A ces causes, sur avis conforme du ministre de la Justice et en vertu de la Loi sur les juges, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'accorder par les présentes à Yvonne Simard Morin une pension de \$6,222.22 qui commencera le 20 novembre 1973 et continuera durant sa vie.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY -- COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3775

4 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Public Works, is pleased hereby to accept from the Province of Quebec, for the sum of \$50, the transfer made by Provincial Order in Council No. 1200-72 of May 3, 1972, of the administration and control of the parcel of land situate at Fort-Chimo, Quebec, more particularly described in the schedule hereto, and subject to the conditions set forth in the Appendix hereto, required as a site for a Post Office.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3775

4 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Travaux publics, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'accepter par les présentes de la province de Québec, pour la somme de \$50, le transfert, effectué en vertu de l'arrêté en conseil provincial n<sup>o</sup> 1200-72 du 3 mai 1972, de l'administration et du contrôle d'une parcelle de terrain située à Fort-Chimo (Québec), décrite plus en détail à l'annexe ci-après et requise à titre d'emplacement pour un bureau de poste, sous réserve des conditions énoncées à l'appendice ci-joint.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



3775

## SCHEDULE

Un certain terrain de figure trapézoidale, situé au sud-est du terrain de Hudson Bay Co. n'ayant pas de désignation à l'arpentage primitif et pouvant être décrit comme suit:

Partant d'une borne no 51 posée par l'arpenteur Roland Pelletier au coin sud-est du terrain de Hudson Bay Co., de là une distance de quatre-vingt-quinze pieds et soixante-dix-huit centièmes (95,78pi, soit 29,18m) a été mesurée dans une direction  $217^{\circ}37'$  suivant la limite sud-est du terrain de Hudson Bay Co., jusqu'à la station "1".

De la station "1", une distance de cent cinquante-six pieds et cinquante-sept centièmes (156,57pi, soit, 47,72m) a été mesurée dans une direction  $129^{\circ}09'$  jusqu'à la limite nord-ouest de la rue, station "2".

De la station "2", une distance de quatre-vingt-dix pieds (90,0pi, soit, 27,43m) a été mesurée dans une direction  $219^{\circ}09'$  suivant l'emprise nord-ouest de la rue, jusqu'à la station "3".

De la station "3", une distance de cent cinquante-quatre pieds et seize centièmes (154,16pi, soit, 46,99m) a été mesurée dans une direction  $309^{\circ}09'$  jusqu'à la limite sud-est du terrain de Hudson Bay Co., station "4".

De la station "4", une distance de quatre-vingt-dix pieds et trois centièmes (90,03pi, soit, 27,43m) a été mesurée dans une direction  $37^{\circ}37'$  dans la limite sud-est du terrain de Hudson Bay Co., jusqu'à la station "1", point de départ.

Ce terrain est borné au nord-est par un emplacement occupé par le ministère des Affaires Indiennes, au sud-est par une rue, au sud-ouest par un terrain occupé par un restaurant esquimaud, au nord-ouest par le terrain de Hudson Bay Co.; tous ces terrains sont sans désignation cadastrale. Ledit emplacement contient en superficie treize mille neuf cent quatre-vingt-deux pieds carrés et huit dixièmes (13,982.8pi, soit, 1299,0m)

Les dimensions dans cette description sont en mesure anglaise et les azimuts sont astronomiques. Le tout tel que montré sur le plan préparé par Philippe De Blois, Arpenteur-Géomètre et daté du 10 février 1971 sous le numéro 478-A-148.



## APPENDIX

- a) Le Gouvernement du Canada paiera la somme de \$50.00 pour son exécution;
- b) Les droits et terrains en faisant l'objet, ainsi que les ouvrages et améliorations y existants, ne pourront être cédés, transportés ou affectés à d'autres fins;
- c) Advenant que les ouvrages et améliorations qui sont ou qui seront aménagés sur le terrain concerné ne soient pas maintenus en bon état, soient abandonnés par le Gouvernement du Canada, ou cessent d'être utilisés pour les fins prévues, ledit gouvernement devra en donner avis au Ministre des terres et forêts, et alors, le présent transfert deviendra inopérant et le Gouvernement du Québec reprendra la régie et l'administration dudit terrain sans aucune formalité ni indemnité pour les constructions, ouvrages et améliorations existants, à moins que son Ministre des terres et forêts ne juge opportun d'en demander la démolition et l'enlèvement par le Gouvernement du Canada et aux frais de celui-ci;
- d) Qu'une copie du présent arrêté en conseil autorisant le transfert de régie et d'administration du terrain ci-dessus désigné soit délivrée au Gouvernement du Canada pour valoir comme instrument de transfert entre les deux gouvernements et que le Ministre des travaux publics du Canada remette au Gouvernement de la province la copie certifiée d'un arrêté du Conseil Privé l'autorisant à accepter ce transfert de régie et d'administration qui deviendra effectif à compter de l'adoption de l'arrêté du Conseil Privé.







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3777

4 December, 1973

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

That Canada acquired 4.46 acres of land described in the schedule "A" hereto from a private owner at a cost of approximately \$12 per acre for water control in connection with the Weyburn Project;

That the Province of Saskatchewan has relocated a roadway that crosses Canada's right-of-way Plan EC 4184 on the said land and has transferred without charge to Canada 4.15 acres of the original roadway described in Schedule "B" hereto;

That Canada proposes to make available to the Province of Saskatchewan, for the new road right-of-way the land described in the said Schedule "A" in exchange for the land described in Schedule "B";

That essentially this transaction is an equal exchange of land as both parcels are approximately the same size; and

That the end result will provide Canada with a continuous right-of-way for water development and allow the Department of Highways to consolidate its Roadway Plan.





- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, is pleased hereby to accept from Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan, without charge, the administration and control of 4.15 acres of land more particularly described in Schedule "B" hereto.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act, is further pleased hereby to transfer to Her Majesty in right of the Province of Saskatchewan, without charge, the administration and control of the 4.46 acres of land as described in the schedule "A" hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3778

4 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Supply and  
Services, pursuant to subsection 4(2) of the Public  
Land Grants Act, is pleased hereby to transfer to Her  
Majesty in right of the Province of Quebec, for the  
sum of \$100, the administration and control of a  
parcel of land at La Macaza, Quebec, having an area  
of 3,950 square feet, and being more particularly  
described in the technical description annexed hereto,  
required by the Province for road-building purposes.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIÉ CERTIFIÉ CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3778  
4 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Approvisionnements et Services et en vertu du paragraphe (2) de l'article 4 de la Loi sur les concessions de terres publiques, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de transférer par les présentes à Sa Majesté du chef de la province de Québec, moyennant la somme de \$100, l'administration et le contrôle d'une parcelle de terrain située à La Macaza (Québec), d'une superficie de 3,950 pieds carrés et décrite plus en détail dans la description technique ci-annexée, ladite parcelle étant requise par la province aux fins de la construction d'une route.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3779

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Supply and  
Services, pursuant to subsection 4(2) of the Public Lands  
Grants Act, is pleased hereby to transfer to Her Majesty  
in right of the Province of Quebec, for the sum of \$100,  
the administration and control of a parcel of land at  
St-Rémi de Napierville, Québec, having an area of 12,569  
square feet, and being more particularly described in  
the technical description annexed hereto, required by  
the Province for road-building purposes.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3779

4 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Approvisionnements et Services et en vertu de l'article 4(2) de la Loi sur les concessions de terres publiques, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de transférer par les présentes à Sa Majesté du chef de la province de Québec, moyennant la somme de \$100, l'administration et le contrôle d'une parcelle de terrain située à Saint-Rémi-de-Napierville (Québec), d'une superficie de 12,569 pieds carrés et décrite plus en détail dans la description technique ci-annexée, ladite parcelle étant requise par la province aux fins de la construction d'une route.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. Cochrane*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



e SPECIFIC SALARY of any person  
ned in the attached Order in  
ncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
TION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ice to any duplicate which you  
y make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3780

4 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to subsection 5(1) of the St. Lawrence Seaway  
Authority Act, is pleased hereby to fix the salary of  
Mr. Thomas Joseph Quigg, a Member of the St. Lawrence  
Seaway Authority, at the rate set out in the schedule  
hereto which is within the range SX 2 (\$26,750 - \$33,750),  
effective November 15, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. A. L. Linton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The annual salary of Mr. Thomas Joseph Quigg,  
a Member of the St. Lawrence Seaway Authority, shall  
be \$31,500, effective November 15, 1973.





P.C. 1973-3781

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to sections 27.1 and 27.3 of the National Housing Act, entry into an agreement between the Government of the Province of British Columbia and Central Mortgage and Housing Corporation in respect of contributions and loans by the Corporation during the calendar year 1973-74; such contributions and loans to be made to or for the benefit of municipalities to be selected pursuant to the agreement in an amount not exceeding in total, \$6,000,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3782

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to sections 27.1 and 27.3 of the National Housing Act, entry into an agreement between the Government of the Province of Ontario and Central Mortgage and Housing Corporation in respect of contributions and loans by the Corporation during the calendar year 1973-74; such contributions and loans to be made to or for the benefit of municipalities to be selected pursuant to the agreement in an amount not exceeding in total, \$26,000,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3785

4 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of State for Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to section 40 of the National Housing Act,

1. entry into Agreements with the Government of Canada, the Province of Nova Scotia, and Central Mortgage and Housing Corporation,
  - (a) for the construction of 80 family housing units for subsidized rental to low-income families in the Town of Glace Bay, Nova Scotia;
  - (b) for the construction of a subsidized rental housing project consisting of 49 units for senior citizens in the Town of Bridgewater, Nova Scotia;
  - (c) for the construction of a subsidized rental housing project consisting of approximately 50 units for senior citizens in the Town of Antigonish, Nova Scotia;



- 2 -

- (d) for the construction of 10 family housing units for subsidized rental to low-income families in the Village of Florence in the County of Cape Breton, Nova Scotia; and
  - (e) for the construction of a subsidized rental housing project consisting of approximately 40 units for senior citizens in the Town of New Waterford, Nova Scotia.
2. entry into Agreements with the Government of Canada, the Province of British Columbia and Central Mortgage and Housing Corporation,
- (a) for the development of a 1000 - 1200 unit experimental project in Burnaby, British Columbia for both rental and sale to low and moderate income families;
  - (b) for the construction of a subsidized rental housing project consisting of 60 units for occupancy by elderly women in Vancouver, British Columbia; and
  - (c) for the construction of 40 housing units for subsidized rental to low income families in Fort St. John, British Columbia.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3786

4 December, 1973

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 29 of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to consent to the Hydro-Electric Power Commission of Ontario exercising powers of expropriation pursuant to the Power Commission Act of Ontario and Order in Council OC 2738-72, dated the 30th of August, 1972, approved pursuant thereto with all matters related to such compulsory taking or using being governed by the Expropriations Act of Ontario in respect of the following properties:

1. Parts of Lots 26 and 29, Concession 4, Township of Bruce, County of Bruce, Province of Ontario, containing an area of approximately 54 acres, designated respectively as Part 1 on a Reference Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Bruce as Plan 3R343, and designated as Part 2 on a Reference Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Bruce as Plan 3R358, being part of the lands being purchased under an Agreement of Sale from The Director, The Veterans' Land Act, by qualified veteran Lawrence Wrightson.
2. Parts of Lot 8, the West half of Lot 9 and the East half of Lot 7, all in Concession 4, Township of Bruce, County of Bruce, Province of Ontario, containing an area of



- 2 -

approximately 54 acres, designated as Parts 1, 2, and 3 on a Reference Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Bruce as Plan 3R332, being part of the lands being purchased under an Agreement of Sale from The Director, The Veterans' Land Act, by qualified veteran Gordon Nelson Travis.

3. Part of Lot 8, Concession 9, Township of Turnberry, County of Huron, Province of Ontario, containing an area of approximately 19.3 acres, being designated as Parts 1 and 2 on a Reference Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Huron as Plan 22RD134, being part of the lands being purchased under an Agreement of Sale from The Director, The Veterans' Land Act, by qualified veteran Dorothy Alice Lewis.
4. Part of Lot H, Concession 4, Township of Bruce, County of Bruce, Province of Ontario, containing an area of approximately 27 acres, being designated as Part 2 on a Reference Plan deposited in the Land Registry Office for the Registry Division of Bruce as Plan 3R330, being part of the lands being purchased under an Agreement of Sale from The Director, The Veterans' Land Act, by qualified veteran James Lorne Hutton.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







SPECIFIC SALARY of any person  
ed in the attached Order in  
cil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ice to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-3787

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans  
Affairs, pursuant to subsection 25(7) of the War  
Veterans Allowance Act, is pleased hereby to fix the  
salary of Mr. Ulric Doucet, a member of the War  
Veterans Allowance Board, at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range  
PM 7 (\$20,300 - \$25,500), effective December 3, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Mr. Ulric Doucet, a member of the War Veterans Allowance Board, shall be \$25,300, effective December 3, 1973.







P.C. 1973-3788

4 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to section 4 of the  
Territorial Lands Act, is pleased hereby to authorize  
the grant of a permit to Amoco Canada Petroleum Company  
Ltd. to use and occupy the lands described in the  
schedule hereto for the purpose of constructing, operating  
and maintaining a gas pipeline subject to payment of an  
annual fee of not less than 10% of the approved value  
of the said land and subject to such other terms and  
conditions as the Minister of Indian Affairs and Northern  
Development may prescribe. Order in Council P.C. 1973-3167  
of 16th October, 1973 is hereby revoked.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

In the Yukon Territory; in Group 759, all that strip of land 100 feet in width extending from a point designated 'Well C-1' in Unit G, Section 1, Grid 60°10' North - 124°-15' West a distance of some 1700 feet, more or less, to a point on the 60th parallel of north latitude, being the boundary line between the Yukon Territory and the Province of British Columbia at 124°13'57" west longitude, as shown in red on a sketch on file 5-22-29 in the Land Administration Section, Water, Forests and Land Division, Northern Economic Development Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development at Ottawa.

RESERVING thereout and therefrom all mines and minerals, whether solid, liquid or gaseous and the right to work the same.

McIntosh/fk  
May 14, 1973



ECIFIC SALARY of any person  
in the attached Order in  
is CONFIDENTIAL INFOR-  
. It must not be divulged  
authorized personnel.

attach a copy of this  
to any duplicate which you  
ke of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3792

6 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant  
to sections 3 and 8 of the Tariff Board Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. Kevin C. Martin to be a member of  
the Tariff Board to hold office during good behaviour for  
a term of ten years effective December 28, 1973, and to  
fix his salary at the rate set out in the schedule hereto  
which salary is within the range SX 2 (\$26,750 - \$33,750).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The annual salary of Mr. Kevin C. Martin, a member of the Tariff Board, shall be \$29,750, effective December 28, 1973.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3793

6 December, 1973

WHEREAS the Export Development Act provides, inter alia, that where the Minister of Industry, Trade and Commerce makes certain reports to the Governor in Council, the Governor in Council may authorize Export Development Corporation, in respect of an export transaction, to lend money to a foreign customer upon the security of an instrument;

WHEREAS the Minister of Industry, Trade and Commerce has reported that the Board of Directors of the said Corporation is of opinion that the loan described herein would, if made, be for a term and in an amount in excess of that which the Corporation would normally undertake in relation to the export transaction, country, government or agency thereof;

AND WHEREAS the said Minister has further reported that, in his opinion, it is in the national interest that the proposed loan be made.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce pursuant to section 31 of the Export Development Act, is pleased hereby to authorize Export Development Corporation, in respect of an export transaction consisting of the sale of up to 15 DHC-5 Buffalo STOL aircraft, ground support equipment, spares and related services by The de Havilland Aircraft of Canada, Limited, Downsview, Ontario, to the Republic of Zaire, or an appropriate agency thereof, a foreign customer,

.../2



- 2 -

- (a) to finance 90% of the sale price of the said goods and services by a loan of up to \$61.0 million, Canadian currency, to the Republic of Zaire, or an appropriate agency thereof; and
- (b) to make the loan repayable in 16 semi-annual instalments commencing approximately 6 months after the date on which the last aircraft is delivered, with interest at not less than 7½% per annum payable semi-annually on the principal amount outstanding from time to time;

provided that such authority should expire on June 30, 1974, unless an agreement to utilize the credit has been entered into by that date.

- CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







PECIFIC SALARY of any person  
in the attached Order in  
is CONFIDENTIAL INFOR-  
N. It must not be divulged  
authorized personnel.

e attach a copy of this  
e to any duplicate which you  
ake of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





C.P. 1973-3794

6 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Vu que, conformément au paragraphe (2) de l'article 5 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration a consulté le président du Congrès du Travail du Canada, qui a soumis le nom de M. Raymond Lapointe, de Montréal (Québec), comme candidat éventuel au poste de commissaire de la Commission d'assurance-chômage;

A ces causes, sur avis conforme du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu des articles 5 et 10 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Raymond Lapointe au poste de commissaire de la Commission d'assurance-chômage pour un mandat de cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974 et de fixer son traitement au taux mentionné à l'annexe ci-après, lequel se situe dans l'échelle SX 1 (\$23,500 - \$30,000).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE

Le traitement annuel de M. Raymond Lapointe, commissaire de la Commission d'assurance-chômage, sera de \$26,500.



SPECIFIC SALARY of any person  
in the attached Order in  
Council is CONFIDENTIAL INFOR-  
MATION. It must not be divulged  
to unauthorized personnel.

Please attach a copy of this  
to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3794

6 December, 1973

WHEREAS, pursuant to subsection 5(2) of the Unemployment Insurance Act, 1971, the Minister of Manpower and Immigration has consulted with the President of the Canadian Labour Congress who submitted the name of Raymond Lapointe of the City of Montreal, Province of Quebec as a potential candidate to be appointed a Commissioner of the Unemployment Insurance Commission.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Manpower and Immigration, pursuant to sections 5 and 10 of the Unemployment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint Raymond Lapointe, Esquire, to be a Commissioner of the Unemployment Insurance Commission to hold office for a period of five years effective January 1, 1974, and to fix his salary at the rate set out in the schedule hereto which is within the range SX 1 (\$23,500 - \$30,000).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Raymond Lapointe, a Commissioner of the Unemployment Insurance Commission, shall be \$26,500, effective 1 January, 1974.





P.C. 1973-3795

6 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy  
Council, pursuant to section 7 of the Canada Elections  
Act, is pleased hereby to appoint Mrs. Mary Gertrude  
Gibson of 2830 East, 4th Avenue, Vancouver, in the  
Province of British Columbia, to be Returning Officer  
for the electoral district of Vancouver-East, vice  
Mrs. Paula Craig, resigned.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIÉ CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3796

6 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Regional Economic  
Expansion, pursuant to subsection 4(1) of the Cape Breton  
Development Corporation Act, is pleased hereby to appoint  
Mr. Gordon Robert Matheson of Halifax, Nova Scotia, to  
be a Director of the Cape Breton Development Corporation  
to hold office for a term of five years.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3797

6 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, pursuant  
to section 4 of the National Arts Centre Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. George Fierheller, Ottawa, Ontario,  
to be a member of the Board of Trustees of the National  
Arts Centre Corporation for a term of three years.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3798

6 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to section 6 of The Hamilton Harbour Commissioners'  
Act, is pleased hereby to appoint Mr. Edward Tharen and  
Mr. Peter T. Flaherty, both of the City of Hamilton, in  
the Province of Ontario, to be Commissioners of The  
Hamilton Harbour Commissioners each for a term of three  
years.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-1/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 723346 )

His Excellency the Governor-General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and the Treasury Board is pleased hereby to authorize entry into an agreement with Her Majesty in right of the Province of Prince Edward Island to provide for the use and occupancy of space in the Office-Laboratory Complex, and the supply of certain utilities and services thereto at the Canada Agriculture Research Station, Charlottetown, Prince Edward Island, which agreement is substantially in the form annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





AGREEMENT

FOR: THE USE AND OCCUPANCY OF SPACE AT THE  
AGRICULTURE CANADA RESEARCH STATION,  
CHARLOTTETOWN, P.E.I., BY THE PRINCE  
EDWARD ISLAND DEPARTMENT OF AGRICULTURE  
AND FORESTRY.

This agreement made in duplicate this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 1973.

BETWEEN: HER MAJESTY THE QUEEN in right of Canada,  
represented by the Minister of Agriculture  
hereinafter referred to as "Canada";

OF THE FIRST PART

AND: HER MAJESTY THE QUEEN in right of the Province  
of Prince Edward Island, represented by the  
Minister of Public Works, hereinafter referred  
to as "the Province";

OF THE SECOND PART

WHEREAS Canada and the Province have a common interest in the  
promotion and sustenance of a viable agricultural industry within the  
Province of Prince Edward Island;

AND WHEREAS the Canada Department of Agriculture owns and operates a  
Research Station at Charlottetown, the function of which is to conduct  
research directed towards the solution of problems affecting the  
agricultural industry in the area;

AND WHEREAS the responsibility for research, in support of agricultural  
components of the Prince Edward Island Development Program, has been  
assigned to the Canada Department of Agriculture;

AND WHEREAS under the authority of the Canada Treasury Board, the  
construction of an addition to the Research Station was approved as  
an extension of the agriculture program under the Federal-Provincial  
Rural Development Plan for Prince Edward Island:



AND WHEREAS to implement the approved program and provide accommodation for federal and provincial staff, an addition to the existing office-laboratory is being constructed on a co-operative effort under the Prince Edward Island Development Plan.

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH that, in consideration of and subject to the terms, conditions, covenants, and provisoes hereinafter contained and set forth, the parties hereto do hereby agree as follows:

A. CANADA COVENANTS AND AGREES:

1. to construct, on a cost-sharing basis, an extension to the existing office-laboratory, to support the agriculture program;
2. to allow the Province to use and occupy, initially, 10,956 sq. ft. of office and laboratory space in the Research Station complex, from the       , day of        19   , as such space is described in Section 2 of Schedule "A" to this agreement and upon the terms and conditions described therein.
3. to provide to the Province, services and utilities for the accommodation occupied, as specified in Schedule "A" of this agreement, and upon the terms and conditions described therein.

B. THE PROVINCE COVENANTS AND AGREES:

1. to use and occupy the space initially allocated in the office-laboratory complex, under the terms and conditions as contained in Schedule "A" of this agreement;
2. to pay to Canada the annual costs of operating and maintaining such space as set out in Schedule "A" of this agreement;
3. to comply with all reasonable orders, instructions or regulations issued under the authority of the Director of the said Station in respect of security, vehicular traffic, or anything of whatsoever nature affecting the operational effectiveness of the said Station;



4. to at all times indemnify and save harmless Canada from and against all claims, demands, loss, costs, damages, actions, suits or other proceedings by whomsoever made, sustained, brought or prosecuted, in any manner based upon, occasioned by, or attributable to the Province's use or occupancy of the said office-laboratory complex or to its exercise of any of the privileges herein conveyed; and to compensate Canada for all losses, costs and damages occurring to property of Canada, for which the cause originates on the said complex, or is occasioned by, or attributable to the Province's use or occupancy of the said complex.
5. to assume all risks of loss, damage, or injury to the property of the Province, or to the persons or property of its servants, agents or employees.
6. that the attached Schedule "A" entitled "Operating Conditions" shall be and form a part of this agreement.

C. IT IS MUTUALLY COVENANTED AND AGREED:

1. the operating costs, as determined in Schedule "A" are for a full year's operation. The charges applicable for the period of occupancy for 1972-73, will be calculated on a pro rated basis, commencing on the date of first occupancy by the Province;
2. in the event of costs arising associated with building break-in, these costs will be shared on a pro rata basis of space occupied;
3. where replacement of a joint-use facility is determined to be necessary, it is agreed that the capital replacement costs will be shared on a pro rata basis of space occupancy;
4. that every reasonable effort shall be made by both parties to induce and maintain a harmonious working relationship by Canada's and the Province's employees at the said Station;
5. that no member of the House of Commons shall be admitted to any share or part of this agreement, or to any benefit to derive therefrom.





IN WITNESS WHEREOF, this agreement has been executed by the  
Minister of Agriculture, representing Her Majesty the Queen  
in right of Canada, and by the Minister of Public Works,  
representing Her Majesty the Queen in right of the Province  
of Prince Edward Island.

SIGNED, SEALED AND DELIVERED  
in the Presence of:

---

Witness

---

Minister of Agriculture

---

Witness

---

Minister of Public Works



## OPERATING CONDITIONS

SCHEDULE "A" to Agreement  
dated \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_  
between Her Majesty the Queen  
in right of Canada and Her  
Majesty the Queen in right of  
the Province of Prince Edward  
Island.

### 1. SITE DEVELOPMENT

#### (a) Landscaping

Upon completion of construction of the extension of the office-laboratory complex, Canada agrees to complete the required landscaping at no cost to the Province.

#### (b) Parking Lot and Access Road

A new parking lot and access road has been constructed to serve the office-laboratory complex. The Province agrees to pay fifty percent of the cost of paving this new parking lot and access road.

### 2. OPERATING CONDITIONS

#### (a) Space Breakdown

The initial space breakdown for the office-laboratory complex is:

<u>Occupant</u>	<u>Net Areas</u>	
Canada Department of Agriculture	19,840 sq. ft.	
50% communal	<u>2,895 sq. ft.</u>	
Total		<u>22,735 sq. ft.</u>
Provincial	8,062 sq. ft.	
50% communal	<u>2,894 sq. ft.</u>	
Total		<u>10,956 sq. ft.</u>
GRAND TOTAL		<u>33,691 sq. ft.</u>

#### (b) Percentage of Space Use

Federal - 67.8%  
Provincial - 32.2%

### 3. OPERATING COSTS

(a) The total operating costs for 1973-74 are estimated at \$141,600.

Based on the percentage of space used, the provincial share of the operating costs for 1972-73 will be \$45,595, pro-rated from the date of provincial occupancy of the premises.



- (b) The total operating costs are estimated and will be subject to adjustment on an annual basis, based on actual costs experienced and normal cost increase. The schedule of cost sharing for the annual operating costs will be made available to the Province as soon as actual costs for the preceding year have been established.

4. BILLING AND RECOVERY OF COSTS

- (a) Billing of annual operating costs will be done by Canada annually. This annual billing will, however, be subject to adjustment when actual costs of operation have been established or final costs are determined.
- (b) In the case of capital cost charges, the Province will be advised as soon as it is determined that capital replacement is necessary and that capital charges will be involved. These will be calculated in accordance with the provisions contained in this agreement and billing will be arranged when definite costs are established.

5. UTILITIES AND SERVICES

- (a) All normally available utilities in the building will be provided to the space occupied by the Province, and the cost of these utilities will be included in the operating costs.
- (b) Canada will arrange for removal and disposal of garbage and refuse produced by the Province. The Province will reimburse Canada for the cost of this additional service.

6. OPERATIONAL ARRANGEMENTS

(a) Library

The main library in the office-laboratory complex will be staffed and operated by Canada. The Province will have unrestricted use of the library facilities for technical and research purposes.

(b) Conference Room

The conference room will be used by Canada and the Province as required, the extent and scheduling of such use to be arranged by respective administrators at the Research Station.



(c) Kitchen

A kitchen will be available for use by Canada and the Province. The use of this facility will be controlled by the administrators of this agreement at the Research Station.

7. TELEPHONE SERVICE

- (a) One main telephone switchboard will be installed to serve Canada and the Province. Installation will be so arranged that separate billings will be received by Canada and the Province. The cost of installation of the switchboard will be shared between Canada and the Province on the basis of the number of telephones installed for each party's use.
- (b) The Province agrees to provide an operator-receptionist for the switchboard. In the event that traffic cannot be handled by one operator-receptionist, Canada agrees to provide additional staff as required.

8. ADMINISTRATION OF COMMUNAL AREAS

The establishment of, control and usage of the communal areas in the office-laboratory complex will be arranged by responsible officers of Canada and the Province at the station.

9. FURNISHING OF COMMUNAL AREAS

Under normal circumstances, furniture required for the communal areas will be provided by Canada and the Province on an equally shared basis. If in some situations the use of a communal area is not considered to be on an equal basis, the administrators of this agreement will decide the extent of furnishings to be provided by Canada and the Province.







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-2/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 723516 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, pursuant to section 69 of the Financial Administration Act, chapter F-10 of the Revised Statutes of Canada 1970, is pleased hereby to direct that as of the first day of April 1974, the Financial Year of the Cape Breton Development Corporation shall be the twelve month period beginning on, and including, the first day of April in one year and ending on, and including, the 31 day of March in the next year.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-3/3799  
11 December, 1973

(T.B. REG. 723508 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, the Minister of Industry, Trade and Commerce and the Treasury Board, pursuant to Section 17 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to remit to each of the companies mentioned below the amount set out opposite their respective names representing a certain part of customs duty and sales tax paid by each company on machinery and equipment imported into Canada:

General Motors of Canada Ltd.      \$ 29,187.99

Kelsey-Hayes Canada Ltd.      \$ 6,096.78

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C./C.P. 1973-3/3799

11 décembre 1973

(T.B. REC./C.T. 723508 )

Sur l'avis conforme du ministre des Finances, du ministre de l'industrie et du Commerce et du Conseil du Trésor et en vertu de l'article 17 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à son Excellence le Gouverneur général en conseil, de rembourser à chacune des sociétés ci-après mentionnées la somme indiquée après leurs noms respectifs, chaque somme représentant une certaine partie des droits de douane et de la taxe de vente payés par chacune des sociétés respectives sur des machines et du matériel importés au Canada.

General Motors of Canada Ltd.      \$ 29,187.99

Kelsey-Hayes Canada Ltd.      \$ 6,096.78

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-4/3799

11 December, 1973  
(T.B. REC. 722756 )

CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Treasury Board, is pleased hereby to approve an ex gratia payment to Mr. Donald S. Millar, West Hills P.O., Ontario, in the amount of \$3,000 as compensation for the loss of revenue to his booking agency, "The Lemon Hart Hunt Club", arising out of an administrative oversight on the part of Department of Indian Affairs and Northern Development employees and, in recognition that making this payment does not infer any legal liability on the part of the Crown to make the payment.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-5/3799  
11 December, 1973

(T.B. REC. 723691 )

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development and the Treasury Board, pursuant  
to subsection 6(3) of the National Parks Act, is pleased  
hereby to authorize the purchase, for the purposes of  
Point Pelee National Park, from Mrs. Frances Happy, R.R.  
No. 1, Leamington, Ontario, for a sum not exceeding \$53,000.00,  
of the land described in the attached Schedule, subject to  
obtaining the said land free from all encumbrances other  
than those that, in the opinion of the Minister of Indian  
Affairs and Northern Development, do not adversely affect  
the use of the land for the purposes for which it is required,  
and subject to the provision that the vendor shall have the  
right to remain rent free on the property for a period not  
to exceed six months from the date of closing of the  
transaction.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-6/3799  
11 December, 1973  
(T.B. REC. 723376 )

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Treasury Board, and the Minister of State for Urban Affairs is pleased hereby to approve, pursuant to Section 16 of the National Capital Act, as a capital project of the National Capital Commission, the contribution by the N.C.C. to the Gloucester Hydro and Bell Canada of one-third of the cost of the supply and installation of underground wiring in the corridor of Highway 417 within the Greenbelt.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-7/3799  
11 December, 1973

(T.B. Rec. 722398 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence and the Treasury Board, is pleased hereby to authorize payment, on an ex gratia basis, of the sum of \$50.00 or such lesser amount as may be determined by the Minister of National Defence, in respect of each of 1417 married quarters in the Province of Manitoba to the persons who occupied those married quarters during 1972 and who paid an economic rent for those quarters that included an element for the cost of schooling, but who have not received a benefit under the Manitoba School Tax Reduction Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-8/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 723744 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, and the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Harbours Board into a contract with Panzini Ltd., Montreal, Quebec, the lower tenderer, for the Removal of Snow on Champlain Bridge and Autoroute Bonaventure, Montreal Harbour, Montreal, Quebec, for the winter season 1973-74, at an estimated cost of \$260,840, based on a unit price tender estimated at \$237,840, plus a contingency of \$23,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-9/3799  
11 December, 1973  
(T.B. REC. 723746 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, and the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Harbours Board into a contract with Estrie-Con Ltd., Sherbrooke, Quebec, the lower tenderer, for the Removal of Snow on Harbour Roadways and Wharves, Montreal Harbour, Montreal, Quebec, for the winter season 1973-74, at an estimated cost of \$192,000, based on a unit price tender estimated at \$175,000, plus a contingency of \$17,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-10/3799  
11 December, 1973

(T.B. REC. 723832 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, and the Treasury Board, pursuant to Section 13 of the National Harbours Board Act, is pleased hereby to approve the entry by the National Harbours Board into a contract with Northeastern Development Limited, Montreal, Quebec, the only tenderer, for the Construction of a 12.4 KV Transmission Line at Sections 44-61, Montreal Harbour, Quebec, at an estimated cost of \$156,162, based on a lump sum tender in the amount of \$142,162, plus a contingency of \$14,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA  
PRIVY COUNCIL

A 18  
P.C. 1973-10/3656  
27 November, 1973

(T.B. REC. 722894 )

His Excellency the Governor General in Council,  
on the recommendation of the Minister of Regional Economic  
Expansion and the Treasury Board, is pleased hereby, pursuant  
to section 8 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, to amend  
Order in Council P.C. 1/4840 of July 3, 1941, as amended, so  
as to increase to \$20 per day the per diem allowance payable  
to members of a Community Pasture Advisory Committee while  
attending a duly authorized Committee meeting; provided that  
no member shall receive more than two such payments during  
any one fiscal year.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-11/3799  
11 December, 1973

(T.B. REC. 723502 )

His Excellency the Governor General in  
Council, on the recommendation of the Minister  
Of National Health and Welfare and the Treasury  
Board, is pleased hereby, pursuant to Section 4  
of the Fitness and Amateur Sport Act, to approve  
a grant not to exceed the amount of \$19,530 to  
the National Council of Y.M.C.A.'s in support  
of the Athletic Outreach Project.

. CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-12/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 723111 )

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

THAT under the authority of the Agriculture and Rural Development Act and Order in Council P.C. 1971-3/838 of May 4, 1971, the Minister of Regional Economic Expansion entered into an Agreement with the Government of Newfoundland dated May 28, 1971, for the undertaking of projects and programs pursuant to the said Act for the period 1970-75;

THAT paragraph 1(i) of the said Agreement provides that the rural lands where projects and programs may be carried out under said Agreement shall be jointly agreed to by the Minister of Regional Economic Expansion and the Minister of Community and Social Development of Newfoundland and approved by the Governor in Council;

THAT paragraph 1(j) of the said Agreement provides that rural development regions where certain projects and programs may be carried out under Appendix "A", Part IV of said Agreement shall be jointly agreed to by the said Ministers and approved by the Governor in Council;

THAT the said Ministers have agreed that the following lands are rural lands where programs and projects may be carried out under said Agreement:

all lands in the Province of Newfoundland except for the Cities of St. John's and Cornerbrook.



- 2 -

THAT the said Ministers have agreed that the following areas of Newfoundland are rural development regions where certain programs and projects may be carried out under Appendix "A", Part IV of said Agreement:

all areas in the Province of Newfoundland.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to Sections 2, 3 and 4 of the Agricultural and Rural Development Act, is pleased hereby to approve:

- (1) the following lands as being rural lands where programs and projects may be carried out under said Agreement:

all lands in the Province of Newfoundland, except for the Cities of St. John's and Cornerbrook; and

- (2) the following areas of Newfoundland as rural development regions where certain programs and projects may be carried out under Appendix "A", Part IV of said Agreement:

all areas in the Province of Newfoundland.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME









CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-13/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 723973 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs and the Treasury Board, is pleased hereby to authorize the payment, on an ex gratia basis, of the sum of \$12,000 to Mr. David McTaggart of 1972 Argyle Avenue, West Vancouver, B.C. for the purpose of retrieving and bringing his vessel, the Greenpeace III, to Canada from French Polynesia where it has been detained, since August 15, 1973, following seizure by the French Government authorities.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA  
PRIVY COUNCIL

P.C. 1973-14/3799

11 December, 1973

(T.B. REC. 724026 )

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion and the Treasury Board, pursuant to Vote 11a, SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A), for the fiscal year ending March 31, 1974, Department of Regional Economic Expansion, is pleased hereby to authorize the Minister of Regional Economic Expansion to enter into a general development agreement with the Provinces of Newfoundland, New Brunswick, Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia, substantially in the form attached hereto, for the purpose of providing measures for economic expansion and social adjustment where such measures are required to improve opportunities for productive employment and access to such opportunities, and authorizes the Minister to enter into subsidiary agreements pursuant to that general development agreement subject to the following conditions:

- a) that Order in Council approval, on recommendation of Treasury Board and the Minister of Regional Economic Expansion, be required for all subsidiary agreements relating to the provision of specific support, including financial assistance, required for the implementation of development opportunities where support adequate to permit their realization would not be available under other government programs,
- b) that Order in Council approval, on recommendation of Treasury Board and the Minister of Regional Economic Expansion, be required for all subsidiary agreements relating to the establishment of continuing programs, of a kind not otherwise available, for the support of development opportunities through reduction or elimination of identified impediments to develop,



- c) that the Minister of Regional Economic Expansion may enter into subsidiary agreements relating to the co-ordination of existing federal programs within existing authorities in support of an agreed development opportunity, provided that the Minister has written agreement from the Ministers responsible for such other federal programs as may be included in the subsidiary agreements, and provided that these other federal programs and the responsible Ministers' authority thereunder are in no way altered by the authority proposed under the subsidiary agreements, and
- d) that any subsidiary agreement resulting in federal commitments exceeding five years or raising a significant issue of policy be first approved by Cabinet.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME









P.C. 1973-3800  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to Vote 15 of the Department of Agriculture set  
out in Appropriation Act No. 4, 1973, is pleased hereby to  
approve the annexed Fruit and Vegetable Storage  
Construction Financial Assistance Terms and Conditions.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. R. Johnston".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3800

11 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu du crédit 15 du ministère de l'Agriculture exposé dans la Loi n<sup>o</sup> 4 de 1973 portant affectation de crédits, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver par les présentes les Modalités d'aide financière à la construction d'entrepôts pour fruits et légumes, ci-après.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3801  
11 December, 1973

WHEREAS the Minister of Agriculture reports as follows:

That pursuant to section 3 of the Crop Insurance Act the Minister of Agriculture and the Minister of Agriculture for Manitoba entered into an agreement for the operation of a crop insurance program in the Province of Manitoba on the 24th day of May, 1961;

That the agreement of the 24th day of May, 1961 was amended by agreements dated the 10th day of March, 1964, the 9th day of June, 1964, the 30th day of April, 1965, the 16th day of December, 1966, the 14th day of November, 1967, the 14th day of January, 1969, the 14th day of July, 1969, the 6th day of October, 1970, and the 22nd day of June, 1972;

That it is desirable to further amend the agreement to amend the schedules of insurance coverage and premium rates for the insurance of wheat, oats, barley, flax, fall rye, rapeseed, tame yellow mustard, field peas, sunflowers, potatoes, grain corn, and buckwheat;

That the premiums to be paid in respect of policies of insurance are such as in the opinion of the Department of Agriculture will make the program self-sustaining;



- 2 -

That a coverage adjustment factor be included; and

That crop grades be revised in accordance with the Canada Grains Commission revisions for 1972.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Agriculture, pursuant to section 3 of the Crop Insurance Act, is pleased hereby to approve the entry by the Minister of Agriculture into an agreement with the Province of Manitoba substantially in the form annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3808  
11 December, 1973

WHEREAS the Secretary of State for External Affairs reports as follows:

That the Jamaica Development Bank (JDB) is a legally constituted body established by the Jamaica Development Bank Act 1969 for the purpose of providing medium and long-term financing for development projects;

That Development Venture Capital Financing Limited (DVCF) is a subsidiary of the Jamaica Development Bank formed to carry out an entrepreneurial role in seeking out and developing potential projects and to supplement services provided by commercial intermediaries;

That it is deemed desirable that Canada make funds available to the Jamaica Development Bank under the terms and conditions of a development loan the proceeds of which are to be used to purchase share capital in Development Venture Capital Financing Limited, whereby the subsidiary will acquire an equity position in new ventures;

That Canada's indirect participation with the venture capital subsidiary is consistent with the approved Country Program for Jamaica;

That the proposed contribution will not impose any additional financial burden on the Government of Canada as it can be accommodated within the level of aid approved by Parliament and further, the proposed loan will be guaranteed by the Government of Jamaica; and



- 2 -

That the Special Loan Assistance Vote (External Affairs Vote L30) provides authority to make loans, subject to terms and conditions approved by the Governor General in Council to recognized international development institutions for the purpose of undertaking economic, educational, technical and social assistance to developing countries.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, is pleased hereby to authorize, pursuant to External Affairs Vote L30 of Appropriation Act No. 7, 1967, a loan of Canadian \$500,000 to the Jamaica Development Bank to enable the Bank to purchase share capital in its subsidiary, Development Venture Capital Financing Limited, subject to the following conditions:

- (a) the repayment period will be 30 years with seven years of grace at 3 percent interest;
- (b) the loan is to be drawn down by the Bank in a single tranche;
- (c) the development Venture Capital Financing Limited shall use the funds so provided to purchase and acquire equity in Jamaican business enterprises and in support of potential Jamaican entrepreneurship.
- (d) such other conditions as may be contained in an agreement between the Government of Canada, acting through the Canadian International Development Agency, and the Bank.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







P.C. 1973-3810  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs and the Minister of Finance, is pleased  
hereby to fix the remuneration to be paid to Mr. Thomas  
D. MacDonald, Q.C., Deputy Commissioner of the Foreign  
Claims Commission, for each hour that he is engaged in  
the performance of his duties as a member of the  
Commission at the rate of twenty dollars for each such  
hour with effect from July 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3811  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs, pursuant to section 14 of the Senate  
and House of Commons Act, is pleased hereby to confirm  
the request made on behalf of His Excellency in Council  
by the said Minister that John Harney and Mr. Donald  
Munro, Members of Parliament, travel on the public  
business of Canada as members of an official Aid Mission  
to Morocco, Algeria and Tunisia during the period  
September 10 to 23, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3813  
11 December, 1973

follows: WHEREAS the Minister of Finance reports as

That subsection 82(1) of the Trust Companies Act provides that a trust company, with the permission of the Minister of Finance, may amalgamate with one or more other trust companies that are subject to the Act for the purpose of enabling them to continue as one company;

That after having obtained the permission of the Minister of Finance to amalgamate, The Central Trust Company of Canada and The Nova Scotia Trust Company, (hereinafter referred to as the "amalgamating companies"), being companies to which the Trust Companies Act applies, on September 7, 1973 entered into the amalgamation agreement annexed hereto which agreement prescribes the matters referred to in subsection 82(2) of the Act;

That subsection 82(5) of the Act provides that an amalgamation agreement has no force or effect until it has been approved by the Governor in Council in accordance with subsection 82(6) of the Act.

.../2



- 2 -

That the Superintendent of Insurance has reported as follows:

- (a) that the directors of each of the amalgamating companies have complied with subsection 82(3) of the Act which prescribes the manner in which the amalgamation agreement is to be submitted for the consideration of the shareholders;
- (b) that the secretary of each of the amalgamating companies under the seal of his company has certified upon the amalgamation agreement that at a meeting of the shareholders of his company the amalgamation agreement was approved by resolution passed by the affirmative vote of at least three-fourths of the shares that were represented in person or by proxy at a meeting and that such affirmative vote represents at least fifty per cent of the issued capital stock of the company;
- (c) that notice of the intention of each of the amalgamating companies to submit the amalgamation agreement to the Governor in Council for approval has been published for at least four weeks in The Canada Gazette and in one newspaper published at the place where the head office of each company is situated;
- (d) that the amalgamation agreement is being submitted for approval within six months from the date of its execution, as required by subsection 82(6) of the Act; and

.../3



- 3 -

- (e) that the proposed amalgamation is in the best interests of the amalgamating parties and that the public interest is not prejudiced thereby.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 82 of the Trust Companies Act, is pleased hereby to approve the amalgamation agreement annexed hereto, with such approval to be effective January 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME



CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3818  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, is pleased hereby to declare  
that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities  
Act, the liens on the chattels described in the  
Schedules hereto, created by the mortgages described in  
the said Schedules, have been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

MORTGAGE: Dated the 2nd day of May, 1965

REGISTERED: Unregistered and executed in the Province of Manitoba  
on the 2nd day of May, 1966

MORTGAGOR: Thomas Letandre of Fairford Indian Reserve, in the  
Province of Manitoba.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in the Right of Canada.

PRINCIPAL: \$1,500.00

CHATELS: 11 Cows with calves at foot.

1) F31	6) 406853	11) 803308
2) Smeared Tag	7) A2699141	
3) Lost Tag	8) 911636	
4) G91455	9) J22696	
5) 14	10) 9H09093	



SCHEDULE

MORTGAGE: Dated the 28th day of October, 1970

REGISTERED: Registered the 25th day of February, 1971, in the Province of Saskatchewan and executed at the City of Saskatoon in the Province of Saskatchewan on the 28th day of October 1970.

MORTGAGOR: Donald Lyahpaise of Beardy Indian Reserve in the Province of Saskatchewan.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in Right of Canada.

PRINCIPAL: \$7,534.28

CHATTEL: 1 - 54 Passenger I.H.C. School Bus (Chassis # 416350C038641  
Engine - 34127C







P.C. 1973-3819  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Industry, Trade  
and Commerce, is pleased hereby to

- (a) declare that, pursuant to section 2  
of the Satisfied Securities Act, the  
lien on the land described in the  
schedule hereto, created by the  
mortgage described in the said  
schedule, has been satisfied and  
discharged;
- (b) declare that, pursuant to section 2  
of the Satisfied Securities Act, the  
charges created by the debenture  
described in the said schedule have  
been satisfied and discharged; and
- (c) authorize, pursuant to subsection  
4(1) of the Public Lands Grants Act,  
the execution by the Minister of  
Industry, Trade and Commerce and the  
issue to Larsen & Shaw Limited of  
such instrument as may, in the  
opinion of the Deputy Minister of  
Justice, discharge the said mortgage  
and debenture described in the  
schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

MORTGAGE: dated the 15th day of July, 1966.

REGISTERED: in the Registry Office for the Registry Division of the County of Bruce on the 25th day of August, 1966, at 12:40 in the afternoon.

as Number: 51380

MORTGAGOR: Larsen & Shaw Limited, a company incorporated under the laws of the Province of Ontario.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in right of Canada, as represented by the Minister of Industry, Trade and Commerce.

PRINCIPAL: \$125,000

REAL PROPERTY: All and Singular that certain parcel or tract of land and premises, situate, lying and being in the Township of Brant in the County of Bruce and Province of Ontario and being composed of that part of Park Lot 49 in the Town of Walkerton, formerly part of Lot 22 in the First Concession South of the Durham Road in the said Township of Brant, described as follows:

Commencing at a point in the easterly limit of said Lot which point is distant seventeen (17') feet measured southerly thereon from the north easterly angle of said Lot;

Thence westerly and parallel with the northerly limit of said Lot a distance of six hundred and forty-six (646') feet;

Thence southerly parallel with the easterly limit of said Lot, a distance of seven hundred and twenty-eight decimal two five (728.25') feet;

Thence easterly and parallel with the northerly limit of said Lot, a distance of six hundred and forty-six (646') feet to the easterly limit of said Lot;



Thence northerly along said easterly limit a distance of seven hundred twenty-eight decimal two five (728.25') feet to the point of commencement.

DEBENTURE: dated the 15th day of July, 1966.

REGISTERED: in the office of the Provincial Secretary Ontario on the 24th day of August, 1966, at 2:55 in the afternoon.

as Number: 9074

MAKERS: Larsen & Shaw Limited, a company incorporated under the laws of the Province of Ontario.

HOLDER: Her Majesty the Queen in right of Canada, as represented by the Minister of Industry, Trade and Commerce.

PRINCIPAL: \$125,000

SECURITY: first fixed and specific mortgage, pledge and charge on all plant, machinery and equipment together with a first floating charge on the undertaking and all the property and assets of Larsen & Shaw Limited.





P.C. 1973-3820  
11 December, 1973.

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 41100-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3821  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3822  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of National Health  
and Welfare, is pleased hereby to authorize the Minister  
to amend the agreement entered into under Order in  
Council P.C. 1973-2321 of July 31, 1973, concerning the  
planning for the implementation of a minimum income  
experimental project in the Province of Manitoba by  
extending the term of the agreement to a date not later  
than March 31, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3826  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of National Health  
and Welfare, pursuant to section 6 of the Department of  
National Health and Welfare Act, is pleased hereby to  
revoke Order in Council P.C. 1958-830 of 12th June,  
1958, as amended, which established the Canadian Drug  
Advisory Committee.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3828  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Regional Economic Expansion reports as follows:

that the persons named in the Schedule hereto have approached the Department of Regional Economic Expansion for special assistance to establish, expand, or modernize commercial undertakings in designated special areas in Canada;

that the amount of special assistance in each instance, as determined by application of criteria incorporated in the Regional Development Incentives Act and the Regional Development Incentives Regulations is not greater than the amount required to enable the person carrying on or proposing to carry on the commercial establishments concerned, to establish, expand or modernize the undertaking in the special area;

that the establishment, expansion, or modernization of each commercial undertaking would facilitate the economic expansion and social adjustment in the areas concerned; and

...2



- 2 -

That permission has been granted under Treasury Board Minute No. T.B. 697478 for the Department of Regional Economic Expansion to proceed directly to Privy Council for approval of projects to be entered into under the authority of section 28 of the Government Organization Act 1969 (now section 10 of the Department of Regional Economic Expansion Act).

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Regional Economic Expansion, pursuant to paragraph 10(1)(b) of the Department of Regional Economic Expansion Act, is pleased hereby to approve the payment by Canada of a grant in respect of a part of the capital cost of establishing, expanding or modernizing the undertaking as detailed in the schedule hereto, at the rate of special assistance therein indicated.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "N. W. Robertson", with a long horizontal flourish extending to the right.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE OF APPLICATION FOR  
SPECIAL AREA BENEFITS

1. 602-17-50,386

Company: John R. Coome

Location: Arnprior, Ontario

Operation: Manufacturing of precast manholes,  
catchbasins, and concrete culverts

Investment in Fixed Assets: \$196,000

Jobs Created: 13

Recommended Grant:

25% of the eligible assets of \$171,000	\$42,750
---	----------

\$2,500 for each of the 10 eligible jobs created	\$25,000
---	----------

---

\$67,750





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3830  
11 December, 1973

WHEREAS in order to provide lands required by the Department of Transport for the purpose of a V.O.R. site and access thereto as an aid to aircraft control at the Flin Flon Airport the Province of Manitoba by Provincial Order in Council No. 981 of September 19, 1973, transferred the administration and control of certain lands, Parcels "A" and "B" on Plan No. 5747, Neepawa Land Titles Office, more particularly described in the attached Schedule "A", to Her Majesty in right of Canada for the sum of \$35, subject to the condition that should the said land cease to be required for airport purposes it will be retransferred to the Province of Manitoba;

AND WHEREAS the Province by the said Order reserved in favour of Her Majesty in right of Canada three additional parcels known as "C", "D" and "E" and contained within the lands outlined in pink on the Plan of Survey filed in the Neepawa Land Titles Office as No. 5747 and more particularly described in Schedule "B", required as a buffer zone for the V.O.R. installation, subject to the condition should it cease to be used for such purposes the reservation in favour of Her Majesty in right of Canada shall cease forthwith.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Transport, is pleased hereby to accept from Her Majesty in right of Manitoba for the sum of \$35, the transfer made by Provincial Order in Council No. 981 of 19th September, 1973, of the administration and control of the said lands at the Flin Flon Airport and the reservation of the said lands from Her Majesty in right of the Province of Manitoba, accepting thereout and





therefrom all mines and minerals, subject to the condition that should the said land cease to be required for airport purposes it will be retransferred to the Province of Manitoba.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "N. W. Robertson", with a long horizontal flourish extending to the right.



Schedule 'A'

7.08 acres being

"All that portion of unsurveyed Township Sixty-six in Range Twenty-eight West of the Principal Meridian in Manitoba shown as Parcel lettered "A" on a plan of survey filed in the Neepawa Land Titles Office as No. 5747 together with a right-of-way for all purposes and as appurtenant to said Parcel lettered "A" over and upon all that portion of said unsurveyed Township Sixty-six in Range Twenty-eight West of the Principal Meridian in Manitoba shown as Parcel lettered "B" on said Plan No. 5747, excepting thereout all mines and minerals, together with the right to enter, locate, prospect, mine for and remove minerals, and all other estates, rights and interests reserved to the Crown under the Crown Lands Act."



Schedule 'B'

189.83 acres being

"All those portions of unsurveyed Township Sixty-six in Range Twenty-eight West of the Principal Meridian in Manitoba shown as Parcels lettered "C", "D" and "E" and contained within the limits outlined in pink on a plan of survey filed in the Neepawa Land Titles Office as No. 5747, excepting thereout all mines and minerals, together with the right to enter, locate, prospect, mine for and remove minerals, and all other estates, rights and interests reserved to the Crown under the Crown Lands Act."







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3831  
11 December, 1973

WHEREAS the Minister of Transport reports that the Management of Canadian National Railways advise as follows:

That Order in Council P.C. 1971-2547 of November 16, 1971, approved amongst other things, the extension by an additional 1,940 feet, of an industrial lead track originally coming off the Lulu Island Subdivision at mile 9.07 into what is known as the Crestwood Industrial Estates in the Vancouver area of British Columbia;

That in 1973, in order to accommodate a new industry locating in the above mentioned Industrial Park, the trackage was extended from mile 0.58 to mile 0.69 by Order in Council P.C. 1973-1151 of May 5, 1973;

That in order to serve I.T.T. Grinnell Sales Limited, with private siding facilities, it is necessary to further extend the said industrial lead by approximately 1, 100 feet as shown on Railway Plan No. 4133 dated July 6, 1973, copy of which is on record in the Department of Transport as number XL22;

That the estimated capital cost of the track construction is \$23,700; and



- 2 -

That the Minister of Transport, has sanctioned the location of the proposed extension as shown on said Railway Plan No. 4133.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to paragraph 22(1)(a) of the Canadian National Railways Act, is pleased hereby to approve the construction, operation and maintenance by the Canadian National Railway Company of the aforesaid lead track extension on the said location.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







P.C. 1973-3834  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Canadian National Railways, as Manager of the National Transcontinental Railways, has recommended to the Minister of Transport, as "The Commissioners of the National Transcontinental Railway", the sale of a parcel of railway land containing 1.21 acres, forming part of the Transcona Industrial Park in the southwest corner of Section 5, Township 11, Range 4, EPM, in the Province of Manitoba, more particularly described in the Schedule hereto to Wilton Holdings Limited for the sum of \$9,500;

WHEREAS the said land is no longer required for railway purposes and the applicant requires the property for the purpose of erecting a building thereon to be occupied by Booth Fisheries, who intend to open a small processing plant thereon;

AND WHEREAS the appropriate officials of the Department of Transport concur in the recommendation of the railways that the parcel be sold to Wilton Holdings for the sum of \$9,500.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Transport, is pleased hereby to,

pursuant to the Canadian National Railways Act, withdraw from entrustment to the Canadian National Railway the above described parcel of land; and



- 2 -

authorize the Minister of Transport as  
"The Commissioners of the National  
Transcontinental Railway" to convey  
the said parcel of land to Wilton  
Holdings Limited for the sum of \$9,500.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "M. W. Robertson", with a long horizontal flourish extending to the right.





### SCHEDULE

"All that portion of the South West Quarter of Section Five (5) in the Eleventh (11th) Township and fourth (4th) Range East of the Principal Meridian, in Manitoba, contained within the limits of a plan of survey registered in the Winnipeg Land Titles Office as No. 7048, bounded on the north by a straight line drawn south of, parallel with and perpendicularly distant southerly 125 feet from the southern limit of a survey as same is shown on a plan filed in the said Office as No. 9716; on the east by the western limit of a survey as same is shown on a plan filed in the said Office as No. 11196; on the south by the northern limit of Kernaghan Avenue as said Avenue is shown on a plan registered in the said Office as No. 9452 and on the west by the western boundary of said Quarter Section."





P.C. 1973-3836  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to subsection 4(2) of the Public Lands Grants  
Act, is pleased hereby to transfer to Her Majesty in  
right of the Province of British Columbia, free of  
charge, the administration and control of a 7 foot  
strip of airport property adjacent to the North side  
of Johnson Road, Prince George Airport, British Columbia,  
containing 0.25 of an acre more particularly described  
in the schedule hereto, required by the Province for  
the purpose of upgrading and paving of the said  
Provincial road.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. Cochrane'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

ALL AND SINGULAR that portion of Block A of the District Lot 631, Cariboo District, Plan 16292 as shown included in Plan 17967 Cariboo District, shown outlined in red on district location plan and containing 0,25 of an acre on file in the records of the Department of Transport.







P.C. 1973-3837  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Transport,  
pursuant to section 4 of the Public Lands Grants Act,  
is pleased hereby to authorize a lease to Cara  
Operations Limited, covering a parcel of land at  
Halifax International Airport, Halifax, Nova Scotia,  
in accordance with the schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



## S C H E D U L E

- LESSEE: CARA OPERATIONS LIMITED
- AIRPORT: Halifax International, Nova Scotia
- DESCRIPTION OF AREA TO BE LEASED: A parcel of land containing 44,000 square feet, more or less, with first right of refusal to lease additional 41,000 square feet, more or less, to be used as a site for the Lessee's flight kitchen building.
- TERM: Twenty years, commencing November 15, 1973 with provision for renewal of two terms of ten years each.
- CONSIDERATION:(a)(i) Commencing November 15, 1973 the sum of \$2,640.00 per annum for land based on a rate of six cents per square foot per annum, and, in addition,
- (ii) the greater of:
- (a) \$880.00 per annum airport maintenance charge based on a rate of 2¢ per square foot per annum, or
- (b) 1% of the gross revenue derived by the Lessee or Sub-Lessee from its flight kitchen operation.
- The rates being subject to review at the beginning of each five year period and prior to any renewal.
- (b) That the Minister may, without further reference to the Governor General in Council, review and revise the rental, renew the lease and make amendments to increase or decrease the land area as required for the Lessee's operations.
- (c) The lease to contain such other terms and conditions as may be considered necessary in the public interest.





P.C. 1973-3838  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for  
Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to  
sections 27.1 and 27.3 of the National Housing Act, entry  
into an agreement between the Government of the Province  
of Manitoba and Central Mortgage and Housing Corporation  
in respect of contributions and loans by the Corporation  
during the calendar year 1973-74; such contributions and  
loans to be made to or for the benefit of municipalities to  
be selected pursuant to the agreement in an amount not  
exceeding in total, \$4,000,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3839  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for  
Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant  
to section 40 of the National Housing Act, entry into an  
agreement between the Government of Canada, the Province  
of Newfoundland and Central Mortgage and Housing  
Corporation respecting housing projects in designated  
areas of Newfoundland.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY – COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3842  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL  
is pleased hereby to revoke Order in Council P.C. 1973-3694  
of 29th November, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3842  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL  
is pleased hereby to revoke Order in Council P.C. 1973-3694  
of 29th November, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SPECIFIC SALARY of any person  
d in the attached Order in  
cil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ON. It must not be divulged  
nauthorized personnel.

se attach a copy of this  
ce to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-3843  
11 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Energy, Mines  
and Resources, pursuant to section 3 of the National  
Energy Board Act, is pleased hereby to appoint Mr.  
Ralph Fraser Brooks, Ottawa, Ontario, to be a member  
of the National Energy Board to hold office during good  
behaviour for a period of seven years, and to fix his  
salary at the rate set out in the schedule hereto which  
is within the range SX 2 (\$26,750 - \$33,750), effective  
29th November, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. L. Martin'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Mr. Ralph Fraser Brooks,  
a member of the National Energy Board, shall be \$33,500,  
effective 29th November, 1973.





P.C. 1973-3844  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Consumer and  
Corporate Affairs, pursuant to Part II, section 16 of  
the Combines Investigation Act, is pleased hereby to  
re-appoint Mr. Luc-André Couture to be a member of the  
Restrictive Trade Practices Commission to hold office  
during good behaviour for a period of ten years,  
effective December 16, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3844  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Consommation et des Corporations et en vertu de l'article 16 (Partie II) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer de nouveau par les présentes M. Luc-André Couture membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce pour occuper sa charge durant bonne conduite pour une période de dix ans à compter du 16 décembre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3845  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemploy-  
ment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint  
Mr. Alfio Golini to be Chairman of the Boards of Referees  
for the Ontario Regional Division and particularly for  
the District of Windsor, Ontario.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'M. McArthur'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY – COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*Wm Robertson*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3846  
13 décembre 1973

Sur avis conforme du ministre de la Main-  
d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu de l'article  
91(2) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, il  
plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil  
de nommer par les présentes M. Yvon La France au poste  
de président des conseils arbitraux pour la division  
régionale de l'Ontario et, plus particulièrement, pour  
le district de Sault-Sainte-Marie (Ontario).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-3847  
13 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Manpower and  
Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemploy-  
ment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint  
Mr. Laddie Schnaiberg to be Chairman of the Boards of  
Referees for the Quebec Regional Division and particularly  
for the District of Montreal, Quebec.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3847  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu du paragraphe (2) de l'article 91 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Laddie Schnaiberg au poste de président des conseils arbitraux pour la division régionale de Québec et, plus particulièrement, pour le district de Montréal (Québec).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. L. Schnaiberg".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3848  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy  
Council, pursuant to section 7 of the Canada Elections  
Act, is pleased hereby to appoint Mrs. Helen Finn of  
2372 Urbandale Drive, Ottawa in the Province of Ontario,  
to be Returning Officer for the electoral district of  
Ottawa-Carleton, vice Mr. Fred Nielsen resigned.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. A. Co. hution" or similar, written over a horizontal line.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3849  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy  
Council, pursuant to section 7 of the Canada Elections  
Act, is pleased hereby to appoint Mr. Bill Lucas of  
845 Forest Hills, North Vancouver in the Province of  
British Columbia, to be Returning Officer for the  
electoral district of Capilano, vice Mr. Robert S.  
Thorpe resigned.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3850  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Public Service Staff Relations  
Board, pursuant to subsection 92(1) of the Public Service  
Staff Relations Act, is pleased hereby to appoint each of  
the following persons to be an adjudicator for a period of  
one year, on a part-time basis, effective February 1, 1974:

Peter L. Freeman, Esquire,  
Edmonton, Alberta

René Laperrière, Esquire,  
Montreal, Quebec

Douglas C. Stanley, Esquire,  
Fredericton, New Brunswick

D.M. Beatty, Esquire,  
Toronto, Ontario

G.W. Adams, Esquire,  
Toronto, Ontario

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Public Service Staff Relations  
Board, pursuant to the said Act, is further pleased hereby,  
notwithstanding Order in Council P.C. 1973-299 of 6th  
February, 1973, to fix the said adjudicators' rate of  
remuneration at \$100 per day during the initial period  
February 1, 1974 to July 31, 1974, both inclusive.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-3850  
13 décembre 1973

Sur avis conforme de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et en vertu de l'article 92(1) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes chacune des personnes suivantes au poste d'arbitre à temps partiel pour un mandat d'un an à compter du 1er février 1974:

M. Peter L. Freeman  
Edmonton (Alberta)

M. René Laperrière  
Montréal (Québec)

M. Douglas C. Stanley  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

M. D.M. Beatty  
Toronto (Ontario)

M. G.W. Adams  
Toronto (Ontario)

Sur avis conforme de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et en vertu de ladite loi, il plaît en outre à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, nonobstant le décret C.P. 1973-299 du 6 février 1973, de fixer par les présentes le montant de la rémunération desdits arbitres à \$100 par jour pour la période initiale du 1er février 1974 au 31 juillet 1974 inclus.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3851  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Public Service Staff Relations  
Board, pursuant to subsection 92(1) of the Public Service  
Staff Relations Act, is pleased hereby to appoint  
C. Gordon Simmons, Esquire, of the City of Kingston,  
in the Province of Ontario, and Patrice Garant, Esquire,  
of the City of Quebec, in the Province of Quebec, to be  
adjudicators for a period of one year, on a part-time  
basis, effective February 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, which appears to be "M. A. Co. hution".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3851  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et en vertu de l'article 92(1) de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. C. Gordon Simmons, de Kingston (Ontario), et M. Patrice Garant, de Québec (Québec), au poste d'arbitres à temps partiel pour un mandat d'un an à compter du 1<sup>er</sup> février 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. C. Gordon Simmons".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3852  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for Science  
and Technology, pursuant to the Science Council of Canada  
Act, is pleased hereby to appoint Lionel Audley Cox,  
Doctor of Chemistry, Vancouver, British Columbia, to be  
a member of the Science Council of Canada to hold office  
for a period terminating effective August 1, 1976.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3852  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre d'Etat chargé des Sciences et de la Technologie et en vertu de la Loi sur le Conseil des Sciences du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Lionel Audley Cox, docteur en chimie de Vancouver (Colombie-Britannique), au poste de membre du Conseil des Sciences du Canada pour une période devant prendre fin le 1<sup>er</sup> août 1976.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY -- COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-3853  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, pursuant  
to section 4 of the National Arts Centre Act, is pleased  
hereby to appoint Mrs. Suzanne Marie Duff, St. John's,  
Newfoundland, to be a member of the Board of Trustees of  
the National Arts Centre Corporation for a term of three  
years.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3853<sup>5</sup>  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du secrétaire d'Etat et en vertu de l'article 4 de la Loi sur le Centre national des Arts, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M<sup>me</sup> Suzanne Marie Duff, de Saint-Jean (Terre-Neuve), membre du Conseil d'administration de la Corporation du Centre national des Arts pour un mandat de trois ans.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3854  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 3 of the Pension Act, is pleased hereby  
to appoint Dr. Alexandre Bédard to be an ad hoc member of  
the Canadian Pension Commission for a period of one year  
effective December 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-3854  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Affaires  
des anciens combattants et en vertu de l'article 3  
de la Loi sur les pensions, il plaît à Son Excellence  
le Gouverneur général en conseil de nommer par les  
présentes le docteur Alexandre Bédard membre ad hoc  
de la Commission canadienne des pensions pour une  
période d'un an à compter du 1<sup>er</sup> décembre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3855  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 3 of the Pension Act, is pleased hereby  
to appoint Mr. George Albert Yves Paré to be an ad hoc  
member of the Canadian Pension Commission for a period  
of one year effective December 10, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. R. Linton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-3855  
13 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Affaires  
des anciens combattants et en vertu de l'article 3  
de la Loi sur les pensions, il plaît à Son Excellence  
le Gouverneur général en conseil de nommer par les  
présentes M. George Albert Yves Paré membre ad hoc  
de la Commission canadienne des pensions pour une  
période d'un an à compter du 10 décembre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-3856  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to the Financial Administration Act and the Appropriation Act No. 3, 1973, is pleased hereby to authorize the Minister of Finance to borrow an amount not exceeding in the aggregate the sum of \$4,000,000,000 by the issue and sale weekly during the thirteen weeks ending March 29, 1974, of Treasury Bills of approximately three-month, six-month and one year maturities, at the discretion of the Minister of Finance, and in respect thereof to approve the Order annexed hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





ORDER

1. Approval is granted to the Minister of Finance for the issue and sale, weekly by public tender in the thirteen weeks ending March 29, 1974, of Treasury Bills not exceeding in the aggregate the principal amount of \$4,000,000,000 in approximately three-month, six-month and one year maturities at the discretion of the Minister of Finance.
2. The form of call for tenders shall be substantially the same as approved by Order in Council P.C. 1970-1651 of September 23, 1970, and the form of Treasury Bills shall be substantially the same as approved by Order in Council P.C. 1953-618 of April 23, 1953, subject to necessary changes in dates for each of the various issues.
3. The Minister of Finance may, at his discretion, allot any or all of the said Treasury Bills to the highest bidders.
4. The said Treasury Bills shall be signed by S.S. Reisman, Deputy Minister of Finance, and countersigned by any of the following officers of the Bank of Canada:  
  
R.F. Archambault, R.F. Pritchard, M. Morin, A.J. Bawden, A.J. Norton, E.L. Johnson, P.W. Koppe, G.H. Smith, R.A. Lundgren, J.E.R. Rochefort, J.R.R. Marcotte, G. Pichette, T.D. MacKay, C.A. St. Louis, D.D. Norwich, H. Prowse, R.E. Burgess, E.R. Hushard, R.E.A. Robertson, D.G. Suggitt, J.C. Fraser, M. Muzyka, J.F. Smith, J.M. Hughes, P.O. Soulis, J.C. Nesbitt, A.H. Potter or W.A. Thompson.
5. Pursuant to the Financial Administration Act authority is granted to pay out of the Consolidated Revenue Fund the costs, expenses and charges incurred in connection with the sale and issue of the said Treasury Bills.





P.C. 1973-3857  
13 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Supply and  
Services and the Treasury Board, pursuant to section 13  
of the Defence Production Act, is pleased hereby to  
designate steel and steel pipes and other steel components  
for use in the construction of oil pipelines as materials  
essential to the needs of the community of which it is  
advisable to maintain stocks to safeguard against possible  
shortages thereof.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-4015

18 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de l'Agriculture et en vertu de l'article 2 de la Partie I de l'annexe de la Proclamation visant l'Office canadien de commercialisation des dindons, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes les personnes suivantes, qui sont toutes membres du Comité canadien de coordination du dindon, au poste de premiers membres de l'Office canadien de commercialisation des dindons, établi par ladite proclamation, pour occuper leur charge jusqu'à l'expiration de la première année financière dudit office:

MM. John de Graaf

R.R. n° 2  
Port Williams  
(Nouvelle-Ecosse)

Roger Landry

Saint-Valère  
Comté d'Arthabaska (Québec)

Eugene Mailloux

R.R. n° 4  
Amherstburg (Ontario)

John Tanchak

Ridgeville (Manitoba)

Julius Hugo Pulvermacher

C.P. 301  
Bruno (Saskatchewan)

Murray Neil Brown

Acne (Alberta)

Donald Stewart Bladon

Haney (Colombie-Britannique)

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







P.C. 1973-4015

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Agriculture,  
pursuant to section 2 of Part I of the Schedule to the  
Canadian Turkey Marketing Agency Proclamation, is pleased  
hereby to appoint the following persons, all members of  
the Canadian Turkey Coordinating Committee, to be the  
first members of the Canadian Turkey Marketing Agency  
established by the said Proclamation, to hold office  
until the expiration of the first fiscal year of the  
said Agency:

John de Graaf	R.R. No. 2 Port Williams, Nova Scotia
Roger Landry	St-Valère, Arthabaska County, Quebec
Eugene Mailloux	R.R. No. 4 Amherstburg, Ontario
John Tanchak	Ridgeville, Manitoba
Julius Hugo Pulvermacher	Box 301, Bruno, Saskatchewan
Murray Neil Brown	Acme, Alberta
Donald Stewart Bladon	Haney, British Columbia

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4026

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State for  
External Affairs, pursuant to Vote No. 1 of the  
Appropriation Act 1973-74, is pleased hereby to appoint  
Mr. Arthur Frederick Broadbridge, High Commissioner for  
Canada in Zambia, to be concurrently High Commissioner  
for Canada in Malawi.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4036  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, pursuant to paragraph 4(1)(a)  
of the Public Lands Grants Act, is pleased hereby to  
authorize a lease, during pleasure, to John Haineault  
of R.R. No. 1, Cornwall, Ontario, substantially in  
the form annexed hereto, permitting an encroachment of  
Mr. Haineault's fabric shop and paved laneway upon  
public lands comprising 217.1 square feet of the historic  
Inverarden House property in the City of Cornwall, in  
the Province of Ontario.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4038

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, is pleased hereby to declare  
that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities  
Act, the lien on the land described in the Schedule  
hereto, created by the mortgage described in the said  
Schedule, has been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

MORTGAGE: Dated the 29th day of February, A.D. 1972

REGISTERED: In the Land Titles Office for the Alberta Land  
Registration District at Edmonton in the Province  
of Alberta at 12:17 o'clock P.M. on the 2nd day  
of March, A.D. 1972.

as Number 5147 Book S.T. Folio 157

MORTGAGOR(S): James Edward Elk and Elizabeth Mildred Elk (husband  
and wife), both of the Town of St. Paul in the  
Province of Alberta as joint tenants and not as  
tenants in common.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in right of Canada as  
represented by the Minister of Indian Affairs and  
Northern Development.

PRINCIPAL: Eight Thousand (\$8,000.00) Dollars.

REAL PROPERTY: In all the piece of land described as follows:  
  
Lot Seven (7) in Block Twenty-three (23) in the  
townsite of St. Paul aforesaid, as shown on  
Subdivision Plan 5790 M.C. (N.E. 5-58-9-4)  
  
Reserving unto Her Majesty all mines and minerals.





P.C. 1973-4039  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, is pleased hereby to declare  
that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities  
Act, the liens on the chattels described in Schedules  
"A" and "B" hereto, created by the mortgages described  
in the said Schedules, have been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE "A"

MORTGAGE: Dated the 16th day of October, 1969

REGISTERED: Unregistered

MORTGAGOR: William George Green (Stomach), No. 184, Bloodvein Band,  
Bloodvein Manitoba, Fisherman.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in Right of Canada.

PRINCIPAL: \$454.11

CHATTELS:

- 1) 20 Nets each 70 yards, 2 1/2, 3 x 60.
- 2) 700 Only No. 600 plastic floats.
- 3) 69 3/4 lbs. 5/16" poly rope.
- 4) 5 lbs. No. 9 nylon.





SCHEDULE "B"

MORTGAGE: Dated the 16th day of October, 1969

REGISTERED: Unregistered

MORTGAGOR: Roderick Stomach No. 199, Bloodvein Band, Bloodvein Manitoba,  
Band Constable.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in Right of Canada

PRINCIPAL: \$396.54

CHATELS: 1) 24 Nets each 70 yards, 2 1/2, 3 x 60.  
2) 340 lb. 600 plastic floats.





P.C. 1973-4040  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Indian Affairs  
and Northern Development, is pleased hereby to declare  
that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities  
Act, the lien on the chattel described in the Schedule  
hereto, created by the mortgage described in the said  
Schedule, has been satisfied and discharged.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. R. Linton'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

MORTGAGE: Form No. 11 - Mortgage dated August 10, 1972

REGISTERED: Registrar of Shipping,  
Prince Rupert, B.C.,  
November 3, 1972 S D Mortgage D Folio 186 Books VII.

MORTGAGOR: Clarence Harold Leighton

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented  
by the Minister of Indian Affairs.

PRINCIPAL: \$1,382.20

VEHICLE: Motor Screw Vessel "Tetum" Official Number 313091





P.C. 1973-4043  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Industry, Trade  
and Commerce, is pleased hereby to

- (a) declare that, pursuant to section 2 of the Satisfied Securities Act, the lien on the lands described in the Schedule hereto, created by the mortgage described in the said Schedule, has been satisfied and discharged; and
- (b) authorize, pursuant to subsection 4(1) of the Public Lands Grants Act, the execution by the Minister of Industry, Trade and Commerce, or a person designated by the Minister of Industry, Trade and Commerce, and the issue to Tamco Limited of such instrument as may, in the opinion of the Deputy Minister of Justice, partially discharge the said mortgage insofar only as it affects the lands described in the Schedule hereto.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

MORTGAGE: dated the 10th day of July, 1970.

REGISTERED: in the Registry Office for the Registry Division of the County of Essex on the 28th day of July, 1970 at 11:07 in the morning.

as Number: 474804

MORTGAGOR: Tamco Limited, a company incorporated under the laws of the Province of Ontario, with head office in the Town of LaSalle, in the County of Essex.

MORTGAGEE: Her Majesty the Queen in right of Canada, as represented by the Minister of Industry, Trade and Commerce.

PRINCIPAL: \$275,000

REAL PROPERTY: All and Singular that certain parcel or tract of land and premises, situate, lying and being in the Township of Sandwich West, in the County of Essex and Province of Ontario and being composed of Lot No. One Hundred and Ninety-nine to Two Hundred and Three (199-203) all inclusive, Lots Numbers Twelve Hundred and Twelve (1212), Twelve Hundred and Thirteen (1213), Nine Hundred and Twenty-two (922) and Nine Hundred and Twenty-three (923), all according to registered plan number Seven Hundred and Ninety-three (793).





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4044

18 December, 1973

WHEREAS HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL considers that

- (a) it is in the public interest to remit the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff applicable to the machinery, equipment and replacement parts described in the schedule hereto; and
- (b) such machinery, equipment and replacement parts are not available from production in Canada.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff, is pleased hereby to make the annexed Order remitting the duty specified in tariff item 42700-1 of Schedule A to the Customs Tariff for certain machinery, equipment and replacement parts.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4045

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Justice reports that the Honourable Herbert William Davey, a supernumerary Justice of Appeal of the Court of Appeal for British Columbia, died on October 15, 1973 while holding such office.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, pursuant to the Judges Act, is pleased hereby to grant to Doris Eileen Davey, widow of the said Herbert William Davey, an annuity of \$8,444.44 to commence on the sixteenth day of October, 1973, and to continue thenceforth during her natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4049

18 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to  
the Official Residences Act, is pleased hereby to fix  
the remuneration to be paid to the under-mentioned  
persons at the rates and effective the dates shown  
opposite their respective names:

<u>Name</u>	<u>Annual Salary</u>	<u>Effective Date</u>
Hildegard West	\$7,009.60	01-08-73
	\$7,725.60	31-12-73
	\$7,800.00	30-12-74
Rita Chenier	\$8,736.00	01-08-73
	\$9,235.20	31-12-73
	\$9,713.60	30-12-74

.../2



<u>Name</u>	<u>Annual Salary</u>	<u>Effective Date</u>
Sitra Virgo	\$5,844.80	26-11-73
	\$6,198.40	31-12-73
	\$6,531.20	30-12-74
Lila Reid	\$5,844.80	01-08-73
	\$6,198.40	31-12-73
	\$6,531.20	30-12-74
Maryalice Conlon	\$5,844.80	01-08-73
	\$6,198.40	31-12-73
	\$6,531.20	30-12-74
Diane Lavergne	\$5,844.80	01-08-73
	\$6,198.40	31-12-73
	\$6,531.20	30-12-74
Margaret Schultz	\$4,492.80	01-08-73
	\$4,763.20	31-12-73
	\$4,992.00	30-12-74
Dorothy H. Healey	\$4,368.00	01-08-73
	\$4,638.40	31-12-73
	\$4,929.60	30-12-74

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







P.C. 1973-4052  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Public Works,  
pursuant to section 39 of the Public Works Act, is  
pleased hereby to authorize the sale, without prior  
tender and without auction after public advertisement,  
of the two parcels of land described in the schedule  
hereto, to the Corporation of the City of Edmonton,  
Province of Alberta for the sum of \$4,250.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



### SCHEDULE

All those portions of Lots Twenty (20) to Twenty-three (23) both included, Block One Hundred and Seventeen (117), Subdivision Plan "L", of the City of Edmonton, Alberta, being:

FIRSTLY: That part of said Lot Twenty (20) which lies to the north and west of a line drawn from a point in the northern limit of said Lot distant easterly thereon Ten (10) feet from the northwest corner thereof to a point in the western limit of said lot distant southerly thereon Ten (10) feet from the said northwest corner.

SECONDLY: The most easterly seven (7) feet in perpendicular width throughout of the said Lots Twenty (20) to Twenty-three (23), both included.

Excepting thereout all mines and minerals.







P.C. 1973-4053  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Public Works,  
pursuant to section 39 of the Public Works Act, is  
pleased hereby to authorize the sale, without prior  
tender and without auction after public advertisement,  
of the parcel of land described in the schedule hereto,  
to the Township of McNab, County of Renfrew, Province  
of Ontario, for the sum of \$625.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. Co. Hartman', written over a horizontal line.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

ALL AND SINGULAR that certain parcel or tract of land and premises situate, lying and being in the Township of McNab, in the County of Renfrew and Province of Ontario, being composed of part of Lot 2 in Concession A of the said Township, and designated as PART 1 on Reference Plan 49R-450, registered in the Registry Office, for the Registry Division of Renfrew. The said PART 1 containing by admeasurement an area of 15,902.6 square feet.





P.C. 1973-4066

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of State for  
Urban Affairs, is pleased hereby to approve, pursuant to  
section 40 of the National Housing Act,

- (1) entry into an Agreement with the Government of Canada, the Province of Saskatchewan and Central Mortgage and Housing Corporation, for the construction of a subsidized rental housing project consisting of 10 units for senior citizens in the Town of Unity, Saskatchewan; and
- (2) entry into a Land Acquisition and Holding Agreement between the Government of Canada, the Province of Saskatchewan and Central Mortgage and Housing Corporation for the acquisition of 787 acres of land for future development in the City of Regina, Saskatchewan.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4068

18 December, 1973

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 26 of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to approve sale to Catherine Landy of a property described as Lots 7, 8 and 9, Block 51, Plan 63-R-45327, Town of Ituna, Province of Saskatchewan, containing an area of approximately .52 of an acre for an amount of \$14,000.00 cash.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4069

18 December, 1973

CANADA  
PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

His Excellency the Governor General in Council on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs, pursuant to section 26 of the Veterans' Land Act, is pleased hereby to approve sale to Jack Perry of a property described as the Northeast Quarter of Section 21, and the Southwest Quarter of Section 28, both in Township 38, Range 6, West of the fifth Meridian in the Province of Alberta, containing an area of approximately 315 acres, at a price of \$15,946.00 and livestock and farm equipment at a price of \$1,200.00.

Cash Deposit:	\$480.00
Repayable:	\$15,200.00
Rate of Interest:	3½% per annum against \$3,200.00 7% per annum against \$12,000.00
Grant:	\$266.00 conditional upon compliance with an Agreement containing terms of Sale substantially consistent with Parts I and III of the Veterans' Land Act.



20 1113- 1167  
- 2 -  
Livestock and Farm Equipment:

\$1,200.00 conditional upon compliance  
with an Agreement of Sale containing  
terms substantially consistent with  
Part I of the Veterans' Land Act.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*N. G. Wharton*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



e SPECIFIC SALARY of any person  
ned in the attached Order in  
ncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
TION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ice to any duplicate which you  
y make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.







CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4075

18 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Board  
of Trustees of the National Museums of Canada,  
is pleased hereby to fix the salary of Dr. J.S.  
Boggs, Director, National Gallery of Canada,  
at the rate set out in the Schedule hereto, which  
salary is within the range SX 3 (\$30,250 - \$38,250),  
effective January 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

The annual salary of Dr. J.S. Boggs,  
Director, National Gallery of Canada, shall be  
\$35,500, effective January 1, 1973.



e SPECIFIC SALARY of any person  
med in the attached Order in  
uncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
TION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ease attach a copy of this  
tice to any duplicate which you  
y make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.







P.C. 1973-4076  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Board  
of Trustees of the National Museums of Canada,  
is pleased hereby to fix the salary of Dr. W.E.  
Taylor, Director, National Museum of Man, at the  
rate set out in the Schedule hereto, which salary  
is within the range SX 3 (\$30,250 - \$38,250),  
effective January 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

The annual salary of Dr. W.E. Taylor,  
Director, National Museum of Man, shall be \$33,500,  
effective January 1, 1973.



SPECIFIC SALARY of any person  
ed in the attached Order in  
cil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ON. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ce to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-4077  
18 décembre 1973

Sur avis conforme du conseil  
d'administration des Musées nationaux du Canada,  
il plaît à SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GENERAL  
EN CONSEIL de fixer, à compter du 1<sup>er</sup> janvier  
1973, le traitement de M. L. Lemieux, directeur  
du Musée des sciences naturelles, au taux établi  
dans l'annexe ci-après, traitement qui se situe  
au niveau de SX 3 (\$30,250 - \$38,250).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





Annexe

Le traitement annuel de M. L. Lemieux,  
directeur du Musée des sciences naturelles, est  
de \$33,500, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1973.





P.C. 1973-4077  
18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Board of  
Trustees of the National Museums of Canada, is  
pleased hereby to fix the salary of Dr. L. Lemieux,  
Director, Museum of Natural Sciences, at the rate  
set out in the Schedule hereto, which salary is within  
the range SX 3 (\$30,250 - \$38,250), effective  
January 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. J. W. Hutton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

The annual salary of Dr. L. Lemieux,  
Director, Museum of Natural Sciences, shall be  
\$33,500, effective January 1, 1973.





SPECIFIC SALARY of any person  
ed in the attached Order in  
ncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ice to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4078

18 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL  
IN COUNCIL, on the recommendation of the Board  
of Trustees of the National Museums of Canada,  
is pleased hereby to fix the salary of Dr. D.M.  
Baird, Director, Museum of Science and Technology,  
at the rate set out in the Schedule hereto, which  
salary is within the range SX 3 (\$30,250 - \$38,250),  
effective January 1, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



Schedule

The annual salary of Dr. D.M. Baird,  
Director, Museum of Science and Technology,  
shall be \$33,000, effective January 1, 1973.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4079

18 December, 1973

WHEREAS the Secretary of State reports as follows:

That Loan Vote L55 of Appropriation Act No. 3, 1972, provides for loans, on terms and conditions approved by the Governor in Council, to the Canadian Broadcasting Corporation in 1972-73 and subsequent fiscal years for capital expenditures in the amount of \$31,934,000;

That pursuant to Loan Vote L55 of Appropriation Act No. 3, 1972, Order in Council P.C. 1973-846 of April 3, 1973 authorizes loans in the amount of \$7,000,000 to the Canadian Broadcasting Corporation;

That loans made to date pursuant to Order in Council P.C. 1973-846 of April 3, 1973 amount to \$7,000,000; and

That the Canadian Broadcasting Corporation wishes to borrow an additional \$24,934,000 pursuant to Loan Vote L55 of Appropriation Act No. 3, 1972.

.../2





- 2 -

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State with the concurrence of the Minister of Finance, pursuant to Loan Vote L55 of Appropriation Act No. 3, 1972, is pleased hereby to authorize additional loans not exceeding in the aggregate the sum of \$24,934,000 to the Canadian Broadcasting Corporation subject to the terms and conditions detailed in the attached Appendix.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME





Appendix

Such loans

- (a) to bear interest at a rate or rates equal to such rate or rates as are established by the Minister of Finance from time to time in respect of Crown Corporation borrowings; and
- (b) to be secured by written obligations duly sealed and executed on behalf of the Canadian Broadcasting Corporation by the proper officers thereof and delivered into the hands of the Secretary of State, in substantially the following form:

"For value received, the Canadian Broadcasting Corporation promises to pay the Receiver General of Canada, at Ottawa, the principal sum of \$....., together with interest thereon at the rate of % per annum, as well after as before maturity, from but not including the dates on which loans aggregating the said principal sum were made to the Corporation namely:

<u>Date</u>	<u>Amount</u>
.....	.....
.....	.....
.....	.....

on such part of the said principal sum as remains outstanding from time to time; interest will be due and payable annually commencing on March 31, 1974; the said principal sum will be payable in twenty equal annual instalments of \$..... payment of the first instalment to be made on March 31, 1975."





P.C. 1973-4080

18 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Honourable Stephen Worobetz, Lieutenant Governor of Saskatchewan, has requested leave of absence from his Province from January 10, 1974 to January 30, 1974;

AND WHEREAS the Administrator of the Government of Saskatchewan, the Honourable E.M. Culliton, Chief Justice of Saskatchewan, will be unable to act for the period.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State, hereby terminates the appointment of Chief Justice Culliton as Administrator of the Government of Saskatchewan, effective January 10, 1974, and pursuant to section 67 of the British North America Act, 1867, is pleased hereby to appoint the Honourable Russell Brownridge, Judge of the Court of Appeal, to be during pleasure Administrator of the Government of Saskatchewan for the period January 10 to January 30, 1974, both inclusive.

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State, is further pleased hereby to terminate the appointment of the Honourable Russell Brownridge as Administrator, effective January 31, 1974, and pursuant to section 67 of the British North America Act, 1867, is pleased hereby to appoint, effective January 31, 1974, the Honourable E.M. Culliton, Chief Justice of Saskatchewan, to be during pleasure the Administrator of the Government of Saskatchewan to execute the office and functions of the Lieutenant Governor of Saskatchewan during the absence, illness or other inability of the Lieutenant Governor.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4081

18 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
pursuant to section 16 of the Combines Investigation Act  
and section 23 of the Interpretation Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. Luc-André Couture, a member of  
the Restrictive Trade Practices Commission, to be Acting  
Chairman of the Commission effective December 16, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'M. R. L. L. L.', is written over a faint red circular stamp.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-4081

18 décembre 1973

En vertu de l'article 16 de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et de l'article 23 de la Loi d'interprétation, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Luc-André Couture, membre de la Commission sur les pratiques restrictives du commerce, au poste de président suppléant de ladite commission à compter du 16 décembre 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4083  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Energy, Mines  
and Resources, the President of the Treasury Board and  
the Minister of Finance, pursuant to subsection 70(2)  
of the Financial Administration Act, is pleased hereby  
to approve the revised capital budget of Atomic Energy  
of Canada Limited for the Financial year 1973-74.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS Steep Rock Iron Mines Limited of Atikokan, Ontario has requested the Export Development Corporation to enter into a contract of insurance with it to insure it against the risk of loss of or in respect of an investment in a placer gold mine in Ethiopia;

WHEREAS the Minister of Industry, Trade and Commerce is satisfied that the interests of the Export Development Corporation in investments in Ethiopia will be protected;

WHEREAS the Government of Ethiopia has signified its approval of the investment by Steep Rock Iron Mines Limited;

AND WHEREAS the Investor has subsidiaries that meet the requirement of section 35 of the Export Development Act.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to section 34 (and if a subsidiary is involved, section 35) of the Export Development Act, is pleased hereby to approve the entry of the Export Development Corporation into a contract of insurance with Steep Rock Iron Mines Limited, or if applicable its subsidiary, to insure it against the risk of loss of or in respect of an investment in a placer gold mine in Ethiopia, by reason of any of the occurrences set out in subsection 34(1) of the said Act, the Export Development Corporation assuming a maximum liability thereunder not exceeding \$1.92 million Canadian currency.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4085  
20 December, 1973

WHEREAS by Order in Council P.C. 1972-175, dated February 3, 1972, the Governor in Council gave approval to the Export Development Corporation to enter into a contract of insurance with Sherritt Gordon Mines Limited of Toronto, Ontario to insure it against the risk of loss of or in respect of an investment in a nickel refinery and a nickel laterite mine in the Philippines, the Export Development Corporation assuming a maximum liability thereunder not exceeding \$6.38 million Canadian currency;

WHEREAS Sherritt Gordon Mines Limited has requested the Export Development Corporation to insure it against the risk of loss of or in respect of an additional investment in the said nickel refinery and nickel laterite mine in the Philippines;

WHEREAS the Minister of Industry, Trade and Commerce is satisfied that the interests of the Export Development Corporation in investments in the Philippines will be protected;

AND WHEREAS the Government of the Philippines has signified its approval of the investment by Sherritt Gordon Mines Limited.

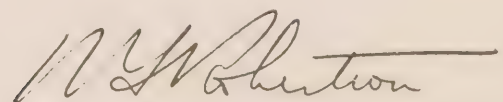
THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to section 34 of the Export Development Act, is pleased hereby to give approval to the Export Development Corporation to insure Sherritt Gordon Mines Limited against the risk of loss of or in respect of an additional investment in a nickel refinery and nickel laterite mine in the Philippines, by reason of any of the occurrences set out in subsection



- 2 -

34(1) of the said Act, the Export Development Corporation assuming thereby an additional maximum liability not exceeding \$2.3 million Canadian currency.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "M. G. Wharton", with a long horizontal stroke extending to the right.





P.C. 1973-4086  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Justice reports that the Right Honourable Gérard Fauteux, Chief Justice of Canada, has continued in judicial office for at least fifteen years, has attained the age of sixty-five years and has tendered his resignation as of the twenty-third day of December, 1973.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, hereby accepts the resignation of the Right Honourable Gérard Fauteux and, pursuant to the Judges Act, is pleased to grant him an annuity of \$33,333.33 to commence on the twenty-third day of December, 1973 and to continue during his natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Vu que le ministre de la Justice fait savoir que le très honorable Gerald Fauteux, juge en chef du Canada, a exercé une fonction judiciaire durant au moins quinze ans, qu'il a atteint l'âge de soixante-cinq ans et qu'il a résigné sa fonction à compter du 23 décembre 1973:

À ces causes, sur avis conforme du ministre de la Justice, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'accepter par les présentes la démission du très honorable Gerald Fauteux et de lui accorder, en vertu de la Loi sur les juges, une pension de \$33,333.33 qui commencera le 23 décembre 1973 et continuera durant sa vie.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.





P.C. 1973-4087  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Justice reports that the Honourable Douglas Charles Abbott, a Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, has continued in judicial office for at least fifteen years, has attained the age of sixty-five years and has tendered his resignation as of the twenty-third day of December, 1973.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, hereby accepts the resignation of the Honourable Douglas Charles Abbott and, pursuant to the Judges Act, is pleased to grant him an annuity of \$30,000.00 to commence on the twenty-third day of December, 1973 and to continue during his natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4088  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

WHEREAS the Minister of Justice reports that His Honour Colin E. Bennett, Chief Judge for the County and District Courts of the Counties and Districts of Ontario, has continued in judicial office for at least fifteen years, has attained the age of sixty-five years and has tendered his resignation as of the thirty-first day of December, 1973.

THEREFORE, HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Justice, hereby accepts the resignation of His Honour Chief Judge Colin E. Bennett and, pursuant to the Judges Act, is pleased to grant him an annuity of \$20,000.00 to commence on the thirty-first day of December, 1973 and to continue during his natural life.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4101  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Manpower and Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemployment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint Mr. Camille Gareau to be Chairman of the Boards of Referees for the Quebec Regional Division and particularly for the District of Rimouski, Quebec.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely belonging to the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-4101  
20 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Main-  
d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu du paragraphe  
2 de l'article 91 de la Loi de 1971 sur l'assurance-  
chômage, il plaît à Son Excellence le Gouverneur  
général en conseil de nommer par les présentes M.  
Camille Gareau au poste de président des conseils  
arbitraux pour la division régionale de Québec et, plus  
particulièrement, pour le district de Rimouski (Québec).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4102  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Minister of Manpower and Immigration, pursuant to subsection 91(2) of the Unemployment Insurance Act, 1971, is pleased hereby to appoint Mr. Adrien Limoges to be Chairman of the Boards of Referees for the Quebec Regional Division and particularly for the District of Montreal, Quebec.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "M. A. Limoges".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





C.P. 1973-4102  
20 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration et en vertu du paragraphe (2) de l'article 91 de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Adrien Limoges au poste de président des conseils arbitraux pour la division régionale de Québec et, plus particulièrement, pour le district de Montréal (Québec).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SPECIFIC SALARY of any person  
d in the attached Order in  
cil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ON. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

se attach a copy of this  
ce to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-4103  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN  
COUNCIL, on the recommendation of the Prime Minister,  
pursuant to section 5 of the Royal Canadian Mounted  
Police Act, is pleased hereby to appoint Deputy  
Commissioner Maurice J. Nadon to be Commissioner of  
the Royal Canadian Mounted Police, effective January 1,  
1974, and to fix his salary at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range DM 1 (\$35,750 -  
\$43,750).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Maurice J. Nadon,  
Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police,  
shall be \$36,000, effective January 1, 1974.





C.P. 1973-4103  
20 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du Premier ministre et en vertu de l'article 5 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Maurice J. Nadon, sous-commissaire, au poste de commissaire de la Gendarmerie royale du Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974, et de fixer son traitement au taux mentionné à l'annexe ci-après, lequel se situe dans l'échelle DM 1 (\$35,750 - \$43,750).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





ANNEXE

Le traitement annuel de M. Maurice J. Nadon, commissaire de la Gendarmerie royale du Canada, sera de \$36,000, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974.





P.C. 1973-4104  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Privy Council,  
pursuant to section 7 of the Canada Elections Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. John M. Haight of 219 Lakewood Drive,  
Oakville in the Province of Ontario, to be Returning Officer  
for the electoral district of Halton, vice Mr. Gordon Blake  
resigned.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4105  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Public Service Staff Relations  
Board, pursuant to subsection 92(1) of the Public Service  
Staff Relations Act, is pleased hereby to reappoint  
Mr. R.D. Abbott and Mr. Gaston DesCôteaux, both of the  
City of Ottawa, in the Province of Ontario, to be  
adjudicators for a period of one year on a part-time  
basis effective January 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

*W. A. C. Linton*

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







C.P. 1973-4105  
20 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique et en vertu du paragraphe (1) de l'article 92 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer de nouveau par les présentes MM. R.D. Abbott et Gaston DesCôteaux, tous deux d'Ottawa (Ontario), au poste d'arbitres à temps partiel pour un mandat d'un an à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4106  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of State, pursuant to subsection 4(1) of the National Museums Act, is pleased hereby to appoint Mr. André Bachand, Montreal, Quebec, to be Vice-Chairman of the Board of Trustees of the National Museums of Canada, to hold office for a term of five years, effective January 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

C.P. 1973-4106  
20 décembre 1973

Sur avis conforme du secrétaire d'Etat et en vertu du paragraphe (1) de l'article 4 de la Loi sur les musées nationaux, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. André Bachand, de Montréal (Québec), au poste de vice-président du conseil d'administration des Musées nationaux du Canada pour un mandat de cinq ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4107  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN  
COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of  
State, pursuant to subsection 4(1) of the National  
Museums Act, is pleased hereby to appoint  
Mr. George Ignatieff, Toronto, Ontario, to be  
Chairman of the Board of Trustees of the National  
Museums of Canada, to hold office for a term of  
five years, effective January 1, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





e SPECIFIC SALARY of any person  
med in the attached Order in  
uncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
TION. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ease attach a copy of this  
tice to any duplicate which you  
y make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-4108  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN  
COUNCIL, on the recommendation of the Secretary of  
State, pursuant to subsection 8(1) of the National  
Museums Act, is pleased hereby to appoint  
Mr. Bernard Ostry, Ottawa, Ontario, to be Secretary-  
General of the National Museums of Canada, to hold  
office during pleasure, effective December 30, 1973,  
and to fix his salary at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range SX 3  
(\$30,250 - \$38,250).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Mr. Bernard Ostry,  
Secretary-General of the National Museums of Canada,  
shall be \$35,500, effective December 30, 1973.







P.C. 1973-4109  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Secretary of State, pursuant  
to section 4 of the Company of Young Canadians Act, is  
pleased hereby to appoint Mr. Richard Good, Winnipeg,  
Manitoba, to be a member of the Council of the Company  
of Young Canadians for a second term of two years,  
effective December 23, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SPECIFIC SALARY of any person  
ed in the attached Order in  
cil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ON. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ce to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-4110  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Solicitor General, pursuant  
to subsections 3(1) and 4(1) of the Parole Act, is pleased  
hereby to appoint Dr. R. Leighton Hutson to be a Member  
of the National Parole Board to hold office during good  
behaviour for a period of ten years effective January  
1, 1974, and to fix his salary at the rate set out in  
the schedule hereto which is within the range SX 2 (\$26,750 -  
\$33,750).

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Dr. R. Leighton Hutson,  
a Member of the National Parole Board, shall be \$29,250,  
effective January 1, 1974.







P.C. 1973-4111  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Supply and  
Services, pursuant to section 6 of the Surplus Crown  
Assets Act, is pleased hereby to approve the appointment  
by the Minister of Supply and Services of Mr. Jack  
Stewart Glassford, Assistant Deputy Minister, Science  
and Engineering Procurement, as a Director of Crown  
Assets Disposal Corporation, for a term of three years.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read 'W. A. C. Burton'.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SPECIFIC SALARY of any person  
and in the attached Order in  
Council is CONFIDENTIAL INFOR-  
MATION. It must not be divulged  
to unauthorized personnel.

Please attach a copy of this  
Order to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-4112  
20 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs,  
pursuant to section 3 of the Pension Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. Raymond Labrosse to be a  
Commissioner of the Canadian Pension Commission to hold  
office during good behaviour for a period of ten years,  
and to fix his salary at the rate set out in the schedule  
hereto which is within the range PM 7 (\$20,300 - \$25,500);  
Mr. Labrosse's appointment as an ad hoc Commissioner  
made by Order in Council P.C. 1973-3032 of 5th October,  
1973 is hereby revoked.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





SCHEDULE

The annual salary of Mr. Raymond Labrosse,  
a Commissioner of the Canadian Pension Commission, shall  
be \$25,300.





C.P. 1973-4112  
20 décembre 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre des Affaires des anciens combattants et en vertu de l'article 3 de la Loi sur les pensions, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de nommer par les présentes M. Raymond Labrosse au poste de commissaire de la Commission canadienne des pensions pour occuper son poste, durant bonne conduite, pour une période de dix ans, et de fixer son traitement au taux mentionné à l'annexe ci-après, lequel se situe dans l'échelle PM 7 (\$20,300 - \$25,500); la nomination de M. Labrosse en tant que commissaire ad hoc, faite par le décret C.P. 1973-3032 du 5 octobre 1973, est par les présentes révoquée.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



ANNEXE

Le traitement annuel de M. Raymond Labrosse,  
commissaire de la Commission canadienne des pensions,  
sera de \$25,300.





Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor  
General on the 21 December, 1973

PRIVY COUNCIL

The Committee of the Privy Council, on the  
recommendation of the Prime Minister, advise that, pursuant  
to section 24 of the British North America Act, 1867, Your  
Excellency may be pleased, in the Queen's name by instrument  
under the Great Seal of Canada, to summon the Honourable  
Louis J. Robichaud of the Province of New Brunswick, to the  
Senate.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME







Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du  
Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le  
21 décembre 1973

CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du Premier ministre, le  
Comité du Conseil privé recommande que, en vertu de  
l'article 24 de l'Acte de l'Amérique du Nord  
britannique, 1867, il plaise à Votre Excellence, au  
nom de la Reine et par instrument sous le Grand  
Sceau du Canada, de mander au Sénat l'honorable  
Louis J. Robichaud, de la province de Nouveau-  
Brunswick.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor  
General on the 21 December, 1973

PRIVY COUNCIL

The Committee of the Privy Council, on the  
recommendation of the Prime Minister, advise that, pursuant  
to section 24 of the British North America Act, 1867, Your  
Excellency may be pleased, in the Queen's name by instrument  
under the Great Seal of Canada, to summon Daniel Riley,  
Esquire, of Saint John West, in the Province of New Brunswick,  
to the Senate.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





P.C. 1973-4116  
24 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the President of the Treasury  
Board, pursuant to section 21 of the Financial  
Administration Act, is pleased hereby to order that a  
warrant be prepared authorizing the expenditure of the  
sums granted to Her Majesty to defray certain expenses  
of the Public Service for the financial year ending  
31st March, 1974, as set forth in the Appropriation Act  
No. 5, 1973.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, appearing to read "W. A. B. Linton".

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ







Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor  
General on the 24 December, 1973

PRIVY COUNCIL

The Committee of the Privy Council, on the  
recommendation of the Minister of Justice, advise that  
letters patent under the Great Seal of Canada do issue  
appointing the Honourable Jean Beetz, a Puisne Judge  
of the Court of Queen's Bench in and for the Province of  
Québec, to be a Puisne Judge of the Supreme Court of  
Canada, effective the first day of January, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





CONSEIL PRIVÉ

Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du  
Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le  
24 décembre 1973

Sur avis conforme du ministre de la Justice, le Comité du  
Conseil privé recommande que des lettres patentes soient émises, sous  
le Grand Sceau du Canada, portant nomination de l'honorable Jean  
Beetz, juge puîné de la Cour du Banc de la Reine dans et pour la  
province de Québec, au poste de juge puîné de la Cour suprême du  
Canada à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor  
General on the 24 December, 1973

PRIVY COUNCIL

The Committee of the Privy Council, on the  
recommendation of the Minister of Justice, advise  
that letters patent under the Great Seal of Canada  
do issue appointing Louis-Philippe de Grandpré, Esquire,  
of the City of Montreal in the Province of Quebec, one  
of Her Majesty's Counsel learned in the law, to be a  
Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, effective  
the first day of January, 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





Copie certifiée conforme au procès-verbal d'une réunion du Comité du  
Conseil privé, approuvé par Son Excellence le Gouverneur général le  
24 décembre 1973

CONSEIL PRIVÉ

Sur avis conforme du ministre de la Justice, le Comité du  
Conseil privé recommande que des lettres patentes soient émises, sous  
le Grand Sceau du Canada, portant nomination de M. Louis-Philippe  
de Grandpré, de Montréal (Québec), l'un des conseillers juridiques de  
Sa Majesté, au poste de juge puîné de la Cour suprême du Canada à  
compter du 1<sup>er</sup> janvier 1974.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ





he SPECIFIC SALARY of any person  
amed in the attached Order in  
ouncil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ATION. It must not be divulged  
o unauthorized personnel.

lease attach a copy of this  
otice to any duplicate which you  
ay make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





P.C. 1973-4126  
27 December, 1973

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to  
section 3 of the Department of Labour Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. T. Eberlee to be Deputy Minister of  
Labour to hold office during pleasure, effective May 1,  
1974, and to fix his salary at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range \$44,000 -  
\$54,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

A handwritten signature in red ink, likely of the Clerk of the Privy Council.

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Mr. T. Eberlee, Deputy  
Minister of Labour, shall be \$50,000, effective May 1, 1974.





SPECIFIC SALARY of any person  
ed in the attached Order in  
hcil is CONFIDENTIAL INFOR-  
ON. It must not be divulged  
unauthorized personnel.

ase attach a copy of this  
ice to any duplicate which you  
make of the Order in Council.

Le TRAITEMENT PRECIS de toute  
personne dont le nom est mentionné  
dans le décret ci-annexé constitue  
un RENSEIGNEMENT CONFIDENTIEL qui  
ne doit être divulgué à aucun  
employé non autorisé à le connaître.

Prière de joindre un double du  
présent avis à toute photocopie  
du décret qui pourra être faite.





CANADA

PRIVY COUNCIL • CONSEIL PRIVÉ

P.C. 1973-4126  
27 December, 1973

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL IN COUNCIL,  
on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to  
section 3 of the Department of Labour Act, is pleased  
hereby to appoint Mr. T. Eberlee to be Deputy Minister of  
Labour to hold office during pleasure, effective May 1,  
1974, and to fix his salary at the rate set out in the  
schedule hereto which is within the range \$44,000 -  
\$54,000.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ



SCHEDULE

The annual salary of Mr. T. Eberlee, Deputy  
Minister of Labour, shall be \$50,000, effective May 1, 1974.





Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor  
General on the 27 December, 1973

PRIVY COUNCIL

The Committee of the Privy Council, on  
the recommendation of the Prime Minister, advise  
that letters patent under the Great Seal of  
Canada do issue appointing the Honourable  
Bora Laskin, one of the Puisne Judges of the  
Supreme Court of Canada, to be Chief Justice of  
Canada.

CERTIFIED TO BE A TRUE COPY - COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CLERK OF THE PRIVY COUNCIL - LE GREFFIER DU CONSEIL PRIVÉ

















